



实用汉语课本

ჩინური ენის
პრაქტიკული
კურსი



实用汉语课本

ჩინური ენის
პრაქტიკული კურსი

მთავარი რედაქტორი
მარინე ჯიბლაძე
玛琳娜·吉布拉泽 主编

თავისუფალი უნივერსიტეტი
თბილისი
2017
第比利斯自由大学

„ჩინური ენის პრაქტიკული კურსი“ მიზნად ისახავს, ქართველ მკითხველს შესთავაზოს თანამედროვე ჩინური ენის სახელმძღვანელო.

წიგნში შენარჩუნებულია ჩინური სახელმძღვანელოს 《实用汉语课本》 (პეკინი, 1986) კონცეფცია და სტრუქტურა, მაგრამ გათვალისწინებულია საქართველოს სასწავლო დაწესებულებების მოთხოვნები, ამოცანები და პირობები, რის გამოც ქართულ გამოცემას დაემატა სიტყვები, დიალოგები, ტექსტები და სავარჯიშოები, ამასთანავე, ფონეტიკური, იეროგლიფების და სხვა ცხრილები.

სახელმძღვანელო განკუთვნილია უმაღლესი სასწავლებლების სტუდენტებისათვის, სასწავლო ცენტრების ჩინური ენის კურსების მსმენელებისათვის, საშუალო სკოლების მოსწავლეებისათვის.

წიგნი თარგმნას და ქართული გამოცემისათვის გადაამუშავებს:

翻译与编写组:

მარინე ჯიბლაძე 玛琳娜·吉布拉泽
ელისო ელისაშვილი 艾莉·艾莉萨什维利
თამარ ლომთაძე 塔玛尔·罗母塔泽
ნატალია მაისურაძე 那达丽·迈苏拉泽

მთავარი რედაქტორი:

主编:
მარინე ჯიბლაძე 玛琳娜·吉布拉泽

ჩინური ტექსტის რედაქტორები:

中文编辑:
ჩე ჟუშან, უ ვანფეი, წუო ფუციანგ
车如山 吴万佩 左富强

ქართული ტექსტის რედაქტორი:

格文编辑:
მარიამ ბაჯელიძე 玛丽阿姆·巴杰利泽

გამოცემის კოორდინატორი:

出版协调:
ანა მილაშვილი 安娜·迷拉什维利

დიზაინი:

装帧设计:
ნატალია ლლონტი 娜达利·格龙帝

წიგნის გამოსაცემად მომზადებასა და გამოცემას ფინანსური მხარდაჭერა აღმოუჩინა თავისუფალი უნივერსიტეტის კონფუცის ინსტიტუტმა.

მთარგმნელთა ჯგუფი მადლობას უხდის ირინა მჭედლიძეს წიგნზე მუშაობის დროს აქტიური დახმარების გამო.

由商务印书馆有限公司授权翻译出版, 所有权利保留, 未经许可, 不得以任何方式使用

ISBN 978-9941-0-7414-1

© თავისუფალი და აგრარული უნივერსიტეტების გამომცემლობა, 2017

წინასიტყვაობა.....	5
გაკვეთილის სტრუქტურა.....	6
გაკვეთილი 1.....	7
გაკვეთილი 2.....	14
გაკვეთილი 3.....	23
გაკვეთილი 4.....	32
გაკვეთილი 5.....	41
გაკვეთილი 6.....	50
გაკვეთილი 7.....	60
გაკვეთილი 8.....	69
გაკვეთილი 9.....	78
გაკვეთილი 10.....	88
გაკვეთილი 11.....	100
გაკვეთილი 12.....	110
გაკვეთილი 13.....	122
გაკვეთილი 14.....	139
გაკვეთილი 15.....	157
გაკვეთილი 16.....	177
გაკვეთილი 17.....	195
გაკვეთილი 18.....	215
გაკვეთილი 19.....	230
გაკვეთილი 20.....	249
გაკვეთილი 21.....	269
გაკვეთილი 22.....	290
გაკვეთილი 23.....	309
გაკვეთილი 24.....	332
გაკვეთილი 25.....	353
გაკვეთილი 26.....	374
გაკვეთილი 27.....	392
გაკვეთილი 28.....	414
გაკვეთილი 29.....	434
გაკვეთილი 30.....	453
ლექსიკონი.....	471
დანართი 1/ჩინური იეროგლიფის წერის ძირითადი წესები.....	508
დანართი 2/ჩინური იეროგლიფის ძირითადი მონასმები.....	509
დანართი 3/იეროგლიფების დეტერმინანტები.....	510
დანართი 4/ჩინური ენის მარცვლების ქართული ტრანსკრიფცია.....	523



很高兴得知《实用汉语课本》的格鲁吉亚文版即将出版。感谢玛琳娜·吉布拉泽教授和她的同事们为该书格文版的成功出版所做的不懈努力，并表示我们的祝贺。衷心希望这部上世纪八十、九十年代就在世界上广泛使用的基础汉语教材，今天能很好地帮助格鲁吉亚朋友学习中文，并为促进中国和格鲁吉亚人民的相互了解、合作和友谊，做出新的贡献。

《实用汉语课本》作者 刘珣 邓恩明

ძალიან გაგვახარა იმ ფაქტმა, რომ სახელმძღვანელო „ჩინური ენის პრაქტიკული კურსი“ ქართულ ენაზე გამოიცემა. მადლობას ვუხდით პროფესორ მარინე ჯიბლაძესა და მის თანამშრომლებს იმ დიდი შრომისთვის, რაც მათ გასწიეს წიგნზე მუშაობის პერიოდში და გულითადად ვულოცავთ მათ ამ საქმის წარმატებით დაგვირგვინებას. ამ საბაზისო სახელმძღვანელომ ჯერ კიდევ წინა საუკუნის მიწურულს მოიპოვა უდიდესი პოპულარობა მთელ მსოფლიოში, ახლა კი, იმედი გვაქვს, რომ იგი ასეთივე წარმატებით დაეხმარება ქართველებს ჩინური ენის საფუძვლიანად შესწავლაში, ქართველ და ჩინელ ხალხს კი - ერთმანეთის უკეთესად შეცნობაში, ორ ერს შორის მეგობრობისა და თანამშრომლობის გაღრმავებაში.

„ჩინური ენის პრაქტიკული კურსის“ ავტორები
ლიუ სიუნი, ტენგ ენმინგი

„ჩინური ენის პრაქტიკული კურსი“ არის საბაზო სახელმძღვანელო დამწყებთათვის. წიგნის საშუალებით ჩინური ენის შემსწავლელი მიიღებენ საფუძვლიან ცოდნას და მოკლე დროში შეძლებენ კომუნიკაციას ჩინურ ენაზე.

სახელმძღვანელოში მოცემულია ტექსტები, ლექსიკური და გრამატიკული განმარტებები, ზეპირი და წერიტი სავარჯიშოები. ენის შესწავლით დაინტერესებულებს შეუძლიათ წიგნში მოცემული გამარტივებული მეთოდებით სწრაფად ათვისონ ლექსიკა და გრამატიკა. ტექსტები შედგენილია თანამედროვე ჩინურ ლიტერატურულ ენაზე. ლექსიკურ ნაწილში შესულია ჩინური ენის დონის გამოცდის HSK1 და HSK2 (ანუ A1 და A2)-ის ლექსიკაც. სავარჯიშოების დახმარებით შემსწავლელს გაუადვილდება ჩინურ ენის ათვისება და ცოდნის განმტკიცება.

თითოეული გაკვეთილის ბოლოს მოცემულია ჩანართი „რა ვიცით ჩინეთის შესახებ“, რომლის საშუალებითაც, მკითხველი უკეთ გაიცნობს ჩინეთის ისტორიასა და კულტურას.

სახელმძღვანელოზე მუშაობდნენ სინოლოგები, ჩინური ენის წამყვანი სპეციალისტები, რომელთაც აქვთ ჩინური ენის სწავლების მრავალწლიანი გამოცდილება. ელისო ელისაშვილი, თამარ ლომთაძე და მარინე ჯიბლაძე თავისუფალ უნივერსიტეტში აზიისა და აფრიკის ინსტიტუტის ჩინურ მიმართულებაზე და კონფუციის ინსტიტუტში წლებია ასწავლიან ჩინურ ენას, ლიტერატურასა და კულტურას.

მთავარი რედაქტორი, მარინე ჯიბლაძე, გახლავთ ჩინური ენის პროფესორი. ის არის აზიისა და აფრიკის ინსტიტუტის ჩინური მიმართულების კურსდამთავრებული, რომელმაც ჩინეთის უმაღლეს სასწავლებელში დაიცვა სადოქტორო დისერტაცია ჩინურ ენაში და მიენიჭა ფილოსოფიის დოქტორის ხარისხი. მას უკვე რამდენიმე წელია იწვევენ ჩინეთში, საერთაშორისო სტუდენტური კონკურსის, „ჩინური ენის ხიდის“ ფინალურ ტურზე, ჟიურის საპატიო წევრად. მარინე ჯიბლაძის ინიციატივით, 2010 წელს გაიხსნა ჩინური ენისა და კულტურის პირველი ცენტრი საქართველოში - თავისუფალი უნივერსიტეტის კონფუციის ინსტიტუტი, მოგვიანებით კი ჩამოყალიბდა საქართველოს სინოლოგთა ასოციაცია. წიგნის ჩინურ ნაწილზე მუშაობდნენ კვალიფიციური ჩინელი პროფესორ-მასწავლებლები.

ვიმედოვნებ, წინამდებარე ქართულენოვანი სახელმძღვანელო დაეხმარება ჩვენს მოქალაქეებს უფრო მარტივად, სწრაფად და უკეთესად შეისწავლონ ჩინური ენა.

არჩილ კალანდია

სოციალურ მეცნიერებათა აკადემიური დოქტორი, აზიისა და აფრიკის ინსტიტუტის კურსდამთავრებული, საქართველოს სავარუო საქმეთა სამინისტროს აზიის, აფრიკის, ავსტრალიისა და ოკეანეთის ქვეყნების დეპარტამენტის მრჩეველი

ტექსტები და ახალი სიტყვები. ერთი გაკვეთილი უმეტესად სამ ტექსტს მოიცავს; ძირითადი ტექსტი არის გაკვეთილის დასაწყისში და აგებულია ახალ სიტყვებზე. ფონეტიკისა და იეროგლიფების წერის თავისებურებების ათვისების შემდეგ, მეცამეტე გაკვეთილიდან იწყება დამატებითი ტექსტები, მათ შორის ტექსტი 1, რომლის სიტყვები მოცემულია დამატებითი სიტყვების ნაწილში, ხოლო ტექსტი 2 გამდიდრებულია კომუნიკაციისთვის საჭირო ლექსიკით. ტექსტი 2-ის სიტყვები განმარტებულია ტექსტის ბოლოს. ძირითად ტექსტში არსებული ახალი სიტყვების დაწერის წესი ყოველი გაკვეთილის ბოლოს გვხვდება, ხოლო დანარჩენი სიტყვების წერა შემსწავლელმა უნდა შეამოწმოს ელექტრონული ან სხვა სახის ლექსიკონის მეშვეობით; ამ გზით შემსწავლელი ეჩვევა დამოუკიდებლად მუშაობას. აღნიშნული ტექსტები და სიტყვები ეხმარება შემსწავლელს ლექსიკის გამდიდრებაში. სიტყვებში მოცემულია ბევრი საკუთარი სახელი (მათ შორის, ტოპონიმები). ყველა სიტყვა წიგნის ბოლოს ანბანის მიხედვით არის დალაგებული და განმარტებული.

განმარტებანი. ძირითადი ტექსტების შემდეგ მოყვანილია განმარტებები. ყურადღება გამახვილებულია რთულ სიტყვებზე, სიტყვათშეწყობებსა და წინადადებებზე.

ფონეტიკა და გრამატიკა. პირველ 12 გაკვეთილში ეცნობიან ჩინური ენის სტრუქტურას, ბევრით სისტემასა და მარცვალთა ტონებს. აქ საყურადღებოა ნორმატიულ ჟღერადობაზე მუშაობა. წიგნის ამ ნაწილში მოცემულია მნიშვნელოვანი განმარტებები, რომლებიც დაეხმარება შემსწავლელს ჩინური ენის ფონეტიკური წყობისა და გრამატიკული ნორმების თავისებურებათა გაგებაში.

სავარჯიშოები. წიგნში მოცემულია ლექსიკური და გრამატიკული სავარჯიშოები, ასევე, სხვადასხვა სახის სიტუაციური დავალებები, რომლებიც ეხმარება შემსწავლელს უკეთ აითვისოს განვლილი მასალა, კერძოდ კი, ლექსიკა და გრამატიკა. წიგნი გამდიდრებულია თარგმანზე ორიენტირებული სავარჯიშოებით, რაც დაეხმარება შემსწავლელს არა მხოლოდ განვლილი მასალისა და ცოდნის განმტკიცებაში, არამედ სწრაფი და ზუსტი, როგორც წერითი, ასევე ზეპირი თარგმნითი უნარების გამომუშავებაში.

იეროგლიფის დაწერის წესი. ამ ნაწილში მოცემულია ცხრილი, რომელშიც ნაჩვენებია წინამდებარე გაკვეთილის ახალი სიტყვების მონასმების წერის თანმიმდევრობა და მითითებულია მათი რაოდენობა. აქვე მოყვანილია გამარტივებული იეროგლიფების ტრადიციული ვარიანტის წერის წესი.

დანართები. წიგნში მოცემულია დანართების სახით მასალა, რომელიც მოიცავს თეორიულ ცოდნას იეროგლიფების შესახებ, რათა უფრო მარტივად შეძლოს შემსწავლელმა იეროგლიფების სტრუქტურის ათვისება. დანართში ასევე მოცემულია ჩინური ენის მარცვლების ქართული ტრანსკრიფციის ცხრილი.

ტექსტი

你好



Pàlánkă / 帕兰卡

Pàlánkă: Gǔbō, nǐ hǎo!
 Gǔbō, 你好!
 Gǔbō: Nǐ hǎo, Pàlánkă!
 你好, Pàlánkă!



Gǔbō / 古波

ახალი სიტყვები

1. 你	(ნაცვ.)	nǐ	შენ
2. 好	(ზედს.)	hǎo	კარგი; კარგად
3. Gǔbō	(საკუთ.)		ჰუბერტი
4. Pàlánkă	(საკუთ.)		ბლანკა

განმარტებანი

“你好!” – „გამარჯობა“

“你好!” – მისალმების ფართოდ გავრცელებული ფორმაა დღის ნებისმიერ მონაკვეთში. პასუხად იმავე ფრაზას იყენებენ “你好!”

ფონეტიკური სავარჯიშოები

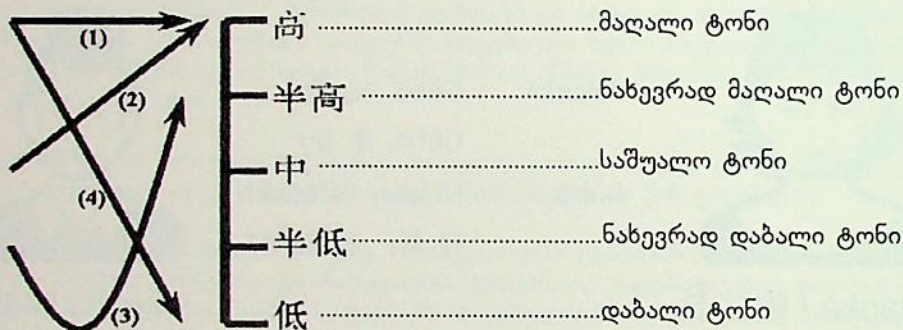
ინიციალები b p g k h l n
 ფინალები a o i u ao an

bā
რვა

bá
ამოდრობა

bǎ
სამიზნე

bà
მამა



— პირველი ტონი

↗ მეორე ტონი

↘ მესამე ტონი

↖ მეოთხე ტონი

1. ოთხი ტონი

nī ní nǐ nì } nǐhǎo
 hāo háo hǎo hào }

gū gú gǔ gù } Gǔbō
 bō bó bǒ bò }

pā pá pǎ pà } Pàlánkǎ
 (lǎn) lán lǎn làn }
 kā ká kǎ kà }

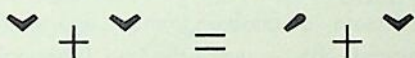
2. ბგერების განსხვავება

bō - pō	lǐ - nǐ
pà - bà	lán - nán
gǔ - kǔ	hǔ - gǔ
kǎ - gǎ	hǎ - kǎ

3. ტონების განსხვავება (პირველი და მეოთხე ტონები)

bō - bò	kū - kù
pā - pà	gāo - gào
pī - pì	kān - kàn

4. ტონების ცვალეზადობა



მესამე ტონს დამატებული სხვა მესამე ტონი წარმოითქმის, როგორც მეორე ტონს დამატებული მესამე ტონი, მაგალითად: "ní hǎo" - ში "ní" იკითხება მეორე ტონში, თუმცა, ტონის ნიშანი ჩაწერისას არ იცვლება.

5. წაიკითხეთ შემდეგი წინადადებები:

Ní hǎo. Gǔbō, ní hǎo. Pàlánkǎ, ní hǎo.

სასაუბრო პრაქტიკა

1. შეადგინეთ დიალოგები სურათების მიხედვით:



A: Ní hǎo.
B: _____.



A: _____.
B: Ní hǎo.

2. ბლანკა და ჰუბერტი ესალმებიან ერთმანეთს.

Gǔbō: Pàlánkǎ, nǐ hǎo!

Pàlánkǎ: _____!

Pàlánkǎ: Nǐ hǎo, Gǔbō.

Gǔbō: _____!

3. მიესალმეთ ერთმანეთს.

ფონეტიკა

1. ინიციალები და ფინალები

ჩინური ენის მარცვალი განსაზღვრული სტრუქტურისაა. ბგერათა რაოდენობა ჩინურ მარცვალში არ აღემატება ოთხს და მათი თანმიმდევრობა მკაცრად არის განსაზღვრული. თანამედროვე ნორმატიული ენა – ფუთუნგხუა მოიცავს დაახლოებით ოთხას ძირითად მარცვალს, რომლებიც ბგერითი შემადგენლობით განსხვავდება ერთმანეთისგან.

ჩინური მარცვალი შედგება ორი ძირითადი სტრუქტურული ელემენტისგან: თანხმოვნისგან მარცვლის თავში, რომელსაც ეწოდება ინიციალი და მარცვლის მომდევნო ნაწილისგან – ხმოვნისგან ან ხმოვანთა ჯგუფისგან, რომელთაც ეწოდება ფინალი.

ჩინურ ენაში სულ 21 ინიციალი და 35 ფინალია. მარცვალში შესაძლოა, არ იყოს ინიციალი და შედგებოდეს მხოლოდ ფინალისგან, ანუ ხმოვნისაგან ან ხმოვანთა ჯგუფისაგან.

2. ბგერების წარმოთქმასთან დაკავშირებული ძირითადი წესები

ინიციალები b [p], g [k] და p [p'], k [k']

ფუთუნგხუაში არ არსებობს მჟღერი და ყრუ თანხმოვანი ბგერების წყვილები. ხშული თანხმოვნები ქმნიან წყვილებს, რომლებიც განსხვავდებიან ფშვინვის (ასპირაციის) არსებობით ან არარსებობით.

თანხმოვნები “b” და “g” არაფშვინვიერი, ნახევრად ყრუ ხშულებია. ისინი შეიძლება, მივამსგავსოთ ქართულ თანხმოვნებს „პ“ და „კ“.

თანხმოვნები “p” და “k” არის ფშვინვიერი ყრუ ხშულები. შეიძლება, მივამსგავსოთ ქართულ თანხმოვნებს „ფ“ და „ქ“-ს.

ფინალი ao [au]

ჩინური ფინალი “ao” იწყება სრული (მარცვალმაწარმოებელი) ხმოვნით, რომელიც ისმის მკვეთრად, ხოლო ბოლო ელემენტი უღერს სუსტად.

წინაენის ცხვირისმიერი ფინალი an [an]

ჯერ წარმოითქმის წინა რიგის “a”, შემდეგ ენის წვერი ებჯინება ალვეოლებს, ენის შუა ნაწილი კი ბრტყლად თავსდება პირის ღრუში. ჰაერის ნაკადი გაივლის ცხვირის ღრუს, რაც წარმოშობს ოდნავ რბილ “n”-ს.

3. ტონები

ჩინური ენა მიეკუთვნება ტონალური ენების რიცხვს. ჩინური ენის მარცვლებისთვის დამახასიათებელი არა მხოლოდ განსაზღვრული ბგერებია, არამედ ისინი განირჩევა ამა თუ იმ ტონით, რომელსაც ეწოდება მოცემული მარცვლის ტონი. ტონი ხმის მელოდიური ნახატია, რომელსაც ახასიათებს ხმის სიმაღლის განსაზღვრული ცვლილება. ტონი ცვლის სიტყვათა მნიშვნელობას. მარცვლები, რომელთაც გააჩნია ერთნაირი ბგერითი შემადგენლობა, მაგრამ სხვადასხვა ტონით გამოითქმის, განსხვავებულ მნიშვნელობას იძენს. საყოველთაო ჩინურ ენაში (ფუთუნგხუაში) ოთხი ძირითადი ტონია, რომლებიც აღინიშნება ტონის ნიშნებით (დიაკრიტიკული ნიშნებით): “ˊ” პირველი ტონი, “ˊˊ” მეორე ტონი, “ˋ” მესამე ტონი, “ˋˋ” მეოთხე ტონი.

ტონის ნიშანი დაისმის მხოლოდ ხმოვანზე. თუკი მარცვალში ერთი ხმოვანია, მაშინ ტონის ნიშანი მასზე დაისმის (ამ შემთხვევაში წერტილი ხმოვანზე i არ დაისმის, მაგალითად: “ní”). თუ მარცვალს გააჩნია რთული ფინალი, მაშინ ტონის ნიშანი დაისმის მარცვალმაწარმოებელ ხმოვანზე, მაგალითად: “hǎo”.

4. ტონების ცვალებადობა

თუ ორი მარცვალი მესამე ტონშია, პირველი მარცვლის ტონი იცვლება მეორე ტონად. მაგალითად, “ní hǎo” იკითხება როგორც “ní hǎo”.



სავარჯიშოები

- 1▶** წაიკითხეთ შემდეგი სიტყვები:
好 你 你好
- 2▶** ტრანსკრიფცია გამოწერეთ იეროგლიფებით:
你 hǎo ___
nǐ ___ 好 nǐhǎo _____
- 3▶** იეროგლიფები გამოწერეთ ტრანსკრიფციით:
你 ___
好 ___ 你好 _____



იეროგლიფის დაწერის წესი

1.	你	' 丨 丨 丨 你 你 你	7
2.	好	乚 女 女 女 好 好	6

მოკლე ცნობები ჩინური ენის შესახებ

ჩინური ენა მიეკუთვნება სინო-ტიბეტურ ენათა ოჯახს და გვევლინება ხანის ეროვნების (ხანწუ-ს) ნაციონალურ ენად, ანუ იმ ხალხის ენად, რომლებიც ჩინეთის მოსახლეობის 92%-ს შეადგენენ. თავად ჩინური ენის ერთ-ერთი სახელწოდება – ხანიუ (ხანების ენა) ეთნოსის სახელწოდებიდან მოდის. ჩინური ენა არის სახელმწიფო და სალაპარაკო ენა ჩინეთის მრავალეროვანი მოსახლეობისთვის.

წერილობითი ძეგლები მოწმობენ იმას, რომ ჩინური ენა ერთ-ერთი უძველესია მსოფლიოში. წერილობითი ენა იყო მნიშვნელოვანი ფაქტორი, რომელიც უზრუნველყოფდა კულტურული ტრადიციის უწყვეტობასა და უპირატესობას ჩინური ცივილიზაციის განვითარებისთვის. ენა დროთა განმავლობაში ვითარდებოდა, მაგრამ მის ძირითად მახასიათებლებს – გრამატიკულ ნორმებს, ბაზისურ ლექსიკას და სტრუქტურას ძირეული ცვლილება არ განუცდია.

თანამედროვე ჩინური სალიტერატურო ენა „ფუთუნგხუა“ (ანუ „საყოველთაო ენა“) არის აქტიურად განვითარებადი ნორმირებული ჩინური ენა. ფუთუნგხუას წარმოთქმის ბაზა შეესაბამება პეკინურ დიალექტს, რომელიც დაფუძნებულია ჩრდილოურ დიალექტზე, ხოლო გრამატიკული ნორმები დაფუძნებულია თანამედროვე სალაპარაკო ჩინურსა და თანამედროვე მხატვრულ ლიტერატურაზე.

ფუთუნგხუა არის საერთო და სავალდებულო ჩინეთის ყველა მოქალაქისათვის და არის ოფიციალური ურთიერთობის საშუალება. ფუთუნგხუა ფართოდაა გავრცელებული ჩინეთის ცხოვრების ყველა სფეროში, პირველ რიგში კი განათლების ყველა საფეხურზე, ასევე, მასობრივი ინფორმაციის გავრცელების საშუალებებში – ტელევიზიაში, რადიოში, ინტერნეტში და სხვა.

你好吗



Pàlánkǎ / 帕兰卡

Gǔbō: Nǐ hǎo ma?

你好吗?

Pàlánkǎ: Wǒ hěn hǎo, nǐ ne?

我很好, 你呢?

Gǔbō: Yě hěn hǎo.

也很好。



Gǔbō / 古波

ახალი სიტყვები

- | | | | |
|------|----------|-----|---|
| 1. 吗 | (დამხმ.) | ma | კითხვითი ნაწილაკი (რომლის საშუალებითაც თხრობითი წინადადება კითხვითში გადადის) |
| 2. 我 | (ნაცვ.) | wǒ | მე |
| 3. 很 | (ზმნიზ.) | hěn | ძალიან |
| 4. 呢 | (დამხმ.) | ne | მოდალური ნაწილაკი |
| 5. 也 | (ზმნიზ.) | yě | აგრეთვე; ასევე |

განმარტება

1. “你好吗？” – „როგორ ხარ?“
ამ კითხვაზე სტანდარტული პასუხია “我很好” და სხვა.
2. “你呢？” – „თავად?“
3. “也很好” – „მეც ძალიან კარგად“. ამ წინადადებაში არ არის ქვემდებარე “我”. ზეპირ მეტყველებაში, როდესაც სიტუაცია ქვემდებარის გარეშეც ნათელია, წინადადებიდან იგი შეიძლება ამოვადოთ. წინადადება “我很好” მოცემული გაკვეთილის ტექსტშიც შეიძლება შემოკლდეს, როგორც “很好”.

ფონეტიკური სავარჯიშოები

ინიციალები	m
ფინალები	e uo ie en

1. ოთხი ტონი

nī	ní	nǐ	nì	}	nǐ hǎo ma
hāo	háo	hǎo	hào		
mā	má	mǎ	mà		
wō	wó	wǒ	wò		
(nē)	né	(ně)	nè	—	nǐ ne
(hēn)	hén	hěn	hèn		
yē	yé	yě	yè	—	yě hěn hǎo

2. ბგერების განსხვავება

hé — hén

biē — piē

lè — liè

bèn — pèn

kǎn — kěn

gē — kē

mō — māo

guò — kuò

3. ტონების ცვალებადობა

არასრული (ნახევრად) მესამე ტონი

მესამე ტონის მეორე ტონში გადასვლა

Nǐ ne?

Hǎo ma?

Gǔbō

Nǐ hǎo. (Ní hǎo)

Hěn hǎo. (Hén hǎo)

Wǒ hěn hǎo. (Wó hén hǎo)

Yě hǎo. (Yé hǎo)

Yě hěn hǎo. (Yé hén hǎo)

რამდენიმე მესამე ტონის მქონე მარცვლის თანმიმდევრობით წარმოთქმისას, მხოლოდ ბოლო მარცვალი წარმოითქმის მესამე ტონში, ყველა წინმდგომი კი – მეორე ტონში.

სასაუბრო პრაქტიკა

მისალმება:

1. A: Nǐ hǎo ma?

B: _____, _____?

A: Yě hěn hǎo.

2. A: Nǐ hǎo ma?

B: _____.

A: Gǔbō ne?

B: _____.

3. A: Gǔbō hǎo ma?

B: _____.

A: Pàlánkǎ ne?

B: _____.

1. ბგერების წარმოთქმასთან დაკავშირებული ძირითადი წესები

მარტივი ფინალი e [ɤ]

ჩინური ხმოვანი "e" არის უკანა რიგის ხმოვანი, ამიტომ "e" წარმოითქმის ისევე, როგორც "o". მათი არტიკულაცია განსხვავდება იმით, რომ "o" წარმოითქმის ტუჩების მომრგვალებით, "e" კი – ტუჩების ოდნავ დაჭიმვით. ქართულ ენაში არ არის მსგავსი ხმოვანი.

რთული ფინალი ie [iɛ]

ჩინურ ფინალში "ie" მარცვალმაწარმოებელი ელემენტი არის "e", ხმოვანი "i" კი სუსტია. ტონის ნიშანი ასეთ დიფთონგებში იწერება მეორე ასოს თავზე და ამით აფიქსირებს მარცვალმაწარმოებელ ხმოვანს. ბგერა "i" წარმოითქმის სწრაფად და სუსტად, შემდეგ კი მკაფიოდ წარმოითქმის "e".

რთული ფინალი uo [uɔ]

ჩინურ ფინალში "uo" მოკლე და სუსტი "u"-ს შემდეგ მკაფიოდ უღერს ხმოვანი "o". ტონის ნიშანი იწერება ხმოვან "o"-ზე, ამით იგი აფიქსირებს მარცვალმაწარმოებელ ხმოვანს.

2. მსუბუქი ტონი

უმახვილო მარცვლებში ძირითად ტონთან ერთად იკარგება ოთხივე ტონის ყველა არსებითი თვისებაც – ფორმა, ინტენსივობის განაწილება, სიმაღლის ინტერვალი. ასეთი უმახვილო მარცვლები წარმოითქმის ერთი და იმავე ტონით, რომელსაც მსუბუქი ტონი ეწოდება. ჩინურ ენაში არსებობს დამხმარე სიტყვების მცირე რიცხვი, რომელთაც არ გააჩნია ძირითადი ტონი და ყოველთვის წარმოითქმის მსუბუქი ტონით.

მსუბუქი ტონი გვაგონებს მეოთხე ტონს, მაგრამ მისი ვარდნა თითქმის არ ისმის უმახვილო მარცვლის სიმოკლის გამო. წინმდგომი მარცვლის ტონზე არის დამოკიდებული მსუბუქი ტონის წარმოთქმის სიმაღლე. პირველი, მეორე, მეოთხე

ტონების შემდეგ ის წარმოითქმის სამეტყველო ხმის საშუალო დონეზე (მეოთხე ტონის დაბოლოების დონეზე), ხოლო მესამე ტონის შემდეგ, იგი წარმოითქმის უფრო მაღლა (თითქმის პირველი ტონის დონეზე).

ტრანსკრიფციით მოცემულ მარცვალში მსუბუქი ტონი არ აღინიშნება რაიმე ნიშნით, იგი წარმოითქმის მოკლედ და მსუბუქად, მაგალითად: “ní ne?” და “hǎo ma?”

3. არასრული მესამე ტონი

მესამე ტონს წავიკითხავთ თავისი სრული ფორმით მხოლოდ პაუზის წინ ან ცალკე წარმოთქმული სიტყვის ბოლოში. თუკი მესამე ტონის მარცვალს პაუზის გარეშე მოსდევს ნებისმიერი ტონის მქონე სხვა მარცვალი (გარდა მესამისა), მაშინ ასეთი მარცვლის ტონი მთავრდება თავის ძირითად დაბალ საფეხურზე. ასეთ მელოდურ სურათს ეწოდება არასრული ტონი (ან მესამე დაბალი ტონი), თუმცა, ჩაწერისას ის აღინიშნება ისევე, როგორც სრული მესამე ტონი.

4. ტრანსკრიფციის წესები

საწყისი თანხმოვნის არარსებობის დროს ხმოვანი “i”, რომელიც აწარმოებს მარცვალს, იწერება “yi” ასოთშეთანხმების სახით.

რთული ფინალების მქონე მარცვლებში, რომლებიც იწყება “i”-თი და წინ არ უძღვის საწყისი თანხმოვანი, ხმოვანი “i” იწერება როგორც ასო “y”. მაგალითად, “ie” იწერება როგორც “ye”.

საწყისი თანხმოვნის არარსებობის დროს, ხმოვანი “u” (რომელიც აწარმოებს მარცვალს), იწერება “wu” -ს სახით, რომელიც უღერადობით ემსგავსება ინგლისურ “w”-ს (ტუჩების აქტიური მუშაობით გამოდის დაჭიმული ბგერა).

რთული ფინალების მქონე მარცვლებში, რომლებიც იწყება “u”-თი და წინ არ უძღვის საწყისი თანხმოვანი, ხმოვანი “u” იწერება როგორც ასო “w”. მაგალითად, “uo” იწერება როგორც “wo”.

გრამატიკა

1. სიტყვების თანმიმდევრობა ჩინურ ენაში

ჩინური ენის განმასხვავებელი თავისებურება ისაა, რომ მასში არ იცვლება სიტყვები მორფოლოგიურად პირის, დროის, სქესის, რიცხვისა თუ ბრუნვის მიხედვით. ამიტომ, ძირითადად, წინადადებაში სიტყვების თანმიმდევრობა განსაზღვრავს წინადადების შინაარსს.

ჩინურ ენაში წინადადება ჩვეულებრივ იწყება ქვემდებარით, რომელსაც მოსდევს შემასმენელი, მაგალითად:

你好。 - „გამარჯობა!“

我很好。 - „მე კარგად ვარ.“

(我) 也很好。 - „მეც კარგად ვარ.“

ამ წინადადებებში ქვემდებარეა “你” და “我”, “好” კი შემასმენლის მთავარი კომპონენტია. ზმნიზედები “也” და “很” დამხმარე სიტყვებია, რომლებიც შემასმენელ “好” -ს შემადგენელი ნაწილებია.

ჩინურ ენაში ზმნიზედა წინ ერთვის სიტყვას, რომელსაც ის ახასიათებს (ჩვეულებრივ ზმნას ან ზედსართავ სახელს).

2. კითხვითი წინადადებები ნაწილაკით “吗”

ჩინურ ენაში კითხვის ყველაზე გავრცელებულ სახეობად ითვლება ის, რომელიც იწარმოება კითხვითი ნაწილაკის (ჩინური ტერმინოლოგიის მიხედვით „დამხმარე სიტყვის“) “吗” -ს დახმარებით.

ამ შეკითხვის ტიპი იწარმოება თხრობით წინადადებაზე კითხვითი ნაწილაკის “吗” -ს დართვით. სიტყვების თანმიმდევრობა კი ისეთივეა, როგორიც თხრობითში, მაგალითად:

你好。

你好吗？

我很好。



საკვარჯიშოები

1 ▶ წაკითხეთ შემდეგი სიტყვები:

吗 好 你 呢 我 也 很

2 ▶ ჩასვით შესაბამისი დამხმარე სიტყვა “吗” ან “呢” :

- 1) 你好_____?
- 2) 我很好, 你_____?

3 ▶ თარგმნეთ:

- 1) მეც კარგად ვარ.
- 2) როგორ ხარ?
- 3) მე კარგად, შენ?
- 4) გამარჯობა!

4 ▶ აღადგინეთ წინადადებები:

- 1) 好 吗 你
- 2) 很 呢 我 好 你
- 3) 也 好 很 我



იეროგლიფის დაწერის წესი

1.	吗	丨 丨丨 丨丨丨 丨丨丨丨 吗吗	6
	嗎	丨 丨丨 丨丨丨 丨丨丨丨 丨丨丨丨 丨丨丨丨 丨丨丨丨 嗎嗎 嗎嗎嗎	13
2.	我	丿 丿 手 手 我 我 我	7
3.	很	丿 夕 夕 夕 夕 夕 很 很 很	9
4.	呢	丨 丨丨 丨丨 丨丨 丨丨 丨丨 呢	8
5.	也	丿 也 也	3

ჩინური ენის დიალექტები

ჩინურ ენაში უამრავი დიალექტია, მაგრამ მათგან შვიდი გამოირჩევა, ესენია: კუანხუა (ჩრდილოეთის დიალექტი), დიალექტი უ, დიალექტი სიანგ, დიალექტი კან, დიალექტი ქეძია (ხაკკა), დიალექტი მინ, დიალექტი იუე. მიუხედავად დიალექტების დიდი რაოდენობისა, ყოველთვის გამოყოფენ სამ, ყველაზე მნიშვნელოვან და გავრცელებულ დიალექტს: კუანხუა (ჩრდილოეთის დიალექტთა ჯგუფი), კუანგტუნგური დიალექტი „იუე“ და შანხაის დიალექტი „უ“.

ყველაზე მსხვილი ჩამოთვლილთა შორის არის ჩრდილოეთის დიალექტთა ჯგუფი, რომელიც მოიცავს ჩინური ენის 70%-ზე მეტს. მთელ ჩინეთში გავრცელებულია ეროგლიფური დამწერლობა. დიალექტებს აქვთ მსგავსი ლექსიკა და გრამატიკა. თუმცა, დიალექტთა ფონეტიკა იმდენად განსხვავდება, რომ თავად ჩინელები აწყდებიან სირთულეებს არამონათესავე დიალექტზე მოლაპარაკე ადამიანებთან.

მიუხედავად სირთულეებისა დიალექტების განსხვავების გამო, დიალექტებში აისახება ჩინური ენის სიმდიდრე და ჩინური კულტურის ისტორიული თავისებურებები.

你 忙 吗



Pàlánkǎ / 帕兰卡

Gǔbō: Nǐ máng ma?
你 忙 吗?

Pàlánkǎ: (Wǒ) bù máng.
(我) 不 忙。



Gǔbō / 古波

Gǔbō: Nǐ gēge hǎo ma?
你 哥哥 好 吗?

Pàlánkǎ: Tā hěn hǎo.
他 很 好。

Gǔbō: Nǐ gēge, nǐ dìdì hǎo ma?
你 哥哥、你 弟弟 好 吗?

Pàlánkǎ: Tāmen dōu hěn hǎo.
他 们 都 很 好。

ახალი სიტყვები

1. 忙	(ზედს.)	máng	მოუცლელი; დაკავებული
2. 不	(ზმნიზ.)	bù	არა
3. 哥哥	(არს.)	gēge	უფროსი ძმა
4. 他	(ნაცვ.)	tā	ის; იგი (მამრ.)
5. 弟弟	(არს.)	dìdi	უმცროსი ძმა
6. 他们	(ნაცვ.)	tāmen	ისინი; მათ; იმათ
7. 都	(ზმნიზ.)	dōu	ყველა; ყველანი

განმარტებანი

1. “你哥哥好吗？” – „შენი უფროსი ძმა როგორ არის?“

თუკი არსებითი სახელი აღნიშნავს ნათესაობას, მისი განსაზღვრება კი პირის ნაცვალსახელია, მაშინ განსაზღვრება დგას არსებითი სახელის წინ და გამოხატავს კუთვნილებას.

2. დამხმარე სიტყვა (ზმნიზედა) “都” იწერება ქვემდებარის შემდეგ და შემასმენლის წინ. განზოგადება კი ვრცელდება სიტყვებზე, რომლებიც დგას “都”-ს წინ, მაგალითად: “他们都很好” – „ისინი ყველანი კარგად არიან.“

ფონეტიკური სავარჯიშოები

ინიციალები	d t
ფინალები	ou ang

1. ოთხი ტონი

gē	gé	gě	gè	—	gēge
dī	dí	dǐ	dì	—	dìdi
tā	tá	tǎ	tà	}	tāmen
mēn	mén	(měn)	mèn		
(māng)	máng	mǎng	(màng)	—	bù máng
dōu	dóu	dǒu	dòu	—	dōu hěn hǎo

2. ბგერების განსხვავება

dì - tì	kē - gē
dā - tā	kǒu - gǒu
bǎng - pǎng	tōu - dōu
bù - pù	hěn - kěn

3. ტონების განსხვავება (მეოთხე და მეორე ტონები)

dì - dí	mò - mó
bù - bú	tàng - táng
mèn - mén	hòu - hóu

4. ტონების ცვალებადობა (მესამე დაბალი ტონი)

nǐ gēge	wǒ gēge
nǐ dìdi	wǒ dìdi
Nǐ máng ma?	Wǒ bù máng.

5. ოთხი ტონი და მსუბუქი ტონი

Nǐ gēge hǎo ma?	Tā gēge máng ma?
Tā dìdi hǎo ma?	Nǐ dìdi máng ma?
Tāmen hǎo ma?	Tāmen máng ma?

სასაუბრო პრაქტიკა

მისაღმეობა:

1. A: Nǐ hǎo ma?

B: _____.

A: Nǐ gēge hǎo ma?

B: _____.

A: Tā máng ma?

B: _____.

A: Nǐmen dōu máng ma?

B: _____.

2. A: Nǐ gēge máng ma?

B: _____.

A: Tā hǎo ma?

B: _____.

A: Nǐ didi yě hǎo ma?

B: _____.

A: Tāmen dōu hǎo ma?

B: _____.

3. A: Nǐ máng ma?

B: _____.

A: Pàlánkǎ máng ma?

B: _____.

A: Pàlánkǎ hǎo ma?

B: _____.

4. A: Nǐ hǎo!

B: _____.

A: Nǐ máng ma?

B: _____, _____?

A: Yě bù máng.

5. A: _____?

B: Hěn máng. Nǐne?

A: _____.

6. A: Gǔbō máng ma?

B: _____.

A: Pàlánkǎ ne?

B: _____.

7. A: Tā gēge hǎo ma?

B: _____.

A: Tā didi ne?

B: _____.

1. ბგერების წარმოთქმასთან დაკავშირებული ძირითადი წესები

მარტივი ფინალი ou [əu]

წინამდებარე ფინალში "o" არის მარცვალმწარმოებელი ხმოვანი. აქ ის წარმოითქმის უფრო მომრგვალებული ტუჩებით, ვიდრე ცალკე წარმოთქმული "o". აქ ბგერა "u" იკითხება სუსტად და მოკლედ, ტუჩები ნაკლებად დაჭიმულია, ვიდრე "u"-ს ცალკე წარმოთქმისას. ტონის ნიშანი იწერება "o"-ზე. მაგალითად: "都" "dōu".

უკანანისმიერი ცხვირისმიერი ფინალი ang [aŋ]

უკანანისმიერი ცხვირისმიერი ბგერის გავლენით, ხმოვანი "a" -ს წარმოთქმისას ენა პირის ღრუს უკანა ნაწილში ინაცვლებს, ენის ზურგის უკანა ნაწილი იწევს ზევით, ენის ყველა დანარჩენი ნაწილი კი ბრტყელია (არსად არ ეხება მაგარ სასას). ჰაერის ნაკადი გაივლის ცხვირის ღრუს.

2. ფშვინვიერი და არაფშვინვიერი თანხმოვნები

ჩინურ ენაში ზოგიერთი თანხმოვანი წყვილი განსხვავდება ფშვინვის არსებობით ან არარსებობით, მაგალითად: "b-p", "d-t", "g-k", ასევე "zh-ch", "j-q, z-c", რომლებზეც მოგვიანებით ვისაუბრებთ. ყოველი ბგერათა წყვილის წარმოების ადგილი ერთნაირია. ჩინურ ენაში 12 თანხმოვანი (სულ 21 თანხმოვანია) განსხვავდება მხოლოდ ამ თვისებით. ბგერები "p", "t", "k" ("ch", "q", "c") ფშვინვიერია, ხოლო "b", "d", "g" ("zh", "j", "z") არაფშვინვიერი. აღსანიშნავია, რომ არაფშვინვიერი თანხმოვნები ნახევრად ყრუ თანხმოვნებია.

გრამატიკა

1. წინადადება ვითარებითი შემასმენლით

წინადადებას, რომელშიც შემასმენლის მთავარი კომპონენტი ვითარებითი ზედსართავი სახელია, ეწოდება წინადადება ვითარებითი შემასმენლით. ჩინურ ენაში ვითარებითი ზედსართავი სახელს, ძირითადად, გააჩნია იგივე გრამატიკული

თვისებები, რაც ზმნას. მას, ისევე როგორც ზმნას, შეუძლია დამოუკიდებლად შეასრულოს შემასმენლის როლი. ამ დროს ვიტარებით ზედსართავ სახელს წინ ერთვის ვიტარების ზმნიზედა.

მაგალითად:

我很好。

„მე კარგად ვარ“.

他很忙。

„ის დაკავებულია“.

他们都很好。

„ისინი ყველანი კარგად არიან“.

ასეთი ტიპის წინადადებები იწარმოება ვითარებითი შემასმენლის წინ ზმნიზედა “不” -ს გამოყენებით. მაგალითად, “我不忙” – „მე არ ვარ დაკავებული“.

შემასმენლის შემადგენლობაში ერთდროულად ვითარების ზმნიზედისა (很) და უარყოფის (不) გამოყენების აუცილებლობის შემთხვევაში, საჭირო აზრის გამოხატვის მიზნით, ზმნიზედისა და უარყოფის გამომხატველი ნაწილის ადგილების შეცვლაა შესაძლებელი.

მაგალითად:

很不好。

„ძალიან ცუდია“.

不很忙。

„არცთუ ისე დაკავებული“.

ქვემდებარე (არსებითი სახელი, ნაცვალსახელი)	ვითარებითი შემასმენელი		კითხვითი ნაწილაკი
	ზმნიზედა	ზედსართავი სახელი	
我 你 我	很 不	好。 好 忙。	吗?



სავარჯიშოები

1▶ წაიკითხეთ შემდეგი სიტყვები:

吗 忙 好 不 你 哥哥 呢 他 我 弟弟 也 他们 很 都

2▶ ჩასვით შესაბამისი დამხმარე ნაწილაკი “吗” ან “呢” :

- 1) 你好_____?
- 2) 我很好, 你_____?
- 3) 你弟弟忙_____?
- 4) 我很忙, 你哥哥_____?
- 5) 他们都很好, 你们_____?

3▶ თარგმნეთ:

- 1) დაკავებული ხარ?
- 2) შენი უფროსი ძმა დაკავებულია? და შენი უმცროსი ძმა? ისიც დაკავებულია?
- 3) ისინი ყველანი კარგად არიან, თქვენ?
- 4) ის როგორ არის? დაკავებულია? შენ?
- 5) ჩემი უფროსი ძმა არ არის დაკავებული, მე დაკავებული ვარ. შენ?

4 ალაღინეთ წინადადებები:

- 1) 好 吗 你
- 2) 很 呢 我 好 你
- 3) 也 好 很 我



იეროგლიფის დაწერის წესი

1.	忙	丷 丨 丨 丨 忙 忙	6
2.	不	一 丿 不 不	4
3.	哥	一 一 丩 丩 丩 丩 哥 哥 哥 哥	10
4.	他	丿 丨 丨 他 他	5
5.	弟	丿 丿 当 当 弟 弟	7
6.	们	丿 丨 丨 们 们	5
	們	丿 丨 丨 丨 們 們 們 們 們	10
7.	都	一 十 土 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 都 都	10

დამწერლობა და კალიგრაფია

ჩინური დამწერლობა არის იეროგლიფური, რის გამოც იგი მკვეთრად გამოირჩევა მსოფლიოს სხვა თანამედროვე დამწერლობათაგან. ესაა იდეოგრაფიულ-მარცვლოვანი დამწერლობა, რომლის ნიშანი – იეროგლიფი – სამეტყველო ენის ერთ მარცვალს ან მთლიან სიტყვას წარმოადგენს. იეროგლიფების საერთო რაოდენობა ჩინურ ენაში შეადგენს 60–70 ათასზე მეტს, პრაქტიკულად კი, გამოიყენება 5–8 ათასი ნიშანი. თანამედროვე ლიტერატურისა და პუბლიკაციების წასაკითხად საკმარისია 3–4 ათასი იეროგლიფის ცოდნა.

ჩინური იეროგლიფური დამწერლობა ერთ-ერთი უძველესი დამწერლობაა მსოფლიოში. უცნობია, თუ ზუსტად როდის შეიქმნა ჩინური იეროგლიფები. ისტორიული ცნობების მიხედვით ვიცით, რომ ის შეიქმნა ინის დინასტიის (ძვ.წ. 1401-1122 წწ.) დროს, მაგრამ, ლეგენდის თანახმად, იეროგლიფები შექმნა ლეგენდარული იმპერატორის ხუანგტის ისტორიოგრაფმა ცანგ ძიემ ოთხი ათასი წლის წინ მთების, მდინარეების და ზღვების მონახაზების, დრაკონებისა და გველების, ფრინველებისა და ცხოველების ნაკვალევის მიხედვით.

ყველაზე ძველი იეროგლიფები იწერებოდა კუს ბაკნებსა და ცხოველების ძვლებზე. მათ ეწოდება „ძიაკუვენ“, რაც, სიტყვასიტყვით ნიშნავს – „წარწერები კუს ბაკნებსა და ძვლებზე“.

იეროგლიფური დამწერლობის განვითარებასთან ერთად ჩნდება კალიგრაფიის სხვადასხვა სტილი, ისეთები, როგორებიცაა: „ჭუნ“, „ლიშუ“, „სინგშუ“, „ცაოშუ“, „ქაიშუ“.

ჩინურმა დამწერლობამ შეაღწია ვიეტნამსა და იაპონიაში უკვე I–III საუკუნეებში. იაპონიაში კი დღემდე გამოიყენება ჩინური წარმოშობის იეროგლიფები.

დამწერლობა და კალიგრაფია ერთმანეთისაგან გაუმიჯნავი ცნებებია. კალიგრაფიის ხელოვნება – „შუფა“, ხელოვნების ისეთი დარგია, რომელშიც განსხეულებულია დამწერლობა. ჩინური კალიგრაფია განუყოფელია ფერწერისა და ხელოვნების სხვა დარგებისაგან. კალიგრაფიის ოთხ საგანძურს („ვენფანგ ს'პაო“) შორის ფუნჯი – „მაოპი“ ტრადიციული წერის ერთ-ერთი ინსტრუმენტია. დანარჩენებია: „მო“ (ტუში), „ჭი“ (ქალაღდი) და „იენ“ (ტუშის ჭურჭელი).

这是我朋友



Pàlánkǎ / 帕兰卡

Pàlánkǎ: Zhè shì wǒ bàba.
这 是 我 爸爸。



Gǔbō / 古波

Zhè shì wǒ māma.
这 是 我 妈妈。

Zhè shì wǒ péngyou Gǔbō.
这 是 我 朋友 Gǔbō。

Gǔbō: Nǐmen hǎo!
你 们 好!

Bàba, māma: Nǐ hǎo!
你 好!

ახალი სიტყვები

1. 这	(ნაცვ.)	zhè	ეს
2. 是	(ზმნა)	shì	ყოფნა (ვარ, არის); დიახ
3. 朋友	(არს.)	péngyou	მეგობარი
4. 爸爸	(არს.)	bàba	მამა
5. 妈妈	(არს.)	māma	დედა
6. 你们	(ნაცვ.)	nǐmen	თქვენ

განმარტებანი

- “这是我爸爸。” – „ეს მამაჩემია“.
“这是” გამოიყენება ერთი ადამიანის მეორის წინაშე წარდგენის დროს, საკუთარი თავის წარსადგენად იყენებენ ფრაზას: “我是”.
- “你们好。” – „გამარჯობა“.
ეს ფორმა გამოიყენება რამდენიმე პირთან მისალმებისას.

ფონეტიკური სავარჯიშოები

ინიციალები	zh	sh
ფინალები	-i[ლ]	iou(-iu) eng

1. ოთხი ტონი

zhē	zhé	zhě	zhè	}	zhè shì
shī	shí	shǐ	shì		

bā	bá	bǎ	bà	—	bàba
mā	má	mǎ	mà	—	māma

pēng	péng	pěng	pèng	}	péngyou
yōu	yóu	yǒu	yòu		

2. ბგერების განსხვავება

zhēn-zhēng	dàng-dèng
shuō-shōu	zhǐ-zhě
líu-lóu	shé-shí

3. ტონების განსხვავება (მეორე და მესამე ტონი)

péng-pēng	shé-shě
zhí-zhī	zhóu-zhōu
shéng-shēng	shén-shēn

4. ტონების ცვალეზადობა (მესამე დაბალი ტონი)

wǒ māma	nǐ māma
wǒ gēge	nǐ gēge
wǒ péngyou	nǐ péngyou
wǒ dìdi	nǐ dìdi
wǒ bàba	nǐ bàba
wǒmen	nǐmen
hǎo ma	nǐ ne

5. წაიკითხეთ შემდეგი გამოთქმები:

tā māma	tā péngyou
tā bàba	tā hǎo

სასაუბრო პრაქტიკა

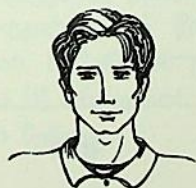
1. მამა და დედა



Gǔbō: Zhè shì wǒ bàba,
 Zhè shì wǒ māma.
 Pàlánkǎ: Zhè shì tā bàba,
 Zhè shì tā māma.



A: _____,
 _____.
 B: _____,
 _____.



A: _____
 B: _____



2. გაცნობა

A: Zhè shì _____
 Zhè shì _____
 B: Nǐ hǎo!
 C: Nǐ hǎo!

3. საკუთარი თავის წარდგენა

A: Nǐ hǎo, wǒ shì _____.

B: Nǐ hǎo, wǒ shì _____.

4. მისალმება

(1) A: _____.

B: _____.



A: _____.

B, C, D: _____.



(2) Nǐ bàba máng ma?
Wǒ bàba hěn máng.

māma péngyou

(3) A: Nǐ bàba hǎo ma?
B: Tā hěn hǎo.
A: Nǐ māma ne?
B: Tā yě hěn hǎo.

gēge,	dìdi
māma,	péngyou
dìdi,	péngyou

(4) A: Nǐ máng ma?
B: Wǒ bù máng
A: Nǐ péngyou máng ma?
B: Tā _____ bù máng
A: Nǐ gēge, nǐ dìdi, ne?
B: Tāmen _____ bù máng.

1. ბგერების წარმოთქმასთან დაკავშირებული ძირითადი წესები

ინიციალი zh [tʂ]

ეს არის წინაენისმიერი არაფშვინვიერი აფრიკატი. შეგვიძლია, მივამსგავსოთ ქართულ თანხმოვან „ჭ“-ს.

ინიციალი sh [ʃ]

ეს არის წინაენისმიერი შიშინა ყრუ ფშვინვიერი თანხმოვანი. შეგვიძლია მივამსგავსოთ ქართულ თანხმოვან „შ“-ს.

განსაკუთრებული ფინალი -i [ɪ]

ეს ხმოვანი გვხვდება მხოლოდ თანხმოვნების – “zh”, “ch”, “sh”, “r”-ის (და მისი ნაირსახეობა “i” [ɪ] თანხმოვნების “z”, “c”, “s”-ის) შემდეგ. მისი განსაკუთრებულობა გამოიხატება იმაში, რომ ის, ჩვეულებრივი ხმოვნისგან განსხვავებით, წარმოითქმის თანხმოვნის თანაჟღერადობით და არ გამოითქმის დამოუკიდებლად. წინმდგომ თანხმოვანთან ერთად ის აწარმოებს განუყოფელ ბგერას. ჩაწერისას ეს განსაკუთრებული ხმოვანი იწერება ასო “i”-თი, მაგრამ ბგერა [i] არასდროს წარმოითქმის თანხმოვნების – “zh”, “ch”, “sh”, “r”, “z”, “c”, “s”-ის შემდეგ.

რთული ფინალი iou [iəu]

ფინალში iou მარცვალმწარმოებელი ხმოვანია “o”, მაგრამ ის უდერს მოკლედ და სუსტად, განსაკუთრებით კი, პირველი ტონის მარცვლებში. მარცვალში ინიციალის არსებობისას ფინალი გამარტივებულად ჩაიწერება. ტონის ნიშანი იწერება “u”-ზე, მაგალითად, “liu”. ინიციალის გარეშე “i” იწერება “y”-თი და ტონის ნიშანი იწერება ხმოვანზე “o”, მაგალითად: “yöu”.



სავარჯიშოები

- 1▶** წაიკითხეთ შემდეგი სიტყვები:
吗 这 忙 是 好 不 朋友 你 哥哥 爸爸 呢 妈妈
他 你们 我 弟弟 我 弟弟 也 他们 很 我们 都

- 2▶** თარგმნეთ:
- 1) ეს დედაშენია?
 - 2) ეს არ არის ჩემი უფროსი ძმა, ეს არის ჩემი მეგობარი.
 - 3) შენი მეგობრები ყველანი კარგად არიან? დაკავებულები არიან?
 - 4) მოგესალმებით! ეს მამაჩემია, ეს - დედაჩემი.
 - 5) შენ ძალიან დაკავებული ხარ, არა?

- 3▶** აღადგინეთ წინადადებები:
- 1) 忙 爸爸 他 吗 妈妈 都
 - 2) 是 不 这 哥哥 我 是 这 弟弟 我
 - 3) 不 朋友 我们 是 吗 你
 - 4) 都 我们 你 朋友 是

- 4▶** შეარჩიეთ სწორი პასუხი:
- 1) a: 这是我哥哥 - Gübō.
b: _____.
A. 很好 B. 你很忙吗? C. 你好, 我是…… D. 是吗?
 - 2) a: 我很忙, 你呢?
b: _____.
A. 也很忙 B. 你朋友呢? C. 我很好 D. 也还好吗?
 - 3) a: 我不是他哥哥。
b: _____.
A. 你忙吗? B. 是吗? C. 我也是 D. 你还好吗?

5 მარცხენა სვეტში ფრაზების ჩამონათვალს შეუსაბამეთ მარჯვენა სვეტის ფრაზები და შეაერთეთ ხაზებით:

我不	忙吗?
你很	不是你朋友
我们都	你呢?
我不忙	是她弟弟



იეროგლიფის დაწერის წესი

1.	这	丿 ㇇ ㇇ 文 文 讠 讠 这	7
	這	丿 ㇇ ㇇ 讠 讠 言 言 言 言 信 這	10
2.	是	丨 冂 日 日 旦 早 早 昷 是	9
3.	爸	丿 ㇇ ㇇ 父 爷 爷 爷 爷 爸	8
4.	妈	㇇ 女 女 孀 妈 妈	6
	媽	㇇ 女 女 孀 孀 孀 孀 孀 孀 媽 媽 媽 媽 媽	13
5.	朋	丨 月 月 月 月 月 朋 朋 朋	8
6.	友	一 ㇇ 方 友	4

ზოგადი ცნობები

სახელმწიფო მოწყობის წესით ჩინეთი უნიტარული სახელმწიფოა. მმართველი პარტია - კომუნისტური, წყობა - სოციალისტური, ადმინისტრაციული დაყოფის თვალსაზრისით ჩინეთი 34 ერთეულს მოიცავს, მათ შორის: 23 პროვინცია, 5 ავტონომიური რაიონი, 4 ცენტრალური დაქვემდებარების ქალაქი და 2 განსაკუთრებული ადმინისტრაციული რეგიონი.

ჩინეთი მრავალეროვანი (56 სხვადასხვა ეროვნება) სახელმწიფოა, მოსახლეობის 92%-ს შეადგენენ ხანები (ეთნიკური ჩინელები); ხოლო მოსახლეობის 8%-ს ეროვნული უმცირესობების წარმომადგენლები - ჭუნები, მანჭურები, იანელები, მიაოელები, უიღურები, ტიბეტელები, მონღოლები და სხვა.

ԾԵՄԵՐ

你妈妈是大夫吗



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Gǔbō / 古波

Gǔbō: Zhè shì nǐ de chē ma?
这 是 你 的 车 吗?

Pàlánkǎ: Zhè bú shì wǒ de chē, zhè shì wǒ māma de chē.
这 不 是 我 的 车, 这 是 我 妈 妈 的 车。

Gǔbō: Nà shì tā de shū ma?
那 是 她 的 书 吗?

Pàlánkǎ: Nà shì tā de shū.
那 是 她 的 书。

Gǔbō: Nǐ māma shì dàifu ma?
你 妈 妈 是 大 夫 吗?

Pàlánkǎ: Shì, tā shì dàifu.
是, 她 是 大 夫。

ახალი სიტყვები

1. 大夫 (არს.) dàifu ექიმი
2. 的 (დამხმ.) de დამხმარე ნაწილაკი
3. 车 (არს.) chē მანქანა; სატრანსპორტო საშუალება
4. 那 (ნაცვ.) nà ის
5. 她 (ნაცვ.) tā ის; იგი (მდედრ.)
6. 书 (არს.) shū წიგნი

დავატებითი სიტყვები

1. bào (არს.) გაზეთი
2. zhǐ (არს.) ქალაქი
3. chǐ (არს.) სახაზავი
4. bǐ (არს.) საწერი საშუალება (ფუნჯი; ფანქარი; კალამი)

განმარტბანი

1. “这是你的车吗？” – „ეს შენი მანქანაა?“

ჩინურ ენაში იეროგლიფი “车” ხმელეთზე მოძრავი სატრანსპორტო საშუალების ზოგადი დასახელებაა (გარკვეულ კონტექსტში, “车” შეიძლება აღნიშნავდეს ავტომობილს, მატარებელს, ველოსიპედსა და ა.შ.), მოცემულ გაკვეთილში იგულისხმება მსუბუქი ავტომობილი.

2. “那是她的书吗？” – „ის მისი წიგნია?“

ჩინურ ენაში მესამე პირის მხოლოდითი რიცხვის ნაცვალსახელი გამოისახება ორი სხვადასხვა იეროგლიფით – “他” მამრობითი სქესისათვის და “她” მდედრობითისათვის, უღერადობა კი მსგავსია (ორივე შემთხვევაში გამოიყენება “tā”).

ფონეტიკური სავარჯიშოები

ინიციალები	(zh) ch (sh) f
ფინალები	ai

1. ოთხი ტონი

chē	ché	chě	chè		
bū	bú	bǔ	bù	—	búshì
nā	ná	nǎ	nà		
shū	shú	shǔ	shù		

dāi	dái	dǎi	dài	}	dàifu
fū	fú	fǔ	fù		

2. ბგერების განსხვავება

zhǐ - chǐ	bǐ - pǐ
bào - pào	gāi - kāi
zhái - chái	chóu - shóu

3. ტონების განსხვავება (მეოთხე და პირველი ტონები)

chè - chē	chì - chī
dài - dāi	fèn - fēn
shù - shū	chàng - chāng

4. ტონების ცვალებადობა (მესამე დაბალი და მსუბუქი ტონები)

nǐ de shū	nǐmen de chē
wǒ de shū	wǒmen de chē
tā de shū	tāmen de chē

5. წაიკითხეთ შემდეგი წინადადებები:

(1) A: Nǐ gēge shì dàifu ma?

B: Wǒ gēge bú shì dàifu, wǒ péngyou shì dàifu.

(2) A: Nà shì nǐ de shū ma?

B: Nà bú shì wǒ de shū, nà shì wǒ didi de shū.

სასაუბრო პრაქტიკა

პასუხების გაცემისას გამოიყენეთ ორი ვარიანტი - მტკიცებითი და უარყოფითი:

1. რა არის ეს? ვინ არის ეს?

(1) A: Zhè shì shū ma?

B: _____.

A: Nà shì bǐ ma?

B: _____.

A: Nà shì bào ma?

B: _____.

შეცვალეთ ხაზგასმული სიტყვები ჩარჩოში მოცემული სიტყვებით და სწრაფად წაიკითხეთ:

(2) A: Zhè shì nǐ de chē ma?

B: Zhè bú shì wǒ de chē, zhè shì tā de chē.

shū	bǐ
chǐ	zhǐ

(3) A: Nà shì tā gēge ma?

B: Nà bú shì tā gēge, nà shì tā péngyou.

dìdi	bàba
------	------

(4) A: Tā shì nǐ péngyou ma?

B: Tā bú shì wǒ péngyou.

Tā shì wǒ māma de péngyou.

gēge	dìdi	bàba
------	------	------

2. რა პროფესიის ბრძანდებით?

A: Nǐ shì dàifu ma?

B: Shì, wǒ shì dàifu.

tā	tāmen
nǐmen	nǐ bàba

1. ბგერების წარმოთქმასთან დაკავშირებული ძირითადი წესები

ინიციალები ch [tʃʰ]

ეს ფშინვიერი თანხმოვანია, რომელიც “zh”-სთან ერთ წყვილს წარმოქმნის.

მარტივი ფინალი ai [ai]

ფინალში “ai” საწყისი ხმოვანი “a” ძლიერია, უღერს მოკლედ და მკაფიოდ, “i” კი – სუსტად.

2. უარყოფის გამომხატველი ნაწილაკი “不”

მეოთხე ტონის მარცვალს “不” -ს თუკი თან მოსდევს ასევე მეოთხე ტონის მარცვალი, მაშინ “不” -ს ტონი იცვლება მეორე ტონად, ტონის აღმნიშვნელი ნიშანი კი უცვლელი რჩება.

უარყოფითი ნაწილი “不” წარმოითქმის ძირითადად მეოთხე ტონში, როდესაც ის გამოიყენება ცალკე ან მას მოსდევს პირველი, მეორე ან მესამე ტონის მარცვალი. თუკი მისი მომდევნო მარცვალი მეოთხე ტონშია, მაშინ “不” გადადის მეორე ტონში. მაგალითად: bù máng, bù hǎo, მაგრამ bù shì.

გრამატიკა

1. წინადადება მაკავშირებელი ზმნის “是” -ს გამოყენებით (1)

წინადადება მაკავშირებელი ზმნით “是” ეწოდება წინადადებას, რომლის შემასმენელი შედგება ზმნა “是” -სა და სხვა სიტყვისაგან (არსებითი სახელისაგან ან ნაცვალსახელისაგან), სიტყვათშეწყობისაგან ან წინადადებისაგან.

ასეთი წინადადების უარყოფითი ფორმა იწარმოება უარყოფის “不” -ს დახმარებით, რომელიც გამოიყენება მაკავშირებელი ზმნის “是” -ის წინ. რადგანაც “是” -ს ტონი მეოთხეა, უარყოფის “不” -ს ტონი იცვლება მეორეთი (bù shì). უარყოფა “不” წარმოითქმის ძლიერი მახვილით, მაკავშირებელი “是” კი სუსტად ან მახვილის გარეშე.

ქვემდებარე (არსებითი სახელი, ნაცვალსახელი)	შემასმენელი			კითხვითი ნაწილაკი
	უარყოფა	მაკავშირებელი ზმნა	არსებითი სახელი, ნაცვალსახელი, სიტყვათშეწყობა	
这 这 那	不	是 是 是	你的车 我的车。 她的车。	吗?

2. კუთვნილების გამომხატველი განსაზღვრება

ჩინური ენის თავისებურებებიდან გამომდინარე, კუთვნილება გამოიხატება ნაწილაკით “的”, რომელიც დაერთვის ნაცვალსახელს ან არსებით სახელს.

როდესაც პირის ნაცვალსახელი ან არსებითი სახელი კუთვნილების გამომხატველი განსაზღვრების როლს ასრულებს, მის შემდეგ გამოიყენება “的”. მაგალითად: “你的车”, “他的书” და “妈妈的车”.

როდესაც პირის ნაცვალსახელი ასრულებს განსაზღვრების როლს, განმსაზღვრელ სიტყვად გვევლინება არსებითი სახელი, რომელიც ატარებს ნათესაური კავშირის, საზოგადოებრივი ურთიერთობების, თანამშრომელთა ერთობის, დაწესებულების, სხვადასხვა ორგანოს (ქვეყნის გარდა) მნიშვნელობას, დამხმარე ნაწილაკი “的” შესაძლებელია გამოვტოვოთ, მაგალითად, “我爸爸”, “你哥哥”.

ჩინურ ენაში განსაზღვრება ყოველთვის წინ დაერთვის განსასაზღვრელ სიტყვას.



საკვარჯიშოები

1 ▶ წაიკითხეთ შემდეგი სიტყვები:

书 吗 这 忙 是 她 好 不 那 朋友 你 哥哥 车 爸爸 呢 的 妈妈 他 你们
大夫 我 弟弟 也 他们 很 我们 都

2▶ გადაიყვანეთ შემდეგი წინადადებები უარყოფით ფორმაში:

- 1) 这是书。
- 2) 这是他的车。
- 3) 这是我爸爸。
- 4) 这是我弟弟。
- 5) 这是我的书。

3▶ მოცემულ სიტყვებს დაუმატეთ განსაზღვრება, პირის ნაცვალსახელის “我” გამოყენებით. საჭიროებისამებრ ჩასვით “的”, მაგალითად:

书 → 我的书

车、哥哥、弟弟、bào、bǐ、朋友、爸爸

4▶ დავალე 3-ში პირის ნაცვალსახელი “我” შეცვალეთ “他” -თი და შემდეგ “你” -თი.

5▶ თარგმნეთ:

- 1) ეს არის ჩემი ძმის მანქანა, ის არის ექიმის მანქანა.
- 2) ის არის ჩემი წიგნი, ეს არის ჩემი მეგობრის წიგნი.
- 3) დედაჩემი ექიმია, დედაშენი?
- 4) ეს არ არის ჩემი მეგობრის მანქანა, ეს ჩემი უფროსი ძმის მანქანაა.
- 5) შენ ექიმი ხარ? არა, მე არ ვარ ექიმი, ჩემი მეგობარია ექიმი.
- 6) ეს არის შენი მანქანა. ჩემი (რომელია, სად არის)?

6▶ აღადგინეთ წინადადებები:

- 1) 车 你 是 的 这 朋友
- 2) 的 不 大夫 是 车 我 这 的 是 我 这 车 爸爸
- 3) 他 朋友 的 是 你 不 吗

7 ▶ შეარჩიეთ სწორი პასუხი:

- 1) a: 那是我的车。
b: _____
A. 我的呢? B. 你很忙吗? C. 那是你的车。 D. 不是吗?
- 2) a: 这是你的车吗?
b: _____
A. 我的车。 B. 是。 C. 不是你的。 D. 那是你的。
- 3) a: 我弟弟是大夫。
b: _____
A. 你的呢? B. 是。 C. 我弟弟也是。 D. 你呢?



იეროგლიფის დაწერის წესი

1.	的	' 丿 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ 的 的	8
2.	车	一 ㇇ ㇇ 车	4
	車	一 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ 車	7
3.	那	丿 ㇇ ㇇ ㇇ 那 那	6
4.	她	㇇ ㇇ ㇇ 如 如 她	6
5.	书	㇇ ㇇ 书 书	4
	書	㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ 書 書 書 書	10
6.	大	一 ㇇ 大	3
7.	夫	一 二 夫 夫	4

ჩინეთის ისტორიის ქრონოლოგია

ცნობილია მსოფლიოს ოთხი უძველესი ცივილიზაცია: ძველი ეგვიპტის, ბაბილონის, ინდოეთისა და ჩინეთის. მსოფლიოს უძველესი კულტურის სამშობლოს – ჩინეთის ისტორია 5000 წელზე მეტს ითვლის. ჩინეთის მმართველობა პერიოდულად სხვადასხვა დინასტიის ხელში გადადიოდა და, ბუნებრივია, ეს პროცესი არ იყო ერთგვაროვანი. ჩინეთის ისტორიის ქრონოლოგია შემდეგნაირია:

- სიას დინასტია ძვ.წ. XXI–XVII სს.
- შანგ-ინის დინასტია ძვ.წ. XVII–XIV სს.
- ჭოუს დინასტია ძვ.წ. XI–III სს:
 - დასავლეთ ჭოუს ეპოქა
 - აღმოსავლეთ ჭოუს ეპოქა:
 - „გაზაფხულისა და შემოდგომის პერიოდი“
 - „მებრძოლი სამეფოების პერიოდი“
- ცინის დინასტია ძვ.წ. III ს.
- ხანის დინასტია ძვ.წ. III – ახ.წ. III სს.
 - დასავლეთ ხანის დინასტია
 - აღმოსავლეთ ხანის დინასტია
- სამი სამეფოს პერიოდი III ს.
 - ვეის სამეფო
 - შუს სამეფო
 - უს სამეფო
- დასავლეთ ძინის დინასტია III–IV სს.
- აღმოსავლეთ ძინის დინასტია IV–V სს.
- სუის დინასტია V–VI სს.
- თანგის დინასტია VII–X სს.
- ათი სამეფო და ხუთი დინასტია X ს.
- სუნგის დინასტია X–XII სს.
- იუენის დინასტია XIII–XIV სს.
- მინგის დინასტია XIV–XVII სს.
- ცინგის დინასტია XVII–XX სს.
- ჩინეთის რესპუბლიკა 1912–1949 წწ.
- ჩინეთის სახალხო რესპუბლიკა 1949.10.01 – დღემდე

他是哪国人



Pàlánkǎ / 帕兰卡

Pàlánkǎ: Nà shì shéi?
那 是 谁?



Gǔbō / 古波

Gǔbō: Nà shì wǒmen lǎoshī.
那 是 我 们 老 师。

Pàlánkǎ: Tā shì nǎ guó rén?
他 是 哪 国 人?

Gǔbō: Tā shì Zhōngguó rén.
他 是 Zhōngguó 人。

Pàlánkǎ: Tā shì Hànyǔ lǎoshī ma?
他 是 汉 语 老 师 吗?

Gǔbō: Tā shì Hànyǔ lǎoshī.
他 是 汉 语 老 师。

ახალი სიტყვები

1. 哪	(ნაცვ.)	nǎ	რომელი
2. 国	(არს.)	guó	ქვეყანა; სახელმწიფო
3. 人	(არს.)	rén	ადამიანი; ხალხი
4. 谁	(ნაცვ.)	shéi	ვინ
5. 我们	(ნაცვ.)	wǒmen	ჩვენ
6. 老师	(არს.)	lǎoshī	მასწავლებელი; პედაგოგი
7. 汉语	(არს.)	Hànyǔ	ჩინური ენა

საკუთარი სახელები

Zhōngguó ჩინეთი

დამატებითი სიტყვები

1. Déguó	(საკუთ.)	გერმანია
2. Fǎguó	(საკუთ.)	საფრანგეთი
3. Měiguó	(საკუთ.)	ამერიკის შეერთებული შტატები
4. Hánguó	(საკუთ.)	სამხრეთ კორეა
5. Gélǔjīyà	(საკუთ.)	საქართველო
4. Riběn	(საკუთ.)	იაპონია
5. Éluósī	(საკუთ.)	რუსეთი

ბანმარტუბანი

1. “那是谁？”

„ის ვინ არის?“

2. “他是哪国人？”

„ის რომელი ქვეყნიდან არის? სადაურია?“

3. “他是 Zhōngguó 人。”

„ის ჩინელია.“

ჩინურ ენაში ეროვნება გამოიხატება ქვეყნის სახელწოდებაზე სიტყვა “人” -ის დამატებით.

4. 他是汉语老师吗？” – „ის ჩინური ენის მასწავლებელია?“

“汉语老师” – „ჩინური ენის მასწავლებელი.“

ფონეტიკური სავარჯიშოები

ინიციალები	(zh	ch	sh)	r
ფინალები	ü	ei	ong	

1. ოთხი ტონი

zhōng	zhóng	zhǒng	zhòng	} Zhōngguó rén
guō	guó	guǒ	guò	
(rēn)	rén	rěn	rèn	
hān	hán	hǎn	hàn	
yū	yú	yǔ	yù	} Hànyǔ
lāo	láo	lǎo	lào	

2. ბგერების განსხვავება

bēi - pēi	lǚ - lù
lái - léi	róng - réng
rǎo - shǎo	zhì - chì - shì - rì
nǚ - nǚ	zhè - chè - shè - rè

3. ტონების განსხვავება (პირველი და მეორე ტონი)

guō - guó	tōng - tóng
rāng - ráng	fēi - féi
chōng - chóng	yū - yú

4. ტონების ცვალეზადობა (მესამე დაბალი და მსუბუჟი ტონები)

wōmen	lǎoshī	wǒ	gēge
nǐmen	lǎoshī	nǐ	gēge
tāmen	lǎoshī	tā	gēge

5. წაიკითხეთ შემდეგი სიტყვები და გამოთქმები

nǎ guó rén	Měiguó rén
Déguó rén	Hánguó rén
Fǎguó rén	Rìběn rén
Zhōngguó rén	

სასაუბრო პრაქტიკა

1. ვინ არის?

(1)



A: Tā shì shéi?

B: _____



A: Tā shì shéi?

B: _____



A: Tā shì shéi?

B: _____.



A: Tā shì shéi?

B: _____.

(2) A: Nà shì shéi?

B: Nà shì wōmen lǎoshī.

nǐmen

tāmen

Hànyǔ

Zhōngguó

2. ისინი რომელი ქვეყნიდან არიან?

(1)



A: Tā shì nǎ guó rén?

B: _____.



A: _____.

B: Tā shì Riběn rén?



A: Tā shì nǎ guó rén?

B: _____.



A: Tā shì nǎ guó rén?

B: _____.

მოგვიყევით თქვენ შესახებ:

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| (2) A: Nǐ hǎo. | (3) A: Nǐ shì nǎ guó rén? |
| B: Nǐ hǎo. | B: Wǒ shì _____ rén. |
| A: Nǐ shì nǎ guó rén? | A: Tā yě shì _____ rén ma? |
| B: Wǒ shì _____ rén. Nǐ ne ? | B: Tā yě shì _____ rén. |
| A: Wǒ shì _____ rén. | A: Nǐmen dōu shì _____ rén ma? |
| | B: Wǒmen dōu shì _____ rén. |

ფონეტიკა

1. ბგერების წარმოთქმის ძირითადი წესები

ინიციალი r [ʐ]

ჩინური თანხმოვანი "r" წარმოითქმის ისევე, როგორც "sh" (წინაენისმიერი), მაგრამ "sh"-სგან წარმოების რავარობით ანუ ხმოვანი სიმების მონაწილეობით განსხვავდება: "sh" – ყრუ ბგერაა (ხმის სიმი არ ირხვევა), "r" – მჟღერი (ხმის სიმები ირხვევა). უღერადობით "r" წააგავს ქართულ „ჟ“-ს.

მარტივი ფინალი ü [y]

ეს ხმოვანი აერთიანებს "i" და "u" ბგერებისთვის დამახასიათებელ თვისებებს: "ü"-ს არტიკულაციის დროს ენა ისეთივე მდგომარეობაშია, როგორც "i"-ს წარმოთქმისას, მაგრამ ტუჩები მომრგვალებულია ისე, როგორც "u"-ს წარმოთქმის დროს.

მარტივი ფინალი ei [ei]

აქ მარცვლის მაწარმოებელი ელემენტი "e" უღერს მკვეთრად, ხოლო დამასრულებელი ბგერა "i" კი გამოითქმის სუსტად.

ცხვირისმიერი ფინალი ong [ŋ]

ფინალში "ong" ხმოვანი უღერს როგორც "ა". მართალია, ტუჩების მოძრაობით იგი გამოითქმის როგორც "ა", მაგრამ ეს უკანაენისმიერი ბგერა, ცხვირისმიერი ბგერის წინ, უღერს როგორც "ო". წარმოთქმისას ჰაერის ნაკადი მოედინება ცხვირის ღრუდან.

2. ტრანსკრიფციის წესები

თუ მარცვალში არ არის ინიციალი, მაშინ ხმოვანი "ü" ჩაიწერება "yu" ასოთშეთანხმებით, მაგალითად: "Hànyǔ".



საკვარჯიშოები

1▶ წაიკითხეთ შემდეგი სიტყვები:

弟弟 都 妈妈 大夫 忙 谁 我们 汉语 呢 朋友 她
车 书 吗 老师 人 国 哪 哥哥 爸爸 是 这 大夫 你们

2▶ ჩასვით შესაბამისი სიტყვა:

这 那 很 也

1) A: 你好吗?

B: 我 () 好。

2) () 是我朋友的书。

3) A: () 是我的书。

B: () 是我的书。

A: 这 () 是你的书吗?

B: 是。

3▶ გადაიყვანეთ კითხვით წინადადებაში კითხვითი სიტყვების გამოყენებით:

- 1) 那是我朋友的书。
- 2) 他是Zhōngguó老师。他是 Zhōngguó老师。
- 3) 我老师是Gélǚjià人。

4▶ გამოწერეთ მოცემული წინადადებები იეროგლიფებით:

- 1) Zhè shì wǒ gēgede chē.
- 2) Wǒde péngyou shì dàifu.
- 3) Zhè bú shì wǒ de shū, zhè shì wǒ dìdì de shū.
- 4) Māma bù máng, bàba hěn máng.
- 5) Zhè shì wǒ bàba de shū, nà yěshì tā de shū.
- 6) Wǒ māma bú shì dàfu, tā shì lǎoshī.
- 7) Nǐ de péngyou shì nǎ guó rén?
- 8) Zhè shì wǒmen Hànyǔ lǎoshī de shū.
- 9) Nà shì sheí de shū? — Nà shì wǒ bàba de shū.
- 10) Wǒmen de Hànyǔ lǎoshī hěn máng.

5▶ თარგმნეთ:

- 1) მამაჩემი ექიმია, ჩემი ძმა - მასწავლებელი.
- 2) ის ექიმია? დიახ, ის ექიმია, ის ძალიან დაკავებულია.
- 3) ეს შენი მანქანაა? არა, ეს ჩემი მასწავლებლის მანქანაა.
- 4) დედაჩემი არ არის ექიმი, ის ჩინური ენის მასწავლებელია.



იეროგლიფის დაწერის წესი

1.	哪	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆	9
2.	国	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆	8
	國	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆	11
3.	人	ノ 人	2
4.	谁	、 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆	10
	誰	、 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆	15
5.	中	𐌆 𐌆 𐌆 中	4
6.	老	- 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆	6
7.	师	𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆	6
	師	、 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆	10
8.	汉	、 𐌆 𐌆 𐌆 汉	5
	漢	、 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆	14
9.	语	、 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆	9
	語	、 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆 𐌆	14

ჩინეთის ისტორიული დედაქალაქები და ცნობილი იმპერატორები

ჩინეთის ისტორიული დედაქალაქები: ჩინური გამოთქმა: „ჩინეთის ოთხი უძველესი დედაქალაქი“ ტრადიციულად მოიცავდა პეკინს (ჩინეთის დღევანდელი დედაქალაქი), ლოიანგს, ნანკინსა და სიანს. 1920 წლიდან დღემდე, ახალი აღმოჩენების შედეგად, ამ სიას შეემატა კიდევ რამდენიმე ქალაქი: ქაიფენგი, ხანგჭოუ, ანიანგი, ჭენგჭოუ, ტათუნგი. აქედან გამომდინარე, დღესდღეობით დამკვიდრდა ახალი გამოთქმა: „ცხრა უძველესი დედაქალაქი“.

ჩინეთის ცნობილი იმპერატორები: ჩინეთის ისტორიაში ბევრი ცნობილი იმპერატორია, მათ შორის აღსანიშნავია: ცინ შიხუანგ-ტი (ცინის დინასტია), ხან უ-ტი (ხანის დინასტია), თანგ თაიწუნგი (თანგის დინასტია), უ წეთიენი (თანგის დინასტია, ერთადერთი ქალი იმპერატორი ჩინეთის ისტორიაში), თანგ სიუენწუნგი (თანგის დინასტია), ჩინგისხანი (იუენის დინასტია, მონღოლი), ქანგსი (ცინგის დინასტია) და სხვა.

这是什么地图



Pàlánkǎ / 帕兰卡

Zhè shì shéi de dìtú?

这是谁的地图?

Zhè shì Gǔbō de dìtú.

这是Gǔbō的地图。

Zhè shì shénme dìtú?

这是什么地图?

Zhè shì Zhōngguó dìtú.

这是中国地图。

Nǐ kàn, zhè shì Běijīng, nà shì Shànghǎi.

你看, 这是Běijīng, 那是Shànghǎi.

Zhè shì Chángjiāng ma?

这是Chángjiāng 吗?

Bú shì, zhè shì Huánghé, nà shì Chángjiāng.

不是, 这是Huánghé, 那是Chángjiāng.

Zhè shì shénme?

这是什么?

Zhè shì Chángchéng.

这是Chángchéng.



Gǔbō / 古波

ახალი სიტყვები

- | | | | |
|-------|---------|--------|-----------------------|
| 1. 什么 | (ნაცვ.) | shénme | რა |
| 2. 地图 | (არს.) | dìtú | რუკა |
| 3. 看 | (ზმნა) | kàn | ნახვა; ყურება; კითხვა |

საკუთარი სახელები

- | | |
|---------------|---------------------|
| 1. Běijīng | პეკინი |
| 2. Shànghǎi | შანხაი |
| 3. Chángjiāng | იანძი (მდინარე) |
| 4. Huánghé | ხუანხე (მდინარე) |
| 5. Chángchéng | ჩინეთის დიდი კედელი |

ღამატებითი სიტყვები

- | | | |
|----------------|----------|------------------|
| 1. shìjiè | (არს.) | მსოფლიო; სამყარო |
| 2. Ōuzhōu | (საკუთ.) | ევროპა |
| 3. Fēizhōu | (საკუთ.) | აფრიკა |
| 4. Dà'yángzhōu | (საკუთ.) | ოკეანეთი |
| 5. Nánměizhōu | (საკუთ.) | სამხრეთ ამერიკა |
| 6. Yàzhōu | (საკუთ.) | აზია |

განმარტვანი

1. “这是谁的地图？” – „ეს ვისი რუკაა?“
2. “这是什么地图？” – „ეს რა რუკაა?“
3. “你看。” – „შეხედე“; „უყურე“; „ნახე“.

ფონეტიკური სავარჯიშოები

ინიციალები
ფინალები

j
ing iang uang

1. ოთხი ტონი

jīng	jíng	jǐng	jìng	—	Běijīng
jiāng	jiáng	jiǎng	jiàng	—	Chángjiāng
huāng	huáng	huǎng	huàng	—	Huánghé
chāng	cháng	chǎng	chàng	—	Chángchéng
shēn	shén	shěn	shèn	—	shénme

2. ბგერების განსხვავება

bīng – pīng	láng – liáng
zhuāng – chuāng	rén – réng
bǎo – pǎo	dōu – diū
kōng – gōng	yǔ – wǔ
tiē – diē	nán – náng
guò – kuò	máng – méng

3. ტონების განსხვავება (მეორე და მესამე ტონი)

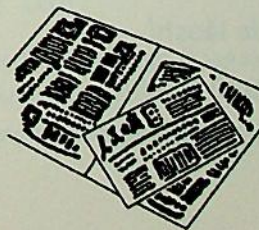
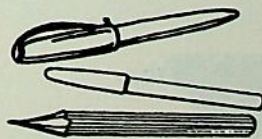
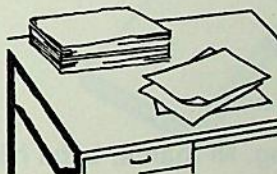
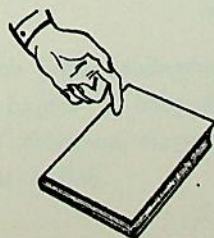
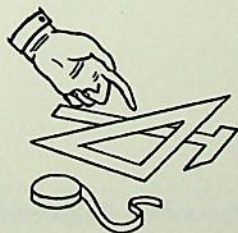
chuáng — chuǎng hái — hǎi
 fáng — fǎng méi — měi
 yáng — yǎng jié — jiě

4. ტონების ცვალეზადობა

(1) nǐ hǎo hěn hǎo yě hǎo	(2) nǐ dìdi wǒ péngyou wǒmen lǎoshī nǐmen lǎoshī	(3) nǐ de chē wǒ de dìtú	(4) nǎ guó rén Fǎguó rén Měiguó rén
---------------------------------	---	-----------------------------	---

სასაშუბრო პრატტიკა

1. რა არის ეს?



2. საუბარი პროფესიასა და მოქალაქეობაზე

(1) უპასუხეთ შემდეგ კითხვებს:

Pàlánkǎ shì shéi?

Pàlánkǎ de māma shì lǎoshī ma?

Nà shì Pàlánkǎ de chē ma?

Nà shì shéi de chē?

Tā shì lǎoshī ma?

Shéi shì nǐmen lǎoshī?

Hànyǔ lǎoshī shì Měiguó rén ma?

Hànyǔ lǎoshī shì nǎ guó rén?

(2) წაიკითხეთ შემდეგი დიალოგი:

A: Nǐ máng ma?

B: Bù máng, nǐ ne?

A: Wǒ hěn máng. Nǐ māma, bàba hǎo ma?

B: Tāmen dōu hěn hǎo.

A: Nà shì shéi?

B: Nà shì Pàlánkǎ de bàba.

A: Tā yě shì dàifu ma?

B: Bú shì, tā shì lǎoshī.

A: Tā shì shéi?

B: Tā shì Gǔbō de lǎoshī.

A: Tā shì Zhōngguó rén ma?

B: Shì, tā shì Zhōngguó rén.

(3) ფრჩხილებში მოცემული სიტყვების გამოყენებით შეადგინეთ დიალოგები სურათების მიხედვით:

①



(好, 都)

②



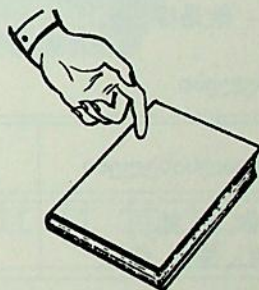
(这, 是)

③



(谁, 老师)

④



(什么, 的)

ფონეტიკა

1. ბგერების წარმოთქმის ძირითადი წესები

ინიციალი j [tɕ]

ეს ბგერა არის წინაენისმიერი სისინა აფრიკატი. იგი წააგავს ქართულ „ძ“-ს, მაგრამ ჩინური ბგერა „j“ ნახევრად მუღერია (ან სუსტი ყრუ), ხოლო ქართული „ძ“ – მუღერი. „j“ რბილია, რადგან თან ერთვის რბილი ხმოვნები. „j“ გამოიყენება i, ia, ie, io, iu, u -ს წინ.

გრამატიკა

1. კითხვითი ნაცვალსახელების მქონე კითხვითი წინადადებები

კითხვით წინადადებაში (რომელშიც კითხვითი სიტყვაა) სიტყვათა ისეთივე წყობაა, როგორიც თხრობით წინადადებაში. კითხვითი წინადადება იწარმოება კითხვითი სიტყვით, რომელიც ჩაენაცვლება წინადადების იმ ნაწილს, რომელსაც დაესმის კითხვა. მაგალითად:

他是 Gǔbō. – 他是谁?

„ის არის ჰუბერტი“ – „ის ვინ არის?“

他是大夫. – 谁是大夫?

„ის არის ექიმი“ – „ვინ არის ექიმი?“

这是书. – 这是什么?

„ეს არის წიგნი“ – „ეს რა არის?“

那是我的书. – 那是谁的书?

„ეს ჩემი წიგნია“ – „ის ვისი წიგნია?“

他是中国人. – 他是哪国人?

„ის ჩინელია?“ – „ის რომელი ქვეყნიდან არის?“

1. ნაცვალსახელები

პირის ნაცვალსახელები	კითხვითი ნაცვალსახელები	ჩვენებითი ნაცვალსახელები
我, 你, 他, 她 我们, 你们, 他们, 他们	谁, 什么, 哪	这, 那



საკვარჯიშოები

1▶ წაიკითხეთ შემდეგი სიტყვები:

弟弟 都 什么 妈妈 大夫 忙 谁 我们的 汉语 呢 朋友 她
车 书 看 吗 老师 人 国 哪 地图 哥哥 爸爸 是 这 你们

2▶ გამოწერეთ იეროგლიფებით:

- 1) Nǐ gēge shì dàifu ma?
- 2) Wǒ péngyou shì lǎoshī.

პეკინის ოპერა

ჩინური ოპერა 368 სხვადასხვა ფორმით არის წარმოდგენილი, რომელთაგანაც პეკინის ოპერაა ყველაზე ცნობილი. იგი განსაკუთრებით პოპულარული ცინგის დინასტიის დროს გახდა.

პეკინის ოპერა – ეს სახელი პირველად 1790 წელს გამოჩნდა. მას 200 წელზე მეტი ხნის ისტორია აქვს და საკუთარ თავში გააერთიანა ყველაფერი საუკეთესო, რაც იყო ჩინურ ტრადიციულ კულტურაში: მუსიკა, ვოკალი, დრამატურგია, ცეკვა, პანტომიმა, აკრობატიკა, უშუ და სხვა.

ცინგის დინასტიის პერიოდში ანხუეის ოპერის წარმომადგენელი ოთხი ჯგუფი გაემგზავრა პეკინში წარმოდგენების გასამართად. მათ დიდი ენთუზიაზმით დახვდნენ. მოგვიანებით, ამ შემსრულებლებმა და მათმა მიმდევრებმა პეკინის ადგილობრივი თეატრალური წარმოდგენიდან გადმოიღეს ზოგიერთი ელემენტი და ამგვარად შეიქმნა პეკინის ოპერა, რომელმაც მალევე გაითქვა სახელი. პეკინის ოპერის პერსონაჟები 4 კატეგორიად იყოფა: შენი (მამაკაცის დადებითი როლი), ტანი (ქალის როლი), ძინი (სახეშეღებილი მამაკაცის როლი) და ჩოუ (ჯამბაზი).

პეკინის ოპერის შემსრულებლებს აქვთ განსხვავებული გრიმები, რომლებსაც პერსონაჟის ვინაობა განსაზღვრავს. მაგალითად, პერსონაჟს, რომელიც ერთგული და ჭკვიანია, სახე წითლად აქვს შეღებილი. სამართლიან და გონებამახვილ პერსონაჟს – შავად, ხოლო მოღალატეს და ბოროტს – თეთრად. საღებავის რაოდენობასაც ენიჭება მნიშვნელობა. თუკი პერსონაჟი თეთრი ცხვირით გამოხატავს ცუდ ადამიანს, თეთრსახიანი პერსონაჟი კიდევ უფრო ცუდია. ასე რომ, პეკინის ოპერის ყურებისას ენა რომ არ გესმოდეთ, შემსრულებლების სახის ფერის დანახვით თქვენ შეძლებთ დადებითი პერსონაჟის უარყოფითისგან გარჩევას.

მე-20 საუკუნის პეკინის ოპერის გამოჩენილ მსახიობად და რეფორმატორად მეი ლანფანი (1894–1961 წწ.) ითვლება. მისი ცხოვრება და მოღვაწეობა ასახულია 2008 წელს გადაღებულ ჩინურ მხატვრულ ფილმში „მეი ლანფანი“.

请 喝 茶



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Gǔbō / 古波

Gǔbō: Wáng lǎoshī, nín hǎo!

Wáng 老师, 您好!

Wáng: Nǐ hǎo, qǐng jìn!

你好, 请进!

Gǔbō: Zhè shì wǒ péngyou - Pàlánkǎ.

这是我朋友 - Pàlánkǎ.

Wáng: Huānyíng, huānyíng. Qǐng hē chá.

欢迎, 欢迎。请喝茶。

Pàlánkǎ: Xièxie.

谢谢。

Wáng: Bú kèqi. Nǐ xīyān ma?

不客气。你吸烟吗?

Pàlánkǎ: Wǒ bù xīyān.

我不吸烟。

ახალი სიტყვები

- | | | | | |
|----|----|---------|----------|---|
| 1. | 请 | (ზმნა) | qǐng | თხოვნა; გთხოვთ;
გეთაყვა; დაპატიჟება |
| 2. | 喝 | (ზმნა) | hē | დალევა |
| 3. | 茶 | (არს.) | chá | ჩაი |
| 4. | 您 | (ნაცვ.) | nín | თქვენ (თავაზიანი ფორმა ერთი
ადამიანისადმი მიმართვისას) |
| 5. | 进 | (ზმნა) | jìn | შესვლა |
| 6. | 欢迎 | (ზმნა) | huānyíng | მისალმება; კეთილი იყოს
თქვენი მობრძანება |
| 7. | 谢谢 | (ზმნა) | xièxie | მადლობის გადახდა; მადლობა |
| 8. | 客气 | (ზედს.) | kèqi | თავაზიანი; მოკრძალებული |
| 9. | 吸烟 | | xī yān | სიგარეტის მოწევა |

ღამატებითი სიტყვები

- | | | | |
|----|-----------|--------|--|
| 1. | kāfēi | (არს.) | ყავა |
| 2. | píjiǔ | (არს.) | ლუდი |
| 3. | niú'nǎi | (არს.) | რძე |
| 4. | xiānsheng | (არს.) | ბატონი (მამაკაცისადმი
მიმართვის ფორმა) |
| 5. | tàitai | (არს.) | ქალბატონი (ასაკოვანი ქალისადმი
მიმართვის ფორმა) |

განმარტუბანი

1. “Wáng 老师, 您好!” – „გამარჯობა, მასწავლებლო ვანგ!“

მიმართვისას პირველ ადგილზე დაისმის პიროვნების გვარი, ხოლო შემდეგ – მისი სტატუსი (პროფესია, თანამდებობა და ა.შ.). მაგალითად: “王大夫” – „ექიმი ვანგი“, “丁先生” – „ბატონი ტინგ“. “您” არის მეორე პირის ნაცვალსახელი “你” -ს თავაზიანი ფორმა. გამოიყენება ხანდაზმულ ან ასაკით უფროს ადამიანთან მიმართვისას, ასევე თანატოლთან პირველი შეხვედრისას.

2. “请进!” – „გთხოვთ, შემობრძანდეთ“.

“请……” – არის თხოვნის, მიპატიუების თავაზიანი ფორმა.

3. “不客气。” – „არაფრის“.

ეს არის მაღლობის ერთ-ერთი საპასუხო ფორმა. ზოგჯერ გადაითარგმნება, როგორც „ნუ მოგერიდებათ“, „არ მოგერიდოთ“, „თავი ისე იგრძენით, როგორც საკუთარ სახლში“ და სხვა.

4. “你吸烟吗?” – „თქვენ ეწევიტ სიგარეტს?“

ფონეტიკური სავარჯიშოები

ინიციალები	(j) q x
ფინალები	in ian uan

1. *ოთხი ტონი*

qīng	qíng	qǐng	qìng	}	qǐng jìn
jīn	jín	jǐn	jìn		
xīe	xíe	xǐe	xìe	—	xièxie
xī	xí	xǐ	xì	}	xī yān
yān	yán	yǎn	yàn		
kē	ké	kě	kè	}	kèqi
qī	qí	qǐ	qì		
huān	huán	huǎn	huàn	}	huānyíng
yīng	yíng	yǐng	yìng		

2. სხვადასხვა ტონის კომბინაცია

“- ”+“-”

xī yān

kāfēi

“-” + “’”

Zhōngguó

huānyíng

“-” + “ˇ”

qiānbǐ (ფანქარი)

tīngxiě (კარნახის წერა)

“- ”+“˘”

jīqì (დანადგარი)

jīngjù (პეკინის ოპერა)

“- ”+“○”

tāmen

xiānsheng

3. ტონების ცვალებადობა (მესამე დაბალი ტონი)

qǐng jìn

qǐng hē chá

qǐng xī yān

4. ხმამალლა წაიკითხეთ შემდეგი ორმარცვლიანი სიტყვები და გამოთქმები

kànjàn

(დანახვა)

niánqīng

(ახალგაზრდა)

xǐhuan

(მოწონება)

diànyǐng

(ფილმი)

yínháng

(ბანკი)

xiūxi

(დასვენება)

qǐ chuáng

(საწოლიდან ადგომა)

shíxí

(პრაქტიკის გავლა)

duànliàn

(ფიზიკური ვარჯიში)

jīnnián

(ეს წელი; წელს)

შენიშვნა: სიმბოლო “○” მოცემულ და მომდევნო გაკვეთილების „ტონების კომბინაციის“ სავარჯიშოში გამოიყენება მსუბუქი ტონის აღსანიშნად.

სასაუბრო პრაქტიკა

დიალოგებში ხაზგასმული სიტყვები შეცვალეთ მარჯვნივ მოცემული სიტყვებით. მოამზადეთ სწრაფად კითხვით

1. A: Wáng lǎoshī, nín hǎo!
B: Huānyíng, huānyíng.
Qǐng jìn!

Wáng dàifu
Qián tàitai
Jīn xiānsheng

2. A: Nín hē shénme?
B: Wǒ hē kāfēi.

chá niúnnǎi
píjiǔ

3. A: Jīn xiānsheng, qǐng hē chá.
B: Xièxie.
A: Bú kèqi.

kāfēi
píjiǔ

4. A: Nǐ xī yān ma?
B: Xièxie, wǒ bù xī (yān).

hē chá hē píjiǔ
hē niúnnǎi

5. A: Wáng lǎoshī shì nǎ guó rén?
B: Wáng lǎoshī shì Zhōngguó rén.

Wáng dàifu
Jīn lǎoshī
Jiāng xiānsheng

ფონეტიკა

1. ბგერების წარმოქმნის ძირითადი წესები

ინიციალი q [tɕʰ]

ეს აფრიკატი წარმოქმნის ადგილის მიხედვით – წინაენისმიერია, წარმოქმნის რაგვარობის მიხედვით კი – სისინა ფშვინვიერი. “q” წააგავს ქართულ „ც“-ს, მაგრამ იგი რბილი ხმოვნების წინ გამოიყენება, ამიტომ ქართულ „ც“-ზე გაცილებით უფრო რბილია.

“q” გამოიყენება i, ia, ie, io, iu, u -ს წინ.

ინიციალი x [ɕ]

“x” წარმოქმნის ადგილის მიხედვით წინაენისმიერია, წარმოქმნის რაგვარობის მიხედვით კი სისინა ყრუ ფშვინვიერი თანხმომანია. “x” წააგავს ქართულ „ს“-ს, მაგრამ იგი რბილი ხმოვნების წინ გამოიყენება, ამიტომ ქართულ „ს“-ზე გაცილებით უფრო რბილია.

“x” გამოიყენება i, ia, ie, io, iu, u -ს წინ.

2. "in", "ing" გრანსკრიფციის წესები

ინიციალის არარსებობის დროს ფინალები "in", "ing", რომლებიც აწარმოებენ მარცვლებს, ჩაიწერება "yin" და "ying" ასოთშეთანხმებით.



სავარჯიშოები

1▶ წაიკითხეთ შემდეგი სიტყვები:

喝 弟弟 谢谢 都 什么 客气 妈妈 大夫 忙 谁 我们的 汉语 呢 吸烟
朋友 她 车 书 看 吗 老师 请 人 您 国 哪 地图 哥哥 爸爸 欢迎 是
这 大夫 进 你们 茶

2▶ გამოწერეთ მოცემული წინადადებები იეროგლიფებით:

- 1) Zhè shì shénme shū?
- 2) Nà shì hàn yǔ lǎoshī de dìtú
- 3) Wǒmende lǎoshī bú shì Zhōngguó rén.
- 4) Zhè bú shì wǒ de dìtú, zhè shì wǒ péngyou de dìtú.
- 5) Nà shì shéide shū? — Shì wǒ de Zhōngguó péngyou de shū.
- 6) Nǐ kàn, zhè shì wǒ bàbade chē.
- 7) Nǐ gēge kàn shénme shū?
- 8) Qǐng hē kāfēi. — Xièxie, wǒ bù hē.
- 9) Nǐ hē shénme? — Wǒ hē Rìběn píjiǔ.
- 10) Wáng xiānsheng hē Déguó píjiǔ, Wáng tàitai hē Zhōngguó chá.

11) Zhè shì kāfēi, nà shì niú'nǎi, qǐng nǐmen hē.

12) Qǐng xī yān. — Zhè shì shénme yān? — Shì Měiguó yān.

3▶

თარგმნეთ:

- 1) - გამარჯობა, ბატონო ვანგ!
- გამარჯობა. კეთილი იყოს თქვენი მობრძანება, შემობრძანდით.
- 2) - როგორ ბრძანდებით?
- კარგად.
- 3) შემობრძანდით. მიირთმევთ ჩაის?
- 4) ეს არის ჩინური ჩაი. ჩინური ჩაი ძალიან გემრიელია.
- 5) - მიირთვით ლუდი. როგორი ლუდი გნებავთ?
- მე დავლევ გერმანულ ლუდს. გერმანული ლუდი ძალიან გემრიელია.
- 6) - ეწვევით?
- მე არ ვეწვევი.
- 7) - მიირთმევთ ყავას?
- გმადლობთ.
- არაფერს.
- 8) - რას დალევთ?
- მე დავლევ ჩაის. გმადლობთ.
- 9) ჩინელები სვამენ ჩაის, ქართველებიც სვამენ ჩაის. ქართველები ასევე სვამენ ყავას.
- 10) ის ჩინელია. ჩინელები არ სვამენ ყავას.
- 11) მოგესალმებით, თქვენ ვინ ბრძანდებით? რომელი ქვეყნიდან ხართ?
- 12) ეს ბატონი მას წიგნია. ის ჩინური ენის მასწავლებელია.
- 13) ყველა ექიმი დაკავებულია. მე თავისუფალი ვარ
(მე არ ვარ დაკავებული).
- 14) - ეს ვისი რუკაა? - ეს არის ჩემი მეგობრის რუკა.

8.	谢	՝ ի ի ի ի ի ի ի ի ի ի ի ի ի ի ի ի 谢 谢	12
	謝	՝ ՚ ՚ ՚ ՚ ՚ ՚ ՚ ՚ ՚ ՚ ՚ ՚ ՚ ՚ ՚ ՚ 誥 誥 誥 誥 謝 謝	17
9.	客	՝ Ի Ի Ի Ի Ի Ի Ի Ի Ի Ի 客 客 客	9
10.	气	՝ Ի Ի Ի 气	4
	氣	՝ Ի Ի Ի 气 气 气 气 气 气 气 气	10
11.	吸	Ի Ի Ի Ի Ի 吸	6
12.	烟	՝ ՚ ՚ ՚ 火 灯 灯 灯 烟 烟 烟	10

您 贵 姓



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Dīng Yún / 丁云

Pàlánkǎ: Qǐng wèn, nín shì Zhōngguó rén ma?
请 问, 您 是 Zhōngguó 人 吗?

Dīng Yún: Shì, wǒ shì Zhōngguó liúxuéshēng.
是, 我 是 Zhōngguó 留 学 生。

Pàlánkǎ: Nín guì xìng?
您 贵 姓?

Dīng Yún: Wǒ xìng Dīng, wǒ jiào Dīng Yún.
我 姓 Dīng, 我 叫 Dīng Yún。

Pàlánkǎ: Wǒ jiào Pàlánkǎ, shì wàiyǔ xuéyuàn de xuésheng.
我 叫 Pàlánkǎ, 是 外 语 学 院 的 学 生。
Wǒ xuéxí Hànyǔ.
我 学 习 汉 语。

ახალი სიტყვები

1. 贵姓		guì xìng	რა გვარი ბრძანდებით?
2. 请问		qǐngwèn	ნება მიბოძეთ, გკითხოთ; თუ შეიძლება, მიპასუხეთ
问	(ზმნა)	wèn	შეკითხვა
3. 留学生	(არს.)	liúxuéshēng	უცხოელი სტუდენტი; სტუდენტი, რომელიც საზღვარგარეთ სწავლობს
4. 姓	(არს., ზმნა)	xìng	გვარი
5. 叫	(ზმნა)	jiào	დარქმევა; დაძახება; ჰქვია
6. 外语	(არს.)	wàiyǔ	უცხო ენა
7. 学院	(არს.)	xuéyuàn	ინსტიტუტი
8. 学生	(არს.)	xuésheng	სტუდენტი; მოსწავლე
9. 学习	(ზმნა)	xuéxí	სწავლა
学	(ზმნა)	xué	სწავლა

საკუთარი სახელები

Dīng Yún ტინგ იუნ (გვარი და სახელი)

დაგატებითი სიტყვები

1. xiǎojiě	(არს.)	გოგონა; ქალიშვილი
2. nǚshì	(არს.)	ქალბატონი
3. tóngzhì	(არს.)	ამხანაგი
4. Cháoxiǎn	(საკუთ.)	ჩრდილოეთ კორეა
5. Yīngguó	(საკუთ.)	ინგლისი

განმარტებანი

1. “请问” – „ნება მიბოძეთ, გკითხოთ...“, „თუ შეიძლება გკითხავთ...“
ეს არის თავაზიანი ფორმა, რომელიც გამოიყენება კითხვით მიმართვისას.

2. “您贵姓?” – „რა გვარი ბრძანდებით?“.

ეს არის გვარის კითხვის თავაზიანი ფორმა. “您姓什么?” ფორმასთან შედარებით უფრო ფორმალურია. საყურადღებოა ის, რომ “贵” ნიშნავს ძვირფასს, ეს კითხვა გამოიყენება მხოლოდ მეორე პირის ნაცვალსახელთან. მისი შემოკლება შემდეგნაირადაა შესაძლებელი: “贵姓?” , ხოლო თუ კითხულობენ მესამე პირის გვარს, მაშინ უმეტეს შემთხვევაში, გამოიყენებენ ფორმას “他姓什么?”

ეტიკეტის მიხედვით, ამ შეკითხვაზე პასუხი გაიცემა შემდეგნაირად, მაგალითად: “我姓 Dīng” ან გრძელი ფორმით: “我姓 Dīng, 叫 Dīng Yún” – „ჩემი გვარია ტინგ, მქვია ტინგ იუნ“.

3. “学” და “学习” ზმნებს შორის არსებობს გარკვეული განსხვავება.

ზმნა “学” თავდაპირველად გულისხმობდა „სწავლას, შესწავლას“ (რაიმე საგნისას), ამიტომ საჭიროებს პირდაპირ დამატებას (მაგალითად, “学外语” – „ისწავლო უცხო ენა“).

ზმნა “学习” ზმნა “学” -ს ფუნქციისა და მნიშვნელობის გარდა (你学汉语 = 你学习汉语), შეიძლება ასევე აღნიშნავდეს მოსაუბრის საქმიანობის ტიპს ან აქტივობის სახეს: “我学习” – „მე ვსწავლობ“, „მე მოსწავლე ვარ, სტუდენტი ვარ“. ასეთ დროს ზმნა “学习” არ საჭიროებს დამატებას. სასაუბრო ენაში, როდესაც საჭიროა შესასწავლი საგნის დასახელება, უფრო ხშირად გამოიყენება შემოკლებული ფორმა: “你学什么?” – “我学汉语”, თუმცა, “我学习汉语” -ც სრულიად მისაღებია.

ფონეტიკური სავარჯიშოები

ინიციალები

(j q x)

ფინალები

iao

uei (-ui) uai uen (-un)

üe üan ün

1. ოთხი ტონი

jiāo	jiáo	jiǎo	jiào		
xīng	xíng	xǐng	xìng		
wēn	wén	wěn	wèn	—	qǐng wèn
guī	guí	guǐ	guì	—	guì xìng
xuē	xué	xuě	xuè	}	xuésheng
shēng	shéng	shěng	shèng		
liū	liú	liǔ	liù	—	liúxuéshēng
wāi	wái	wǎi	wài	—	wàiyǔ
yuān	yuán	yuǎn	yuàn	—	xuéyuàn
xī	xí	xǐ	xì	—	xuéxí

2. სხვადასხვა ტონის კომბინაცია

“ˊ”+“ˋ”	“ˊ”+“ˊ”	“ˊ”+“ˊ”
lǎoshī	nǎ guó	nǐ hǎo
Bèijīng	qǐ chuáng	liǎojiě
“ˊ”+“ˊ”	“ˊ”+“ˋ”	
qǐngwèn	wǒmen	
nǚshì	nǐmen	

3. ხმამაღლა წაიკითხეთ შემდეგი ორმარცვლიანი სიტყვები

juéxīn	განზრახვა	yīnyuè	მუსიკა
yuànyì	სურვილის ქონა	zhǔnbèi	მომზადება
yúkuài	მხიარული; ხალისიანი	jiàoshì	საკლასო ოთახი; აუდიტორია
huídá	პასუხის გაცემა	kèwén	ტექსტი
wèntí	შეკითხვა; პრობლემა	Lǚ Xùn	ლუ სუნი (ჩინელი მწერალი)

4. წაკითხეთ და ზეპირად თარგმნეთ შემდეგი სიტყვათშეწყობები

niàn kèwén	ტექსტის ხმამაღლა წაკითხვა
kàn kèwén	ტექსტის წაკითხვა
wèn wèntí	შეკითხვის დასმა
huídá wèntí	კითხვაზე პასუხის გაცემა
Wǒ wèn.	მე გკითხავთ (გეკითხებით; ვიკითხავ)
Nǐmen huídá.	თქვენ უპასუხეთ
Duì bu duì?	სწორია თუ არა?
Duì.	სწორია.

სასაუბრო პრაქტიკა

დიალოგებში საზგასმული სიტყვები შეცვალეთ მარჯვნივ მოცემული სიტყვებით. მოამზადეთ სწრაფად კითხვით.

1. რომელი ქვეყნის მოქალაქე ხართ?

- (1) A: Qǐngwèn, nín shì Zhōngguó rén ma?
B: Shì, wǒ shì Zhōngguó rén.

Cháoxiǎn Hánguó
Déguó Éluósī

- (2) A: Qǐngwèn, nín shì Rìběn rén ma?
B: Bù, shì Zhōngguó rén.

Zhōngguó Hánguó
Fǎguó Yīngguó
Yīngguó Měiguó

2. რა გვარი ბრძანდებით?

- (1) A: Qǐngwèn dàifu, nín guì xìng?
 B: Wǒ xìng Zhāng, jiào Zhāng Míng.
 A: Wǒ jiào Lǐ Hóngyún.

xiǎojiě xiānsheng
 nǚshì tàitai

- (2) A: Qǐngwèn, nín shì Wáng xiānsheng ma?
 B: Shì.
 A: Nín hǎo.

Wáng nǚshì Lǐ xiānsheng
 Jǐn lǎoshī Zhāng dàifu

- (3) A: Tā xìng shénme? A: Tā jiào shénme?
 B: Tā xìng_____ B: Tā jiào_____.

ფონეტიკა

1. ბგერების წარმოთქმის ძირითადი წესები:

რთული ფინალი üe [ye]

ჩინური ბგერა “ü” არის მოკლე. მოკლე “ü”-ს შემდეგ მკაფიოდ ისმის ხმოვანი “e”. ტონის ნიშანი დაისმის “e”-ს თავზე, რომელიც აფიქსირებს მარცვლის მწარმოებელ ხმოვანს.

2. ტრანსკრიფციის წესები

ინიციალის მქონე მარცვლებში ფინალი “uei” და “uen” ჩაიწერება ასოთშეთანხმებით “ui” და “un” (ასო “e” არ ჩაიწერება). “ui” ფინალის მქონე მარცვალში ტონის ნიშანი დაისმის ასო “i”-ს თავზე, ხოლო “un” ფინალის მქონე მარცვალში ტონის ნიშანი დაისმის “u”-ს თავზე. მაგალითად, “gui”, “cūn”.

როდესაც “j”, “q” და “x” ინიციალებს მოჰყვება ფინალი “ü” ან ფინალები, რომლებიც იწყება ბგერა “ü”-თი, მაშინ ასო “ü”-ს წერტილები არ დაესმის. მაგალითად, “xuéxí”. ეს ხდება იმიტომ, რომ თანხმოვნებს “j”, “q” და “x” ხმოვანი “ü”-ს არ შეეხამება.



საკარჯიშობი

1▶ წაიკითხეთ შემდეგი სიტყვები:

喝 弟弟 谢谢 都 什么 客气 妈妈 请问 谁 我们的 汉语
呢 吸烟 朋友 学习 贵姓 看 留学生 老师 请 人 姓 国
地图 外语 学生 欢迎 是 这 学院 进 茶

2▶ გამოწერეთ მოცემული წინადადებები იეროგლიფებით:

1. Zhè shì wǒmende xuéyuàn.
2. Tāmen dōu shì liúxuéshēng.
3. Wǒ xuéxí Hànyǔ, wǒde péngyou yě xuéxí Hànyǔ.
4. Qǐngwèn, nǐ shì xuésheng ma? — Wǒ búshì xuésheng, wǒ shì lǎoshī.
5. Nǐmende Hànyǔ lǎoshī xìng shénme?
6. Qǐngwèn, nín shì nǎ guórén?
7. Wǒ māma shì wàiyǔ lǎoshī.
8. Nǐmen xuéxí shénme?
9. Wàiyǔ xuéyuànde lǎoshī dōu hěn máng.
10. Wǒmende lǎoshī dōu hěn hǎo.

3▶ თარგმნეთ:

- 1) - რომელი ქვეყნიდან არის შენი მეგობარი?
- ჩემი მეგობარი ინგლისიდან არის. ის უცხოელი სტუდენტია.
- 2) - რას სწავლობ?
- მე ვსწავლობ ჩინურ ენას, შენ?
- მე ვსწავლობ კორეულ ენას.
- 3) მე უცხო ენების ინსტიტუტის სტუდენტი ვარ. ვსწავლობ ფრანგულ ენას.
- 4) ჩემი უმცროსი ძმა ასევე სწავლობს ჩინურ ენას. ის ძალიან დაკავებულია.
- 5) - ეს ვისი წიგნია?
- ეს ბატონი ვანგის წიგნია.
- 6) - თუ შეიძლება მითხარით, ეს რა არის?
- ეს არის ქართული ენის წიგნი.
- 7) - თქვენი ექიმი მოხუცია?
- არა, ის არ არის მოხუცი.
- 8) - ის ვისი მანქანაა?
- ეს ჩემი მანქანაა.
- შენი მანქანა კარგია.
- 9) ის ჩინელია. ჩინელები არ სვამენ რძეს.
- 10) მოგესალმებით! თქვენ ვინ ბრძანდებით? რომელი ქვეყნიდან ბრძანდებით?

სახელები და გვარები

ჩინური გვარი, როგორც ტომის, წარმომავლობის აღმნიშვნელი, ყოველთვის მითითებულია სახელის წინ და, როგორც წესი, ერთმარცვლიანია. ჩინეთში სულ ითვლიან სამი ათას ჩინურ გვარს, მათ შორის ყველაზე მეტად გავრცელებული ათი გვარია: „ვანგ“, „ლი“, „ჭანგ“, „ჩენ“, „ლიუ“, „იანგ“, „უ“, „ჭაო“, „ხუანგ“ და „ჭოუ“. აქედან პირველი ხუთი ყველაზე მეტადაა გავრცელებული. ძალიან იშვიათად ვხვდებით ორმარცვლიან გვარებს, მაგალითად: „სიმა“, „იუ'იანგ“.

მხოლოდ სახელით მიმართვა დასაშვებია ოჯახის წევრებისთვისა და ძალიან ახლობელი ადამიანებისთვის. მიმართვის საზოგადო წესად ითვლება მხოლოდ გვარით მიმართვა, რომელსაც ემატება მიმართვის ფორმა ანუ წოდების ესა თუ ის სიტყვა. მაგალითად: „ვანგ ლაოში“ (მასწავლებლო ვანგ), „ლი ტაიფუ“ (ექიმო ლი) და სხვა.

ტრადიციულ ჩინურ ოჯახში გოგონას უნდა ეტარებინა დედის გვარი, ხოლო ვაჟი იღებდა მამის გვარს. დღევანდელ ჩინეთში გოგონაც და ბიჭიც ატარებს მამის გვარს. გათხოვების შემდეგ გოგონები, ძირითადად, ინარჩუნებენ ქალიშვილობის გვარს. რაც შეეხება სახელებს, ევროპელებისაგან განსხვავებით, ჩინეთში არ არის დადგენილი სახელები. შესაბამისად, ტრადიციულად, ვინმეს საპატივცემულოდ სახელს არ არქმევენ და შშობლები თავად იგონებენ ბავშვის სახელს. ხშირად სახელებს ბავშვის სქესის მიხედვით ირჩევენ, მაგალითად, სახელი შეიძლება აღნიშნავდეს სილამაზეს, სიძლიერეს, სიმამაცეს და ა.შ. მაგრამ სახელების დიდი ნაწილი არ შეიცავს რაიმე მინიშნებას, თუ ვის შეიძლება ეკუთვნოდეს იგი: მამაკაცს თუ ქალს (მაგალითად, ისეთი სახელები, რომლებიც აღნიშნავენ სიბრძნეს, ნიჭიერებას და სხვა). ამიტომაც, პრესაში ნახსენებ სახელებს თან ურთავენ სქესის აღმნიშვნელ იეროგლიფს.

სახელები ისევე, როგორც გვარები, შეიძლება შედგებოდეს ერთი ან ორი მარცვლისგან. ორმარცვლიანი სახელები, ისევე როგორც ორმარცვლიანი გვარები, ჩინურ და ქართულ ტრანსკრიფციებში იწერება ერთ სიტყვად, მაგალითად, „სიმა“, „ცი'ან“, „ტუნგლი“ და სხვა.

他住多少号



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Zhōngguó Xuéshēng

Pàlánkǎ: Qǐng wèn, Dīng Yún zài ma?
请 问, Dīng Yún 在 吗?

Zhōngguó xuésheng: Tā bú zài, qǐng zuò.
她 不 在, 请 坐。

Pàlánkǎ: Xièxie, tā zài nǎr?
谢 谢, 她 在 哪 儿?

Zhōngguó xuésheng: Tā zài sùshè.
她 在 宿 舍。

Pàlánkǎ: Tā zhù duōshao hào?
她 住 多 少 号?

Zhōngguó xuésheng: Sì céng sì'èr sān hào.
四 层 四 二 三 号。

Pàlánkǎ: Xièxie nǐ.
谢 谢 你。

líng yī èr sān sì wǔ

〇 一 二 三 四 五

ახალი სიტყვები

1. 在	(ზმნა, წინდ.)	zài	სადაც ყოფნა; -ში; -ზე
2. 坐	(ზმნა)	zuò	ჯდომა
3. 哪儿	(ნაცვ.)	nǎr	სად
4. 宿舍	(არს.)	sùshè	საერთო საცხოვრებელი
5. 住	(ზმნა)	zhù	ცხოვრება (სადაც)
6. 多少	(ნაცვ.)	duōshǎo	რამდენი
7. 号	(არს.)	hào	ნომერი; რიცხვი
8. 四	(რიცხ.)	sì	ოთხი
9. 层	(კლას.)	céng	სართული
10. 二	(რიცხ.)	èr	ორი
11. 三	(რიცხ.)	sān	სამი
12. 〇	(რიცხ.)	líng	ნული
13. 一	(რიცხ.)	yī	ერთი
14. 五	(რიცხ.)	wǔ	ხუთი

დავატებითი სიტყვები

1.	yīyuàn	(არს.)	საავადმყოფო
2.	cèsuǒ	(არს.)	ტუალეტი; საპირფარეშო
3.	zhèr	(ნაცვ.)	აქ
4.	nàr	(ნაცვ.)	იქ

განმარტბანი

1. “Dīng Yún在吗?” – „ტინგ იუნი სახლშია?“
აქ ზმნა “在” გულისხმობს „ყოფნას (სახლში)“.
2. “她住多少号?” – „ის რომელ ნომერში ცხოვრობს?“.
3. “四层四二三号” – „მეოთხე სართული, ოთხასოცდამესამე ნომერი“.

ჩინეთში სართულები მიწის ზედაპირიდან აითვლება, ხოლო ნომრის წაკითხვისას ცალ-ცალკე კითხულობენ თითოეულ ციფრს.

ფონეტიკური სავარჯიშოები

ინიციალები	(j q x)
ფინალები	iao uei (-ui) uai uen (-un) üe üan ün

1. ოთხი ტონი

zāi	(zái)	zǎi	zài	—	zài ma
zuō	zuó	zuǒ	zuò	—	qǐng zuò
cēng	céng	cěng	cèng		
sī	sí	sǐ	sì	—	sì céng
sū	sú	sǔ	sù	—	sùshè
sān	sán	sǎn	sàn		
(ēr)	ér	ěr	èr		
duō	duó	duǒ	duò	}	duōshao
shāo	sháo	shǎo	shào		

2. ტონების კომბინაცია

“ˊ” + “-”

Chángjiāng

túshū (წიგნები)

“ˊ” + “ˊ”

xuéxí

Chángchéng

“ˊ” + “ˋ”

Cháoxiǎn

cáichǎn (ქონება; საკუთრება)

“ˊ” + “ˋ”

xuéyuàn

búcuò (საკმაოდ კარგი, კარგად)

“ˊ” + “o”

péngyou

érzi

3. „არ“ დაბოლოება და „რ“-ზე ფონეტიკურად ვარირებადი ფინალი

èr

érzi

(ვაუიშვილი)

nàr

ěrdùo

(ყური)

nǎr

nǚ'ér

(ქალიშვილი)

zhèr

wánr

(თამაში; გართობა)

4. ხმამალლა წაიკითხეთ შემდეგი ორმარცვლიანი სიტყვები

zìjǐ

თვითონ; თავისით

cuòwù

შეცდომა

qúnzi

კაბა; ქვედაბოლო

cóngcǐ

იმ დროიდან მოყოლებული;
ამ მომენტიდან დაწყებული

xǐzǎo	ბანაობა
cānguān	დათვალიერება
qīzi	ცოლი
shēngcí	ახალი სიტყვა
Hànzì	ჩინური იეროგლიფი
Éluósī	რუსეთი

5. წაიკითხეთ და ზეპირად თარგმნეთ სიტყვები

shuō Hànyǔ	ჩინურად ლაპარაკი
niàn shēngcí	ახალი სიტყვების ხმამაღლა კითხვა
xiě Hànzì	ჩინური იეროგლიფების წერა
tīng lùyīn	აუდიოჩანაწერის მოსმენა
zuò liànxí	სავარჯიშოს გაკეთება
fānyì jùzi	წინადადების თარგმნა
jiǎng yǔfǎ	გრამატიკის ახსნა
Dǒng bu dǒng	გასაგებია თუ არა? (გაიგე თუ არა?)
Dǒng	გასაგებია.

სასაუბრო პრაქტიკა

დიალოგებში ხაზგასმული სიტყვები შეცვალეთ მარჯვნივ მოცემული სიტყვებით. მოამზადეთ სწრაფად კითხვით.

1. . . . სახლშია?

- (1) A: Dīng Yún zài ma?
B: Zài. Qǐng jìn.

Wáng nǚshì
Dīng xiǎojiě
Jīn dài fu

- (2) A: Qǐngwèn, Dīng Yún zài ma?
 B: Tā bú zài.
 A: Tā zài nǎr?
 B: Tā zài sùshè.

yīyuàn
 xuéyuàn
 nàr

2. თქვენ სად ცხოვრობთ?

- (1) A: Nǐ zhù nǎr?
 B: Wǒ zhù zhèr.
 A: Nǐ zhù duōshao hào?
 B: Wǒ zhù sì céng, sīsān'èr hào.

2 - 201
 èr - èrlíngyī
 4 - 425
 sì - sì' èrwǔ

- (2) A: Nín guì xìng?
 B: Wǒ xìng Dīng, jiào Dīng Yún.
 A: Nín zhù nǎr?
 B: Wǒ zhù yī'èrwǔ hào.

422
 Sì' èr' èr
 124
 yī' èrsì

3. სად არის?

- A: Qǐngwèn, Wàiyǔ xuéyuàn zài nǎr ?
 B: Zài nàr.
 A: Qǐngwèn, nín shì Rìběn rén ma?
 B: Bù, shì Zhōngguó rén.

sùshè
 cèsuǒ
 yīyuàn

1. ბგერების წარმოთქმის ძირითადი წესები

ინიციალი z [ts]

“z” არის წინაენისმიერი, სისინა არაფშვინვიერი აფრიკატი და წააგავს ქართულ ბგერა „წ“ -ს.

ინიციალი c [ts']

“c” წინაენისმიერი სისინა ფშვინვიერი აფრიკატი წააგავს ქართულ „ც“-ს.

ინიციალი s [s]

“s” არის წინაენისმიერი სისინა ფშენვიერი აფრიკატი და წააგავს ქართულ „ს“-ს.

განსაკუთრებული ფინალი -i [ɪ]

ეს განსაკუთრებული ხმოვანი ბგერა გვხვდება მხოლოდ “z”, “c” და “s” თანხმოვნების შემდეგ, მისი წარმოთქმისას შენარჩუნებულია ენის იგივე მდებარეობა, რაც წინამდებარე თანხმოვნის წარმოთქმისას, მხოლოდ მცირედით იზრდება ხვრელი და ემატება ხმის სიმების უღერადობა. ეს ხმოვანი არ გამოიყენება დამოუკიდებლად და არ აწარმოებს რთულ ფინალს. ანბანური ჩაწერისას აღინიშნება “i” ასოთი, ისევე, როგორც ბგერა [i], მაგრამ ბგერა [i] არასდროს გვხვდება “z”, “c” და “s” თანხმოვნების შემდეგ.

ფინალი er [ɛr]

“e” ბგერის გამოთქმის შემდეგ, [ɛ]-ს წარმოთქმის დროს, ენის წვერი უკან გადაიხრება. მეოთხე ტონის მქონე მარცვლებში საწყისი ხმოვანი ისმის როგორც უფრო ღია ბგერა, რომელიც წააგავს უკანა რიგის “a”-ს. ასეთი მარცვალი პირველ ტონში არ არსებობს. “er” ფინალი არ შეეწყობა არცერთ თანხმოვანს.

2. რეტროფლექსური ფინალი

რეტროფლექსური ფინალი წარმოებს მარცვალზე ან სიტყვაზე “-r” სუფიქსის დართვით. არსებით სახელს ეს სუფიქსი კნინობით ელფერს ანიჭებს, გარდა ამისა, იგი მონაწილეობს ზოგიერთი ზმნიზედის წარმოებაში. “-r” სუფიქსი არ არის ცალკე მარცვალი და მიუხედავად იმისა, რომ იწერება ცალკე იეროგლიფით, მისი დამატება არ ზრდის სიტყვაში მარცვლების რაოდენობას. მაგალითად, “wánr (玩儿)”.

რეტროფლექსური ფინალი, ფინალის ტიპის მიხედვით, სხვადასხვაგვარად იწარმოება. “a”, “e/o” ფინალები და რთული ფინალები, რომლებიც მთავრდება “a” ან “e/o” მარცვალმაწარმოებელი ხმოვნებით, აწარმოებენ რეტროფლექსურ ფინალებს “-r” -სთან მარტივი შერწყმით. სხვა ფინალებში ხდება ცვლილება ან ფინალის ბოლო ელემენტის გამოდევნა.

3. ტრანსკრიფციის წესები

როდესაც ანბანურ ჩანაწერში მარცვლები, რომლებიც იწყება "a", "o" და "e" ხმოვნებით, პირდაპირ მოსდევს სხვა მარცვლებს, იმისთვის, რომ მარცვლებს შორის გაევილოს მკვეთრი ზღვარი, მათ შორის იწერება გამყოფი ნიშანი – აპოსტროფი, მაგალითად "nǐ'ér".

გრამატიკა

წინადადება, რომელშიც შემასმენლის მთავარი კომპონენტი ზმნა არის, არის წინადადება ზმნა-შემასმენლით. ასეთი წინადადების ერთ-ერთი უარყოფითი ფორმა იწარმოება ზმნის წინ "不" -ს უარყოფის დასმით და გამოსატყვევს შემდეგ აზრს: მოქმედი პირი „არ აკეთებს“, „არ გააკეთებს“, „არ აპირებს გააკეთოს რაღაც“ და სხვა.

ქვემდებარე	შემასმენელი		კითხვითი ნაწილაკი
	უარყოფა	ზმნა	
Dīng Yún (她) 他	不	在 在。 在。	吗?

თუ შემასმენელი გამოსატყვევია ზმნით, მაშინ დამატება ჩვეულებრივ წინადადებაში დგას ზმნის შემდეგ.

ქვემდებარე	შემასმენელი		დამატება	კითხვითი ნაწილაკი
	უარყოფა	ზმნა		
你 我 我 我	不	吸 吸 学习 叫	烟 烟。 汉语。 Pàlánkǎ.	吗?



საკვარჯიშოები

- 1▶** წაიკითხეთ შემდეგი სიტყვები:
在 哪儿 谢谢 坐 什么 客气 宿舍 请问 谁 我们 住 汉语 呢 吸烟
朋友 贵姓 学习 层 留学生 多少 请 人 姓 国 地图 外语 学生 欢迎
四 这 学院 进 号 五

- 2▶** გამოწერეთ მოცემული წინადადებები იეროგლიფებით:

- 1) Qǐng wèn, lǎoshī zài ma? — Tā bú zài.
- 2) Dìdì zài nǎr? — Zài Wàiyǔ Xuéyuàn.
- 3) Huānyíng, huānyíng, qǐng zuò.
- 4) Nǐ zhù duōshao hào? — Sān wǔ sān hào.
- 5) Wǒde péngyou zhù sān céng sān wǔ wǔ hào.
- 6) Qǐng wèn, liúxuéshēng sùshè zài nǎr?
- 7) Qǐng zuò, qǐng hē chá.
- 8) Wàiyǔ xuéyuàn de sùshè dōu hěn hǎo.
- 9) Gēge bú zài liúxuéshēng sùshè.

- 3▶** თარგმნეთ:

- 1) - ხომ ვერ მეტყვი, ექიმი ვანგი სახლშია?
- კი, სახლშია, დაბრძანდით.
- 2) - ბატონი ჭანგი აქ ბრძანდება?
- არა, ბატონი ჭანგი ინსტიტუტშია.
- 3) - სად ბრძანდება მასწავლებელი ლი?
- ის უცხო ენების ინსტიტუტშია.

- 4) სად არის შენი მეგობარი? – ის საერთო საცხოვრებელშია.
- 5) სად არის შენი რუკა? – აქ არის.
- 6) რომელ ნომერში (ოთახში) ცხოვრობთ? – მე ვცხოვრობ მესამე სართულზე, 356-ე ოთახში.
- 7) სად მდებარეობს უცხო ენების ინსტიტუტი? – აი, იქ არის.
- 8) თქვენ სტუდენტი ხართ? – დიახ, მე უცხო ენების ინსტიტუტის სტუდენტი ვარ.
- 9) რას სწავლობთ? – მე ჩინურს ვსწავლობ.
- 10) ეს ხუანხეა? – არა, ეს იანძია.

4▶

ჩასვით მოცემული სიტყვები შესაბამის ადგილას:

- 1) A 我 B 是 C Měiguó 留学生, D 我是中国留学生。 (不)
- 2) A 那 B 是 C 的 D 汉语书。 (谁)
- 3) 我 A 是 B Gélǚjià 人, C 他 D Gélǚjià 人。 (也)
- 4) 他 A 是 B 外语学院 C 学生, 他 D 学习汉语。 (的)
- 5) A 他 B 宿舍 C 很忙, 学习 D 汉语。 (在)



1.	在	一 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 在	6
2.	坐	ノ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 坐 坐	7
3.	儿	ノ 儿	2
	兒	ノ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 兒	8
4.	宿	ノ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 宿 宿 宿	11
5.	舍	ノ ㄣ ㄣ ㄣ 舍 舍 舍	8
6.	住	ノ ㄣ ㄣ ㄣ 住 住	7
7.	多	ノ ㄣ ㄣ 多 多	6
8.	少	ノ ㄣ ㄣ 少	4
9.	号	ノ ㄣ ㄣ ㄣ 号	5
	號	ノ ㄣ ㄣ ㄣ 号 号 号 号 号 号 号 號	13
10.	四	ノ ㄣ ㄣ 四 四	5
11.	层	ノ ㄣ ㄣ 层 层	7

	層	一 二 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸	15
12.	二	一 二	2
13.	三	一 二 三	3
14.	〇	〇	1
15.	一	一	1
16.	五	一 丁 五 五	4

谢谢你



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Dīng Yún / 丁云

- Dīng Yún: Huán nǐ huàbào, xièxie.
还 你 画报, 谢谢。
- Pàlánkǎ: Bú xiè. Nà shì Hànyǔ cídiǎn ma?
不 谢。那 是 汉语 词典 吗?
- Dīng Yún: (Nà) shì Hànyǔ cídiǎn.
(那) 是 汉语 词典。
- Pàlánkǎ: Nǐ xiànzài yòng ma?
你 现在 用 吗?
- Dīng Yún: Bú yòng. Nǐ yòng ma?
不 用。你 用 吗?
- Pàlánkǎ: Wǒ yòng yíxià.
我 用 一下儿。
- Dīng Yún: Hǎo.
好。
- Pàlánkǎ: Xièxie nǐ.
谢 谢 你。

Dīng Yún: Bú kèqì.
 不 客气。
 Pàlánkǎ: Zàijiàn!
 再见!
 Dīng Yún: Zàijiàn!
 再见!

ახალი სიტყვები

1. 还	(ზმნა)	huán	დაბრუნება (ნივთის)
2. 画报	(არს.)	huàbào	ილუსტრირებული ჟურნალი
3. 词典	(არს.)	cídiǎn	ლექსიკონი
4. 现在	(არს.)	xiànzài	ახლა
5. 用	(ზმნა)	yòng	გამოყენება; სარგებლობა
6. 一下儿		yíxiàr	ცოტა ხნით
7. 再见	(ზმნა)	zàijiàn	ნახვამდის; შეხვედრამდე
8. 六	(რიცხ.)	liù	ექვსი
9. 七	(რიცხ.)	qī	შვიდი
10. 八	(რიცხ.)	bā	რვა
11. 九	(რიცხ.)	jiǔ	ცხრა
12. 十	(რიცხ.)	shí	ათი

დამატებითი სიტყვები

1. zázhi	(არს.)	ჟურნალი
2. diànhuà	(არს.)	ტელეფონი
3. běnzi	(არს.)	რვეული
4. yǔsǎn	(არს.)	ქოლგა

განმარტებანი

1. “还你画报。” – „გიბრუნებ ჟურნალს.“
2. “我用一下儿。”

„ცოტა ხნით ვისარგებლებ (გამოვიყენებ); შეიძლება, რომ ვისარგებლო?“

“一下儿” ზმნის ბოლოსართი, რომლის მეშვეობითაც გადმოიცემა მოკლე დროის მანძილზე მიმდინარე ან ზედაპირული, არასიღრმისეული ხასიათის მოქმედება, ასევე, თხოვნის შერბილებას გამოხატავს. ამ შემთხვევაში მარცვალი “—” იკითხება მეორე ტონში.

შენიშვნა:

თუ მარცვალ “—” -ს პაუზის გარეშე მოჰყვება მარცვალი პირველ, მეორე ან მესამე ტონში, მაშინ მარცვალი “—” იკითხება მეოთხე ტონში. თუკი მარცვალ “—” -ს მოჰყვება მარცვალი მეოთხე ტონში, მაშინ მარცვალი “—” გადადის მეორე ტონში.

ფონეტიკური სავარჯიშოები

ინიციალები	(z c s)
ფინალები	ua ia iong

1. ოთხი ტონი

zāi	(zái)	zǎi	zài	—	zàijiàn
cī	cí	cǐ	cì	—	cídǎn
huā	huá	huǎ	huà	—	huàbào
xiā	xiá	xiǎ	xià	—	yíxià
yōng	yóng	yǒng	yòng		

2. ტონების კომბინაცია

《 ˊ 》 + 《 - 》	《 ˊ 》 + 《 ' 》	《 ˊ 》 + 《 ˇ 》
zuòjiā (მწერალი)	dìtú	Hànyǔ
miànbāo (პური)	liànxí (სავარჯიშო)	wàiyǔ
《 ˊ 》 + 《 ˊ 》	《 ˊ 》 + 《 ° 》	
huàbào	xièxie	
zàijiàn	tàitai	

3. ფინალების ფონეტიკური ცვალებადობა

huār (ყვავილი)	yìdiǎnr	(ცოტათი; რამდენიმე)
yíxià	yíhuìr	(ახლავე; მალე; ცოტა ხანი)

4. წარმოთქვით ორმარცვლიანი სიტყვები

cānjiā	(მონაწილეობის მიღება)
bǐsài	(შეჯიბრი)
zhuōzi	(მაგიდა)
cèyàn	(შემოწმება; საკონტროლო სამუშაო)
cāochǎng	(სპორტული მოედანი)
Yàzhōu	(აზია)
cíqì	(ფაიფურის ნაკეთობა)
huábīng	(ციგურებზე სრიალი)
yǒngyuǎn	(სულ; სამუდამოდ)
xióngmāo	(პანდა)

5. წაიკითხეთ და ზეპირად თარგმნეთ სიტყვები:

Hànyǔ cídiǎn	(ჩინური ენის ლექსიკონი)
Hànyǔ lǎoshī	(ჩინური ენის მასწავლებელი)
Wàiyǔ Xuéyuán	(უცხო ენების ინსტიტუტი)
xuésheng sùshè	(სტუდენტების საერთო საცხოვრებელი)
Zhōngguó dìtú	(ჩინეთის რუკა)
Zhōngguó liúxuéshēng	(ჩინეთიდან საზღვარგარეთ სასწავლებლად წასული სტუდენტი)

სასაუბრო პრაქტიკა

1. მადლიერების გამოხატვა

- (1) A: _____
B: _____



- (2) A: Qǐng zuò.
B: Xièxie.
A: Bú kèqì.

jìn
hē chá
hē kāfēi

- (3) A: Huán nǐ dìtú.
B: Xièxie nǐ.
A: Bú xiè.

shū cídiǎn
bǐ běnzi
zázhì yǔsǎn

2. დამშვიდობება

A : _____.

B : _____.



3. ტელეფონის ნომრის გაგება

A: Qǐngwèn, nǐde diànhuà hào shì duōshao?

B: Èr liú bā qī wǔ jiǔ.

2395763
593536157
15210875169

შონეტიკა

რთული ფინალები

რთული ფინალების ia, ei, ua, uo, üe მეორე ხმოვნები პირველ ხმოვნებზე უფრო მკვეთრად წარმოითქმის. ამასთანავე, უღერადობა თანდათან მატულობს. რთული ფინალის მეორე ხმოვანი წარმოადგენს მის დასასრულს.

რთული ფინალების ai, ei, ou, ao წინამდებარე ხმოვნები უფრო მკვეთრად უღერს, ვიდრე შემდგომი, შემდეგ უღერადობა თანდათანობით კლებულობს. ამ ფინალების მეორე ხმოვნები, უმეტეს შემთხვევაში, აღნიშნავს მიმართულებას და არა რთული ფინალის დაბოლოებას.

რთული ფინალების iao, iou, uai, uei შემადგენელი შუა ხმოვნების უღერადობა უფრო მკვეთრია, ვიდრე დანარჩენისა.

არტიკულაციის დროს, ყურადღება უნდა მივაქციოთ, რომ ფინალების პირველი ხმოვნები რბილად გადავიდეს მომდევნოზე.



სავარჯიშოები

1▶ გამოწერეთ მოცემული წინადადებები იეროგლიფებით:

- 1) Huán nǐ dìtú, xièxie.
- 2) Nà shì shénme shū? – Nà shì Hànyǔ cídiǎn.
- 3) Nà shì shéi de cídiǎn? – Shì wǒmen Hànyǔ lǎoshī de.
- 4) Nǐ kàn shénme? – Wǒ kàn huàbào.
- 5) Zhè shì nǐde cídiǎn ma? – Nǐ xiànzài yòng ma?
- 6) Xiànzài bàba, māma dōu hěn máng.
- 7) Nǐ xiànzài xuéxí shénme? – Wǒ xuéxí Hànyǔ.
- 8) Lǎoshī, zàijiàn!
- 9) Wǒde péngyou shì Zhōngguó liúxuéshēng, tā zhù liúxuéshēng sùshè.

2▶ აღადგინეთ წინადადებები:

- 1) 现在 吗 不用 你 车
- 2) 多少 你 号 住
- 3) 还 词典 你 现在
- 4) 谁 书 的 是 这
- 5) 好用 词典 我的 汉语 很

3 თარგმნეთ:

- 1) ეს რა ლექსიკონია? – ეს ჩინური ენის ლექსიკონია.
- 2) ეს ვისი ლექსიკონია? – ეს არის უცხოელი სტუდენტის ლექსიკონი.
- 3) სად არის ჩემი ილუსტრირებული ჟურნალი? – აქ არის.
- 4) ეს შენი რუკაა? – ჩემია.
– შეიძლება, რომ ვისარგებლო ცოტა ხნით?
- 5) ეს რომელი ქვეყნის გაზეთია? – ეს ჩინეთის გაზეთია.
– შეიძლება, უცებ გადავხედო?
- 6) თქვენ უცხოელი ხართ? – კი, ინგლისელი ვარ. მე ვსწავლობ ჩინურ ენას.
- 7) სად ცხოვრობთ? – მე ვცხოვრობ უცხო ენების ინსტიტუტის საერთო საცხოვრებელში, მეექვსე სართულზე, 607-ე ოთახში.
- 8) გიბრუნებთ წიგნს. გმადლობთ.
- 9) ეს ჩემი მანქანაა, ახლა არ ვსარგებლობ, შეგიძლიათ, თქვენ ისარგებლოთ.
- 10) შეხედე, ეს მამამისია. ის ექიმია.
- 11) რას სწავლობს შენი უმცროსი ძმა? – ის სწავლობს ქართულ ენას. ის ახლა საქართველოშია.
- 12) ეს არის უცხოელი სტუდენტის რვეული.



1.	还	一 丿 丌 丌 丌 丌 还	7
	還	一 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 還	16
2.	画	一 丌 丌 丌 丌 画	8
	畫	一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 書 畫	12
3.	报	一 丌 丌 丌 丌 报	7
	報	一 十 十 十 十 十 十 十 十 十 報 報	12
4.	词	一 讠 讠 讠 词 词 词	7
	詞	一 讠 讠 讠 言 言 言 讠 讠 詞 詞 詞	12
5.	典	一 冂 冂 冂 典 典 典	8
6.	现	一 二 丌 丌 丌 丌 现	8
	現	一 二 丌 丌 丌 丌 丌 丌 丌 丌 現	11

7.	用	丿 冂 月 月 月 用	5
8.	下	一 丅 下	3
9.	再	一 冂 冂 冂 冂 再 再	6
10.	见	丨 冂 贝 见	4
	見	丨 冂 目 目 目 貝 見	7
11.	六	丶 亠 六 六	4
12.	七	一 七	2
13.	八	ノ 八	2
14.	九	ノ 九	2
15.	十	一 十	2

她们是很好的朋友

Pàlánkǎ shì Gǔbō de nǚ péngyou. Xiànzài tāmen dōu xuéxí Hànyǔ. Tāmen Pàlánkǎ 是 Gǔbō 的女 朋友。 现在 他们 都 学习 汉语。 他们 lǎoshī xìng Wáng, shì Zhōngguó rén. Wáng xiānsheng shì tāmen de lǎoshī, 老师 姓 Wáng, 是 Zhōngguó 人。 Wáng 先生 是 他们 的 老师, yě shì tāmen de péngyou. Pàlánkǎ rènshi Zhōngguó liúxuéshēng Dīng Yún. 也是 他们 的 朋友。 Pàlánkǎ rènshi Zhōngguó liúxuéshēng Dīng Yún. Dīng Yún xuéxí Yīngyǔ, yě xuéxí Fǎyǔ. Pàlánkǎ cháng qù xuésheng sùshè Dīng Yún 学习 英语, 也 学习 法语。 Pàlánkǎ cháng qù xuésheng sùshè Dīng Yún 常 去 学生 宿舍 kàn tā. Tāmen shì hěn hǎo de péngyou. 看 她。 她们 是 很 好 的 朋友。

ახალი სიტყვები

1. 女	(არს.)	nǚ	ქალი; მდედრი
2. 先生	(არს.)	xiānsheng	ბატონი
3. 认识	(ზმნა)	rènshi	გაცნობა
4. 英语	(არს.)	Yīngyǔ	ინგლისური ენა
5. 法语	(არს.)	Fǎyǔ	ფრანგული ენა
6. 常	(ზმნიზ.)	cháng	ხშირად
7. 去	(ზმნა)	qù	წასვლა
8. 她们	(ნაცვ.)	tāmen	ისინი (მდედრ.)

დაგატეპითი სიტყუეპი

1. გრუჯია (საკუთ.) Gélǎjǐyà საქართველო
2. გრუ (გრუჯიაუ) (საკუთ.) Géyǔ (Gélǎjǐyàyǔ) ქართული ენა

განმარტეპანი

1. “Pàlánkǎ 常去学生宿舍看她。”

„ბლანკა ხშირად მიდის სტუდენტების საერთო საცხოვრებელში მის სანახავად.“

2. “Dīng Yún 学习英语，也学习法语。”

„ტინგ იუნი სწავლობს ინგლისურ ენას, ასევე სწავლობს ფრანგულ ენას.“
რომელიმე სახელმწიფო ენის გამოსახატავად, სახელმწიფოს დასახელებას შორდება “国” და ემატება მორფემა “语” ან “文”, მაგალითად: 英语; 法语.

3. “她们是很好的朋友。”

„ისინი კარგი მეგობრები არიან.“

ფონეტიკის გავმორეპა

1. ფინალებისა და ინიცილების შეჯამება

ფინალები	მარტივი ფინალები a o/e i u ü i [ɿ] [ɨ] er ai ei ao ou
	რთული ფინალები ai ie iao iu (iou) ua uo uai ui (uei) üe
	ცხვირისმიერი ფინალები an en ang eng ong (ueng) ian in (ien) iang ing (ieng) iong (uong) üan ün (uen)

ინიციალების სისტემა

ულერალობის მიხედვით			სუფთა					შიშინა და სისინა	
არტიკულაციის ადგილის მიხედვით			ბაგისმიერი		ენისმიერი				
			წველბაგისმიერი	კბილბაგისმიერი	წინაენისმიერი	უკანაენისმიერი	შუაენისმიერი (შიშინ-სისინა)	წინაენის- მიერი	
(შიშინა)	(სისინა)								
არტიკულაციის რაგვარობის მიხედვით									
ყრუ	ბშული	არაფშვინ- ვიერი	b		d	g	j	zh	z
		ფშვინვიე- რი	p		t	k	q	ch	c
	ნაპრალოვანი			f		h	x	sh	s
მულერი	ცხვირისმიერი		m		n				
	არაცხვირის- მიერი				l			r	

1. ჩინურ ენაში მარცვალი შედგება ერთი საწყისი თანხმოვნისგან – ინიციალისაგან და ხმოვანი ნაწილისგან – ფინალისაგან. მარცვალი შეიძლება არსებობდეს ინიციალის გარეშეც.

2. ჩინური ენის თანხმოვანი ბგერები შეადგენენ შვიდ რიგს, რომლებიც არტიკულაციის ადგილის მიხედვით ერთიანდება. თანხმოვანთა ეს რიგები სხვადასხვაგვარად ერწყმის ხმოვნებს.

3. თანამედროვე ჩინურ ენაში სულ ოთხი მჟღერი ბგერაა: "m", "n", "l" და "r", ყველა დანარჩენი – ან ყრუა ან ნახევრად მჟღერი.

4. 21 ინიციალს შორის, 12 ბგერა შეადგენს 6 წყვილ ფშვინვიერ და არაფშვინვიერ თანხმოვანს. ფშვინვიერი და არაფშვინვიერი ინიციალები დიდ როლს თამაშობენ შინაარსის გარჩევაში, რასაც წარმოთქმისას დიდი ყურადღება უნდა მიექცეს.

5. ზოგიერთი გამონაკლისის გარდა, ყოველი მარცვალი გამოითქმის გარკვეული ტონით. ერთნაირი ბგერითი შემადგენლობის მარცვლები სხვადასხვა ტონში წარმოთქმისას, სხვადასხვა მნიშვნელობას ატარებენ, ამიტომ ყოველი სიტყვის შესწავლისას, ერთდროულად უნდა დაიმახსოვროთ ახალი სიტყვის ტონი და მისი ვარიანტები განსაზღვრულ პირობებში. ყურადღება მიაქციეთ ტონების ცვლილებებს გარკვეული სიტყვათშეწყობების და ტექსტების კითხვის დროს.

ფონეტიკური ტრანსკრიფციის წესების მოკლე შეჯამება

i - y (yi):

i - yi	ian - yan
ia - ya	in - yin
ie - ye	iang - yang
iao - yao	ing - ying
iou - you	iong - yong

u - w (wu):

u - wu	uan - wan
ua - wa	uen - wen

uo - wo

uang - wang

uai - wai

ueng - weng

uei - wei

ü - yu:

ü - yu

üan - yuan

üe - yue

ün - yun

ფონეტიკური სავარჯიშოები

1. ბგერების განსხვავება

(1) ფშინვიერი და არაფშინვიერი ბგერები

b - p

z - c

d - t

zh - ch

g - k

j - q

b - biǎoyáng

(შექება)

p - piǎoyáng

(ქროლა; ფრიალი; ფრიალებს)

zh - zhīdao

(ცოდნა)

ch - chídào

(დაგვიანება)

d - dài fu

(ექიმი)

t - tài du

(მიდგომა; პოზიცია; დამოკიდებულება)

j - dǎ jiǔ

(ღვინის ყიდვა; ღვინის მოტანა)

q - dǎ qiú

(ბურთით თამაში)

g - gānjìng	(სუფთა)
k - kàn qīng	(ნათლად დანახვა; დათვალეფრება)
z - xǐ zǎo	(ბანაობა; აბაზანის მიღება)
c - chū cǎo	(სარეველის ამოთხრა)

(2) ცხვირისმიერი ფინალები

an - dànshì	(მაგრამ; თუმცა)
ang - dāngshí	(იმ დროს; მაშინ)
ian - liánxì	(დაკავშირება)
iang - liángkuai	(გრილა)
uan - zhuānjiā	(სპეციალისტი; ექსპერტი)
uang - zhuāngjia	(ნათესები; მოსავალი)
en - péngzi	(ტაშტი)
eng - péngyou	(მეგობარი)
in - rénmín	(ხალხი)
ing - rénmíng	(ადამიანის სახელი)

2. მესამე (არასრული) ტონი

Nǐ hē chá ma?	Wǒ xuéxí Hànyǔ.	Nǐ kàn shénme?
Nǐ xī yān ma?	Wǒ rènshi tā.	Nǐ xìng shénme?
Nǐ yòng cídiǎn ma?	Wǒ zhù sùshè.	Nǐ jiào shénme?

3. სამმარცვლიანი სიტყვები

túshūguǎn	(ბიბლიოთეკა)
yuèlǎnshì	(სამკითხველო დარბაზი)
shōuyīnjī	(რადიო)
Élúósī	(რუსეთი)
zhàoxiàngjī	(ფოტოაპარატი)
zìxíngchē	(ველოსიპედი)
huǒchēzhàn	(რკინიგზის სადგური)
bàngōngshì	(ოფისი; კაბინეტი; კანცელარია)

წაკითხეთ შემდეგი სიტყვათშეწყობები:

fùxí kèwén	(ტექსტის გამეორება)
yùxí shēngcí	(ახალი სიტყვების წინასწარ სწავლა)
zhùyì fāyīn	(ყურადღების მიქცევა გამოთქმაზე)
zhùyì shēngdiào	(ყურადღების მიქცევა ტონებზე)
zài niàn yíbiàn	(ხელმეორედ წაკითხვა)
zài xiě yíbiàn	(ხელმეორედ დაწერა)

ტონების შესამების ფონეტიკური ცხრილი (გაკვეთილები 1-12)

1-1 kāfēi xī yān	1-2 Zhōngguó hē chá huānyíng	1-3 yīngyǔ	1-4 yīyuàn chīfàn yīnyuè	1-0 tāmen duōshǎo māma xiānsheng Māsha
2-1 Chángjiāng	2-2 Chángchéng Huánghé liúxué	2-3 nín hǎo cídiǎn píjiǔ	2-4 xuéyuàn zázhi	2-0 péngyou xuéshe shénme
3-1 lǎoshī Běijīng	3-2 hěn máng Fǎguó Měiguó nǚ`ér	(3-3) 2-3 fáyǔ = fáyǔ yǔsǎn* = yǔsǎn	3-4 qǐng jìn qǐng wèn qǐng zuò	3-0 wǒmen nǐmen
4-1 Yàzhōu kàn shū	4-2 dìtú	4-3 hànyǔ wàiyǔ Shànghǎi	4-4 sùshè zàijiàn xiànzài	4-0 bàba dàifu xièxie

სასაუბრო პრაქტიკა

1. წაკითხეთ და თარგმნეთ შემდეგი დიალოგი:

- (1) A: Shéi? Qǐng jìn!
 B: Nǐ hǎo!
 A: Nǐ hǎo, qǐng zuò.
 B: Nǐ máng ma?
 A: Bù máng. Qǐng hē chá.
 B: Xièxie.
- (2) A: Nín shì Rìběn rén ma?
 B: Bú shì.
 A: Nín shì nǎ guó rén?
 B: Wǒ shì Zhōngguó rén.
 A: Nín guì xìng?
 B: Wǒ xìng Wáng. Nín ne?
 A: Wǒ shì Yīngguó rén, wǒ xìng Gélín.
- (3) A: Nín hǎo, tàitai!
 B: Nín hǎo!
 A: Qǐng wèn, Lǐ xiānsheng zài ma?
 B: Zài. Qǐng jìn.
 A: À, shì nǐ. Qǐng zuò, qǐng zuò.
 B: Nín hē kāfēi ma?
 A: Xièxie.

2. დაწვრილებით აღწერეთ სურათზე მოცემული სიტუაცია:



请喝茶。



您是哪国人？



请进。

3. წაკითხეთ და ისწავლეთ ცნობილი ჩინელი პოეტის, ლი პაის ლექსი:

Jìngyè Sī

Chuáng qián míng yuè guāng,
Yí shì dì shàng shuāng.
Jǔ tóu wàng míng yuè,
Dī tóu sī gùxiāng.

ფიქრი წყვდიად ღამეში

ჩემს სარკმელთან მთვარის შუქი ანათებს,
ვგონებ, მიწას მოჭფენია თრთვილი.
თავს აღვმართავ, ვხედავ მოელვარე მთვარეს,
თავს დავხრი და გამიტაცებს სამშობლოზე ფიქრი.

安娜·郭古阿泽（译者），第比利斯自由大学孔子学院
თარგმნა ანა გოგუაძემ
(თავისუფალი უნივერსიტეტის კონფუციის ინსტიტუტი)



სავარჯიშოები

1 ▶ თარგმნეთ:

- 1) 这是我哥哥的女朋友。
- 2) 我的朋友是外语学院的老师。
- 3) 我学习汉语，我哥哥学习英语。
- 4) 我常去留学生宿舍看我的中国朋友。
- 5) 请问，你认识她吗？— 认识，她是我们学院的老师，他是中国人。
- 6) 我不认识他哥哥，我认识他弟弟。
- 7) 你们现在忙吗？
- 8) 我们是很好的朋友。
- 9) 这是我的英语词典，我常用。
- 10) 你的法语老师姓什么？

2 ▶ ალაღინეთ წინადადებები:

- 1) 中国 请 学生 我们 喝 茶 中国
- 2) 外语 学习 他们 英语 学院 在 都
- 3) 我 我 爸爸的 看 朋友 常常
- 4) 茶 那儿 喝 不常 我去

3 ▶ თარგმნეთ:ჭ

- 1) შენ იცნობ ჩემს მეგობარს? – არა, არ ვიცნობ.
- 2) თუ შეიძლება, მითხარით მისი სახელი? – მისი სახელია ბლანკა.
- 3) თქვენ იცნობთ მას? – დიახ, ჩვენ მეგობრები ვართ.
- 4) მე დაგიბრუნებ ლექსიკონს.
- 5) ისინი საქართველოში სწავლობენ? – არა, ისინი ჩინეთში სწავლობენ.
- 6) მე არ ვიცნობ თქვენს უფროს ძმას, არც უმცროს ძმას ვიცნობ.
- 7) ხშირად დადიხარ მეგობრების სანახავად?

- 8) იცნობ ბატონ ვანგს? – დიას, ის ექიმია.
 9) ის ახლა ჩინეთშია? – არა, ის საფრანგეთშია.
 10) მე ვსწავლობ ჩინურ ენას საქართველოში.



იეროგლიფის დაწერის წესი

1.	女	㇏ ㇏ ㇏	3
2.	先	丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏	6
3.	认	丿 ㇏ ㇏ ㇏	4
	認	丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏	14
4.	识	丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏	7
	識	丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏	19
5.	英	一 十 卅 卅 卅 卅 卅 卅	8
6.	法	丿 丿 丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏	8
7.	常	丿 丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏ ㇏	11
8.	去	一 十 十 去 去	5

ჩინური ენაში მატყველები ნაწილების ჩამონათვალი:

სრული დასახელება	შემოკლებული დასახელება	სრული დასახელების ლათინური ტრანსკრიფცია	ქართული დასახელება
名词	名	míngcí	არსებითი სახელი
专有名词	专名	zhuānyǒu míngcí	საკუთარი სახელი
代词	代	dàicí	ნაცვალსახელი
动词	动	dòngcí	ზმნა
能愿动词	能动	néngyuàn dòngcí	მოდალური ზმნა
形容词	形	xíngróngcí	ზედსართავი სახელი
数词	数	shùcí	რიცხვითი სახელი
量词	量	liàngcí	კლასიფიკატორი
副词	副	fùcí	ზმნიზედა
介词	介	jiècí	წინდებული
连词	连	liáncí	კავშირი
助词	助	zhùcí	დამხმარე სიტყვა
叹词	叹	tàncí	შორისდებული
象声词	象声	xiàngshēngcí	ხმის მიბაძვა

你认识不认识她



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Gǔbō / 古波

- 古波: 你看, 她是不是中国人?
- Gǔbō: Nǐ kàn, tā shì bu shì Zhōngguó rén?
- 帕兰卡: 是, 她是中国人。
- Pàlánkǎ: Shì, tā shì Zhōngguó rén.
- 古波: 你认识不认识她?
- Gǔbō: Nǐ rènshi bu rènshi tā?
- 帕兰卡: 我认识她。
- Pàlánkǎ: Wǒ rènshi tā.
- 古波: 她叫什么名字?
- Gǔbō: Tā jiào shénme míngzi?

帕兰卡: 她 叫 丁 云。喂, 丁 云, 你 去 哪 儿?

Pàlánkǎ: Tā jiào Dīng Yún. Wèi, Dīng Yún, nǐ qù nǎr?

丁云: 啊! 是 你, 帕 兰 卡。我 去 商 店 买 笔。

Dīng Yún: À! Shì nǐ, Pàlánkǎ. Wǒ qù shāngdiàn mǎi bǐ.

帕兰卡: 我 们 也 去 商 店 买 纸。来, 我 介 绍 一 下 儿。

Pàlánkǎ: Wǒmen yě qù shāngdiàn mǎi zhǐ. Lái, wǒ jièshào yíxiàr.

这 是 我 的 中 国 朋 友, 丁 云。

Zhè shì wǒde Zhōngguó péngyou, Dīng Yún.

他 是 我 的 男 朋 友 ——

Tā shì wǒ de nán péngyou ——

古波: 我 叫 古 波。你 好!

Gǔbō: Wǒ jiào Gǔbō. Nǐ hǎo!

丁云: 你 好! 你 也 学 习 汉 语 吗?

Dīng Yún: Nǐ hǎo! Nǐ yě xuéxí Hànyǔ ma?

古波: 对 了, 我 和 帕 兰 卡 都 学 汉 语。

Gǔbō: Duìle, wǒ hé Pàlánkǎ dōu xué Hànyǔ.

帕兰卡: 他 常 说 汉 语。

Pàlánkǎ: Tā cháng shuō Hànyǔ.

ახალი სიტყვები

1. 名字	(名)	míngzi	სახელი
2. 喂	(叹)	wèi	ჰეი; დიას; ბატონო
3. 啊	(叹)	à	უი
4. 商店	(名)	shāngdiàn	მაღაზია
5. 买	(动)	mǎi	ყიდვა
6. 笔	(名)	bǐ	საწერი საშუალება (ფუნჯი; ფანქარი; კალამი)
7. 纸	(名)	zhǐ	ქაღალდი
8. 来	(动)	lái	მოსვლა
9. 介绍	(动)	jièshào	გაცნობა; წარდგენა
10. 男	(名)	nán	მამაკაცი
11. 对	(形)	duì	სწორი; მართალი; ჭეშმარიტი
12. 了	(助)	le	დამხმარე ნაწილაკი
13. 和	(连)	hé	და; -თან
14. 说	(动)	shuō	ლაპარაკი; თქმა

საკუთარი სახელები

1. 古波	Gǔbō	ჰუბერტი
2. 中国	Zhōngguó	ჩინეთი
3. 帕兰卡	Pàlánkǎ	ბლანკა
4. 丁云	Dīng Yún	ტინგ იუნი (გვარი და სახელი)

ლაგატჟიტი სიტყვები

1.	英国	(专名)	Yīngguó	ინგლისი
2.	法国	(专名)	Fǎguó	საფრანგეთი
3.	俄罗斯	(专名)	Élúósī	რუსეთი
4.	本子	(名)	běnzǐ	რვეული
5.	邮局	(名)	yóujú	ფოსტა
6.	邮票	(名)	yóupiào	საფოსტო მარკა
7.	教授	(名)	jiàoshòu	პროფესორი
8.	俄语	(名)	Éyǔ	რუსული ენა
9.	第比利斯	(专名)	Dìbǐlìsī	თბილისი
10.	自由大学		Zìyóu Dàxué	თავისუფალი უნივერსიტეტი
11.	乔治	(专名)	Qióozhì	გიორგი

განმარტჟანი

1. “喂，丁云，你去哪儿？”

„ჰეი, ტინგ იუნ, სად მიდიხარ?“

შორისდებული “喂” გამოიყენება შეხვედრისას, მოსაუბრის ყურადღების მისაქცევად.

2. “啊！是你，帕兰卡。”

„უი, შენ ხარ, ბლანკა?“

“啊” - შორისდებული. ამ შემთხვევაში იკითხება მეოთხე ტონში. მოულოდნელობისაგან გამოწვეული გაკვირვების გამოსახატავად.

3. “来，我介绍一下儿。”

„მოდი, გაგაცნო.“

“我介绍一下儿” ხშირად გამოიყენება ერთი ადამიანის მეორესთვის წარდგენისას. “一下儿” წინადადებაში ერთჯერად მოქმედებას, მოქმედების ხანმოკლეობას, არაოფიციალურობას გამოხატავს.

4. “对了，我和帕兰卡都学习汉语。”

„მართალია, მე ბლანკასთან ერთად ვსწავლობ ჩინურ ენას.“

“对了” აქ გამოხატავს მოსაუბრის სიტყვების დასტურს ან დათანხმებას.

კავშირი “和” ძირითადად გამოიყენება არსებითი სახელების, ნაცვალ-სახელებისა და სახელობითი კონსტრუქციების დასაკავშირებლად, მაგრამ არა რთულ წინადადებებში. ასეთ შემთხვევებში, არ არის საჭირო კავშირის გამოყენება, რადგან ზმნიზედა “也” -ს გამოყენებით ხდება დაკავშირება. “和” -ს იშვიათად იყენებენ ზმნის ან ზმნის კონსტრუქციის დასაკავშირებლად.



ლექსიკური სავარჯიშოები

1. 他是不是中国人?

他是中国人。

大夫	英国人
学生	法国人

2. 你认识不认识他?

我不认识他。

他们	谢老师
丁云	我朋友

3. 你说不说汉语?

我说汉语。

英语	法语
外语	

4. 你买不买书?

我不买书，我买地图。

词典，	书
画报，	地图
笔，	本子

5. 你去哪儿?

我去商店买笔。

宿舍，	喝茶
学院，	还书
邮局，	买邮票
商店，	买纸

6. 你也学习汉语吗?
我也学习汉语。
你们都学习汉语吗?
对了, 我们都学习汉语。

去	中国
是	学生
用	词典

სასაუბრო პრაქტიკა

1. გაცნობა (ნება მომეცით, წარმოგიდგინოთ)

- A: 你们认识吗? 我介绍一下儿。这是丁教授。这是我的女朋友谢英。
B: 您好!
C: 您好!

2. ვინ ბრძანდებით და სადაური ხართ?

- A: 请问, 您叫什么名字?
B: 我叫谢英。
A: 您是哪国人?
B: 我是中国人。
A: 您说英语吗?
B: 我说英语。

3. მოულოდნელი შეხვედრა

- A: 喂, 谢英!
B: 啊, 是你丁朋! 你好。
A: 你好。你去哪儿?
B: 我去商店买本子, 你去不去?
A: 我也去。

名片
míngpiàn
სავიზიტო ბარათი

北京语言文化大学

王书文

汉语文化系教授

北京学院路15号

电话：7638421

საკითხავი ტექსტი

ტექსტი 1

帕兰卡问古波：“你认识丁云吗？”古波说，不认识。帕兰卡说：“你看，那是丁云。来，我介绍一下儿。”

“喂，丁云，你来一下儿。”帕兰卡说，“这是古波，这是丁云——我的中国朋友。”

古波说汉语：“你好！”

丁云问他：“你也学习汉语吗？”

“我和帕兰卡都学习汉语。我们的汉语老师姓Wang，你认识吗？”

“认识，”丁云说，“Wáng老师常去宿舍看我们。”

“你学习什么？”古波问他。

“我现在学习英语和法语。”

帕兰卡问丁云：“你现在忙不忙？”

“我很忙。你爸爸，妈妈好吗？”

“谢谢你，他们都很好。”帕兰卡说。

ტექსტი 2

我叫乔治，我姓多利泽 (Duōlìzé, დოლიძე)。我在第比利斯自由大学学习汉语，是中文系的学生，我很忙。我的专业是国际关系。我们大学有很多语言，有东方语言：汉语、日语、韩语、阿拉伯语、土耳其语等等；也有西方语言：法语、德语等等。我有很多同学，有女同学，也有男同学。我们大学还有研究生。我们常常用汉-格、格-汉词典。我常去书店买书。我的朋友在中国学习汉语专业，他们也很忙。

ტექსტი 2-ის სიტყვები

1. 中文系		Zhōngwén xì	ჩინური ენის ფაკულტეტი
系	(名)	xì	ფაკულტეტი
2. 专业	(名)	zhuānyè	სპეციალობა
3. 国际	(形)	guójì	საერთაშორისო
4. 关系	(名)	guānxi	ურთიერთობები; ურთიერთობა
5. 有	(动)	yǒu	ქონა; ყოლა; ფლობა
6. 语言	(名)	yǔyán	ენა
7. 东方	(名)	dōngfāng	აღმოსავლეთი
8. 西方	(名)	xīfāng	დასავლეთი
9. 韩语	(名)	Hányǔ	კორეული ენა
10. 阿拉伯语	(名)	Ālābóyǔ	არაბული ენა
11. 土耳其语	(名)	Tǔ'ěrqiyǔ	თურქული ენა
12. 同学	(名)	tóngxué	ჯგუფელი; კურსელი; კლასელი
13. 研究生 研究	(名) (动)	yánjiūshēng yánjiū	მაგისტრანტი; მაგისტრატურა კვლევა
14. 等等	(助)	děngděng	და ასე შემდეგ
15. 还	(副)	hái	ასევე; კიდევ
16. 书店	(名)	shūdiàn	წიგნების მაღაზია

გრამატიკა

1. კითხვითი წინადადება შემასმენლის მტკიცებით-უარყოფითი ფორმით

არაკითხვითსიტყვიანი კითხვითი წინადადება შესაძლოა გამოიხატებოდეს შემასმენლის ძირითადი კომპონენტების (ზმნის, ზედსართავის ან მაკავშირებელი ზმნის) მტკიცებით და უარყოფით ფორმებში გამეორების დახმარებით. ასეთი წინადადება განიხილება, როგორც ალტერნატიული კითხვის ერთ-ერთი ფორმა.

მას ისეთივე მნიშვნელობა აქვს, როგორიც კითხვით წინადადებას ნაწილაკით “吗”, მაგრამ უფრო მტკიცეა, ვიდრე წინადადება კითხვითი ნაწილაკით “吗”. ასეთი კითხვითი ფორმა არ გამოიყენება, თუ შემასმენელს წინ უძღვის ზმნიზედა. ამ შემთხვევაში წინადადებას ერთვის კითხვითი ნაწილაკი “吗”.

ქვემდებარე (არსებითი სახელი, ნაცვალსახელი)	შემასმენლის ძირითადი კომპონენტის მტკიცებითი ფორმა	შემასმენლის ძირითადი კომპონენტის უარყოფითი ფორმა	დამატება (არსებითი სახელი, ნაცვალსახელი)
他 大夫 你 你哥哥 老师 你的笔	是 来 喝 认识 忙 好	不是 不来? 不喝 不认识 不忙? 不好?	学生? 茶? 她?

2. წინადადება რამდენიმე ზმნის შემცველი შემასმენლით

ასეთი წინადადების შემასმენელი შეიცავს ორ ან რამდენიმე ზმნას ან ზმნის კონსტრუქციას საერთო ქვემდებარესთან. ამ ზმნების და ზმნის კონსტრუქციების თანმიმდევრობა მკაცრად არის განსაზღვრული, წარმოთქმისას მათ შორის არ არის პაუზა.

მოცემულ გაკვეთილში გვხვდება წინადადებები, რომლებშიც მეორე ზმნა ან ზმნის კონსტრუქცია გამოხატავს მოქმედების მიზანს, რომელიც პირველი ზმნით ან ზმნის კონსტრუქციით არის განსაზღვრული.

ქვემდებარე (არსებითი სახელი, ნაცვალსახელი)	შემასმენელი				კითხვითი ნაწილაკი
	პირველი ზმნა	დამატება	მეორე ზმნა	დამატება	
你	去	外语学院	看	朋友	吗?
我	去	学生宿舍	看	朋友。	
他	来	学院	问	老师。	
你	去		还	书	吗?
我朋友	来		帮助 (bāngzhù დახმარება)	我。	

3. ზმნიზედა “也” და “都”

ზმნიზედა “也” და “都” მოსდევს ქვემდებარეს და წინ უსწრებს შემასმენელს. თუ წინადადებაში ორივე ზმნიზედაა, “也” უსწრებს “都” -ს.

როდესაც ერთ წინადადებაში ორი ზმნიზედაა “不” და “都”, თანმიმდევრობა აზრის მიხედვით განისაზღვრება. თანმიმდევრობა “不都” ნიშნავს „ყველა არა“ ან „ზოგიერთი“, ხოლო “都不” ნიშნავს „არცერთი“ ან „არავინ“.

ქვემდებარე (არსებითი სახელი, ნაცვალსახელი)	შემასმენელი		
	ზმნიზედა	ზედსართავი სახელი/ მაკავშირებელი ზმნა/ზმნა	შემასმენლის სახელობითი ნაწილი/დამატება
我	也很	好。	
我们	都很	好。	
他	也不	是	学生。
他们	都不	是	学生。
我们	不都	是	学生。
他	也	说	汉语。
她们	也都	说	汉语。



საპარჯიშობი

1 ▶ წაიკითხეთ და თარგმნეთ ფრაზები:

1) 是不是	喝不喝	还不还
在不在	来不来	看不看
问不问	用不用	坐不坐
买不买	去不去	说不说
学习不学习	认识不认识	
介绍不介绍	欢迎不欢迎	

2) 中国人	男人	女人
中国朋友	男朋友	女朋友
中国学生	男学生	女学生
中国老师	男老师	女老师
中国大夫	男大夫	女大夫

2 ▶ ააწყვეთ ორი ტიპის კითხვითი წინადადება:

“吗” -თი და შემასმენლის მტკიცებით-უარყოფითი ფორმით.

მაგალითად: 看 书
他看书吗?
他看不看书?

- 1) 在
- 2) 来
- 3) 是 谢老师
- 4) 喝 茶
- 5) 用 车
- 6) 在 宿舍
- 7) 学习 汉语
- 8) 说 英语
- 9) 买 纸

3 შესაბამისი ფრაზებით შეავსეთ წინადადებებში გამოტოვებული ადგილები:

学习汉语

买笔

还书

看朋友

- 1) 我去商店 _____。
- 2) 她去学生宿舍 _____。
- 3) 丁云来学院 _____。
- 4) 他们去中国 _____。

4 მაგალითის მიხედვით, “都” -ს დახმარებით გადააკეთეთ წინადადებები:
მაგალითად:

帕兰卡认识丁云, 古波也认识丁云。

帕兰卡和古波都认识丁云。

- 1) 他学习汉语，她也学习汉语。
- 2) 我爸爸是大夫，我妈妈也是大夫。
- 3) 他说英语，他朋友也说英语。
- 4) 谢老师是中国人，丁云也是中国人。
- 5) 我去商店，我哥哥也去商店。
- 6) 他不吸烟，他的女朋友也不吸烟。
- 7) 丁云不在宿舍，她朋友也不在宿舍。
- 8) 我去外语学院看朋友，古波也去外语学院看朋友。

5▶ ალადგინეთ წინადადება:

- 1) 好朋友 的 是 谢教授 爸爸 我
- 2) 去 英语 买 本子 词典 和 她
- 3) 俄语 朋友 你 中国 的 吗 学
- 4) 学院 中国 都 人 是 留学生的 我们
- 5) 哥哥 看 弟弟 去 我 他 宿舍 和 的 学生

6▶ თარგმნეთ:

- 1) 我介绍一下，这是我的好朋友，他姓王。
- 2) 我学习英语和法语。

- 3) 我朋友住在留学生宿舍，我常去看他，我们常说汉语。
- 4) 我去商店买笔和纸，你去宿舍看汉语老师。
- 5) 他是哪国人？是不是中国人？— 是，他是中国留学生，在外语学院学习。
- 6) 你叫什么名字？— 我叫乔治。这是我的女朋友，他也是格鲁吉亚人。我们都学习汉语。
- 7) 你说汉语吗？— 不，我说日语。
- 8) 喂，你们去哪儿？— 他去邮局买邮票，我去商店买本子。
- 9) 你们认识吗？— 不认识，请您介绍一下。
- 10) 这是我弟弟，这是王教授。

7. თარგმნეთ:

- 1) - შენ იცნობ მას?
- კი, ვიცნობ. ის ჩემი მეგობრის მამაა.
- 2) - შენ ხშირად დადიხარ მაღაზიაში?
- არა, ჩემი უფროსი ძმა დადის.
- 3) - ვინ არის? გთხოვთ, შემობრძანდეთ!
- ბატონი ვანგი სახლშია?
- 4) - შენ ეწევი?
- მე არ ვეწევი, ჩემი ძმა ეწევა.

	買	𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎	買買	12
8.	笔	ノ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ	筆筆筆筆	10
	筆	ノ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ	筆筆	12
9.	纸	ノ 彡 彡 彡 彡 彡 彡	紙紙紙紙	7
	紙	ノ 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡	紙紙紙紙紙紙	10
10.	来	一 一 一 一 一 一 一 一	来来来来	7
	來	一 一 一 一 一 一 一 一	來來來來	8
11.	介	ノ 人 介 介		4
12.	绍	ノ 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡	紹紹紹紹	8
	紹	ノ 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡 彡	紹紹紹紹紹紹	11
13.	男	丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨	男男	7
14.	对	ノ 又 又 又 又 又	对对	5
	對	丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨	對對對對對對	14
15.	了	フ 了		2
16.	和	ノ 二 千 禾 禾 禾 禾 禾	和和和和	8
17.	说	ノ 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠	说说说说	9
	說	ノ 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠	說說說說說說	14

ტრადიციული დღესასწაულები

ჩინეთის ყველაზე მნიშვნელოვანი ტრადიციული დღესასწაულებია: „ჩუნ-ძიე“, „ცინგმინგ-ძიე“, „ტუან'უ-ძიე“ და „ჭუნგციუ-ძიე“.

„ჩუნ-ძიე“ – ეს არის გაზაფხულის დღესასწაული ანუ ჩინური ახალი წელი. „ჩუნ-ძიე“ მიჩნეულია ყველაზე მნიშვნელოვან დღესასწაულად. ახალი წლის დადგომის თარიღი დაკავშირებულია მთვარის კალენდართან და იცვლება ყოველწლიურად. ფესტივალი ტარდება დაახლოებით იანვრის ბოლოდან თებერვლის შუა რიცხვებამდე. სახლს რთავენ ქალღალღისგან გამოჭრილი სამშვენისებით. წითელი ფერი ახალი წლის უმთავრესი ატრიბუტია. ჩინელებს მიაჩნიათ, რომ წითელი ფერი, ხმაური და ცეცხლი განდევნის ბოროტ სულებს. ჩრდილოეთში ახალი წლის სუფრის მთავარ კერძად ითვლება პელმენი, რომელიც ოჯახის ერთობის სიმბოლოა და ამავდროულად, ვერცხლის ზოდის ფორმის გამო სიმდიდრის სიმბოლოცაა. სამხრეთ ჩინეთში მთავარ კერძად „ნიენკაო“ ანუ ბრინჯის ნამცხვარი ითვლება. ღამის 12 საათიდან უშვებენ ფოიერვერკებსა და მაშხალებს. ქუჩებში იმართება გრანდიოზული წარმოდგენები, კოსტუმირებული მსვლელობები, დრაკონის ცეკვები.

„ცინგმინგ-ძიე“ – მიცვალებულთა მოხსენიების დღე. ის მთვარის კალენდრით მესამე თვის მესამე დღეს აღინიშნებოდა. ამ დღესასწაულზე ასუფთავებენ საფლავებს, მიაქვთ საჭმელი და იქ სიმბოლურად უყოფენ წინაპრებს ტრაპეზსა და ღვინოს. ამავე დროს, გადიან გარეთ ბუნებაში, რის გამოც, ამ დღესასწაულს ხანდახან ბუნებაში სეირნობის დღესაც უწოდებენ.

„ტუან'უ-ძიე“ – დრაკონის ნავების შეჯიბრის დღესასწაული. ეს დღესასწაული უკავშირდება ცნობილი ჩინელი პოეტის ციუ იუენის ხსოვნას. მან თავი მდინარე სიანში დაიხრჩო. მეთევზეები მისი ცხედრის გადასარჩენად თევზებს საჭმელად ბრინჯს უყრიდნენ. ამ დღეს ტარდება ნავებით შეჯიბრი. მზადდება „წუნგ-წი“ – ლერწმის ფოთოლში შეხვეული, ორთქლზე მოხარშული ბრინჯი.

„ჭუნგციუ-ძიე“ – შუა შემოდგომის დღესასწაული არის მერვე თვის მეთხუთმეტე დღე, როდესაც მთვარე ზენიტშია, რის გამოც, ამ დღესასწაულს მთვარის დღესასწაულს უწოდებენ. ამ დღეს ამზადებენ „იუეპინგ“-ს ანუ „მთვარის ნამცხვარს“, რომელიც მრგვალი ფორმისაა და ოჯახის ერთიანობის სიმბოლოდ მიიჩნევა.

他做什么工作



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Dīng Yún / 丁云

帕兰卡: 丁云, 我问你, 你想不想家?

Pàlánkǎ: Dīng Yún, wǒ wèn nǐ, nǐ xiǎng bu xiǎng jiā?

丁云: 想。我很想爸爸, 妈妈。

Dīng Yún: Xiǎng. Wǒ hěn xiǎng bàba, māma.

帕兰卡: 不想你男朋友吗?

Pàlánkǎ: Bù xiǎng nǐ nán péngyou ma?

丁云: 也想。

Dīng Yún: Yě xiǎng.

帕兰卡: 他做什么工作?

Pàlánkǎ: Tā zuò shénme gōngzuò?

丁云: 他是大夫。

Dīng Yún: Tā shì dàifu.

帕兰卡: 你有没有妹妹?

Pàlánkǎ: Nǐ yǒu méi yǒu mèimei?

丁云： 我 没 有 妹 妹， 我 有 姐 姐。

Dīng Yún: Wǒ méi yǒu mèimei, wǒ yǒu jiějie.

帕兰卡： 你 姐 姐 在 哪 儿 工 作？

Pàlánkǎ: Nǐ jiějie zài nǎr gōngzuò?

丁云： 她 在 银 行 工 作， 她 爱 人 在 书 店 工 作。

Dīng Yún: Tā zài yínháng gōngzuò, tā àirén zài shūdiàn gōngzuò.

帕兰卡： 她 有 孩 子 吗？

Pàlánkǎ: Tā yǒu hái zi ma?

丁云： 有。 他 们 常 常 给 我 写 信， 我 也 常 常

Dīng Yún: Yǒu. Tāmen chángcháng gěi wǒ xiě xìn, wǒ yě chángcháng
给 他 们 写 信。

gěi tāmen xiě xìn.

帕兰卡： 他 们 好 吗？

Pàlánkǎ: Tāmen hǎo ma?

丁云： 他 们 都 很 好。 我 告 诉 姐 姐， 你 是 我 的 好

Dīng Yún: Tāmen dōu hěn hǎo. Wǒ gàosu jiějie, nǐ shì wǒ de hǎo
朋 友。 我 姐 姐 问 你 好。

péngyou. Wǒ jiějie wèn nǐ hǎo.

帕兰卡： 谢 谢。 问 他 们 好。

Pàlánkǎ: Xièxie. Wèn tāmen hǎo.

ახალი სიტყვები

1. 做	(动)	zuò	კეთება
2. 工作	(动, 名)	gōngzuò	მუშაობა; სამუშაო
3. 想	(动, 能动)	xiǎng	მონატრება; სურვილი; ფიქრი
4. 家	(名)	jiā	სახლი; ოჯახი
5. 有	(动)	yǒu	ქონა; ყოლა; ფლობა
6. 没	(副)	méi	არ (არქონა; არყოლა)
7. 妹妹	(名)	mèimei	უმცროსი და
8. 姐姐	(名)	jiějie	უფროსი და
9. 银行	(名)	yínháng	ბანკი
10. 爱人	(名)	àirén	მეუღლე
11. 书店	(名)	shūdiàn	წიგნების მაღაზია
12. 孩子	(名)	háizi	ბავშვი
13. 给	(动, 介)	gěi	მიცემა
14. 写	(动)	xiě	წერა
15. 信	(名)	xìn	წერილი
16. 告诉	(动)	gàosu	თქმა; შეტყობინება

ღამატებითი სიტყვები

1. 职员	(名)	zhíyuán	მუშაკი; თანამშრომელი
2. 工程师	(名)	gōngchéngshī	ინჟინერი
3. 经理	(名)	jīnglǐ	დირექტორი; მენეჯერი
4. 公司	(名)	gōngsī	კომპანია; ფირმა
5. 国外	(名)	guówài	უცხოეთი
6. 学生登记表	(名)	xuésheng dēngjì biǎo	სტუდენტის სარეგისტრაციო ბარათი

განმარტებანი

1. “你想不想家？”

„გენატრება შენი სახლი (ოჯახი)?“

ამ შემთხვევაში “家” გულისხმობს ოჯახის წევრებს.

2. “想。” – „მენატრება.“ “也想。” – „აგრეთვე მენატრება.“

ამ ორ ფრაზაში სუბიექტი “我”, ობიექტები “家” და “男朋友” აღარ გამოიყენება.

3. “他做什么工作？”

„ის რას საქმიანობს?“; „ის რა პროფესიისაა?“

ეს წინადადება გულისხმობს პიროვნების საქმიანობას, მის პროფესიას. მიაქციეთ ყურადღება “做” -ს და “作” -ს, არა მხოლოდ მათი უღერადობაა მსგავსი, არამედ ზოგიერთ შემთხვევაში ერთნაირი მნიშვნელობაც აქვთ. მაგრამ დაიმახსოვრეთ, რომ მხოლოდ “做” გამოხატავს „კეთებას“ ან „წარმოებას“.

4. “不想你男朋友吗？”

„შენი შეყვარებული არ გენატრება?“, „ნუთუ არ გენატრება შენი შეყვარებული?“

კითხვით წინადადებაში, რომელშიც არის “吗”, ზმნა-შემასმენელი შეიძლება გამოიხატოს უარყოფითი ფორმით. ასეთი კითხვითი წინადადების დროს, მკითხველი დადებით პასუხს ელოდება.

5. “他爱人在书店工作。”

„მისი მეუღლე წიგნების მაღაზიაში მუშაობს.“

6. “他们常常给我写信。”

„ისინი ხშირად მწერენ წერილებს.“

საუბრისას, “常” -ის გარდა, ასევე ითქმის “常常”; ხოლო უარყოფითი ფორმის დროს მხოლოდ “不常” .

7. “我姐姐问你好。”

„ჩემმა უფროსმა დამ მოგიკითხა.“

“问他们好” – მომიკითხე ისინი.

როდესაც მესამე პირი მოსაუბრის საშუალებით უთვლის მოკითხვას, გამოიყენება ფორმა “问……好”. მაგალითად: “她问你好” – მან მოგიკითხა.

“她问他好” – მან ის მოიკითხა. “(我)问他们好” – მომიკითხე ისინი.



მსჯობი სპარჯობი

1. 你有汉语词典吗?
我有汉语词典。
你现在用不用?
我现在不用。

中国地图
英语书
车
笔

2. 他有没有妹妹?
他没有妹妹。
那是谁?
那是他的姐姐。

姐姐	妹妹
弟弟	哥哥
妹妹	女朋友
爱人	朋友
孩子	姐姐的孩子

3. 他爸爸做什么工作?
他是大夫。
他好吗?
谢谢你，他很好。

老师	教授
职员	经理
工程师	

4. 你在哪儿工作?

我在银行工作。
您忙不忙?
我很忙。

外语学院
书店
商店
公司

5. 你在哪儿学习?
我在外语学院学习。

住, 学生宿舍
看书, 家
写信, 家

6. 你常常给他写信吗?
我常常给他写信。

你朋友 你姐姐
你爸爸 谢先生
你爱人

სადაც უმუშევრობა ვერაქვით

1. რას საქმედებობთ?

A: 你好! 我们认识一下儿, 我叫 _____。

B: 我叫 _____。我是职员。请问, 你做什么工作?

A: 我是学生。

B: 你在哪儿学习?

A: 我在外语学院学习。

* * *

- A: 喂, 商先生!
 B: 啊, 是你。丁先生, 你好!
 A: 你好。你现在在哪儿工作?
 B: 我在银行工作, 你呢?
 A: 我在公司工作。你忙不忙?
 B: 不忙。你孩子好吗?
 A: 很好。问你爱人好。
 B: 谢谢。再见!
 A: 再见!

2. გაიცანით ერთმანეთი:

- A: 我给你们介绍一下儿。这是我们公司的丁经理, 这是银行的商先生。
 B: 您好!
 C: 您好!

3. მოკითხვის შეთვლა

- A: 你哥哥常给你写信吗?
 B: 他常给我写信。他也问你好。
 A: 谢谢。

* * *

- A: 你爸爸好吗?
 B: 很好, 谢谢。
 A: 我爸爸问你好。
 B: 谢谢。

* * *

- A: 问你爱人好。再见!
 B: 谢谢, 再见!

* * *

- A: 你在哪儿学习?
B: 我在第比利斯自由大学学习。
A: 你学习什么?
B: 我是中文系的学生, 我学习汉语。
A: 你的专业是什么?
B: 我的专业是国际关系。
A: 你们有中国老师吗?
B: 我们有中国老师, 也有格鲁吉亚老师。
A: 你们还有什么语言?
B: 我们还有阿拉伯语、日语、韩语等等。
A: 有西方语言吗?
B: 也有西方语言: 法语、德语等等。

学生登记表

姓名 xìngmíng გვარი და სახელი	性别 xìngbié სქესი	年龄 niánlíng ასაკი	国籍 guójí ეროვნება	住址 zhùzhǐ მისამართი
丁云	女	22	中国	学生宿舍 423号

საკითხავი ტექსტი

ტექსტი 1

帕兰卡家有爸爸、妈妈、哥哥和姐姐。她爸爸是教授, 在外语学院工作。她妈妈是大夫。他们都很忙。

帕兰卡没有弟弟, 也没有妹妹, 她有哥哥和姐姐。她哥哥是公司的职员。他不在家住, 我们不认识他。她哥哥的爱人现在没有工作。他们的孩子叫保尔(Bǎo'ěr)。

帕兰卡的姐姐是学生, 现在在法国学习。帕兰卡很想姐姐, 她常给姐姐写信。姐姐常常给她买法语书和画报。

ტექსტი 2

格魯吉亞學生和中國學生九月開學。在格魯吉亞，學生住在家里。大部分學生早上坐車去第比利斯國立大學。聽說，中國學生住在校園內，有同屋。校園很大，早上中國學生一般騎自行車。校園里有書店、體育館、醫院等等。醫院有很多好醫生，學生在那兒看病。中國學生愛學習，周末也很忙，他們常常沒有時間去校園外。當然住在校園內更好。

ტექსტი 2-ის სიტყვები

1. 月	(名)	yuè	თვე
2. 开学		kāixué	მეცადინეობების/სწავლის დაწყება
3. 大部分 部分	(名)	dàbùfen bùfen	დიდი ნაწილი; უმრავლესობა ნაწილი
4. 早上	(名)	zǎoshang	დილა
5. 国立大学		guólì dàxué	სახელმწიფო უნივერსიტეტი
6. 听说	(动)	tīngshuō	ამბობენ; გამიგია; მითხრეს
7. 校园	(名)	xiàoyuán	კამპუსი
8. 内		nèi	ფარგლებს შიგნით; შიდა
9. 同屋	(名)	tóngwū	ოთახის მეზობელი
10. 一般	(形)	yìbān	ჩვეულებრივ; საერთოდ; ზოგადად
11. 骑	(动)	qí	ტარება (ველოსიპედის); ჯირითი
12. 自行车	(名)	zìxíngchē	ველოსიპედი
13. 体育馆	(名)	tǐyùguǎn	სპორტული დარბაზი
14. 医院	(名)	yīyuàn	საავადმყოფო
15. 医生	(名)	yīshēng	ექიმი
16. 看病		kànbìng	მკურნალობა; გამოკვლევა; ექიმთან კონსულტაცია
17. 爱	(动)	ài	სიყვარული
18. 周末	(名)	zhōumò	კვირის ბოლო
19. 时间	(名)	shíjiān	დრო
20. 当然	(副)	dāngrán	რა თქმა უნდა; რასაკვირველია
21. 更	(副)	gèng	უფრო

გრამატიკა

1. თუ წინადადებაში შემასმენლის როლს ასრულებს ზმნა “有”, უარყოფით ფორმაში გამოიყენება ზმნიზედა “没” (და არა “不”).

ალტერნატიული კითხვითი (შემასმენლის მტკიცებით-უარყოფითი) ფორმის დროს, გამოიყენება კონსტრუქცია “……有没有……”.

ქვემდებარე	შემასმენელი	დამატება	კითხვითი ნაწილაკი
老师 这儿 他 他家	有 没有 有 有没有	中国地图。 汉语词典。 女朋友 车?	吗?

2. წინდებულიანი კონსტრუქცია (ანუ წინდებულის “在” ან “给” -ს მომდევნო არსებით სახელთან შეწყობა) წინ უძღვის ზმნა-შემასმენელს და წინადადებაში გარემოების ფუნქციას ასრულებს.

ქვემდებარე	შემასმენელი (გარემოებასთან ერთად)			დამატება	კითხვითი ნაწილაკი
	ზმნიზედა	გარემოება (წინდებულიანი კონსტრუქცია)	ზმნა		
他 她爱人 我朋友 他们 她	不 也 常	在书店 在银行 在外语学院 给你 给我们	买 工作。 学习。 写 介绍	书。 信 中国。	吗?

შენიშვნა:

1. წინდებულის კონსტრუქციები (“在……” ; “给……” და ა.შ.) არ დგას ზმნის შემდეგ, სწორია: “他在银行工作”, არასწორია: “他工作在银行”. გამონაკლისია ზმნა “住” (ცხოვრება), ამ შემთხვევაში წინდებულის “在” გამოიყენება ზმნის შემდეგ, მაგალითად: “丁云住在北京”.

2. წინდებულ “在” -ს მოსდევს ადგილის აღმნიშვნელი არსებითი სახელი (ან სიტყვათშეწყობა), ხოლო წინდებულ “给……” -ს მოსდევს ადრესატის აღმნიშვნელი (ვის? ვისთვის?) სულიერი არსებითი სახელი ან ნაცვალსახელი.

3. უარყოფით წინადადებაში, წინდებულის კონსტრუქციას წინ უსწრებს ზმნიზედა “不”, მაგალითად: “他不在银行工作” - „ის ბანკში არ მუშაობს“. ხოლო “丁云不住在北京” - „ტინგ იუნი არ ცხოვრობს პეკინში“.



სავარჯიშოები

1▶ წაიკითხეთ და თარგმნეთ შემდეგი ფრაზები, შეადგინეთ წინადადებები:

- | | | | |
|----------|-------|-------|---------------|
| 1) 在中国学习 | 在家写信 | 在学院看书 | 在书店买书 |
| 2) 给他们介绍 | 给老师写信 | 给谁写信 | 给姐姐买画报 给留学生还书 |
| 3) 问她好 | 问他们好 | 问你朋友好 | 问古波好 |

2▶ ალტერნატიულ კითხვით ფორმაში გადაიყვანეთ შემდეგი წინადადებები (ანუ შემასმენლის მტკიცებით-უარყოფითი ფორმის გამოყენებით):

მაგალითად: 她有纸。
她有没有纸?
她没有纸。

- 1) 你朋友有法语词典。
- 2) 他们有中国地图。
- 3) 古波有汉语书。
- 4) 他有好笔。
- 5) 帕兰卡有中国朋友。
- 6) 留学生有外语画报。

3▶ გამოტოვებულ ადგილებში ჩასვით წინდებული “在” ან “给” :

- 1) 他_____书店买书。
- 2) 我_____朋友买画报。
- 3) 她姐姐_____中国学习。
- 4) 他朋友不_____商店工作。
- 5) 丁云_____他们介绍 Běijīng。
- 6) 她不常_____我写信。
- 7) 她常常_____宿舍喝茶。

4▶ შეადგინეთ დიალოგი კითხვა-პასუხის ფორმით:

- 1) 你叫什么名字?
- 2) 你是哪国人?
- 3) 你做什么工作?
- 4) 你住在哪儿?
- 5) 你有没有哥哥?
- 6) 他是不是职员?
- 7) 他在哪儿工作?
- 8) 他有孩子吗?
- 9) 孩子在哪儿学习?
- 10) 他爱人工作不工作?
- 11) 她做什么工作?
- 12) 她在不在这儿?
- 13) 你骑自行车去书店吗?
- 14) 你周末去看朋友吗?
- 15) 你住在宿舍吗?

5▶ ალაღვინეთ წინადადებები:

- 1) 告诉 请 王经理 认识 我 吗 你

- 2) 好 哥哥 他 我 的 是 朋友
- 3) 常 家 他 茶 我们 喝 来
- 4) 是 职员 公司 哥哥 的 我
- 5) 工作 姐姐 没 现在 有 我
- 6) 和 买 他 本子 英语 去 词典 和 我
- 7) 的 他 同学 我 认识
- 8) 在 英国 英语 学习 汉语 和 我
- 9) 杂志 中文 和 常常 我 书店 书 买 在

6▶ տարգմնեցո:

- 1) 我的中国朋友在学习格鲁吉亚语。
- 2) 我姐姐是自由大学亚非学院中文系的学生。
- 3) 你在自由大学孔子学院学习汉语吗?
- 4) 你做什么工作? — 我是银行职员。
- 5) 我们都是学生, 都在外语学院学习英语专业。

-
- 6) 你朋友去英国吗? — 不, 他去中国留学, 他学习汉语。
 - 7) 我妹妹学习德语, 我常常给她买德文杂志和书。
 - 8) 他是 Běijīng 人, 他现在给我们介绍北京。
 - 9) 留学生都有汉语词典, 他们常常用词典学习汉语。
 - 10) 他现在在家看书, 不来宿舍看你们, 他问你们好。
 - 11) 你在第比利斯国立大学学习吗? — 不, 我在第比利斯自由大学学习。
 - 12) 你常常去宿舍看朋友吗? — 不, 我很忙, 没有时间看朋友。
 - 13) 听说, 你的同屋是中国人, 他姓什么? — 他姓王。
 - 14) 周末你去哪儿? — 我和朋友去体育馆。

7 ▶ თარგმეთ:

- 1) ნება მომეცი გკითხო, ეს შენი მეგობარია? – არა, ეს არის ჩემი უმცროსი და, ის არის უცხო ენების ინსტიტუტის სტუდენტი.
- 2) შენი უფროსი და რას სწავლობს? – ის სწავლობს ფრანგულ ენას.

- 3) შენ სად მუშაობ? – მე ბანკში ვმუშაობ.
- 4) მათ ჰყავთ ბავშვი? – არა, მათ არ ჰყავთ ბავშვი.
- 5) დედაშენი სად მუშაობს? მასწავლებელია? – არა, ის წიგნების მაღაზიაში მუშაობს. მისი უფროსი და არის მასწავლებელი.
- 6) გიორგი არის ჩემი შეყვარებული. მე ხშირად ვწერ მას წერილებს, ისიც ხშირად მწერს წერილებს.
- 7) ჩვენს ოჯახში ცხოვრობენ მამა, დედა, უფროსი და უმცროსი ძმები. მე არ მყავს უფროსი და, არც უმცროსი და მყავს.
- 8) დედაჩემი და მამაჩემი ძალიან დაკავებულები არიან. ისინი ორივენი მასწავლებლები არიან.
- 9) მისი მეუღლე ექიმაა, შენ არ იცნობ მას. უმცროსი ძმა არის სტუდენტი, ის სწავლობს ინგლისურ და ფრანგულ ენებს.
- 10) ის ხშირად საუბრობს ინგლისურად. ის ძალიან კარგად ფლობს ინგლისურს.

8 მოყვებით თქვენი ოჯახის შესახებ (საკითხავი ტექსტიდან აიღეთ მაგალითი), შემდეგ ჩაწერეთ მონაყოლი რვეულში.



1.	作	ノ 亻 𠂇 𠂇 𠂇 作 作 作	7
2.	工	一 丁 工	3
3.	想	一 十 才 木 木 木 相 相 相 相 相 想想想	13
4.	家	宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 家 家 家 家	10
5.	有	一 宀 宀 有 有 有	6
6.	没	宀 宀 宀 宀 宀 没 没	7
7.	妹	ノ 女 女 如 如 妹 妹 妹	8
8.	姐	ノ 女 女 如 如 姐 姐 姐	8
9.	银	ノ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 银	11
	銀	ノ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 銀	14
10.	行	ノ 夕 夕 行 行 行	6
11.	爱	一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 爱	10

	愛	一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 愛 愛 愛	13
12.	孩	丿 了 子 子 子 子 孩 孩 孩	9
13.	子	丿 了 子	3
14.	给	丿 纟 纟 纟 纟 纟 给 给 给	9
	給	丿 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 給 給	12
15.	写	丿 一 一 写 写	5
	寫	丿 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 寫 寫 寫 寫 寫	15
16.	信	丿 亻 亻 亻 亻 信 信 信	9
17.	告	丿 一 牛 生 告 告 告	7
18.	诉	丿 讠 讠 讠 讠 讠 讠	7
	訴	丿 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 訴 訴	12

ჩინური ზოდიაქო

ჩინური ზოდიაქო მოიცავს თორმეტწლიან ციკლს, სადაც თითოეული წელი წარმოდგენილია სხვადასხვა ცხოველის სახით. ის წელი, როცა ადამიანი იბადება, უკავშირდება ერთ-ერთი ასეთი „ცხოველის წელს“. ამ თორმეტი „ცხოველის წლის“ ჩინური დასახელება „შენგ სიაო და შუ სიანგ“ შესაძლოა გადმოვთარგმნოთ, როგორც „დაბადების წლის კატეგორიები“, რაც ნიშნავს, რომ ადამიანების ხასიათი გარკვეულ წილად განისაზღვრება მისი დაბადების წლით. ზოდიაქო ყოველთვის ძალიან მნიშვნელოვანი იყო ჩინელებისათვის. ის ხალხური ფოლკლორის მნიშვნელოვანი კომპონენტია, რომელიც კარგად გადმოსცემს ჩინელების ფსიქოლოგიას.

არსებობს არაერთი ლეგენდა, რომელიც მოგვითხრობს, თუ რა მიზეზით განასახიერებს ესა თუ ის ცხოველი რომელიმე წელიწადს, ან რის მიხედვით არიან ისინი განლაგებულნი. მაგალითად, ერთ-ერთი ლეგენდის მიხედვით, ყვითელმა იმპერატორმა, რომელიც ჩინელი ხალხის წინაპრადაა მიჩნეული, გამოაცხადა, რომ მართავდა შეჯიბრს. ამ შეჯიბრის მიხედვით, იგი შეარჩევდა თორმეტ ცხოველს, რომლებიც მისი მცველები იქნებოდნენ. ამ ამბავმა ცხოველთა სამეფოში დიდი აურზაური გამოიწვია. ვირთხას დაევალა სიაში ჩაეწერა კატაც, თუმცა ამის გაკეთება დაავიწყდა. სწორედ ამის შემდეგ ემტერებიან კატა და ვირთხა ერთმანეთს. რის მიხედვით არის დალაგებული ცხოველთა თანმიმდევრობა? ერთ-ერთი ლეგენდის თანახმად, ხარი, თორმეტთაგან ყველაზე დიდი ცხოველი, უნდა ყოფილიყო პირველი, მაგრამ, ვირთხა, რომელიც ყველაზე ჭკვიანი იყო, გადაახტა ხარს. დღესდღეობით „ცხოველთა წლები“ ასეთი თანმიმდევრობითაა დალაგებული: ვირთხა – „შუ“, ხარი – „ნიუ“, ვეფხვი – „ხუ“, კურდღელი – „თუ“, დრაკონი – „ლუნგ“, გველი – „შე“, ცხენი – „მა“, ცხვარი/თხა – „იანგ“, მაიმუნი – „ხოუ“, მამალი – „ძი“, ძაღლი – „კოუ“, ღორი – „ჭუ“.

ԾՅԼԵԾՈ

中文系有多少学生？



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Gǔbō / 古波

帕兰卡： 这 是 我 们 中 文 系。

Pàlánkǎ: Zhè shì wǒmen Zhōngwén xì.

丁云： 中 文 系 有 多 少 学 生？

Dīng Yún: Zhōngwén xì yǒu duōshǎo xuésheng?

古波： 我 们 系 有 九 十 八 个 学 生。

Gǔbō: Wǒmen xì yǒu jiǔshíbā ge xuésheng.

丁云： 有 几 个 中 国 老 师？

Dīng Yún: Yǒu jǐge Zhōngguó lǎoshī?

帕兰卡： 有 三 个 中 国 老 师。 王 老 师 教 我 们

Pàlánkǎ: Yǒu sānge Zhōngguó lǎoshī. Wáng lǎoshī jiāo wǒmen

语 法 和 汉 字。

yǔfǎ hé hànzi.

古波：我和帕兰卡还有一个中国老师。

Gǔbō: Wǒ hé Pàlánkǎ hái yǒu yíge Zhōngguó lǎoshī.

丁云：谁？

Dīng Yún: Shéi?

古波：丁老师，她教我们口语。

Gǔbō: Dīng lǎoshī, tā jiāo wǒmen kǒuyǔ.

丁云：不敢当。你们是我的英语老师。

Dīng Yún: Bù gǎndāng. Nǐmen shì wǒde Yīngyǔ lǎoshī.

帕兰卡：我们互相学习。

Pàlánkǎ: Wǒmen hùxiāng xuéxí.

古波：这是我们的新阅览室。我们常在阅览室
Gǔbō: Zhè shì wǒmen de xīn yuèlǎnshì. Wǒmen cháng zài yuèlǎnshì

看画报和杂志。
kàn huàbào hé zázhì.

丁云：阅览室有中文杂志吗？

Dīng Yún: Yuèlǎnshì yǒu Zhōngwén zázhì ma?

帕兰卡：有，阅览室有中文杂志，中文报，还有

Pàlánkǎ: Yǒu, yuèlǎnshì yǒu Zhōngwén zázhì, Zhōngwén bào, hái yǒu
七本汉语词典。
qīběn Hànyǔ cídiǎn.

丁云：图书馆在哪儿？

Dīng Yún: Túshūguǎn zài nǎr?

古波：在那儿。

Gǔbō: Zài nàr.

ახალი სიტყვები

1. 中文	(名)	Zhōngwén	ჩინური ენა
2. 系	(名)	xì	ფაკულტეტი
3. 个	(量)	gè	კლასიფიკატორი (ცალი)
4. 几	(代)	jǐ	რამდენი; რამდენიმე
5. 教	(动)	jiāo	სწავლება
6. 语法	(名)	yǔfǎ	გრამატიკა
7. 汉字	(名)	hànzì	ჩინური იეროგლიფი
字	(名)	zì	იეროგლიფი
8. 还	(副)	hái	კიდევ; ამის გარდა; ასევე; ამასთანავე
9. 口语	(名)	kǒuyǔ	სალაპარაკო ენა; ზეპირმეტყველება
10. 不敢当		bù gǎn dāng	რას ამბობთ; რას ბრძანებთ; არ ვიმსახურებ ასეთ შექებას
11. 互相	(副)	hùxiāng	ერთმანეთი
12. 新	(形)	xīn	ახალი
13. 阅览室	(名)	yuèlǎnshì	საკითხავი დარბაზი
14. 杂志	(名)	zázhì	ჟურნალი
15. 报	(名)	bào	გაზეთი
16. 本	(量)	běn	კლასიფიკატორი (ცალი; აკინძული ნივთებისათვის, მაგალითად: წიგნებისთვის, ჟურნალებისთვის და სხვა)
17. 图书馆	(名)	túshūguǎn	ბიბლიოთეკა
18. 那儿	(代)	nàr	იქ; იქით

საკუთარი სახელები

王 Wáng ვანგი (გვარი)

დამატებითი სიტყვები

1. 班	(名)	bān	ჯგუფი; კლასი
2. 教室	(名)	jiàoshì	აუდიტორია
3. 实验室	(名)	shíyànshì	ლაბორატორია
4. 借	(动)	jiè	თხოვება; სესხება; დროებით სარგებლობა
5. 生词	(名)	shēngcí	ახალი სიტყვები
6. 医院	(名)	yīyuàn	საავადმყოფო
7. 口	(量)	kǒu	კლასიფიკატორი (ოჯახის წევრების რაოდენობის დასახელებისას)
8. 多	(副)	duō	ბევრი
9. 帮助	(动)	bāngzhù	დახმარება; მიხმარება
10. 学生城	(名)	xuésheng chéng	სტუდენტალაქი
11. 加	(动)	jiā	მიმატება; დამატება
12. 减	(动)	jiǎn	გამოკლება
13. 得	(动)	dé	მიღება
14. 丈夫	(名)	zhàngfu	ქმარი

განმარტება

1. “这是我们中文系。”

„ეს ჩვენი ჩინური ენის ფაკულტეტი.“

“中文系” შემოკლებული დასახელება – „ჩინური ენისა და ლიტერატურის ფაკულტეტი.“

“汉语” ისევე, როგორც “中文” და “中国话” – „ჩინური ენა“, გულისხმობს ხანის ეროვნების დამწერლობასა და ენას. როდესაც ვგულისხმობთ ჩინურ ენას (როგორც შესწავლის საგანს) და სასაუბრო ენას, ვიყენებთ “汉语” -ს; ხოლო “中文” მიუთითებს ჩინურ კულტურაზე, დამწერლობასა და ლიტერატურაზე.

მაგალითად: “我学习汉语”, “说汉语”, “汉语老师”, “汉语课”, მაგრამ “中文系” (ჩინური ენისა და ლიტერატურის ფაკულტეტი), “中文书” (ჩინური წიგნები ან ჩინურენოვანი წიგნები), “中文画报”, “中文杂志” (ჩინური ჟურნალი ან ჩინურენოვანი ჟურნალი) და ა.შ. ასეთივე განსხვავებაა “英语” -სა და “英文” -ს, “法语” -სა და “法文” -ს შორისაც.

2. “中文系有多少学生?”

„რამდენი სტუდენტია ჩინური ენისა და ლიტერატურის ფაკულტეტზე?“
 “阅览室有中文杂志吗?” – „საკითხავ დარბაზში არის ჩინურენოვანი ჟურნალები?“
 წინადადებაში, რომელშიც ზმნა-შემასმენელი არის “有”, ქვემდებარის როლს შეიძლება ასრულებდეს არა მარტო სულიერი არსებითი სახელი და პირის ნაცვალსახელი, არამედ ადგილის (დაწესებულებისა და ორგანიზაციის) აღმნიშვნელი არსებითი სახელებიც.

3. “有几个中国老师?”

„რამდენი ჩინელი მასწავლებელია?“
 კითხვითი ნაცვალსახელები “几” და “多少” – „რამდენი“. “几” – გამოიყენება, როდესაც რიცხვი არ აღემატება ათს; ხოლო “多少” – ნებისმიერ რაოდენობასთან.
 კითხვით ნაცვალსახელ “几” -ს და არსებით სახელს შორის, საჭიროა კლასიფიკატორი. “多少” -ს დროს, კლასიფიკატორი არ არის აუცილებელი.
 მაგალითად: “她认识几个中国朋友?” – „რამდენი ჩინელი მეგობარი ჰყავს მას?“; “你有多少 (本) 英文杂志” – „შენ რამდენი ინგლისური ჟურნალი გაქვს?“

4. “我和帕兰卡还有一个中国老师。”

„მე და ბლანკას კიდევ ერთი ჩინელი მასწავლებელი გვყავს.“
 ზმნიზედა “还” – „კიდევ“, „ამის გარდა“, „ასევე“, მაგალითად: “王老师教语法, 还教口语。” – „მასწავლებელი ვანგი ასწავლის გრამატიკას და ასევე ასწავლის სასაუბრო ენას.“
 “我认识那个留学生, 还常常去宿舍看他。” – „მე ვიცნობ იმ უცხოელ სტუდენტს, ამასთანავე, მე ხშირად დავდივარ საერთო საცხოვრებელში მის სანახავად.“

5. “谁?”

„ვინ?“
 მოცემულ შემთხვევაში “谁?” – „ვინ?“ არის წინადადების “那个中国老师是谁?” -ს („ის მასწავლებელი ვინ არის?“) შემოკლებული ფორმა. სასაუბრო ენაში ასევე გამოიყენება სხვა კითხვითი ნაცვალსახელებიც, მაგალითად: “什么”, “哪儿”, “多少” და სხვა.
 შენიშვნა: “谁?” -ს გამოითქმის ორნაირად “shéi” და “shuí”. სასაუბრო ენაში უფრო ხშირად გამოიყენება “shéi”.

6. “不敢当。你们是我的英语老师。”

„რას ბრძანებთ! თქვენ ჩემი ინგლისური ენის მასწავლებელი ბრძანდებით.“

“不敢当” – ქათინაურზე საპასუხო ზრდილობიანი ფორმა. ზუსტი თარგმანი – „ვერ ვბედავ ასე ჩავთვალო“, „არ დამიმსახურებია ასეთი ქება.“ თანამედროვე ენაში ქათინაურზე საპასუხოდ გამოიყენება უფრო ლაკონური და თავმდაბალი ფორმა “哪里” (nǎlǐ) „ნამდვილად არ ვიმსახურებ“ ან „რას ბრძანებთ“.

7. “我们互相学习。”

„ერთმანეთს ვასწავლოთ“, „ერთმანეთისაგან ვისწავლოთ“.



ლექსიკური სავარჯიშოები

1. 你在中文系学习吗?

我在中文系学习。

你们系有几个老师?

我们系有十个老师。

法国学生	教室
留学生	班
教授	

2. 你去哪儿?

我去外语学院。

你们学院有几个系?

我们学院有五个系。

图书馆	1
阅览室	6
实验室	4

3. 图书馆有多少(本)汉语词典?

有二十本汉语词典。
你常去图书馆借书吗?
我常去图书馆借书。

中文书	95
语法书	40
口语书	37

4. 你有多少中文画报?

我有十二本中文画报。
我还有英文画报。

中文杂志,	18,	英文杂志
英文书,	70,	中文书
法语词典,	3,	汉语词典

5. 谁教你们语法?

王老师教我们语法。
他教不教你们汉字?
他也教我们汉字。

口语 汉语 生词

6. 你还他什么?

我还他报。

杂志	笔
画报	书

სასაუბრო პრაქტიკა

1. საუბარი ოჯახზე

A: 你家有几口人?

B: 我家有五口人: 爸爸、妈妈、我爱人, 还有一个孩子。

A: 你爱人也工作吗?

B: 她也工作, 她在图书馆工作。你有几个孩子?

A: 我有三个孩子。他们都是学生。

2. საუბარი სწავლაზე

A: 你是不是中文系的学生?

B: 我是中文系的学生。

A: 几个中国老师教你们?

B: 三个中国老师教我们。

A: 中国老师教你们什么?

B: 他们教我们语法和口语。

A: 你常写汉字吗?

B: 我常写汉字。

A: 你现在认识多少汉字?

B: 我认识九十个汉字。

3. პასუხი ქათინაურზე

A: 你的汉语很好, 请多帮助我。

B: 不敢当, 我们互相学习。

4. წიგნების მაღაზიაში

A: 请问, 有汉语语法书吗?

B: 有, 你买几本?

A: 我买一本。有没有中文杂志?

B: 没有。

5. უნივერსიტეტზე საუბარი

A: 你去第比利斯国立大学吗?

B: 是的。

A: 听说你们大学的图书馆很大。

B: 对，我们大学还有阅览室，很多学生在那儿看书。我现在也去阅览室。你去吗?

A: 不，我不去，我没有时间，我去医院看病。

人民日报

RÉNMIN RÌBÀO

გაზეთი „რენმინ უიპაო“

人民画报

RÉNMIN HUÀBÀO

ურნალი „ჩინეთი“

光明日报

GUANGMÍNG RÌBÀO

გაზეთი „კუანგმინგ უიპაო“

საკითხავი ტექსტი

ტექსტი 1

我们学院有八个系。我在中文系学习汉语。我们班有十五个学生——七个男学生，八个女学生。中国老师教我们语法和口语。

我们系有一个阅览室。那儿有英文杂志和英文画报，也有中文杂志和中文报。我常常在阅览室看书。

我们学院还有一个图书馆。我常常去图书馆借中文书。中国老师常给我们介绍新书。

我们学院没有宿舍，我在学生城住。我有一个好朋友，他叫古波。古波也住那儿。他和帕兰卡都在我们班。

ტექსტი 2

我和我的中国朋友坐出租车去书店，路上车很多。我们在出租车上说汉语。出租车师傅说我的汉语很好。

我的钱不多，我想买的书太贵了。我一共有两块五毛，我想买的书五十块钱一本。我的朋友说他有钱，可以借给我，我说：“谢谢！”他说：“不用谢！”

ტექსტი 2-ის სიტყვები

1. 出租车	(名)	chūzūchē	ტაქსი
2. 路	(名)	lù	გზა
3. 师傅	(名)	shīfu	თავაზიანი ფორმა: შეფი, ოსტატი (აქ: ტაქსის მძღოლს მიმართავენ)
4. 钱	(名)	qián	ფული
5. 太……了		tài...le	რა...; აქ: “太贵了!” - „რა ძვირია!“
6. 贵	(形)	guì	ძვირი
7. 一共	(副)	yígòng	სულ; ჯამში
8. 块	(量)	kuài	ფულის ერთეულის კლასიფიკატორი; აქ: იუანის კლასიფიკატორი
9. 元	(量)	yuán	იუანი, ფულის ერთეული. აქ ჩინური იუანი
10. 毛	(量)	máo	მაო, ფულის ერთეული. 1 იუანის 1/10
11. 可以	(能动)	kěyǐ	შეიძლება; შეძლება
12. 不用谢		búyòng xiè	არაფრის; არ არის საჭირო მაღლობა

გრამატიკა

1. ჩინური რიცხვები 1 -დან 99 -მდე

一	二	三	四	五
六	七	八	九	十
十一	十二	十三	十四	十五
十六	十七	十八	十九	二十
二十一	二十九	三十
.....	九十九

2. რიცხვითი სახელისა და კლასიფიკატორის შეწყობა განსაზღვრების ფუნქციაში

თანამედროვე ჩინურ ენაში რიცხვით სახელს მოსდევს კლასიფიკატორი, ხოლო შემდეგ არსებითი სახელი.

- | | |
|-------------|---------------------------------|
| “他们有一个孩子。” | „მათ ერთი ბავშვი ჰყავთ.“ |
| “我买二十本中文书。” | „მე ვიყიდი ოც ცალ ჩინურ წიგნს.“ |
| “他教五十个学生。” | „ის ასწავლის თხუთმეც სტუდენტს.“ |

ჩინურ ენაში თითოეული არსებითი სახელი მხოლოდ გარკვეულ კლასიფიკატორს შეეწყობა. მოცემულ გაკვეთილში გვხვდება კლასიფიკატორი “个” და “本”. “个” არის ყველაზე გავრცელებული კლასიფიკატორი და წინ ერთვის პირის, ნივთის, დაწესებულების, ორგანიზაციისა და სხვა. აღმნიშვნელ არსებით სახელებს. კლასიფიკატორი “本” კი შეეწყობა აკინძულ ნივთებს, მაგალითად: წიგნებს, ჟურნალებს, ლექსიკონებს და ა.შ.

一个	老师	学生	大夫	人	朋友
	哥哥	姐姐	妹妹	孩子	学院
	弟弟	系	书店	书店	银行
	图书馆	阅览室	宿舍		
一本	书	杂志	画报	词典	

შენიშვნა:

1. ჩინურ ენაში არსებით სახელს რიცხვი არ გააჩნია. ერთი და იგივე სიტყვა შეიძლება გამოხატავდეს როგორც მხოლოდით ასევე, მრავლობით რიცხვსაც.
2. არსებითი სახელის რაოდენობა განისაზღვრება წინადადებაში სხვა დამხმარე წევრების მეშვეობით (რიცხვითი სახელითა და კლასიფიკატორით).

3. წინადადება ზმნა-შემასმენლით, რომელსაც მოსდევს ორი დამატება

ზოგიერთ ზმნას შემასმენლის ფუნქციაში მოსდევს ორი დამატება, ირიბი და პირდაპირი. ირიბი დამატება გამოხატავს სულიერ არსებით სახელს ან ნაცვალსახელს, ხოლო პირდაპირი – განსაზღვრავს პირს.

ქვემდებარე	ზმნა-შემასმენელი	ირიბი დამატება („ვის?“, „ვისთვის?“)	პირდაპირი დამატება („რა?“)
王老师 我 他 帕兰卡 你	教 还 告诉 问 给	我们 丁云 我 古波 我	语法。 词典。 他的名字。 一个汉字。 中国地图。

შენიშვნა:

ჩინურ ენაში ყველა ზმნა არ იღებს ორ დამატებას, ასეთი ზმნები ცოტაა. მაგალითად, არ არის სწორი: “他买我一本书” ან “我介绍他我的朋友”. უმეტეს შემთხვევაში ადრესატი, რომელიც პასუხობს კითხვაზე „ვის“ ან „ვისთვის“ შემოდის “给” წინდებულის მეშვეობით და წინ უსწრებს შემასმენელს, როგორც გარემოება, მაგალითად, სწორია: “他给我一本书” და “我给他介绍我的朋友”.



სავარჯიშოები

1▶ წაიკითხეთ და თარგმნეთ შემდეგი ფრაზები, შეადგინეთ წინადადებები:

中文系	英文系	法文系	外语系
中文书	英文书	法文书	外语书
中文杂志	中文画报	汉语词典	英文杂志
英文画报	英文词典	法文杂志	法文画报
法语词典	外文杂志	外文画报	外语词典

2▶ წაიკითხეთ შემდეგი რიცხვები და დაწერეთ იეროგლიფებით:

10, 54, 32, 61, 40, 17, 99, 82.

3▶ გამოიანგარიშეთ შემდეგი მაგალიტები და წარმოთქვით ზეპირად:

მაგალითად: 1+2

一加二是几?

一加二是三。

(1) 4+6; (2) 21+18; (3) 37+3; (4) 50+20; (5) 68+27

მაგალითად: 20-3

二十减三是多少?

二十减三是十七。

(1) 85-4; (2) 48-18; (3) 90-32; (4) 6-1; (5) 79-69

4▶ წაიკითხეთ შემდეგი წინადადებები:

მაგალითად: 一二 得 二 (1x2=2)
二三 得 六 (2x3=6)
四七 得 二十八 (4x7=28)

- 1) 一六 _____
- 2) 六七 _____
- 3) 三八 _____
- 4) 四九 _____
- 5) 七七 _____
- 6) 五八 _____
- 7) 八九 _____
- 8) 九九 _____

5▶ გამოტოვებულ ადგილებში ჩასვით კლასიფიკატორები. გადაიყვანეთ კითხვით ნაცვალსახელებში “几” ან “多少” -ს გამოყენებით:

მაგალითად: 我有一 _____ 中国朋友。
我有一个中国朋友。
你有几个中国朋友?

- 1) 三 _____ 老师教我们。
- 2) 他去书店买一 _____ 语法书。
- 3) 我们医院有五十 _____ 大夫。
- 4) 阅览室有八十七 _____ 画报。
- 5) 这儿有一 _____ 银行。

6 უპასუხეთ შემდეგ კითხვებს:

- 1) 谁教古波语法?
- 2) 丁云是不是老师? 她教他们什么?
- 3) 他们教丁云什么?
- 4) 你们班有几个老师?
- 5) 谁教你们语法?
- 6) 中国老师教你们什么?
- 7) 你问老师什么?
- 8) 你问谁生词?

7 აღადგინეთ წინადადებები:

- 1) 阅览室 你们 系 几 有 个 中文?
- 2) 在 杂志 我 和 常常 那儿 中文书 看
- 3) 汉语 在 的 学院 学习 我 外语 中文系
- 4) 朋友 学习 他 外国 常常 帮助 汉字
- 5) 书店 和 个 外文书 杂志 没有 这
- 6) 有 老师 大学 多少 你们 外国
- 7) 互相 帮助 常常 学习 我们 外语
- 8) 杂志 去 外文 我 和 常常 借 图书馆 书
- 9) 名字 我们 问 叫 他 老师 我 什么
- 10) 留学生 个 班 几 你们 有

8▶ တၢ်ဂ့ၢ်မၤဂၤတၢ်:

- 1) 第比利斯自由大学亚非学院有很多学生，大部分学习东方语言。
- 2) 我在第比利斯自由大学学习，我妹妹在第比利斯国立大学学习。
- 3) 在中国我常常骑自行车，很少坐公共汽车。
- 4) 我不想去医院看病，我想请医生来我家给我看病。
- 5) 医生问我们大学有没有体育馆。
- 6) 我和我同学周末去看我们朋友的宿舍。
- 7) 我爱中国，爱学习汉语。
- 8) 你忙吗？我更忙，当然没有时间给你打电话。
- 9) 我听说你们大学的校园不大，学生多不多？
- 10) 你们的图书馆有没有汉-格词典？
- 11) 他们不忙，你请他们喝茶。— 不，我没有钱。
- 12) 我们中国老师不教我们汉字和语法，他教我们口语。

9▶ თარგმნეთ:

- 1) მე ვარ უცხო ენების ინსტიტუტის სტუდენტი, ვსწავლობ ჩინურ და ინგლისურ ენებს.
- 2) ჩვენს ფაკულტეტს ეწოდება ჩინური ენის ფაკულტეტი, გვყავს ძალიან ბევრი სტუდენტი.
- 3) ჩვენ გვყავს ორი პედაგოგი, ერთი ქართველია და ერთი - ჩინელი. ჩინელი პედაგოგი გვასწავლის ზეპირმეტყველებას. ისინი ძალიან კარგი პედაგოგები არიან.
- 4) ჩინური ენის ფაკულტეტს აქვს ერთი ბიბლიოთეკა და ერთი საკითხავი დარბაზი. მე ხშირად დავდივარ იქ წიგნის წასაკითხად.
- 5) ბიბლიოთეკაში ბევრი ჩინური წიგნი და ჟურნალია. მე ხშირად გამომაქვს წიგნები.
- 6) რა კარგად ფლობთ ჩინურს! ჩინური ენის მასწავლებელი ბრძანდებით? - არა, რას ბრძანებთ, მე მოსწავლე ვარ, მე მყავს ძალიან კარგი ჩინური ენის პედაგოგი.
- 7) მე მყავს ჩინელი მეგობარი. ჩვენ ხშირად ვსაუბრობთ ჩინურად, ის ხშირად მაცნობს ახალ ჩინურ ჟურნალებსა და წიგნებს.
- 8) ჩვენს ჯგუფში ათი სტუდენტია: ხუთი გოგო და ხუთი ბიჭი. ჩვენ ხშირად დავდივართ ბიბლიოთეკაში წიგნის გამოსატანად, საკითხავ დარბაზში სამეცადინოდ.
- 9) მეგობრები ეხმარებიან ერთმანეთს და ერთმანეთისგან სწავლობენ. ეს ჩემი კარგი მეგობარია.
- 10) რამდენი ხართ ოჯახში? შენი უფროსი და თქვენს ოჯახში ცხოვრობს?



1.	文	丶 ㄨ ㄨ 文	4
2.	系	一 丿 ㄥ ㄥ 系 系 系	7
3.	个	丿 人 个	3
	個	丿 亻 亻 們 們 們 們 個 個 個 個	10
4.	几	丿 几	2
	幾	丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 幾 幾 幾 幾	12
5.	教	一 十 土 丩 考 考 孝 孝 孝 教 教	11
6.	还	一 丿 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 还	7
	還	丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 還 還 還 還 還 還 還 還	16
7.	口	丨 丨 丨 口	3
8.	敢	丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 敢 敢	11
9.	当	丨 丨 丨 当 当 当	6
	當	丨 丨 丨 丨 丨 丨 當 當 當 當 當 當	13
10.	互	一 丿 互 互	4

11.	相	一 十 才 木 朮 相 相 相 相	9
12.	新	丩 ㄣ ㄣ ㄣ 立 立 辛 亲 亲 亲 新 新 新	13
13.	阅	丩 丩 门 门 门 门 门 门 门 门	10
	閱	丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門 門 門 門 閱 閱 閱 閱	15
14.	览	丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 览	9
	覽	一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 臣 覽	21
15.	室	丩 丩 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀	9
16.	杂	丩 九 九 孳 杂 杂	6
	雜	丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 杂 杂 杂 杂 杂 杂 杂 杂 杂	18
17.	志	一 十 士 士 志 志 志	7
	誌	丩 丩 丩 丩 言 言 言 言 言 言 誌 誌 誌 誌	14
18.	本	一 十 才 木 本	5
19.	馆	丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 馆	11
	館	丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 館 館 館 館 館 館 館 館 館 館	16

ჩინური სამზარეულო

ჩინური სამზარეულო მსოფლიოში აღიარებულია, როგორც ერთ-ერთი ყველაზე მდიდარი და მრავალფეროვანი. ჩინელებისათვის მნიშვნელოვანია საკვების არა მხოლოდ ფერი, გემო და სურნელება, არამედ, ასევე მნიშვნელოვანია, თუ როგორ გამოიყურება კერძი. ჩინური სამზარეულოს ერთ-ერთი ყველაზე მნიშვნელოვანი ინგრედიენტია ბრინჯი. არსებობს ჩინეთის ოთხი ყველაზე ცნობილი რეგიონული სამზარეულო სკოლა, ესენია: „ჩუანცაი“ – სიჩუანური სამზარეულო, „იუეცაი“ – კუანგტუნგური სამზარეულო, „ლუცაი“ – შანტუნგის სამზარეულო და „ხუაი'იანგ ცაი“ – ძიანგსუს სამზარეულო.

სიჩუანის სამზარეულო ერთ-ერთი ყველაზე ცნობილია ჩინურ სამზარეულოთა შორის. მისი თავისებურებაა კერძის სიცხარე. ერთ-ერთი ყველაზე გავცელებული კერძია ღორის ხორცი თევზის არომატით. კუანგტუნგური სამზარეულო მოდის კუანგტუნგიდან. კუანგტუნგელები მიჩნეულნი არიან თავგადასავლების მოყვარულ ხალხად, რომელთაც შეუძლიათ ჭამონ ხორცეულიც და ბოსტნეულიც. კუანგტუნგური სამზარეულო გამოიყენებს დიდი რაოდენობით სხვადასხვა სახის პროდუქტს. ყველა კერძში გამოიყენება ახალი სურსათი და არავითარ შემთხვევაში – გაყინული პროდუქტი. ცდილობენ, ბუნებრივი გემო შეუნარჩუნონ ხორცსა და ბოსტნეულს. ერთ-ერთი ყველაზე ცნობილი კერძი ზეთში მომზადებული კრევეტებია.

ძიანგსუს სამზარეულო, რომელსაც ასევე „ხუაი'იანგ ცაი“-ს სამზარეულოს უწოდებენ, გამოირჩევა ზღვის პროდუქტების სიჭარბით. ამ სამზარეულოსთვის დამახასიათებელია გემოს სიტკბო და ჰაეროვნება. დიდი ყურადღება ექცევა კერძების ლამაზ გაფორმებას. ერთ-ერთი ცნობილი კერძია – მარილიან წყალში მომზადებული ქათმის ხორცი.

შანტუნგის სამზარეულო. მომზადების ძირითადი ხერხია მაღალ ცეცხლზე შეწვა (ზოგჯერ ტაფაში ზეთს ცეცხლი ეკიდება ხოლმე). ამ სამზარეულოსთვის მნიშვნელოვანია გემრიელად შეკაზმული და რძიანი წვნიანები. ერთ-ერთი ყველაზე პოპულარული კერძია ყვითელი მდინარის თევზი მოტკბო-მომჟავო სოუსში.

这条裙子是新的



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Gǔbō / 古波

古波：帕兰卡，王 老师 给 我们 两 张 票。

Gǔbō: Pàlánkǎ, Wáng lǎoshī gěi wǒmen liǎng zhāng piào.

帕兰卡：什么 票？

Pàlánkǎ: Shénme piào?

古波：京剧 票。我们 晚上 去 看 京剧。

Gǔbō: Jīngjù piào. Wǒmen wǎnshang qù kàn jīngjù.

帕兰卡：太 好 了。

Pàlánkǎ: Tài hǎo le.

古波：我们 从 哪儿 去？

Gǔbō: Wǒmen cóng nǎr qù?

帕兰卡：从 我 家 去。

Pàlánkǎ: Cóng wǒ jiā qù.

妈妈：你找什么？

Māma: Nǐ zhǎo shénme?

帕兰卡：我找一条裙子。我和古波晚上去看京剧。

Pàlánkǎ: Wǒ zhǎo yìtiáo qúnzi. Wǒ hé Gǔbō wǎnshang qù kàn jīngjù.

妈妈：你的裙子在我这儿。是这条吗？

Māma: Nǐ de qúnzi zài wǒ zhèr. Shì zhè tiáo ma?

帕兰卡：这条裙子不是我的，这是姐姐的。

Pàlánkǎ: Zhè tiáo qúnzi bú shì wǒ de. Zhè shì jiějie de.

妈妈：那儿还有两条。

Māma: Nàr hái yǒu liǎngtiáo.

帕兰卡：也不是。那都是旧的。

Pàlánkǎ: Yě bú shì. Nà dōu shì jiù de.

妈妈：这条裙子是新的，是不是这条？

Māma: Zhè tiáo qúnzi shì xīn de, shì bu shì zhè tiáo?

帕兰卡：对了，是这条。妈妈，我穿哪件衬衫？

Pàlánkǎ: Duì le, shì zhè tiáo. Māma, wǒ chuān nǎ jiàn chènshān?

妈妈：那件绿的很好。

Māma: Nà jiàn lǜ de hěn hǎo.

帕兰卡：不，那件太大，我穿白衬衫。

Pàlánkǎ: Bù, nà jiàn tài dà. Wǒ chuān bái chènshān.

ახალი სიტყვები

1. 条	(量)	tiáo	კლასიფიკატორი (გრძელი ნივთებისათვის; ტანისამოსისთვის, მაგ: კაბა, შარვალი და სხვა)
2. 裙子	(名)	qúnzi	ქვედაბოლო
3. 两	(数)	liǎng	ორი
4. 张	(量)	zhāng	კლასიფიკატორი (ბრტყელი ნივთებისათვის)
5. 票	(名)	piào	ბილეთი
6. 京剧	(名)	jīngjù	ჩინური ოპერა (პეკინის ოპერა)
7. 晚上	(名)	wǎnshang	სალამო
8. 太	(副)	tài	ძალიან
9. 从	(介)	cóng	-დან
10. 找	(动)	zhǎo	ძებნა
11. 这儿	(代)	zhèr	აქ
12. 旧	(形)	jiù	ძველი; დაძველებული
13. 穿	(动)	chuān	ჩაცმა
14. 件	(量)	jiàn	კლასიფიკატორი (ტანისამოსისთვის, რომელიც ზემოდან იცმევა)
15. 衬衫	(名)	chènshān	პერანგი
16. 绿	(形)	lǜ	მწვანე
17. 大	(形)	dà	დიდი
18. 白	(形)	bái	თეთრი

დამატებითი სიტყვები

1. 蓝	(形)	lán	ლურჯი; ცისფერი
2. 上衣	(名)	shàngyī	ზედა ჩასაცმელი
3. 裤子	(名)	kùzi	შარვალი
4. 大衣	(名)	dàyī	ქურთუკი; პალტო
5. 黑	(形)	hēi	შავი
6. 剧场	(名)	jùchǎng	თეატრი
7. 座位	(名)	zuòwèi	ადგილი (დასაჯდომი)
8. 青蛙	(名)	qīngwā	ბაყაყი
9. 嘴	(名)	zuǐ	პირი
10. 眼睛	(名)	yǎnjing	თვალი; თვალები
11. 腿	(名)	tuǐ	ფეხი
12. 动画片	(名)	dònghuàpiàn	მულტფილმი
13. 妻子	(名)	qīzi	ცოლი

განმარტება

1. “王老师给我们两张票。”

„მასწავლებელმა ვანგმა ორი ბილეთი მოგვცა.“

ა) მოცემულ წინადადებაში “给”. „მიცემა“ არის ზმნა და ასრულებს შემასმენლის როლს, მას მოსდევს პირდაპირი და ირიბი დამატება (წინდებულის გარეშე).

ბ) რიცხვი „2“ ჩინურ ენაში აღინიშნება “二” -ით, როდესაც საუბარია რიცხვით რიცხვით სახელზე; „2“ აღინიშნება როგორც “两”, როდესაც საუბარია რაოდენობით რიცხვით სახელზე და გამოიყენება კლასიფიკატორის ან პირდაპირ არსებითი სახელების წინ (რომლებიც გამოიყენება კლასიფიკატორების გარეშე, მაგალითად: 年). “两张票”, “两条裙子”, “两年”.

როდესაც რიცხვი ათს აღემატება, მაგალითად „12“, „20“, „22“, „32“ და ა.შ., მიუხედავად იმისა, რიცხვითი სახელი რიცხვითია თუ რაოდენობითი, მაინც გამოიყენება “二”. მაგალითად: “十二”, “二十”, “二十二”, “三十二” და ა.შ.

გ) კლასიფიკატორი “张” შეეწყობა ბრტყელი ზედაპირის მქონე საგნებს, როგორც არის ქალაქი, მაგიდა და ა.შ., მაგალითად: “一张纸”, “一张桌子” (მაგიდა) ან “一张报”.

2. “太好了!”

„ძალიან კარგი!“, „რა კარგია!“

ფრაზა “太……了” გამოხატავს კმაყოფილებას, აღფრთოვანებას. სიტყვა “太” - ზედმეტად, გადაჭარბებით. მაგალითად “这条裙子太大” - ეს ქვედაბოლო ძალიან დიდია. უარყოფითი ფორმა “不太” იგივეა, რაც “不很” („არცთუ ისე“).

3. “这条裙子不是我的。”

„ეს არ არის ჩემი ქვედაბოლო.“

ჩვენებით ნაცვალსახელებს “这”, “那” -სა (ისევე, როგორც რიცხვითი სახელების შემთხვევაში) და არსებით სახელს შორის დგას კლასიფიკატორი, მაგალითად, “那张票” ან “这件衬衫”.

4. “是这条吗?” “那儿还有两条。”

“是这条吗?” - „ეს (ქვედაბოლო) ხომ არ არის?“ “那儿还有两条。” - „იქ კიდევ ორია (ქვედაბოლო).“ კონტექსტიდან გამომდინარე, შეგვიძლია, არსებითი სახელი ჩამოვამოროთ კლასიფიკატორს, მაგალითად: “我有两本中文书, 一本(书)是新的, 一本(书)是旧的。” - მე ორი (ცალი) ჩინური წიგნი მაქვს, ერთი ახალია და ერთი - ძველი.



ლექსიკური სავარჯიშოები

1. 这张票是你的吗?
 这张票不是我的, 是她的。
 那张票也是她的吗?
 那张票也是她的。

地图	(张)
裙子	(条)
衬衫	(件)
词典	(本)
本子	(个)

-
2. 你有几本杂志?
我有一本。
那两本杂志是谁的?
那两本杂志都是古波的。

老师
他们
我哥哥
图书馆

3. 你的衬衫是不是新的?
我的衬衫不是新的，是旧的。

绿， 白
黑， 蓝

4. 他爸爸给他什么?
他爸爸给他两本书。

十二本杂志 一件上衣
两件衬衫 两条裤子

5. 你晚上去不去商店?
我去商店。
你从哪儿去?
我从家去。

宿舍
图书馆
银行
书店

6. 你从书店来吗?
不, 我从朋友那儿来。

古波的宿舍
谢先生那儿
帕兰卡家

სასაუბრო პრეზენტი

1. „რას ეძებთ?“

- A: 喂, 你找什么?
B: 我找我的笔。
A: 你的笔是新的吗?
B: 不是新的, 是旧的。
A: 是不是黑的?
B: 对了, 在哪儿?
A: 在那儿。
B: 谢谢你。

2. სტუმრების გაცელება

- A: 这是您的大衣。
B: 这不是我的, 我的大衣是蓝的。
A: 是这件吗?
B: 对了, 谢谢您, 再见!
A: 再见!

3. წიგნებზე საუბარი

- A: 这是什么书?
B: 这是汉语语法书。
A: 这本书是英文的吗?
B: 不是英文的, 是法文的。
A: 你有英文的吗?
B: 我没有。
A: 我去书店买一本英文的。

4. წიგნების ყიდვა

A: 您好! 这本书多少钱?

B: 八十块。您买吗?

A: 太贵了, 现在不买, 我的钱不多, 一共有五十元。谢谢!

B: 不用谢!

京剧票



საპირობაჰი ტექსტი

ტექსტი 1

帕兰卡问妈妈：“晚上您用不用车？”妈妈说：“不用。你去哪儿？”帕兰卡告诉妈妈，王老师给他们两张京剧票，她和古波晚上去看京剧。

晚上，他们从帕兰卡那儿去剧场。帕兰卡穿一件新衬衫和一条新裙子，衬衫是白的，裙子是绿的。古波穿一件黑上衣，他的上衣也是新的。

这个剧场很大。帕兰卡问古波：“我们的座位在哪儿？”古波说：“那两个座位是我们的。你看，王老师在那儿。那儿还有两个中国留学生。”

ტექსტი 2

今天天气不好，冷，有风，下午有雨。

明天是晴天。格鲁吉亚秋天的天气不冷不热，很舒服，很多人说秋天是最好的季节。格鲁吉亚冬天也不太冷。山上有雪，第比利斯很少下雪，巴统常常下雨。我们的春天常常有风。

夏天很热，很多人去巴统游泳。

ტექსტი 2-ის სიტყვები

1. 今天	(名)	jīntiān	დღეს
2. 天气	(名)	tiānqì	ამინდი
3. 冷	(形)	lěng	ცივა
4. 风	(名)	fēng	ქარი
5. 下午	(名)	xiàwǔ	დღის მეორე ნახევარი
6. 雨	(名)	yǔ	წვიმა
7. 明天	(名)	míngtiān	ხვალ
8. 晴天	(名)	qíngtiān	დარი; კარგი ამინდი
9. 秋天	(名)	qiūtiān	შემოდგომა
10. 季节	(名)	jìjié	სეზონი
11. 热	(形)	rè	ცხელა
12. 舒服	(形)	shūfu	კომფორტული; სასიამოვნო
13. 最好	(副)	zuìhǎo	საუკეთესო; ყველაზე კარგია
最	(副)	zuì	ყველაზე (აღმატებითი ხარისხი)
14. 冬天	(名)	dōngtiān	ზამთარი
15. 山上		shānshàng	მთაში
16. 雪	(名)	xuě	თოვლი
17. 春天	(名)	chūntiān	გაზაფხული
18. 游泳	(动)	yóuyǒng	ცურვა
19. 夏天	(名)	xiàtiān	ზაფხული
20. 巴统	(专名)	Bātǒng	ბათუმი

გრამატიკა

1. წინადადება “是”-თი (2)

შემასმენლის ფუნქციას შეიძლება ასრულებდეს კონსტრუქცია, რომელიც შედგება “是”-სა და არსებითი სახელისაგან (ნაცვალსახელისაგან) ან ზედსართავი სახელისაგან, რომელსაც მოსდევს კუთვნილებითი ნაწილაკი “的”. ასეთ წინადადებებში, არსებითი სახელის (ნაცვალსახელის) ან ზედსართავი სახელის შეწყობა კუთვნილებით ნაწილაკთან “的” აწარმოებს არსებითი სახელის სინტაქსურ ეკვივალენტს, მაგალითად:

哪本画报是你的？

„რომელია შენი ილუსტრირებული ჟურნალი?“

那条裙子是旧的，你有新的吗？

„ის ქვედაბოლო ძველია, შენ გაქვს ახალი?“

我们家的车是绿的，他们家的车是蓝的。

„ჩვენი მანქანა მწვანეა, მათი მანქანა კი - ლურჯი.“

我有英文的汉语语法书，我去买一本法文的。

„მე მაქვს ინგლისურენოვანი ჩინური ენის გრამატიკის წიგნი, წავალ ვიყიდი (წიგნს) ფრანგულ ენაზე.“

那个老师是你们系的吗？

„ის მასწავლებელი თქვენი ფაკულტეტის არის?“

2. კონსტრუქცია წინდებულთ “从”

წინდებული “从” ნიშნავს „-დან“ ან „-სგან“ და შეეწყობა სიტყვებს, რომლებიც გამოხატავენ დროს ან ადგილმდებარეობას. თუ წინდებულ “从” -ს მოსდევს პირის გამომხატველი სიტყვა, ან ვისიმე ადგილსამყოფელი, მაშინ ამ სიტყვას მოსდევს ადგილის ზმნიზედა “这儿” ან “那儿”, მაგალითად:

我从朋友那儿来。

„მე მეგობრისგან მოვდივარ (მოვედი).“

他从我这儿去书店。

„ის ჩემგან წავა წიგნების მაღაზიაში.“

როდესაც პირის აღმნიშვნელი სიტყვა მოსდევს წინდებულ “在” -ს ან ზმნა “来”, “去” და “在” -ს, წინადადებაში საჭიროა დავამატოთ ნაცვალსაბელი “这儿” ან “那儿” პირის აღმნიშვნელი სიტყვის შემდეგ, მაგალითად:

你弟弟在我这儿看杂志。

„შენი ძმა აქ, ჩემთან კითხულობს ჟურნალს.“

她去张大夫那儿。

„ის ექიმთან მიდის.“

朋友们常常来我这儿。

„მეგობრები ხშირად მოდიან ჩემთან აქ.“

我的笔在谁那儿?

„ჩემი კალამი ვისთან არის?“

你的笔在古波那儿。

„შენი კალამი ჰუბერტთან არის.“



სავარჯიშოები

1▶ წაიკითხეთ და თარგმნეთ შემდეგი ფრაზები და შეადგინეთ წინადადებები:

新词典	新书	新画报	新地图	新图书馆
旧宿舍	旧笔	旧车	旧杂志	旧衬衫
绿裙子	白纸	大商店	大书店	大词典

2▶ შეარჩიეთ ქვემოთ ჩამოთვლილი არსებითი სახელებისთვის შესაბამისი კლასიფიკატორები. შემდეგ შეადგინეთ წინადადებები.

个, 张, 件, 本, 条

1) 杂志, 大夫, 大衣, 书, 票, 老师。

2) 裙子, 朋友, 上衣, 词典, 孩子。

3) 地图, 学生, 画报, 裤子, 衬衫。

- 6▶ თქვენს ჯგუფში ჩაატარეთ შემდეგი თამაში: სტუდენტი A ხმამაღლა ამბობს საბავშვო სიმღერის ერთ ფრაზას “一个青蛙”, ხოლო სტუდენტი B “一个青蛙” -ს მაგივრად ამბობს “两个青蛙” -ს, სტუდენტი C “三个青蛙” -ს და ა.შ. ყურადღება მიაქციეთ ბაყაყის პირის, თვალების და თათების რაოდენობის ცვლას.

- A: 一个青蛙
 一张嘴
 两个眼睛
 四条腿
 B: 两个青蛙
 两张嘴



- 7▶ აღადგინეთ წინადადებები:

- 1) 中文 张老师 那儿 晚上 动画片 去 我们 看
- 2) 晚上 知道 哪儿 你 吗 我们 去?
- 3) 图书馆 从 我 宿舍 去
- 4) 有 票 京剧 谁
- 5) 我 她的 票 和 买 我姐姐 给 京剧 男朋友
- 6) 书 从 书店 那儿 我 买 我去 朋友
- 7) 好朋友 我 给 乔治 你 介绍 我的
- 8) 中文书 五本 想 在 我 图书馆 借
- 9) 中文的 我的 是 都 英文的 书 没有

8 ▶ თარგმნეთ:

- 1) 今天第比利斯天气很冷，有雨。
- 2) 一共有四个季节：春天、夏天、秋天、冬天。
- 3) 冬天很冷，夏天很热，春天和秋天不冷不热。
- 4) 今天是晴天，没有雨，没有风，很舒服。
- 5) 夏天很多人想去游泳。
- 6) 明天你有没有时间去乔治那儿借格文书？
- 7) 格鲁吉亚有中文系，很多学生学习汉语。
- 8) 我听说你们大学的校园不大，学生多不多？
- 9) 晚上你去剧场看京剧吗？你从哪儿去？
- 10) 我用我妈妈的车去朋友的宿舍学习。

9 ▶ თარგმნეთ:

- 1) სალამოს რას იცვამ? – მე ვიცვამ თეთრ პერანგს და შავ ქვედაბოლოს.
- 2) მე მინდა ჩავიცვა ჩემი შავი შარვალი. ჩემი შავი შარვალი ახალია.

- 3) რას ეძებ? – მე ვეძებ ჩემს ჩინურ ჟურნალს. – ეს არის? – არა, ეს ჟურნალი არ არის ჩემი. ჩემი ახალია.
- 4) ეს ბიბლიოთეკის წიგნია? – არა, ეს ჩემი მეგობრის წიგნია. ბიბლიოთეკის წიგნი ძველია.
- 5) მე მივდივარ წიგნების მალაზიაში ლექსიკონის საყიდლად, შენც წამოხვალ? – არა, ახლა ძალიან დაკავებული ვარ.
- 6) მე მივდივარ ორი ბილეთის საყიდლად. – რა ბილეთების? – პეკინის ოპერის ბილეთების საყიდლად.
- 7) მე და ჩემი მეგობარი მივდივართ ჩვენს ფრანგ მასწავლებელთან ფრანგული მულტფილმის საყურებლად.
- 8) იცნობ თქვენი უნივერსიტეტის უცხოელ სტუდენტებს? – კი, ვიცნობ ორ უცხოელ სტუდენტს, ერთი ჩინელია და მეორე – ამერიკელი.



1.	条	ノ 夕 夕 冬 条 条 条	7
	條	ノ 亻 亻 亻 亻 倝 倝 倝 條 條	10
2.	裙	ノ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 裙 裙	12
3.	两	一 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂	7
	兩	一 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂	8
4.	张	冫 冫 弓 弓 弓 弓 弓 张 张	7
	張	冫 冫 弓 弓 弓 弓 弓 弓 弓 張 張 張	11
5.	票	一 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 票 票 票	11
6.	京	ノ 宀 宀 宀 宀 京 京 京	8
7.	剧	冫 冫 尸 尸 尸 尸 居 居 居 剧	10
	劇	ノ 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 劇 劇 劇 劇 劇	15
8.	晚	丨 丨 日 日 日 日 日 日 日 日 日 晚	11

9.	上	丨 卜 上	3
10.	太	一 𠂇 大 太	4
11.	从	丿 ㇇ 𠂇 从	4
	從	丿 ㇇ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 從 從	11
12.	找	一 扌 扌 扌 找 找 找	7
13.	旧	丨 丨 旧 旧 旧	5
	舊	一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 舊 舊 舊 舊 舊 舊 舊 舊	17
14.	穿	丿 丶 宀 宀 宀 穿 穿 穿	9
15.	件	丿 丨 丨 件 件 件	6
16.	衬	丿 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ 衬 衬 衬	8
	襯	丿 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ 襯 裪 裪 裪 裪 裪 裪 裪 裪 裪	21
17.	衫	丿 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ 衫 衫	8
18.	绿	丿 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 绿 绿	11
	綠	丿 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 綠 綠 綠 綠 綠	14
19.	白	丿 丨 白 白 白	5

ჩაის კულტურა

ჩინური ჩაი, ისევე, როგორც ჩინური აბრეშუმის, მსოფლიოში გავრცელებულია დახვეწილ კულტურასთან. ჩინური ჩაის განვითარების გზა, როგორც კულტურის ერთ-ერთი დარგისა, სათავეს იღებს ე.წ. „ჩაის წმინდანის“ ლუ ვუს სახელიდან, რომელიც თანგის დინასტიის დროს ცხოვრობდა. არსებობს უამრავი სახეობის ჩაი, ჩაის სახლები და ლეგენდები ჩაის შესახებ.

ჩაის კულტურის განვითარება ჩინეთში იწყება ძვ.წ. 2737 წელს; აღმოჩენილია ხუთი იეროგლიფი, რომელიც გამოიყენებოდა ჩაის აღსანიშნავად. ჩაის სმით იხდიან მაღლობას ან ბოდის, უმასპინძლებიან სტუმრებს, გამოსატყვევებელ ოჯახის ერთობას. ჩინური ჩაის კლასიფიკაციისას გამოყოფენ ხუთ კატეგორიას: თეთრი, მწვანე, შავი, ულუნი და ყვავილოვანი. თუმცა, დღეს ჩინეთში ათასზე მეტი სახეობის ჩაია გავრცელებული. ყველაზე ხშირად მოიხმარება და გამოირჩეულია თავისი მახასიათებლებით მწვანე ჩაი. მწვანე ჩაის აქვს კოფეინის ყველაზე დაბალი შემცველობა და ცნობილია სამკურნალო თვისებებით. არ ხდება მისი ფერმენტაცია, რის გამოც, აქვს არაჩვეულებრივი არომატი და გემო. შავი ჩაი არის სრულად დამწიფებული და გამოიყენება საქმლის მომწიფებელი სისტემის სამკურნალოდ. თეთრი ჩაი არის მაღალ ტემპერატურაზე დამუშავებული, სწორედ ამიტომ აქვს მსუბუქი არომატი და გემო. ყვითელი ჩაი გამოირჩევა სასიამოვნო გემოთი, ხოლო თვისებებით დაახლოებით მწვანე ჩაის მსგავსია. ყვავილოვანი ჩაის ხშირად უწოდებენ არომატულ ჩაის. შეფასებისას გამოიყენება შემდეგი კრიტერიუმები: სიმწარე, გემო, სიმსუბუქე, არომატი და ფერი.

ჩინელი ხალხისთვის ჩაის სმის პროცესი მნიშვნელოვანია არა მხოლოდ იმიტომ, რომ კარგი ხარისხის ჩაი გამოარჩიონ მდარე ხარისხისგან, არამედ იმიტომ, რომ მისი სმისგან მიიღონ მაქსიმალური სიამოვნება. თავისუფალ დროს მაგარი ჩაის მომზადება და მშვიდ ატმოსფეროში ყოფნა დაგეხმარებათ დაამარცხოთ დაღლილობა და დაძაბულობა. ჩინეთი ცერემონიების ქვეყანაა, ამიტომ, სტუმრის მიღებისთანავე მისთვის ჩაის მირთმევა ერთ-ერთ უმნიშვნელოვანეს ცერემონიად ითვლება. ჩაით გამასპინძლებისას ყურადღება უნდა გამახვილდეს წყლის რაოდენობაზე ფინჯანსა და ჩაიდანში. თუ ჩაი დაყენებულია ჭიქაში, მაშინ იგი უნდა შეივსოს მას შემდეგ, რაც ნახევრამდე დაცარიელდება.

ԹԵՄԱ

现在几点？



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Gǔbō / 古波

- 帕兰卡：你从哪儿来？
 Pàlánkǎ: Nǐ cóng nǎr lái?
 古波：我从食堂来。现在几点？
 Gǔbō: Wǒ cóng shítáng lái. Xiànzài jǐdiǎn?
 帕兰卡：差五分两点。
 Gǔbō: Chà wǔfēn liǎngdiǎn.
 古波：我两点一刻上课。
 Gǔbō: Wǒ liǎngdiǎn yíkè shàng kè.
 帕兰卡：你几点下课？
 Pàlánkǎ: Nǐ jǐdiǎn xià kè?
 古波：四点二十下课。
 Gǔbō: Sìdiǎn èrshí xià kè.

- 帕兰卡: 下课以后你有事儿吗?
Pàlánkǎ: Xià kè yǐhòu nǐ yǒu shìr ma?
- 古波: 没有事儿。我回宿舍看书。晚上我跟
Gǔbō: Méi yǒu shìr. Wǒ huí sùshè kàn shū. Wǎnshang wǒ gēn
朋友一起去看电影。
péngyou yìqǐ qù kàn diànyǐng.
- 帕兰卡: 你看几点的?
Pàlánkǎ: Nǐ kàn jǐdiǎn de?
- 古波: 我看八点的。你去不去?
Gǔbō: Wǒ kàn bādiǎn de. Nǐ qù bu qù?
- 帕兰卡: 我不去。下课以后,我们去咖啡馆,好吗?
Pàlánkǎ: Wǒ bú qù. Xià kè yǐhòu, wǒmen qù kāfēiguǎn, hǎo ma?
- 古波: 好啊。你四点半在那儿等我。
Gǔbō: Hǎo a. Nǐ sìdiǎnbàn zài nàr děng wǒ.
- 帕兰卡: 我跟丁云一起去。
Pàlánkǎ: Wǒ gēn Dīng Yún yìqǐ qù.
- 古波: 太好了。你们坐车去吗?
Gǔbō: Tài hǎo le. Nǐmen zuò chē qù ma?
- 帕兰卡: 不,我们走路去。
Pàlánkǎ: Bù, wǒmen zǒu lù qù.
- 古波: 好,四点半再见。
Gǔbō: Hǎo, sìdiǎnbàn zàijiàn.

ახალი სიტყვები

1.	点	(量)	diǎn	კლასიფიკატორი (საათი)
2.	食堂	(名)	shítáng	სასადილო
3.	差	(动)	chà	აკლია; დაკლება
4.	分	(量)	fēn	კლასიფიკატორი (წუთი)
5.	刻	(量)	kè	კლასიფიკატორი (მეოთხედი)
6.	上 (课)	(动)	shàng (kè)	დაწყება (გაკვეთილის); წასვლა (გაკვეთილზე); სიარული (გაკვეთილზე); გაკვეთილის ჩატარება
7.	课	(名)	kè	გაკვეთილი
8.	下 (课)	(动)	xià (kè)	დამთავრება (გაკვეთილის)
9.	以后	(名)	yǐhòu	შემდეგ; მოგვიანებით; მერე
10.	事儿	(名)	shìr	საქმე; სამუშაო; მოვლენა
11.	回	(动)	huí	დაბრუნება
12.	跟	(介, 动)	gēn	-თან; თანხლება
13.	一起	(副)	yìqǐ	ერთად
14.	电影	(名)	diànyǐng	ფილმი; კინო
15.	咖啡馆	(名)	kāfēiguǎn	კაფე
	咖啡	(名)	kāfēi	ყავა
16.	半	(数)	bàn	ნახევარი
17.	啊	(助)	a	მოდალური ნაწილაკი
18.	等	(动)	děng	ლოდინი; დალოდება
19.	走	(动)	zǒu	სიარული, წასვლა (ფეხით)
20.	路	(名)	lù	გზა; ქუჩა

დამატებითი სიტყვები

1. 上班		shàng bān	სამსახურში წასვლა; სამსახურში სიარული; სამსახურის დაწყება
班	(名)	bān	სამუშაო (ცვლა); ჯგუფი; კლასი
2. 下班		xià bān	სამსახურის დამთავრება
3. 电影院	(名)	diànyǐngyuàn	კინოთეატრი
4. 表	(名)	biǎo	მაჯის (ჯიბის) საათი
5. 钟	(名)	zhōng	საათი (კედლის; მაგიდის)
6. 以前	(名)	yǐqián	ადრე; მდე
7. 课本	(名)	kèběn	სახელმძღვანელო
8. 课文	(名)	kèwén	ტექსტი
9. 吧	(助)	ba	1) რაღაცის გაკეთების შეთავაზება; 2) თავაზიანი ვარაუდი ან კითხვა
10. 明天	(名)	míngtiān	ხვალ
11. 今天	(名)	jīntiān	დღეს
12. 下午	(名)	xiàwǔ	დღის მეორე ნახევარი
13. 快	(动, 形)	kuài	სწრაფი, სწრაფად; აქ: სიჩქარე, წინ არის (საათი)
14. 便条	(名)	biàntiáo	ბარათი
15. 门口	(名)	ménkǒu	კარი; შესასვლელი
16. 回家		huíjiā	დაბრუნება; სახლში წასვლა
17. 书法	(名)	shūfǎ	კალიგრაფია

ბანმარტუბანი

1. “下课以后你有事儿吗？”

„გაკვეთილების შემდეგ საქმე გაქვს (დაკავებული ხარ)?“

არსებითი სახელი “以后” (და “以前”) გამოიყენება როგორც დამოუკიდებლად, ასევე სიტყვის ან ფრაზის შემდეგაც, და მიუთითებს დროზე. მაგალითად: “两点以后”, “认识以后” და “来中国以后” („ორი საათის შემდეგ“, „გაცნობის შემდეგ“, „ჩინეთში ჩამოსვლის შემდეგ“).

“有事儿” – „არის საქმე (მოსაგვარებელი)“ ან „იყო დაკავებული“.

2. “好啊。” – „კარგი“.

“啊”, ისევე, როგორც სხვა მოდალური ნაწილაკები, იკითხება ნეიტრალურ ტონში. ნაწილაკი “啊” წინადადებას მტკიცების ან დათანხმების ელფერს უქმნის.

3. “我跟丁云一起去。”

„მე ტინგ იუნთან ერთად მივდივარ.“

A 跟 B + შემასმენელი, სადაც A და B, როგორც წესი, სულიერი საგნების აღმნიშვნელი არსებითი სახელებია.

“跟” – კავშირია, რომელიც ორ არსებით სახელს (ან ნაცვალსახელს) აერთიანებს ქვემდებარეში. ასეთ შემთხვევაში, აქ “跟” გვიჩვენებს, რომ A და B თანაბრად იზიარებს სიტუაციის მოქმედებას.

我跟你是好朋友。 – მე და შენ კარგი მეგობრები ვართ.

我跟古波在一个班。 – მე და ჰუბერტი ერთ ჯგუფში ვართ.

A და B-ს მიერ შესრულებული მოქმედების ერთგვაროვნებას შეიძლება ზაზს უსვამდეს ზმნიზედა “一起”, რომელიც დაისმის შემასმენლის წინ.

你跟谁一起去? – ვისთან ერთად მიდისარ?

妈妈跟爸爸一起去。 – დედა და მამა ერთად მიდიან.

他是我的同学, 我跟他(我们)一起学习。 – ის ჩემი თანაკურსელია, ჩვენ ერთად ვსწავლობთ.

你跟我一起走吧。 – ჩემთან ერთად წამოდი; მოდი, ერთად წავიდეთ.

古波和帕兰卡一起学汉语。 – ჰუბერტი და ბლანკა ერთად სწავლობენ ჩინურ ენას.

თუმცა, “跟” გამოიყენება არა მხოლოდ როგორც კავშირი, არამედ როგორც წინდებული. ამ შემთხვევაში წინდებული ჰყოფს B-ს A-სგან და მიუთითებს, რომ B ქვემდებარის ნაწილი კი არ არის, არამედ აღნიშნავს ობიექტს. ცხადია, ზმნიზედა “一起” ამ შემთხვევაში არ გამოიყენება.

你跟他说吧。 – დაელაპარაკე მას.

他跟我说俄语，跟你说法语。 - ის მე რუსულად მელაპარაკება, შენ კი ფრანგულად.

古波和帕兰卡跟丁云学汉语。 - ჰუბერტი და ბლანკა ტინგ იუნთან ერთად სწავლობენ ჩინურ ენას.

我跟你学习。 - მე შენთან ერთად ვსწავლობ.

我跟他走。 - შენთან ერთად წამოვალ.

4. “你们坐车去吗？”

„თქვენ მანქანით მიდიხართ?“

ამ წინადადებაში ზმნის სიტყვათშეწყობა “坐车” - „მანქანით წასვლა“ განიხილება, როგორც გარემოება, რომელიც წინ უსწრებს ზმნა-შემასმენელ “去” -ს (წასვლა; გამგზავრება).

ანალოგიურია მსგავსი კონსტრუქციები, მაგალითად: “走路去” - ფეხით წასვლა, “用笔写” - კალმით წერა, “用汉语介绍” - ჩინურად გაცნობა (მოყოლა) და ა.შ.



ლექსიკური სავარჯიშოები

1. 现在几点?

现在两点。

3:05	6:30
4:15	10:45
5:20	11:58

2. 你几点上课?

我两点一刻上课。

下课,	12:10
去食堂,	12:30
上班,	8:00
下班,	4:00
去咖啡馆,	4:30

3. 你现在有课吗?
 有课。
 下课以后你做什么?
 我回宿舍看书。

去商店买衬衫
回家写信
去阅览室看报
去咖啡馆喝茶
去电影院买票

4. 你常常坐车去学院吗?
 我常常坐车去学院。

来学院	回宿舍
去图书馆	回家

5. 你跟谁一起去?
 我跟我朋友一起去。
 他叫什么名字?
 他叫乔治。

住
走
工作
学习
看电影

6. 两点一刻你在哪儿等我?
我在咖啡馆等你。

食堂 书店
家 宿舍

სასაუბრო პრაქტიკა

1. რომელი საათია?

- A: 请问，您的表现在几点?
B: 差五分九点。我的表快。你看，那儿是邮局的钟，现在八点五十。
A: 谢谢。

2. მეხვედრის დრო

- A: 晚上你有事儿吗?
B: 没有事儿。
A: 你来我家，好吗?
B: 好啊，几点?
A: 七点半，好吗?

3. რა სეანსზე მივდივართ კინოში?

- A: 喂，晚上我们看电影，好吗?
B: 什么电影?
A: 中国电影，是新的。
B: 太好了，你买几点的票?
A: 我去买八点十分的票，好吗?
B: 好。七点五十我在家等你，我们一起坐车去。

4. როგორი ამინდია?

A: 您那儿最好的季节是什么?

B: 秋天最舒服。

A: 秋天天气怎么样?

B: 不冷不热，没有大风，很少有雨。

A: 春天呢?

B: 春天有风，还常常下雨。

A: 冬天下雪吗?

B: 很少，我们常常去山上，那儿的雪很大。

A: 太好了!

საკითხავი ტექსტი

ტექსტი 1

乔治是古波的好朋友，他也学习汉语，他跟古波在一个班。他们常常一起去看电影。

今天有一个新电影，是中国的。乔治晚上没有事儿，他找古波看电影。十二点，他去电影院买电影票，十二点半他坐车去宿舍找古波，古波不在。

古波今天有课，他很忙。一点半他去食堂，两点一刻还有口语课。帕兰卡差五分两点来找他，她告诉古波，下午四点半她跟丁云一起去咖啡馆。古波说：“好，现在我去上课，四点半再见。”

便条

丁云，你好!

今天下午三点半我来找你，你不在宿舍。我告诉你，明天晚上八点我们学校有一个中文电影，我们一起去，好吗?你明天晚上七点来我家，我在家等你。

再见

帕兰卡
五月三日

ტექსტი 2

上午他们上课，中午在食堂吃饭。下午下课以后去咖啡馆。咖啡馆有蛋糕、咖啡、茶、汽水儿等等，晚上还去购物中心购物，在中国衣服特别便宜，在国外衣服有点儿贵。他们买的衣服颜色都很浅，不喜欢深颜色的衣服。他们还买很多巧克力，那些巧克力很甜。周末他们去电影院、酒吧、卡拉 OK。

ტექსტი 2-ის სიტყვები

1. 上午	(名)	shàngwǔ	დღის პირველი ნახევარი
2. 中午	(名)	zhōngwǔ	შუადღე
3. 吃饭		chīfàn	ჭამა; კვება
4. 蛋糕	(名)	dàngāo	ტორტი
5. 汽水儿	(名)	qìshuǐr	გაზიანი წყალი; სოდიანი წყალი
6. 购物		gòuwù	ნივთების ყიდვა; შოპინგი
7. 购物中心	(名)	gòuwù zhōngxīn	სავაჭრო ცენტრი
8. 衣服	(名)	yīfu	ტანისამოსი
9. 便宜	(形)	piányi	იაფი
10. 有(一)点儿	(副)	yǒu(yì)diǎnr	ცოტა; ცოტათი
11. 颜色	(名)	yánsè	ფერი
12. 浅	(形)	qiǎn	ღია (ფერი)
13. 深	(形)	shēn	მუქი (ფერი)
14. 巧克力	(名)	qiǎokèlì	შოკოლადი
15. 甜	(形)	tián	ტკბილი
16. 酒吧	(名)	jiǔbā	ღამის კლუბი
17. 卡拉OK	(名)	kǎlā ok	კარაოკე

გრამატიკა

1. ზუსტი დროის აღნიშვნის მეთოდი

- 2:00 – 两点
- 2:05 – 两点五分
- 2:12 – 两点十二分
- 2:15 – 两点一刻 (两点十五分)
- 2:30 – 两点半 (两点三十分)
- 2:45 – 两点三刻 (差一刻三点)
- 2:55 – 差五分三点 (两点五十五分)
- 3:00 – 三点

2. არსებითი სახელები (ან სიტყვათშეწყობები) დროის გარემოების როლში

დროის აღნიშვნელი სიტყვა - არსებითი სახელი (მაგალითად, “现在” – „ახლა“, “晚上” – „საღამო“), ასევე რიცხვითი სახელი კლასიფიკატორთან შეწყობით, (მაგალითად, “两点十分” – „სამის ათი წუთი“), გამოიყენება ქვემდებარის, შემასმენლის, განსაზღვრების პოზიციაში და ა.შ., მაგალითად:

- | | |
|--------------|-----------------------------------|
| “现在两点。” | ახლა ორი საათია. |
| “他看晚上的电影。” | ის საღამოს სენსის ფილმს ნახავს. |
| “今天星期三。” | დღეს ოთხშაბათია. |
| “我去买八点十分的票。” | მე წავალ ვიყიდი 8:10 -იან ბილეთს. |

დროის მაჩვენებელ სიტყვას (ან სიტყვათშეწყობას) შეუძლია გარემოების ფუნქციის შესრულება. ამ შემთხვევაში იგი დგას ქვემდებარის შემდეგ (შემასმენლის წინ) ან წინადადების თავში ქვემდებარის წინ. წინადადების დასაწყისში იმ შემთხვევაში დგას, თუ საუბარია უკვე რაღაც ცნობილ ფაქტზე, შესაბამისად, ლოგიკური მახვილი ეცემა შემასმენელს. წინადადების შუაში მდგომი გარემოება კი იძენს უფრო დიდ საკომუნიკაციო მნიშვნელობას.

ქვემდებარე	დროის გარემოება	შემასმენელი (დამატებასთან ერთად) და ნაწილაკი
我们 我 你 我	晚上 两点一刻 下课以后 三点以前	去看电影。 上课。 有事儿吗? 在家。

დროის გარემოება	ქვემდებარე	შემასმენელი (დამატებასთან ერთად) და ნაწილაკი
晚上 两点一刻 下课以后 三点以前	我们 我 你 我	去看电影。 上课。 有事儿吗? 在家。

შენიშვნა:

1. როდესაც დროის მაჩვენებელი სიტყვა (ან სიტყვათშეწყობა) გარემოების ფუნქციას ასრულებს, მის წინ არ დგას წინდებული. მაგალითად, წინადადებაში არ შეიძლება წინდებული “在” იდგას “两点” -ის წინ: “我两点一刻上课” – „სამის თხუთმეტ წუთზე გაკვეთილი მეწყება“.
2. ჩინურ ენაში გარემოება არასდროს დგას წინადადების ბოლოს. ეს ვრცელდება დროის აღმნიშვნელ გარემოებაზეც. მაგალითად, “我们晚上去看电影” – „ჩვენ საღამოს წავალთ ფილმის სანახავად“.
3. დროის გარემოება შეიძლება შედგებოდეს რამდენიმე დროის აღმნიშვნელი სიტყვისაგან, მაგალითად, “晚上八点” – „საღამოს რვა საათი“. დროის გრძელი მონაკვეთის მაჩვენებელი, ამ შემთხვევაში „საღამო“, წინ უსწრებს დროის მოკლე მონაკვეთის მაჩვენებელს „საათს“. მაგალითად: “晚上八点我去看电影” – „საღამოს რვა საათზე წავალ ფილმის სანახავად.“ ან “今天晚上八点我去看电影” – „დღეს საღამოს, რვა საათზე წავალ ფილმის სანახავად“.
4. დროის გარემოება ყოველთვის წინ უსწრებს ადგილის გარემოებას.

ქვემდებარე	დროის გარემოება	ადგილის გარემოება	შემასმენელი (დამატებასთან ერთად ან მის გარეშე)
你们 我姐姐 他	四点半 现在 晚上	在那儿 在食堂 从咖啡馆	等我。 工作。 来我这儿。

დროის გარემოება	ქვემდებარე	ადგილის გარემოება	შემასმენელი (დამატებასთან ერთად ან მის გარეშე)
四点半 现在 晚上	你们 我姐姐 他	在那儿 在食堂 从咖啡馆	等我。 工作。 来我这儿。

1. “....., 好吗?” – მოწოდების/შეთავაზების ტიპის კითხვა – „მოდი, ... კარგი?“

“....., 好吗?” – თხოვნის, მოწოდების, შეთავაზების ფორმაა, მაგალითად:

晚上你来我这儿, 好吗?

სალამოს გამოდი აქ ჩემთან, კარგი?

我们跟他一起去, 好吗?

ჩვენ მასთან ერთად წავიდეთ, კარგი?

下课以后我们去咖啡馆, 好吗?

გაკვეთილის შემდეგ ჩვენ კაფეში წავიდეთ, კარგი?

你用英文给我们介绍这个京剧, 好吗?

ინგლისურად მოგვიყევი ამ პეკინის ოპერის შესახებ, კარგი?

საპასუხოდ, ხშირად გამოიყენება “好啊” ან “好” თანხმობის ნიშნად.



საკვარჯიშოები

1▶ წაიკითხეთ და თარგმნეთ შემდეგი ფრაზები, შემდეგ კი შეადგინეთ წინადადებები:

- | | | | |
|----|--------------------------------|--------------|---------------------------|
| 1) | 下课以后
看电影以后
回宿舍以前 | 回家以后
介绍以后 | 来中国以后
上课以前 |
| 2) | 跟老师说中文
跟丁云一起去图书馆
跟他们一起学习 | | 跟朋友看电影
跟谁一起工作
给学生上课 |

2▶ წაიკითხეთ ქვემოთ მოცემული დროები:

6:00; 3:30; 8:22; 4:45; 9:45; 7:08; 11:57

3▶ საზგასმული ნაწილი შეცვალეთ კითხვითი სიტყვებით:

- 1) 现在十二点二十五分。
- 2) 我五点半回家。
- 3) 晚上他们学习外语。
- 4) 他跟他弟弟一起去看电影。
- 5) 她坐车去王老师家。
- 6) 下课以后他从学院去图书馆。

4▶ ტექსტის მიხედვით შეადგინეთ დიალოგი (კითხვა-პასუხი):

5▶ შესთავაზეთ თქვენს მეგობრებს:

მაგალითად: 去商店

A: 现在你有事儿吗?

B: 没有事儿。

A: 我们一起去商店, 好吗?

B: 好。几点去?

A: 现在四点二十, 四点半去, 好吗?

B: 好。

1) 看京剧

2) 去图书馆

6▶ შეადგინეთ მოთხრობა შემდეგი ფრაზების გამოყენებით:

7:35 坐车去学院

8:00 上课

11:55 下课

2:15 去阅览室看杂志

4:30 跟朋友一起去咖啡馆

5:50 回宿舍

7:45 看电影

7 ▶ တာဝန်ပေးစာ:

- 1) 我今天去购物中心购物，你去吗？ — 不，我去图书馆学习。
- 2) 这是我做的蛋糕，你吃吗？ — 好的，这是巧克力蛋糕吗？
— 是的，喝汽水儿吗？
- 3) 我没有大衣，中午我去买深颜色的大衣。 — 你不买浅颜色的大衣吗？浅颜色的也很好。
- 4) 请告诉王先生，我下午去找他，我们一起去银行。
- 5) 我来介绍一下，这位先生是我们大学的外国老师。
- 6) — 我早上在阅览室等你，我们一起学习，晚上一起去卡拉OK。
— 晚上我想去酒吧！
- 7) 很多外国学生上午和下午努力学习，晚上跟朋友一起去咖啡馆、卡拉OK、酒吧。
- 8) 今天我们想去电影院看电影，你跟我们一起去吗？ — 不，我不想看电影，想去剧场看京剧。
- 9) 我妈妈上班前去购物中心。
- 10) 吃饭以后我们吃巧克力，好吗？ — 那个巧克力太甜了，我不想吃，我喝咖啡。

8 ▶ თარგმნეთ:

- 1) ჩემი უმცროსი ძმა სწავლობს ჩინურ ენას, ის ვერ ბედავს ჩინელ პედაგოგთან ჩინურად საუბარს.
- 2) ჩინელები არ სვამენ ყავას, ისინი სვამენ ჩაის.
- 3) ის გვასწავლის ჩვენ ჩინურ ენას, ხოლო მისი მეუღლე – კალიგრაფიას.
- 4) ჩვენს უნივერსიტეტში არის ორი სასადილო, ასევე, ახალი კაფე.
- 5) ერთი სასადილო არის სტუდენტური და ერთი კიდევ – მასწავლებლების.
- 6) ჩვენი უნივერსიტეტის სასადილო ძალიან დიდია, ბევრი ადგილიცაა.
- 7) გაკვეთილების შემდეგ მეგობრებთან ერთად ხშირად მივდივარ კაფეში ჩაის დასალევად.
- 8) ჩვენი ჩინური ენის პედაგოგი ასევე ხშირად დადის იქ.
- 9) ნება მომეცი, გკითხო, რომელ საათზე ამთავრებ სამსახურს? – სალამოს 7 საათზე. – სამსახურის მერე ერთად წავიდეთ კაფეში, კარგი? – რა კარგია, აბა სალამომდე! – შეხვედრამდე!
- 10) მე მაქვს კინოთეატრის ორი ბილეთი, სალამოს ჩვენ ერთად წავიდეთ კინოს საყურებლად, კარგი?

9 ▶ წაიკითხეთ და ისწავლეთ შემდეგი იდიომატური გამოთქმები:

- 1) 众志成城 – Zhòngzhì chéngchéng „ხალხის ერთობა ციხესიმაგრეა“; „ძალა ერთობაშია“.
- 2) 失败是成功之母 – Shībài shì chénggōng zhī mǔ „მარცხი წარმატების დედაა“.

11.	回	冂 冂 冂 冂 冂 冂	6
12.	跟	丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 跟 跟 跟 跟 跟 跟	13
13.	起	一 十 土 丰 丰 丰 走 起 起 起	10
14.	电	冂 冂 日 电	5
	電	一 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 雷 雷 雷 雷 電	13
15.	影	丨 冂 冂 日 日 日 日 日 日 日 日 景 景 景 影 影	15
16.	咖	冂 冂 冂 叮 叻 叻 咖 咖	8
17.	啡	冂 冂 冂 丨 丨 丨 丨 丨 啡 啡 啡 啡	11
18.	半	丶 丶 丶 兰 兰 半	5
19.	等	丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 等 等 等 等	12
20.	走	一 十 土 丰 丰 走 走	7
21.	路	丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 路 路 路 路 路 路	13

ქველი ჩინური ლიტერატურა

ჩინური ლიტერატურა ათასობით წელს ითვლის. პოეზიის კლასიკური განმარტება გადმოცემულია უძველეს ჩინურ წიგნში „სიმღერების წიგნი“ („შიძინგი“), რომელიც დაიწერა ჭოუს დინასტიის დროს და მასში შევიდა 305 ლექსი.

„სიმღერების წიგნის“ შემდეგ ჩნდება პოეტური ნაწარმოებების სახეობა – „ჩუ ც“ (ჩუს სტროფები). ეს პოეზია ძვ.წ. მეოთხე საუკუნეში გამოჩნდა. ამ პოეზიის მთავარი წარმომადგენელი არის – ციუ იუანი. ის არის ჩინელი ხალხისთვის ყველაზე პატივსაცემი პოეტი.

ხანის დინასტიის დროს არსებობდა მუსიკალური პალატა სახელწოდებით „ხან იუეფუ“, რომელიც აგროვებდა ლექსებსა და სიმღერებს.

კლასიკური ლირიკის ოქროს ხანად ითვლება თანგის ეპოქა. ლექსების შეთხზვამ მიაღწია დაუჯერებელ მასშტაბებს. ამ პერიოდიდან დღემდე შემორჩენილია 48 ათასი ლექსი, ხოლო პოეტების რაოდენობა 2 ათასს აღემატება. იმ პერიოდის საუკეთესო პოეტები იყვნენ: ვან ვეი, ტუ ფუ, ლი პო, მენ ხაოჟანი, პაი ძიუი და სხვა.

კლასიკური ლირიკის ახალი აყვავების ეპოქა დაიწყო სუნგის დინასტიის დროს, როდესაც იქმნებოდა „ც“ – პოეტური ჟანრის ახალი ფორმა, რომელიც დაკავშირებულია ისეთი პოეტების სახელებთან, როგორებიცაა ლუ იუი, ლი ძინსი, სუ ში და სხვა. სუნგის საუკეთესო პოეტებმა დაუბრუნეს პოეტურ ტრადიციებს ჭეშმარიტება და სტილის ლაკონიურობა, მოქალაქობრივი პათოსი და ფსიქოლოგიური სიღრმე.

მინგის და სუნგის ეპოქებში კლასიკური პოეტური ტრადიციები არ გამდიდრებულა ახალი ჟანრებით. გვიანი ჩინური პოეზია გახდა ფორმალური გამეორება ან მიმსგავსება. მას ჰქონდა არა ლიტერატურული, არამედ სოციალური, უფრო მეტიც, რიტუალური დატვირთვა. მინგისა და ცინგის დინასტიების დროს შეიქმნა ჩინური ლიტერატურის ოთხი უდიდესი კლასიკური რომანი. ესენია: 1. „მდინარის ნაღვარევი“ (ში ნაი'ან); 2. „სამი სამეფოს რომანი“ (ლუო კუანჭუნგ); 3. „მოგზაურობა დასავლეთში“ (უ ჩენგ'ენ); 4. „სიზმარი წითელ სასახლეში“ (ცაო სიუეცინ).

丁云的一天

丁云是英语系的学生。她从北京来这儿学习。Dīng Yún shì Yīngyǔ xì de xuésheng. Tā cóng Běijīng lái zhèr xuéxí. 英语系有五个中国留学生。他们都在学生Yīngyǔ xì yǒu wǔge Zhōngguó liúxuéshēng. Tāmen dōu zài xuésheng宿舍住。丁云每天六点一刻起床。起床以后,sùshè zhù. Dīng Yún měi tiān liù diǎn yíkè qǐ chuáng. Qǐ chuáng yǐhòu, 她学习英语和法语。七点半她坐车去学院。每天tā xuéxí Yīngyǔ hé Fǎyǔ. Qī diǎn bàn tā zuò chē qù xuéyuàn. Měi tiān上午她都有课。他们八点上课, 十一分shàngwǔ tā dōu yǒu kè. Tāmen bā diǎn shàng kè, shíyídiǎn wǔ shífēn下课。下课以后, 丁云去食堂吃饭。那是学生xià kè. Xià kè yǐhòu, Dīng Yún qù shítáng chī fàn. Nà shì xuésheng食堂, 她在那儿认识很多朋友。下午丁云没有shítáng, tā zài nàr rènshi hěn duō péngyou. Xiàwǔ Dīng Yún méi yǒu课, 她回宿舍休息。三点她去阅览室看画报和杂志。kè, tā huí sùshè xiūxi. Sāndiǎn tā qù yuèlǎnshì kàn huàbào hé zázhì.有时候她去朋友家跟朋友说英语, 有时候Yǒu shíhou tā qù péngyou jiā gēn péngyou shuō Yīngyǔ, yǒu shíhou她去老师那儿问问题。朋友们也常常来看她。tā qù lǎoshī nàr wèn wèntí. Péngyoumen yě chángcháng lái kàn tā.晚上丁云在宿舍学习。有时候她跟朋友们去Wǎnshàng Dīng Yún zài sùshè xuéxí. Yǒu shíhou tā gēn péngyoumen qù看电影, 有时候给爸爸、妈妈和朋友写信。她十kàn diànyǐng, yǒu shíhou gěi bàba, māma hé péngyou xiě xìn. Tā shí一点睡觉。yīdiǎn shuì jiào.

ახალი სიტყვები

1. 天	(名)	tiān	დღე
2. 每	(代)	měi	ყოველი; ყველა; ყოველ
3. 起床		qǐchuáng	ლოგინიდან ადგომა
起	(动)	qǐ	ადგომა
床	(名)	chuáng	საწოლი
4. 上午	(名)	shàngwǔ	დილა; დღის პირველი ნახევარი
5. 吃	(动)	chī	ჭამა
6. 饭	(名)	fàn	საჭმელი; საკვები
7. 多	(形)	duō	ბევრი
8. 下午	(名)	xiàwǔ	ნაშუადღევი; დღის მეორე ნახევარი
9. 休息	(动)	xiūxi	დასვენება
10. 有时候		yǒu shíhou	ხანდახან; ზოგჯერ
时候	(名)	shíhou	დრო
11. 问题	(名)	wèntí	შეკითხვა; კითხვა; პრობლემა
12. 睡觉		shuì jiào	დასაძინებლად წასვლა; დაძინება

ღამატებითი სიტყვები

1. 北京	(专名)	Běijīng	პეკინი
2. 外语系	(名)	wàiyǔxì	უცხოური ენების ფაკულტეტი
3. 历史	(名)	lìshǐ	ისტორია
4. 文学	(名)	wénxué	ლიტერატურა

განმარტვებანი

1. “丁云每天六点一刻起床。”

„ტინგ იუნი ყოველ დღე 6:15 საათზე დგება საწოლიდან.“

ჩვენებითი ნაცვალსახელი “每” (ყოველი), ისევე, როგორც სხვა ჩვენებითი ნაცვალსახელები, არსებითი სახელის განსაზღვრების ფუნქციისას საჭიროებს კლასიფიკატორს. მაგალითად, “每个学生” – „ყოველი/ყველა სტუდენტი“, “每本书” – „ყოველი/ყველა წიგნი“ და ა.შ. თუმცა, შეგვიძლია ვთქვათ “每天” „ყოველ დღე“, რადგან “天” ერთ-ერთი იმ გამონაკლისთაგანია, რომელიც არ საჭიროებს კლასიფიკატორს. “年” ასევე არ საჭიროებს კლასიფიკატორს.

წინადადებაში, რომელშიც შემასმენლის შემადგენლობაში შედის “每”, გამოიყენება მაკონკრეტებელი სიტყვა ან სიტყვათშეწყობა (მოცემულ შემთხვევაში დღის მონაკვეთი ზუსტდება) და ზმნიზედა “都”, მაგალითად: “每天上午她都有课。” – „მას ყოველდღე დილით აქვს გაკვეთილები.“

2. “她在那儿认识很多新朋友。”

„მან იქ გაიცნო ბევრი ახალი მეგობარი.“

როდესაც ზედსართავ “多” ან “少” -ს განსაზღვრების ფუნქცია აქვს, მას წინ უსწრებს ზმნიზედა, მაგალითად “很” და სხვა. არ შეიძლება, რომ ვთქვათ “多朋友” უნდა ვთქვათ “很多(的)朋友”. დამხმარე ნაწილაკი “的” შეგვიძლია ჩამოვაშოროთ “很多” -ს. ასეთ შემთხვევაში ზმნიზედა “很” კარგავს თავის ლექსიკურ მნიშვნელობას „ძალიან“. “很多(的)朋友” – „ბევრი მეგობარი“ და არა „ძალიან ბევრი მეგობარი“.

ტონების შესაგების ფონეტიკური ცხრილი (გაკვეთილები 13-18)

1-1	1-2	1-3	1-4	1-0
xīn shū	shēngcí	jīnglǐ	chīfàn	xiūxi
(新书)	(生词)	(经理)	(吃饭)	(休息)
gōngsī	Zhōngwén		gōngzuò	bāngzhù
(公司)	(中文)		(工作)	(帮助)
			shūdiàn	duōshǎo
			(书店)	(多少)

2-1 huíjiā (回家) túshū (图书)	2-2 shítáng (食堂) yínháng (银行) yóujú (邮局)	2-3 éyǔ (俄语)	2-4 huíxìn (回信) yóupiào (邮票)	2-0 shíhou (时候) hái'zi (孩子) qúnzi (裙子)
3-1 měitiān (每天) mǎi shū (买书) xiǎng jiā (想家)	3-2 qǐ chuáng (起床) yǐqián (以前) nǚ'ér (女儿)	(3-3) 2-3 yǔfǎ (语法) kǒuyǔ (口语) mǎi bǐ (买笔)	3-4 mǎi bào (买报) zǒu lù (走路) yǐhòu (以后)	3-0 wǎnshang (晚上) jiějie (姐姐)
4-1 zuò chē (坐车) shàng bān (上班) chènshān (衬衫)	4-2 wèntí (问题)	4-3 shàngwǔ (上午) diànyǐng (电影) yìqǐ (一起)	4-4 shàng kè (上课) shuì jiào (睡觉) hànzi (汉字)	4-0 kùzi (裤子) mèimei (妹妹) gàosu (告诉)

სასაუბრო პრაქტიკა

1. გაცნობა



我介绍一下，
这是…



你叫什么名字？
你是哪国人？
你在哪儿工作？

2. ოჯახის შესახებ



这是谁？
他是不是你哥哥？
他做什么工作？
你家有几个人？
你有没有孩子？
你有几个孩子？

3. მისალმება

你忙不忙？
问……好
……问你好



4. მოყვებით თქვენი უნივერსიტეტის შესახებ:

你们学院有几个系？
你们系有多少学生？
谁教你们语法？
你们下午有课吗？



5. საიდან მოდიხართ და სად მიდიხართ?

你从哪儿来?
你去哪儿?
你坐车去吗?
你跟谁一起去?



6. აღწერეთ თქვენი ნივთები:

这件衬衫是你的吗?
哪件衬衫是你的?
你的衬衫是不是绿的?
你的衬衫是新的吗?



7. მოსაუბრეს ჰკითხეთ, რომელი საათია და შესთავაზეთ თქვენთან ერთად დროის გატარება:

现在几点?
你几点吃饭?
下午你有事儿吗?
我们去书店, 好吗?
太好了。



გრამატიკის გამეორება

1. ქვემდებარე, შემასმენელი, დამატება, განსაზღვრება და გარემოება

ჩინური წინადადება შედგება ორი ნაწილისაგან: ქვემდებარისა და შემასმენლის ჯგუფებისაგან. ქვემდებარე ხშირად გამოიხატება არსებითი სახელით ან ნაცვალსახელით, ხოლო შემასმენელი – ზმნით ან ზედსართავით. ქვემდებარე წინ უსწრებს შემასმენელს, მაგალითად:

这本书是新的。
 丁云去商店。
 你好!

დიპლომის შემთხვევაში ქვემდებარე ხშირად იკვეცება, მაგალითად:

你几点下课?
 (我) 四点一刻下课。

კონტექსტიდან და სიტუაციიდან გამომდინარე, შესაძლებელია, შემასმენელიც ჩამოშორდეს წინადადებას, მაგალითად:

- 你好吗?
 - 我很好, 你呢?

დამატება დგას ზმნის შემდეგ და შედის შემასმენლის შემადგენლობაში. დამატების ფუნქციაში, ძირითადად, გამოიყენება არსებითი სახელი ან ნაცვალსახელი, მაგალითად:

我有一个哥哥。
 我认识他

შემასმენლის ფუნქციაში ზოგიერთ ზმნას მოსდევს ორი დამატება (პირდაპირი და ირიბი), მაგალითად:

王老师教我们汉语。

განსაზღვრება ხშირად დგას განსასაზღვრელი სიტყვის (ხშირად არსებითი სახელის) წინ. იგი შეიძლება იყოს ნებისმიერი, დამოუკიდებელი მნიშვნელობის მქონე სიტყვა: არსებითი სახელი, ნაცვალსახელი, ზედსართავი სახელი, ზმნა, რიცხვითი სახელი (კლასიფიკატორთან შეწყობით), ასევე სახელობითი, ზმნის სიტყვათშეწყობები და პრედიკატული კონსტრუქციები (არასრული წინადადებები).

გარემოება შეიძლება იყოს განხილული, როგორც შემასმენლის (ზმნის ან ზედსართავის) განსაზღვრება. ზმნა-შემასმენლის შემცველ წინადადებაში გარემოება გამოიხატება ზმნიზედით, ზედსართავით, ზმნით, არსებითი სახელით, წინდებულებიანი კონსტრუქციით და სხვა სიტყვათშეწყობებით. ხარისხის აღმნიშვნელი შემასმენლის წინ, გარემოების ფუნქციაში ხარისხის ზმნიზედა დგას. გარემოება ყოველთვის წინ უსწრებს შემასმენელს, მაგალითად:

我很好。
 他们都学习汉语。
 上午我们没有课。
 我朋友从北京来。

2. განსაზღვრება და დამხმარე ნაწილაკი “的” (1)

1. როდესაც არსებითი სახელი განსაზღვრების პოზიციაში აღნიშნავს პირს, რომელსაც ეკუთვნის განსასაზღვრელი სიტყვა, მის შემდეგ გამოიყენება “的”. “的” აუცილებლად გამოიყენება უსულო არსებითი სახელის შემდეგ, მაგალითად:

妈妈的车
图书馆的书

თუკი განსაზღვრების პოზიციაში მყოფი არსებითი სახელი წარმოადგენს ეროვნულ ან სახელმწიფოებრივ კუთვნილებას, პროფესიას, ენას და ა.შ., მაშინ “的” აღარ არის საჭირო, მაგალითად:

中国人	中国地图	外语学院
京剧票	学生宿舍	法语电影
俄语系	汉语词典	中文杂志

2. როდესაც ნაცვალსახელი გამოიყენება როგორც განსაზღვრება და აღნიშნავს კუთვნილებას, მას მოსდევს კუთვნილებითი ნაწილაკი “的”, მაგალითად:

她的笔 他们的阅览室 他们的问题

თუ განსასაზღვრელი სიტყვა აღნიშნავს ნათესაურ კავშირს ან კოლექტივის, ორგანოს და დაწესებულების დასახელებას, “的” აღარ გამოიყენება, მაგალითად:

你哥哥 我家 你们系 我们公司

3. განსაზღვრების შემდეგ, მაშინ როდესაც განსაზღვრება გამოიხატება რიცხვითი სახელისა და კლასიფიკატორის (ან ჩვენებითი ნაცვალსახელისა და კლასიფიკატორის) შეწყობით, “的” არ გამოიყენება, მაგალითად:

两张票 九十八个学生 这条裙子

4. როდესაც განსაზღვრება გამოხატულია ერთმარცვლიანი ზეთსართავი სახელით, მის შემდეგ “的” არ გამოიყენება, მაგალითად:

男朋友 白衬衫 新地图

5. როდესაც ზედსართავის და ზმნიზედის შეწყობა გამოიყენება, როგორც განსაზღვრება, მის შემდეგ აუცილებლად დგას კუთვნილებითი ნაწილაკი “的”, მაგალითად: “很好的朋友”. გამონაკლისია “多” და “少”, რომლებიც განსაზღვრების პოზიციაში გამოიყენება “的”-ს გარეშეც, მიუხედავად იმისა, რომ მათ წინ დგას ზმნიზედა, მაგალითად “很多朋友”.



სავარჯიშოები

1▶ შეარჩიეთ დამატება შემდეგი ზმნებისთვის და შეადგინეთ თითო წინადადება ყოველ სიტყვაზე:

- 1) 等, 说, 写, 看, 认识, 在, 买, 有, 找, 学习, 坐.
- 2) 问, 还, 教, 给, 告诉, 起, 穿, 回, 去, 用, 介绍.

2▶ უპასუხეთ შემდეგ კითხვებს:

- 1) 你每天几点起床?
- 2) 起床以后你做什么?
- 3) 你每天上午都有课吗?
- 4) 你每天上午几点上课?
- 5) 你每天都坐车去学院吗?
- 6) 你每天都在食堂吃饭吗?
- 7) 你每天下午都在宿舍吗?
- 8) 你每天都去图书馆吗?
- 9) 你常常去图书馆吗?
- 10) 每天晚上你都看电影吗?
- 11) 晚上你常常做什么?
- 12) 你每天几点睡觉?

3▶ “的”-ს და მოცემული სიტყვების გამოყენებით შეავსეთ გამოტოვებული ადგილები. თითო წინადადებისთვის მოცემულია სამი სიტყვა, შესაბამისად, ერთი წინადადებისგან შეადგინეთ სამი სხვადასხვა წინადადება:

- 1) 这是 _____ 杂志。 (我; 中文; 阅览室)
- 2) 我有 _____ 朋友。 (一个; 很多; 中国)
- 3) 她穿 _____ 裙子吗? (蓝; 她姐姐; 旧)
- 4) 我哥哥下午去买 _____ 票。 (四张; 京剧; 八点钟)
- 5) 我常常看 _____ 书。 (语法; 新; 我们老师)

4▶ გამოტოვებულ ადგილებში ჩასვით შესაფერისი კლასიფიკატორები “个”, “张”, “家”, “件”, “本”, “条”:

- 1) 我哥哥给我一 _____ 语法书。
- 2) 那 _____ 孩子是她姐姐的。
- 3) 我朋友不常去这 _____ 食堂吃饭。
- 4) 这 _____ 衬衫不是新的。
- 5) 你去哪 _____ 银行?
- 6) 每 _____ 学生都有词典吗?
- 7) 那是一 _____ 北京地图。
- 8) 我问王老师两 _____ 问题。
- 9) 她不穿那 _____ 绿裙子。
- 10) 这课有几 _____ 新汉字?

5▶ დაასრულეთ შემდეგი პატარა დიალოგები მოცემული სიტყვებისა და ფრაზების დახმარებით: “对了”, “好啊”, “问……好”, “谢谢你”, “我们认识一下儿”, “太好了”:

- 1) A: 他给你这本书。
B: _____。
- 2) A: 王先生问你好。
B: _____。
- 3) A: 我们走路去, 好吗?
B: _____。
- 4) A: _____。
B: 我叫谢明, 我是留学生。
- 5) A: 你是法国人吗?
B: _____。
- 6) A: 晚上我们去看中国电影, 这是两张票。
B: _____。

6▶ აღადგინეთ წინადადებები:

- 1) 汉语 我 在 学习 朋友 北京
- 2) 谁 你 语法 教
- 3) 古波 来 她 从 那儿
- 4) 常常 信 给 写 你 他 吗
- 5) 跟 汉语 丁云 学习 帕兰卡
- 6) 词典 几本 有 你 汉语
- 7) 认识 大夫 那个 你 不
- 8) 好的 很 他们 朋友 是
- 9) 留学生 多 中国 有 班 很 我们

- 10) 他是新的车的
- 11) 杂志没有图书馆中文
- 12) 上课点每天他八
- 13) 用信中文写她常常
- 14) 去看朋友我的宿舍我

7▶ თარგმნეთ:

- 1) გაკვეთილების დაწყებამდე მინდა მარკების საყიდლად ფოსტაში წასვლა.
- 2) ჩინური იცი? მე დაგისვამ რამდენიმე კითხვას ჩინურ ენაზე, კარგი?
- 3) ჩემი უფროსი ძმა სწავლობს ჩინეთში, მე ის ძალიან მენატრება, მინდა წავიდე მის სანახავად.
- 4) სამსახურის მერე მე წავალ სახლში და დავისვენებ. ხვალ დილას 9 საათზე წავალ ბანკში. ძალიან ბევრი საქმე მაქვს.
- 5) ყოველ საღამოს, ძილის წინ, მე ვკითხულობ ჩინურ გაზეთებს.
- 6) მე არ ვსადილობ უნივერსიტეტის სასადილოში, მე ყოველდღე ვსადილობ სახლში.
- 7) საღამოს სამსახურის შემდეგ ზოგჯერ სახლში მივდივარ, ზოგჯერ კი – მეგობრების სანახავად; მათთან ერთად კინოთეატრში დავდივარ.
- 8) სახლში წასვლამდე, მე წავალ საკითხავ დარბაზში და წავიკითხავ ახალ ფრანგულ გაზეთებსა და ჟურნალებს.
- 9) ზოგჯერ მასწავლებელი ჩინურ ენაზე გვიხსნის გრამატიკას.
- 10) საღამოს მე ჩავიცვამ წითელ ქვედაბოლოს, და არა შავს. წითელი ქვედაბოლო ახალია.
- 11) ხვალ მანქანით მივდივარ მეგობართან, არ წამოხვალ ჩემთან ერთად?

- 12) მე ველოდები ჩემს მეგობარს, ერთად მივდივართ თეატრში პეკინის ოპერის საყურებლად.
- 13) ის ყოველდღე 8 საათზე ავტობუსით მიდის ინსტიტუტში ლექციებზე.
- 14) მან მითხრა, რომ ბევრი მეგობარი ჰყავს ჩინეთიდან. ის ხშირად საუბრობს მათთან ჩინურად.
- 15) ლექციების შემდეგ მე ხან სახლში მივდივარ, ხან კიდევ საკითხავ დარბაზში ვმეცადინებო. სამ საათზე მაქვს ინგლისური ენის ლექცია.

8 ▶ თარგმნეთ ტექსტი ჩინურიდან ქართულ ენაზე:

我认识一个中国留学生，他从北京来这儿学习。他学习格鲁吉亚语和英语，还学法语。他每天都六点起床，起床以后坐车去学院上课。他每天上午都有课。有时候下午也有课。下课以后他回宿舍休息。晚上我常常去看他。我们说汉语和格鲁吉亚语，他帮助我学习汉语口语。我也帮助他学习格鲁吉亚语。我常给他介绍格鲁吉亚。休息的时候我们一起看中国和格鲁吉亚电影。他告诉我他很想家，想朋友，常常给他们写信。



იეროგლიფის დაწერის წესი

1.	天	一 二 于 天	4
2.	每	' 丿 仁 每 每 每 每	7
3.	床	` 宀 广 尸 床 床 床	7
4.	午	' 丿 亠 午	4
5.	吃	丨 丨 丨 丨 丨 吃	6

6.	飯	ノ ㄆ ㄑ ㄑ ㄑ 飯 飯	7
	飯	ノ ㄆ ㄆ ㄑ ㄑ ㄑ 會 會 會 會 飩 飩 飯	12
7.	休	ノ ㄣ ㄣ ㄣ 休 休	6
8.	息	ノ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ 息 息 息	10
9.	时	丨 ㄩ 日 日 日 时 时	7
	時	丨 ㄩ 日 日 日 時 時 時 時 時	10
10.	候	ノ ㄣ ㄣ ㄣ 候 候 候 候 候	10
11.	題	丨 ㄩ 日 日 日 早 早 是 是 是 是 是 題 題 題	15
	題	丨 ㄩ 日 日 日 早 早 是 是 是 是 是 題 題 題 題 題 題 題	18
12.	睡	丨 ㄩ 日 日 日 日 睡 睡 睡 睡 睡 睡 睡 睡	13
13.	觉	ノ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ 觉 觉 觉 觉	9
	覺	ノ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ ㄨ 覺 覺	20

თანამედროვე ლიტერატურა

ცინგის დინასტიის ბოლო პერიოდში გაძლიერდა სატირული ლიტერატურა. ამ პერიოდის ლიტერატურული ენა სულ უფრო უახლოვდებოდა სალაპარაკო ენას.

რეალიზმისთვის დამახასიათებელმა ახალმა ხაზმა, გაყენთილმა შხამიანი სარკაზმით, თავი იჩინა XX საუკუნის ცნობილი მწერლის ლუ სუნის (1881–1936 წწ.) ნაწარმოებში „შეშლილის დღიურები“, რომელიც გამოქვეყნდა 1918 წელს. რამდენიმე წლის შემდეგ, ლუ სუნმა გამოსცა მოთხრობა „ა ქიუს ნამდვილი ისტორია“ – ახალი ჩინური ლიტერატურის ყველაზე მნიშვნელოვანი ნაწარმოები.

1921 წელს იაპონიიდან დაბრუნდა სტუდენტთა ჯგუფი, მათ შორის იყვნენ პოეტი კუო მოჟუო და დრამატურგი თიენ ხანი, რომელთაც ჩამოაყალიბეს „ხელოვნების საზოგადოება.“

ამავე პერიოდში თავისი რომანები გამოაქვეყნა თანამედროვე ჩინეთის მეორე უდიდესმა რომანისტმა პა ძინმა. მოგვიანებით, 30-იან წლებში შექმნა თავისი საუკეთესო ნაწარმოები კიდევ ერთმა დიდმა პროზაიკოსმა ლაო შემ, რომლის შემოქმედება აღსავსეა კეთილი იუმორით. მისი ყველაზე ცნობილი ნაწარმოებია „რიქშა“ (1938).

ჩინეთისთვის ახალ დრამატურგად ითვლება პიესები, რომლებიც დაწერილია სალაპარაკო ენაზე. 20-იანი წლების ცნობილმა დრამატურგმა კუო მოჟუომ რამდენიმე ისტორიული პიესა შექმნა.

თანამედროვე ჩინელ მწერლებს შორის ერთ-ერთი ყველაზე თვალსაჩინო წარმომადგენელია – მო იენი, რომელსაც 2012 წელს ნობელის პრემია მიენიჭა.

您要什么 (在咖啡馆)



Pàlánkǎ / 帕兰卡

服务员: 您要什么?
Fúwùyuán: Nín yào shénme ?

帕兰卡: 我要一杯咖啡。
Pàlánkǎ: Wǒ yào yìbēi kāfēi.



Gǔbō / 古波

服务员: 小姐, 您也要咖啡吗?
Fúwùyuán: Xiǎojie, nín yě yào kāfēi ma ?

古波: 中国人喜欢喝茶, 是吗?
Gǔbō: Zhōngguó rén xǐhuan hē chá, shì ma ?

丁云: 是啊, 有花茶吗?
Dīng Yún: Shì a, yǒu huāchá ma?

服务员: 没有花茶, 有红茶。您要
Fúwùyuán: Méiyǒu huāchá, yǒu hóngchá. Nín yào
红茶 还是要咖啡?
hóngchá háishi yào kāfēi ?

丁云: 不, 我要一杯桔子水。

Dīng Yún: Bù, wǒ yào yìbēi júzishuǐ.

古波: 我要一瓶啤酒。

Gǔbō: Wǒ yào yìpíng píjiǔ.

服务员: 好, 一杯咖啡, 一杯桔子水, 一瓶啤酒。

Fúwùyuán: Hǎo, yìbēi kāfēi, yìbēi júzishuǐ, yìpíng píjiǔ.

帕兰卡: 听, 这是我们的民歌。你喜欢古典音乐

Pàlánkǎ: Tīng, zhè shì wǒmen de míngē. Nǐ xǐhuan gǔdiǎn yīnyuè

还是喜欢现代音乐?

háishi xǐhuan xiàndài yīnyuè?

丁云: 我喜欢你们的古典音乐。

Dīng Yún: Wǒ xǐhuan nǐmen de gǔdiǎn yīnyuè.

帕兰卡: 我也很喜欢听中国音乐。以后请你

Pàlánkǎ: Wǒ yě hěn xǐhuan tīng Zhōngguó yīnyuè. Yǐhòu qǐng nǐ

给我们介绍一下中国音乐。

gěi wǒmen jièshào yíxià Zhōngguó yīnyuè.

古波: 帕兰卡还喜欢唱歌儿。丁云, 你让她

Gǔbō: Pàlánkǎ hái xǐhuan chàng gē. Dīng Yún, nǐ ràng tā

唱一个歌儿。

chàng yíge gē.

帕兰卡: 别听他的。你教我们中国歌儿, 好吗?

Pàlánkǎ: Bié tīng tāde. Nǐ jiāo wǒmen Zhōngguó gē, hǎo ma?

丁云: 好啊。晚上八点以后我常常在宿舍,

Dīng Yún: Hǎo a. Wǎnshang bādiǎn yǐhòu wǒ chángcháng zài sùshè,

欢迎你们去。

huānyíng nǐmen qù.

1. 要	(动, 能动)	yào	სურვილი; საჭიროება; უნდა
2. 服务员	(名)	fúwùyuán	მომსახურე პერსონალი; ოფიცინტი
3. 杯	(量)	bēi	კლასიფიკატორი (ჭიქისთვის)
4. 小姐	(名)	xiǎojiě	გოგონა (მიმართვა აბალგაზრდა გოგონასადმი)
5. 喜欢	(动)	xǐhuan	მოწონება
6. 花茶	(名)	huāchá	არომატიზირებული/ ჟასმინის ჩაი
7. 红茶		hóngchá	შავი ჩაი
红	(形)	hóng	წითელი
8. 还是	(连)	háishì	თუ
9. 桔子水	(名)	júzhishuǐ	ფორთოხლის წვენი
桔子	(名)	júzi	მანდარინი; ფორთოხალი
水	(名)	shuǐ	წყალი
10. 瓶	(量)	píng	კლასიფიკატორი (ბოთლისთვის)
11. 啤酒	(名)	píjiǔ	ლუდი
12. 听	(动)	tīng	მოსმენა
13. 民歌	(名)	míngē	ხალხური სიმღერა
14. 古典	(形)	gǔdiǎn	კლასიკური
15. 音乐	(名)	yīnyuè	მუსიკა
16. 现代	(名)	xiàndài	თანამედროვე(-ობა)
17. 唱	(动)	chàng	სიმღერა; მღერა
18. 歌儿	(名)	gēr	სიმღერა
19. 让	(动)	ràng	ნების დართვა
20. 别	(副)	bié	ნუ; არ

ღამატეუბითი სიტყუები

1. 枝	(量)	zhī	კლასიფიკატორი (ტოტი)
2. 苹果	(名)	píngguǒ	ვამლი
3. 香蕉	(名)	xiāngjiāo	ბანანი
4. 葡萄	(名)	pútao	ყურძენი
5. 橙子	(名)	chéngzi	ფორთოხალი
6. 水果	(名)	shuǐguǒ	ხილი
7. 唱片	(名)	chàngpiàn	ფირფიტა
8. 糖	(名)	táng	შაქარი; ტკბილეულობა
9. 糖果	(名)	tángguǒ	კანფეტი
10. 绿茶	(名)	lǜchá	მწვანე ჩაი
11. 果汁	(名)	guǒzhī	ხილის წვენი
12. 公斤	(量)	gōngjīn	კილოგრამი
13. 茉莉花	(名)	mòlìhuā	ჟასმინი
14. 可口可乐	(名)	kěkǒu kělè	კოკა-კოლა
15. 光盘	(名)	guāngpán	ლაზერული დისკი; კომპაქტდისკი
16. 课本	(名)	kèběn	სახელმძღვანელო
17. 留念	(动)	liúniàn	სამახსოვროდ დატოვება
18. 复习	(动)	fùxí	გამეორება
19. 人家	(代)	rénjiā	ადამიანი(-ები); ხალხი
20. 新出的	(形)	xīnchūde	ახალი; ახალგამოშვებული
21. 男孩儿	(名)	nánhái	ბიჭი
22. 女孩儿	(名)	nǚhái	გოგო

განმარტებანი

1. “你要什么？” - „რას ინებებთ?“

მაღაზიის გამყიდველებისა და ოფიციანტების მიერ კლიენტებისადმი დასმული კითხვა.

2. “中国人喜欢喝茶，是吗？” - „ჩინელებს ჩაი უყვართ, ხომ ასეა?“

კითხვითი წინადადების ტიპი “....., 是吗？” (ან “....., 是不是？”, “....., 对吗？”) დაისმის, როდესაც მკითხველი არ არის დარწმუნებული რაღაცაში, მოსაუბრეს ეკითხება აზრს და მის თანხმობას ელოდება. დადებითი პასუხის შემთხვევაში გამოიყენება “是啊” (ან “对”), უარყოფითის შემთხვევაში - “不” -ს.

3. “有花茶吗？” - „უასმინის ჩაი გაქვთ?“

“有.....吗？” კითხვის ფორმა, რომელიც გამოიყენება მომხმარებლის მიერ რაიმე ნივთის შეძენის დროს. ამ შემთხვევაში ქვემდებარე იკვეცება.

4. “我也很喜欢听中国音乐。” - „მეც ძალიან მომწონს ჩინური მუსიკის მოსმენა.“

ზმნა “喜欢”, მოდალური ზმნის მსგავსად, დგას შემასმენლის წინ. შემდეგი ზმნის კონსტრუქცია შეგვიძლია განვიხილოთ, როგორც დამატება ზმნა-შემასმენელთან, მაგალითად: “喜欢听音乐” - „უყვარს მუსიკის მოსმენა“

5. “别听他的” - „ნუ უსმენ მას.“



ლექსიკური სავარჯიშოები

1. 你要什么？

我要一杯咖啡。

两	啤酒	(瓶)
三	红茶	(杯)
四	桔子水	(瓶)
一	水	(杯)

2. 你要多少电影票？

我要两张电影票。

词典	(本)	五
地图	(张)	十二
画报	(本)	两
笔	(枝)	三

3. 你要英文报还是要中文报?
我要中文报。
他也要中文报。

上语法课	上口语课
喝茶	喝咖啡
找古波	找帕兰卡
回家	去咖啡馆
买桔子	买苹果

4. 她喜欢古典音乐还是喜欢现代音乐?
她喜欢现代音乐, 有时候她也听古典音乐。

用新笔	用旧笔
穿裙子	穿裤子
吃香蕉	吃葡萄

5. 你请谁介绍中国音乐?
我请我朋友介绍中国音乐。

唱中国歌	看电影
教你汉语	听现代音乐
吃饭	买唱片

6. 他让你做什么?
他让我唱一个歌。

写汉字	给他写信
问问题	还他的杂志
看语法	在他家吃饭

სასაუბრო პრაქტიკა

1. ხილის დახლთან

- A: 你要什么?
B: 有好苹果吗?
A: 有。您要多少?
B: 我要两公斤。
A: 还要什么?
B: 还要一公斤葡萄。



2. ერთი ჭიქა ყავა, თუ შეიძლება

- A: 你要咖啡还是要茶?
B: 我要咖啡。
A: 加糖吗?
B: 不加糖。

3. ეპატიუებით მეგობარს ყავაზე

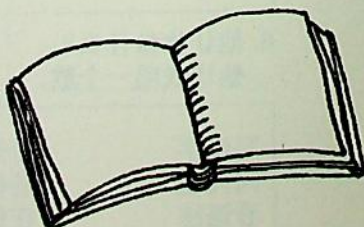
- A: 现在你有事儿吗?
B: 没有。
A: 我们去咖啡馆, 我请你喝咖啡, 好吗?
B: 好啊, 谢谢你。

4. ორი სხვადასხვა შეხედულება წიგნზე

- A: 你喜欢不喜欢这本书?
B: 我不太喜欢。
A: 我很喜欢这本书。

Zhōngguó míngē
Pàlánkǎ liúniàn
Dīng Yún

中国民歌
帕兰卡留念
丁云



5. მალაზიაში

A: 我去购物中心购物, 你去吗?

B: 你想买什么?

A: 我想买衣服, 我不想一个人去。

B: 好, 我跟你一起去。

A: 我晚上请你吃蛋糕, 好吗?

B: 我想吃蛋糕, 我想喝果汁。

A: 没问题 (méi wèntí არ არის პრობლემა), 我请你喝果汁。

B: 好啊, 谢谢你。

საკითხავი ტექსტი

ტექსტი 1

听中国唱片

古波和帕兰卡都喜欢中国音乐。晚上八点半, 他们去丁云的宿舍听唱片。丁云有很多中国唱片, 有现代音乐的, 也有古典音乐的。

丁云请他们喝中国茶。她有花茶和绿茶。古波要花茶, 帕兰卡要绿茶。

古波和帕兰卡都很喜欢那个歌儿, 他们问丁云: “这是一个民歌, 对吗?” 丁云说: “对了, 这是一个民歌。” 古波问: “这个歌儿叫什么名字?” 丁云说: “这个歌儿的名字是《茉莉花》”。

帕兰卡请丁云教他们这个歌儿。丁云说: “好。”

ტექსტი 2

我一直太忙了。有时候早上很想睡懒觉, 晚一点儿起床。路上我很累, 坐地铁去上班, 人很多, 很没意思。打车很贵。上午和下午都有很多事儿, 有时候中午也不休息, 有很多安排。很饿, 想休息一会儿, 出去好好儿吃饭。

我的朋友给我打电话请我去他们那儿做客, 我说很想去, 就是太累, 很困。吃饭以后我睡觉。

ტექსტი 2-ის სიტყვები

1. 一直	(副)	yìzhí	სულ; უწყვეტივ
2. 睡觉	(动)	shuìjiào	გვიანობამდე ძილი
3. 一点儿		yìdiǎnr	ცოტა; ცოტათი
4. 路上		lùshang	გზა; გზაში
5. 累	(形)	lèi	დაღლილი; დაღლა
6. 地铁	(名)	dìtiě	მეტრო
7. 没意思		méiyìsi	აზრი არ აქვს; უაზრობა; უინტერესოა
8. 打车		dǎchē	ტაქსის გაჩერება; ტაქსით მგზავრობა
9. 安排	(名)	ānpái	გეგმა; განრიგი
10. 饿	(形)	è	შიშვლილი; შია
11. 一会儿	(副)	yíhuìr	ცოტა ხანი
12. 好好 (儿)	(副)	hǎohǎo(r) hǎohāor	კარგად; ხარისხიანად; გულიანად
13. 做客		zuòkè	სტუმრობა
14. 就是	(连)	jiùshì	უბრალოდ; მხოლოდ ეს არის, რომ...
15. 困	(形)	kùn	ეძინება (დაღლილობისგან, უძილობისგან)

გრამატიკა

1. ალტერნატიული კითხვითი წინადადებები კავშირით “还是”

კითხვითი წინადადება “还是” -ს დახმარებით არის ალტერნატიული კითხვის ერთ-ერთი ნაირსახეობა. ასეთ წინადადებაში პასუხის ორი სავარაუდო ვარიანტია, რომელთა შორის დგას “还是”. ამ ორი ვარიანტიდან მოპასუხემ უნდა აირჩიოს ერთ-ერთი სწორი პასუხი, მაგალითად:

- 你去还是不去? - შენ მიდიხარ (წახვალ) თუ არა?
- 去。 - მივდივარ (წავალ).
- 你喜欢古典音乐还是喜欢现代音乐? - შენ კლასიკური მუსიკა მოგწონს თუ თანამედროვე?
- 我喜欢现代音乐。 - მე მომწონს თანამედროვე მუსიკა.
- 你回家还是去咖啡馆? - სახლში მიდიხარ თუ კაფეში?
- 我回家。 - სახლში.
- 他下午去图书馆还是晚上去图书馆? - ის დღის მეორე ნახევარში მიდის ბიბლიოთეკაში თუ საღამოს?
- 他晚上去图书馆。 - ის საღამოს მიდის ბიბლიოთეკაში.

ალტერნატიული კითხვითი წინადადება “是” -სთან ერთად შემდეგი ფორმისაა:

- 这杯茶是你的还是他的? - ეს ჩაი შენია თუ მისი?
- 这杯茶是他的。 - ეს ჩაი მისია.
- 他是老师还是学生? - ის მასწავლებელია თუ სტუდენტი?
- 他是学生。 - სტუდენტი.

2. თანმიმდევრულ-ბმული წინადადებები

ეს არის რთული წინადადებები შემასმენლით, რომელიც შედგება ორი ზმნის კონსტრუქციისგან. მათში დამატება ამავედროულად აღნიშნავს მეორე ზმნის მოქმედების სუბიექტს. თანმიმდევრულ-ბმულ წინადადებაში პირველ ზმნას გააჩნია მასტიმულირებელი მნიშვნელობა: “请” - თხოვნა, დაპატიჟება, “让” - მითითება, ბრძანება და ა.შ.

ქვემდებარე	I ზმნა შემასმენლის შემადგენლობაში	I ზმნის დამატება	II ზმნა შემასმენლის შემადგენლობაში	II ზმნის დამატება
帕兰卡 她 老师 爸爸	请 请 让 不让	丁云 我们 他 这个孩子	教 去 写 喝	中国歌儿。 她家。 什么? 啤酒。



საკარჯიშობი

1▶ წაიკითხეთ და თარგმნეთ შემდეგი სიტყვათშეწყობები, შემდეგ შეადგინეთ წინადადებები:

- | | | | |
|----|----------------------|--------|------------------|
| 1) | 现代音乐 | 现代英语 | 现代语法 |
| | 现代口语 | 现代汉语词典 | 音乐光盘 |
| | 电影光盘 | 教学光盘 | CD (xidi) 光盘 |
| | 游戏 (yóuxì თამაში) 光盘 | | DVD (diweidi) 光盘 |
| 2) | 喜欢看 | 喜欢学习 | 喜欢做 |
| | 喜欢用 | 喜欢吃 | 喜欢喝 喜欢穿 |

2▶ შეადგინეთ ალტერნატიული კითხვითი წინადადებები და უპასუხეთ:

- მაგალითად: 桔子水 你的 他的
→ 这杯桔子水是你的还是他的?
这杯桔子水是我的。

- | | | |
|-------|------|------|
| 1) 杂志 | 图书馆的 | 阅览室的 |
| 2) 书 | 英文的 | 法文的 |
| 3) 衬衫 | 新的 | 旧的 |
| 4) 裙子 | 红的 | 绿的 |

მაგალითად: 去咖啡馆 上午 下午

- 你上午去咖啡馆还是下午去咖啡馆?
我下午去咖啡馆。

- | | | |
|---------|-------|-------|
| 1) 起床 | 6:15 | 6:30 |
| 2) 上课 | 8:00 | 8:20 |
| 3) 看朋友 | 下午 | 上午 |
| 4) 睡觉 | 10:30 | 11:00 |
| 5) 给他写信 | 现在 | 以后 |

მაგალითად: 下午 去书店 去商店

- 他下午去书店还是去商店?
他下午去书店。

- | | | |
|---------|------|------|
| 1) 现在 | 教汉语 | 教外语 |
| 2) 以后 | 学习汉语 | 学习法语 |
| 3) 下课以后 | 休息 | 复习课文 |
| 4) 每天晚上 | 在宿舍 | 在学院 |

3▶ უპასუხეთ შემდეგ კითხვებს ტექსტის მიხედვით:

- 1) 古波和帕兰卡喜欢不喜欢中国音乐?
- 2) 他们去哪儿听中国唱片?
- 3) 丁云请他们喝什么?
- 4) 他们喜欢喝什么茶?
- 5) 古波和帕兰卡喜欢哪一个歌儿?
- 6) 那是什么歌儿?
- 7) 他们请丁云做什么?

4▶ კითხვითი ნაცვალსახელების გამოყენებით დასვით კითხვები:

- 1) 王先生让他们写汉字。
- 2) 帕兰卡请丁云教她汉语。
- 3) 我们请她朋友在北京买两本语法书。
- 4) 古波请我去看电影。
- 5) 我朋友请我去他家吃饭。

5▶ შეადგინეთ დიალოგები მოცემული მაგალითის მიხედვით:

მაგალითად: 中文杂志 两本

- A: 您要什么?
B: 我要中文杂志。
A: 您要几本?
B: 我要两本。

- | | |
|-------------|----|
| 1) 啤酒 | 五瓶 |
| 2) 《中国民歌》 | 一本 |
| 3) 七点五十的电影票 | 两张 |

მაგალითად: 咖啡 红茶

→ A: 你要咖啡吗?

B: 谢谢, 我不要咖啡。请(你)给我一杯红茶。

- | | |
|---------|------|
| 1) 啤酒 | 桔子水 |
| 2) 红茶 | 花茶 |
| 3) 中文画报 | 格文画报 |

6▶ თარგმნეთ:

- 1) 每天上午我都要喝一杯咖啡。我喜欢喝黑咖啡, 不加糖也不加牛奶。
- 2) — 你喜欢听什么音乐? — 现代音乐, 有时候也喜欢听古典音乐。你呢? — 我喜欢听京剧。
- 3) — 你要买什么? 买苹果还是桔子? — 我买葡萄, 多少钱一公斤?
- 4) — 我们喝一瓶啤酒, 好吗? — 我不喝, 妈妈不让我喝啤酒, 你也别喝, 你喝红茶吧。
- 5) — 汉语课本你现在用吗? — 不用, 你用吗? 我借你。
- 6) — 请问, 这本书有光盘吗? — 没有光盘。
- 7) — 你喜欢坐公共汽车还是坐地铁去上课? — 我喜欢打车去上课。

-
- 8) — 你不舒服吗？ 你回家好好儿休息，以后来上班。
— 不，在家里很没意思。我留在这儿工作。
- 9) — 我请你晚上来我家做客，我家里有巧克力、咖啡、水果等等。
— 晚上我很累，很困。周末可以吗？
- 10) — 你睡觉前关 (guān - გათიშვა; გამორთვა) 手机？
— 不关，很多人给我打电话。

7. თარგმნეთ:

- 1) ფრანგმა სტუდენტმა მითხრა, რომ მას მოსწონს ჩინური სიმღერები და მთხოვა, მემღერა ერთი, რომელიმე ჩინური სიმღერა. მას უნდა, ჩემგან ისწავლოს ჩინური სიმღერების შესრულება.
- 2) მან დამპატიჟა ჩინურ რესტორანში სასადილოდ.
- 3) შენი გრამატიკის წიგნი მასწავლებელთან არის, ჰკითხე მას!
- 4) მასაც მოსწონს კლასიკური მუსიკა. ამბობს, რომ სახლში კლასიკური მუსიკის უამრავი დისკი აქვს.
- 5) ნუ დართავ მას ფილმის ყურების ნებას. ისწავლოს ახალი გაკვეთილი!

- 6) ლექციების შემდეგ, ზოგჯერ, შეყვარებულთან ერთად დავდივარ კინოთეატრში.
- 7) რისი დაწერა გთხოვთ მასწავლებელმა? – მან მთხოვა ახალი იეროგლიფების დაწერა.
- 8) ჩვენ ექიმთან ფეხით წავალთ თუ მანქანით?
- 9) ჩინური ენის ლექტორი არ გვრთავს ქართულად საუბრის ნებას ლექციების დროს. ჩვენ ვსაუბრობთ ჩინურად, და არა ქართულად.

12.	听	丨 丨 丨 丨 听 听 听	7
	聽	丨 丨 丨 丨 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳 聽 聽 聽 聽 聽 聽 聽 聽 聽 聽	22
13.	民	丨 丨 丨 民	5
14.	歌	一 丨 丨 可 可 可 可 哥 哥 哥 哥 哥 哥 哥 哥	14
15.	古	一 十 十 古 古	5
16.	乐	一 一 乐 乐 乐	5
	樂	丨 丨 白 白 白 白 白 白 白 白 白 白 樂 樂 樂 樂	15
17.	代	丨 丨 代 代	5
18.	唱	丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 唱 唱 唱	11
19.	让	丨 丨 让 让 让	5
	讓	丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓 讓	24
20.	别	丨 丨 丨 另 另 别 别	7

ტრადიციული სპორტი

ტრადიციული სპორტი განსაკუთრებული ჩინური თავისებურებებით ძალიან პოპულარულია, მათ შორის: თაიძი, ციკუნგი, უშუ და კუნგფუ.

ჩინური საბრძოლო ხელოვნება ვარჯიშისა და თავდაცვის კომბინაციაა, რომელიც მეტად გავრცელებულია ჩინეთში და მის გარეთ. საბრძოლო ხელოვნება მოიცავს შიშველი ხელით ბრძოლას, თავდაცვასა და თავდასხმას. თითოეულ მათგანს გააჩნია თავისი სკოლა.

თაიძი კომბინაციას უკეთებს სხეულს, აზროვნებას და სუნთქვას. ხაზს უსვამს სხეულის მოძრაობას გონების მოძრაობასთან ერთად და უხემ მოძრაობებს ცვლის დახვეწილი პოზებით.

ციკუნგი არის სუნთქვითი ვარჯიშების სისტემა. ეს არის უძველესი ჩინური ხერხი, რომ სხეული იყოს ჯანსაღი. გამოიყენება დაავადებების სამკურნალოდ და ფიზიოლოგიური ფუნქციების გაუმჯობესებისთვის, რაც მიიღწევა გონების კონცენტრაციითა და სუნთქვის რეგულირებით.

კუნგფუ და უშუ ყველაზე პოპულარული ტერმინებია, თუმცა, თვითონ ტერმინები – უშუ და კუნგფუ განსხვავდება ერთმანეთისგან. კუნგფუ ინდივიდუალური მიღწევებისა და უნარების განვითარებაზეა ორიენტირებული, უშუ კი ზოგადად საბრძოლო ხელოვნებისკენაა მიმართული.

ჩინური საბრძოლო ხელოვნების თეორიები დაფუძნებულია ინისა და იანგის ურთიერთსაწინააღმდეგო საწყისებზე: მყარისა და რბილის ინტეგრაციასა და შერწყმაზე, რომელიც ჩამოყალიბდა „გაზაფხულისა და შემოდგომის პერიოდში“ და „მებრძოლი სამეფოების პერიოდში“. საბრძოლო ხელოვნება ასევე ნახსენებია ჩინეთის ფილოსოფიაშიც.

ჩინური საზოგადოების განვითარებასთან ერთად, იცვლება საბრძოლო ხელოვნების იდეები, რომელიც უფრო მეტ ფილოსოფიურ დატვირთვას იძენს. ბრძოლის სტილი საუკუნეების განმავლობაში ვითარდებოდა, იხვეწებოდა და ახალი ფორმები ემატებოდა, მაგალითად: პაკუა, არწივის კლანჭები, ხუთი ცხოველი, მაიმუნი, თაიძიკუნგი და სხვა უშუს უამრავი სარგებელი მოაქვს, მაგალითად: თავდაჯერებულობა, თავდაცვა, ფიზიკური ვარჯიში, სამედიცინო რეაბილიტაცია. ეს არის სპორტი, რომელიც აძლიერებს ძალას, მოქნილობას და გონებრივ შესაძლებლობებს.

ԾՅԿԵՑՈՒ

四月二十八号是我的生日
(下课以后)
Xià kè yǐhòu



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Gǔbō / 古波

古波: 王 老师, 您 今天 还有 课 吗?
Gǔbō: Wáng lǎoshī, nín jīntiān hái yǒu kè ma?

王: 有。 十点 一刻 我 给 他们 班 上 课。
Wáng: Yǒu. Shídiǎn yíkè wǒ gěi tāmen bān shàng kè.

今天的 语法 你们 有 问题 吗?
Jīntiānde yǔfǎ nǐmen yǒu wèntí ma?

古波: 我 有 两个 问题。 帕兰卡 也 有 问题。
Gǔbō: Wǒ yǒu liǎngge wèntí. Pàlánkǎ yě yǒu wèntí.

王: 好, 下午 我 来 给 你们 辅导。 你们 两点 来 还是
Wáng: Hǎo, xiàwǔ wǒ lái gěi nǐmen fǔdǎo. Nǐmen liǎngdiǎn lái háishì
三点 来?
sāndiǎn lái?

帕兰卡: 我们 三点 来。老师, 二十八 号 晚上 您 有
Pàlánkǎ: Wǒmen sāndiǎn lái. Lǎoshī, èrshíbā hào wǎnshang nín yǒu
空儿 吗?

王: kòngr ma?
你们 有 什么 事儿?
Wáng: Nǐmen yǒu shénme shìr?

帕兰卡: 四月 二十八 号 是 我的 生日。我 今年 二十 岁。
Pàlánkǎ: Sìyuè èrshíbā hào shì wǒ de shēngrì. Wǒ jīnnián èrshí suì.

王: 是 吗? 祝 贺 你!
Wáng: Shì ma? Zhùhè nǐ!

帕兰卡: 谢谢。我 家 有 一个 舞会, 请 您 参加, 好 吗?
Pàlánkǎ: Xièxie. Wǒ jiā yǒu yíge wǔhuì, qǐng nín cānjiā, hǎo ma?

古波: 我 们 班 的 同 学 都 参 加。
Gǔbō: Wǒmen bān de tóngxué dōu cānjiā.

王: 那 一 定 很 有 意 思。今 天 几 号?
Wáng: Nà yídìng hěn yǒu yìsi. Jīntiān jǐ hào?

古波: 今 天 四 月 二十 六 号, 星 期 五。四 月 二十 八 号 是
Gǔbō: Jīntiān sì yuè èrshiliù hào, xīngqīwǔ. Sìyuè èrshíbā hào shì
星 期 日。
xīngqīrì.

王: 好, 我 一 定 去。
Wáng: Hǎo, wǒ yídìng qù.

帕兰卡: 太 好 了。您 知 道 我 家 的 地 址 吗?
Pàlánkǎ: Tài hǎo le. Nín zhīdao wǒ jiā de dìzhǐ ma?

王: 我 知 道。
Wáng: Wǒ zhīdao.

ახალი სიტყვები

1. 月	(名)	yuè	თვე
2. 日	(名)	rì	დღე; რიცხვი
3. 生日	(名)	shēngrì	დაბადების დღე
4. 今天	(名)	jīntiān	დღეს; დღევანდელი დღე
5. 班	(名)	bān	ჯგუფი; კლასი
6. 辅导	(动, 名)	fǔdǎo	კონსულტაცია; რეპეტიტორი
7. 号	(名)	hào	რიცხვი; თარიღი
8. 空儿	(名)	kòngr	თავისუფალი დრო
9. 今年	(名)	jīnnián	მიმდინარე წელი; წელს
10. 岁	(量)	suì	ასაკი
11. 祝贺	(动)	zhùhè	მილოცვა
12. 舞会	(名)	wǔhuì	საცეკვაო საღამო; წვეულება
13. 参加	(动)	cānjiā	მონაწილეობის მიღება
14. 同学	(名)	tóngxué	კლასელი; სკოლელი; ჯგუფელი; კურსელი
15. 一定	(副, 形)	yídìng	აუცილებლად; უდაოდ
16. 有意思		yǒu yìsi	საინტერესო
17. 星期	(名)	xīngqī	კვირა
18. 星期日	(名)	xīngqīrì	კვირა დღე
19. 知道	(动)	zhīdao	ცოდნა
20. 地址	(名)	dìzhǐ	მისამართი
21. 年	(名)	nián	წელიწადი

დამატებითი სიტყვები

1. 去年	(名)	qùnián	გასული წელი
2. 明年	(名)	míngnián	მომავალი წელი
3. 音乐会	(名)	yīnyuèhuì	კონცერტი
4. 结婚	(动)	jiéhūn	ქორწინება
5. 对不起		duì bu qǐ	უკაცრავად; ბოდიში
6. 约会	(名)	yuēhuì	პაემანი
7. 没关系		méi guānxi	არაუშავს; არაფერი ისეთი
8. 谈	(动)	tán	საუბარი; მსჯელობა
9. 昨天	(名)	zuótiān	გუშინ
10. 前天	(名)	qiántiān	გუშინწინ
11. 后天	(名)	hòutiān	ზეგ
12. 次	(量)	cì	-ჯერ
13. 听写	(名, 动)	tīngxiě	კარნახი; კარნახის წერა
14. 俱乐部	(名)	jùlèbù	კლუბი
15. 举行	(动)	jǔxíng	ჩატარება; მოწყობა
16. 亲爱	(形)	qīn'ài	ძვირფასო (მიმართვა)
17. 祝	(动)	zhù	უსურვო ვიღაცას რაიმე
18. 健康	(名, 形)	jiànkāng	ჯანმრთელობა; ჯანმრთელი
19. 通知	(名, 动)	tōngzhī	შეტყობინება; განცხადება

განმარტებანი

1. “今天的语法你们有问题吗？” - „დღეს განვილილ გრამატიკასთან დაკავშირებით გაქვთ რაიმე შეკითხვა?“

2. “你有空儿吗？”

“你有空儿吗？” - „თავისუფალი დრო გაქვს?“, „თავისუფალი ხარ?“ - გამოიყენება შეხვედრის და პაემანის დანიშვნის ან რაიმეს თხოვნის შემთხვევაში. ამ ფორმის უარყოფითი პასუხია - “我没(有)空儿”.

3. “是吗? 祝贺你!” - „მართლა? გილოცავ!“

ამ შემთხვევაში “是吗?” - „არ ვიყავი საქმის კურსში“ მატებს მოულოდნელობის (ზოგიერთ კონტექსტში უნდობლობის) ეფექტსაც.

“祝贺你!” - მილოცვის ფორმა.

4. “我们班的同学都参加。” - „მთელი ჯგუფი მიიღებს მონაწილეობას“.

“同学” - კლასელი; სკოლელი; კურსელი; ჯგუფელი. ყველა იმ ადამიანს, რომელთან ერთადაც სწავლობ ჰქვია “同学”. ხშირად მასწავლებელი ასე მიმართავს სტუდენტს, მაგალითად: “丁云同学”; “同学们” და არა “丁云学生” ან “学生们”.

5. “那一定很有意思。” - „მაშინ უდაოდ საინტერესო უნდა იყოს“.

არსებითი სახელი “意思” (აზრი, მნიშვნელობა) ზმნა “有” -სთან შეწყობის დროს ნიშნავს „საინტერესო“-ს, მას შეიძლება დაერთოს წინ ზმნიზება “很”, ანუ “很有意思” - „ძალიან საინტერესოა“.

这是什么意思? - ეს რას ნიშნავს, რა მნიშვნელობას ატარებს?

“妹妹” 是什么意思? - „მეიმიეი“ რას ნიშნავს?

你是什么意思? - შენ რას გულისხმობ?

说这个有什么意思? - რა აზრი აქვს ამის თქმას? (აზრი არ აქვს ამის თქმას)



ლექსიკური სავარჯიშოები

1. 今年一九八一年。

去年,	二〇〇八
明年,	二〇一四

2. 今天(几月)几号?

今天四月十五号。

现在几点?

现在三点一刻。

四月21日
七月1号
十二月31号

3. 今天几号? 星期几?

今天十一号, 星期四。

你上午有课还是下午有课?

我下午有课。

十五号, 星期一
二十七号, 星期三
二十八号, 星期五

4. 星期二是几号?

星期二是八月十五号。

你的生日
舞会
音乐会

5. 你几号去你朋友家?

我(六月)二十二号去我朋友家。

去北京 有辅导
来 去听音乐会
休息 有空儿

6. 星期日你做什么?
 星期日我去看同学。
 每个星期日你都去看同学吗?
 不, 有时候我去看电影。

在家写信
 看京剧
 参加舞会
 在宿舍写汉字

7. 他今年二十二岁还是二十三岁?
 他今年二十二岁。

8, 9
 32, 33
 40, 42

სასაუბრო პრაქტიკა

1. თქვენ ულოცავთ დაქორწინებას:

A: 我星期六结婚。
 B: 太好了, 祝贺你!
 A: 谢谢。

2. თქვენ ეპატიუებით კონცერტზე/წვეულებაზე:

A: 五号下午你有空儿吗?
 B: 什么事儿?
 A: 我请你去听音乐, 好吗? — 是现代音乐。
 B: 那一定很有意思。我喜欢听现代音乐, 我一定去。

- A: 星期四晚上你有空儿吗?
B: 什么事儿?
A: 我们去参加舞会, 好吗?
B: 对不起, 星期四晚上我有一个约会。
A: 没关系。

3. შეხვედრაზე თანხმდებით:

- A: 你什么时候有空儿?
B: 你有事儿吗?
A: 我跟你谈谈, 好吗?
B: 今天晚上七点我在家。
A: 好, 我一定去。
B: 这是我家的地址。

通知

舞会

二〇〇一年十月五日(星期五)晚上七点半在俱乐部举行舞会, 欢迎老师和同学参加。

俱乐部 十月十五日

4. ლექციებზე სიარული

- A: 你今天还有课吗?
B: 我每天都有课。你呢?
A: 我一个星期上三天课。
B: 你坐公共汽车还是坐地铁去?
A: 我打车去, 你呢?
B: 我骑自行车去。

ՆԱՅԻՄՆԱՅԻՆ ԳԵՄԵՆ

ԳԵՄԵՆ 1

丁云给爸爸的信

亲爱的爸爸：

你好！

我现在很忙，每天上午都去学院上课。星期一、星期三有语法课，星期二、星期四和星期五有口语课，星期三下午有历史课。我还常常去阅览室看画报和杂志。今天是星期四，晚上我有空儿，给您写信。

这儿的老师和同学们都很好。我现在有很多朋友。帕兰卡是我的新朋友，她今年二十岁，是外语学院的学生。她爸爸教我们历史，她妈妈是大夫，他们常常问你好。星期日是帕兰卡的生日，她家有一个舞会，请我们中国同学参加。

妈妈好吗？姐姐工作忙不忙？问他们好，我很想你们。

祝你健康！

丁云

2012年4月25日

ԳԵՄԵՆ 2

乔治很喜欢过周末，因为周末他可以出去玩儿。乔治每个周末都有很多安排。上个周末他到朋友家包好吃的饺子，一起吃饺子很热闹。下个周末他去学跳舞，这个周末他去看电影。对乔治来说，周末跟过节一样，每次觉得很幸福。

他的同学安娜不喜欢过周末。她干什么呢？她每个周末安排都一样：洗衣服、听音乐、去超市买食品、做作业，有时候去逛商店。她觉得周末没意思。

ტექსტი 2-ის სიტყვები

1. 过	(动)	guò	გატარება; აღნიშვნა
2. 因为	(连)	yīnwèi	იმიტომ, რომ...
3. 包饺子		bāo jiǎozi	ჩინური პელმენის მომზადება
饺子	(名)	jiǎozi	ძიאו წ' ანუ ჩინური პელმენები
4. 好吃	(形)	hǎochī	გემრიელი
5. 热闹	(形)	rènao	ხალხმრავალი; აუტირებული; მხიარული
6. 下		xià	შემდეგი; შემდეგ (მაგალითად: შემდეგ კვირას)
7. 跳舞	(动)	tiàowǔ	ცეკვა
8. 对……来说		duì...láishuō	ვილაცისთვის როგორია (მაგ: რთულია; მარტივია და ა.შ.)
9. 过节		guòjié	დღესასწაულის აღნიშვნა ან ჩატარება
10. 跟……一样		gēn...yíyàng	ვილაცასავით; რალაცასავით
11. 觉得	(动)	juéde	გრძნობს; მიიჩნევს; ფიქრობს
12. 幸福	(名, 形)	xìngfú	ბედნიერება; ბედნიერი
13. 干	(动)	gàn	კეთება
14. 洗	(动)	xǐ	რეცხვა
15. 超市	(名)	chāoshì	სუპერმარკეტი
16. 食品	(名)	shípǐn	სურსათი
17. 作业	(名)	zuòyè	დავლება
做作业		zuò zuòyè	დავლების კეთება
18. 逛	(动)	guàng	სიარული; მაღაზიების მოვლა

გრამატიკა

1. “年”, “月” და “星期”

ჩინურ ენაში წელიწადი იკითხება ყველა ციფრის დასახელებით. მაგალითად:

一九九七年	(yī jiǔ jiǔ nián)	1997 წელი
二〇〇〇年	(èr líng líng líng nián)	2000 წელი
二〇一五年	(èr líng yī wǔ nián)	2015 წელი

თვეების დასახელებები ჩინურ ენაში:

一月	იანვარი
二月	თებერვალი
三月	მარტი
四月	აპრილი
五月	მაისი
六月	ივნისი
七月	ივლისი
八月	აგვისტო
九月	სექტემბერი
十月	ოქტომბერი
十一月	ნოემბერი
十二月	დეკემბერი

კვირის დღეების დასახელებები ჩინურ ენაში:

星期一	ორშაბათი
星期二	სამშაბათი
星期三	ოთხშაბათი
星期四	ხუთშაბათი
星期五	პარასკევი
星期六	შაბათი
星期天 (星期日)	კვირა

2. თარიღის (წელიწადი, თვე, რიცხვი) და მოვლენის დროის აღმნიშვნელი სიტყვების თანმიმდევრული განლაგება

ჩინურ ენაში თარიღის აღმნიშვნელი სიტყვების თანმიმდევრობა იწყება წელიწადით, შემდეგ მოდის თვე, რიცხვი, კვირის დღე, დღის მონაკვეთის დასახელება და ბოლოს, საათი. მაგალითად:

“一九四九年十月一日” – „1949 წლის 1 ოქტომბერი“

“二〇〇二年十月二十六日(星期五)下午七点” – „2002 წლის 26 ოქტომბერი (პარასკევი) 19.00 საათი“

“你哥哥的生日几月几号?” – „როდის არის შენი უფროსი ძმის დაბადების დღე?“

როგორც “日” ასევე “号” ნიშნავს რიცხვს. სალაპარაკო ენაში გამოიყენება “号”, ხოლო წერილობითში – “日”.

3. წინადადება სახელობითი შემასმენლით

წინადადებას, რომელშიც შემასმენლის ფუნქციას ასრულებს არსებითი სახელი, სახელობითი კონსტრუქცია ან რიცხვითი სიტყვის კლასიფიკატორთან შეწყობა, ეწოდება წინადადება სახელობითი შემასმენლით. ამასთან, ზმნა “是”, როგორც წესი, არ არის აუცილებელი. წინადადება სახელობითი შემასმენლით აღნიშნავს დროს, ასაკს, დაბადების ადგილს, რაოდენობას და ა.შ.

ქვემდებარე	დროისა და სახელობითი სიტყვათშეწყობის აღმნიშვნელი შემასმენელი
今天 现在 今天 今年 我	四月二十五号 几点? 星期三吗? 二十岁还是二十一岁? 北京人。

უარყოფა “不” -ს არსებობის შემთხვევაში სახელობითი შემასმენლის წინ გამოიყენება მაკავშირებელი ზმნა “是”.
მაგალითად:

今天不是四月二十五号。 – დღეს არ არის 25 აპრილი.

现在不是两点三十五分。 – ახლა არ არის 2:35 საათი.

她今年不是二十岁。 – ის არ არის 20 წლის.

თუ წინადადებაში არის “也” და “都”, შემასმენლის წინ აუცილებელია ზმნა “是”.

თუ წინადადებაში არ არის ზმნიზედა, მაშინ მაკავშირებელი “是” დგას დროის მაჩვენებელი სიტყვის ან სიტყვათშეწყობის წინ და გამოიყენება ინფორმაციის დასადასტურებლად. ამ შემთხვევაში “是” ხდება ძლიერმახვილიანი, ენიჭება ლექსიკური მნიშვნელობა და კარგავს გრამატიკულ მნიშვნელობას.

4. სიტყვა და სიტყვათშეწყობა, რომელიც მიუთითებს მოვლენათა მოხდენის დროზე:

დროის ერთეული	წინა/გასული	ეს/მიმდინარე	მომავალი/ შემდეგი
年 月 星期/一 天	去年 上个月 上个星期/一 昨天	今年 这个月 这个星期/一 今天	明年 下个月 下个星期/一 明天



საკვარჯიშოები

1 ▶ წაიკითხეთ და თარგმნეთ შემდეგი სიტყვათშეწყობები:

- | | | |
|--------|---------|-----|
| 1) 我们班 | 我们班的同学 | 写信 |
| 他们系 | 他们系的老师 | 写汉字 |
| 你们学院 | 你们学院的学生 | 写听写 |

- | | | | |
|-------|-----|------|----|
| 2) 一年 | 一个月 | 一个星期 | 一天 |
| 两年 | 两个月 | 两个星期 | 两天 |
| 每年 | 每个月 | 每个星期 | 每天 |

2▶ უპასუხეთ შემდეგ კითხვებს:

- 1) 一年有几个月?
- 2) 一个星期有几天?
- 3) 这个月有多少天?
- 4) 这个月有几个星期天?
- 5) 今天几月几号?
- 6) 今天星期几?
- 7) 星期天是几号?
- 8) 星期天你常常做什么?

3▶ წაიკითხეთ, მოისმინეთ და თარგმნეთ შემდეგი ტექსტი ქართულად. შემდეგ მოყევით ჩინურად:

- 1) 我哥哥今年三十二岁。今年九月他去中国教格语。现在他是北京外语学院的老师。他每个月都给我写信，他还常常给我买中文杂志和中文书。
- 2) 她姐姐在书店工作。她每天都回家。她有两个好朋友。她常常请她们去看电影、听音乐。有时候她跟她们一起去参加舞会。

4▶ თქვენს მეგობარს სურს თქვენთან შეხვედრა. გაუზიარეთ თქვენი კვირის გეგმა და შეუთანხმდით შეხვედრაზე:

上午	下午	晚上
星期一 语法课 (8:00 - 10:00)	—	朋友来 (7:30)
星期二 口语课 (8:25 - 10:25)	—	听音乐 (8:00)
星期三 口语课 (10:45 - 12:45)	去图书馆 (3:15)	—
星期四 历史课 (8:20 - 10:20)	—	看电影 (7:50)
星期五 语法课 (9:15 - 11:15)	—	—
星期六	参加舞会	朋友结婚 (7:00)
星期日	—	—

5▶ ალაღინეთ წინადადებები:

- 1) 不难 我们 语法 的时候 告诉 汉语 上课 老师 汉语
- 2) 汉语 课 有 每天 都 我
- 3) 汉字 以后 还要 每天 回家 写
- 4) 晚上 在家里 我 有时候 休息 朋友 有时候 我去 看
- 5) 考试 (kǎoshì გამოცდა) 都 去 HSK 我们 星期六 参加

6▶ თარგმნეთ:

- 1) ხვალ ჩემს მეგობარს დაბადების დღე აქვს; დღეს მე ლექციების შემდეგ წავალ მაღაზიაში მისთვის კლასიკური მუსიკის ფირფიტის საყიდლად. მას ძალიან უყვარს კლასიკური მუსიკის მოსმენა.
- 2) არ გვინდა ამ მაღაზიაში წიგნების ყიდვა, აქ წიგნები ძვირია.
- 3) ის ჩინეთში სასწავლებლად ჩამოვიდა ორი წლის წინ, ახლა კარგად ფლობს ჩინურ ენას.
- 4) კვირის ბოლოს, დღის პირველ ნახევარში ვმეცადინებო, მეორე ნახევარში – ვისვენებ: დავდივარ კინოთეატრში, ცეკვებზე, მივდივარ მეგობრების სანახავად.
- 5) შემდეგ წელს მე აუცილებლად წავალ ჩინეთში სასწავლებლად.

-
- 6) შენ როდის მიდიხარ სახლში, იენისში თუ ივლისში?
 - 7) ჩვენმა ლექტორმა დაგვირეკა და გვითხრა, რომ ის მომავალ თვეში ჩაგვიტარებს კონსულტაციებს.
 - 8) შაბათ გცალია? მე გპატიუბ ჩემთან სტუმრად ყავაზე.

7▶ თარგმნეთ:

- 1) 星期日我们都不上课，有时候我去看朋友， 有时候在家休息。
- 2) 我今年二十岁。晚上我家有舞会， 我们班的同学都来参加。
- 3) 你喜欢吃米饭 (mǐfàn მოხარშული ბრინჯი) 还是饺子? 我不是南方 (nánfāng სამხრეთელი) 人，我是北方 (běifāng ჩრდილოელი) 人，当然喜欢吃饺子，我觉得饺子很好吃。
- 4) 很多人说汉语很难，对我来说汉语不太难。我觉得汉字比较难。
- 5) 洗衣机里有衣服吗? — 没有。— 我的衣服在哪儿? 我要跟朋友们一起去酒吧。
- 6) 我爱我先生，我们每个周末一起出去玩儿，有时候还一起在家里做饭。我们很幸福。
- 7) 不好意思， 我们家没有吃的，我一会儿去超市买食品。
- 8) 你知道他的生日是几月几号吗? 他喜欢什么? 我想准备他喜欢的礼物。

9) 第比利斯自由大学有HSK辅导班吗? — 没有, 有HSK考试中心 (zhōngxīn ცენტრი).

10) 我们大学的学生没有空儿, 都很忙, 要看很多书, 很晚睡觉, 一般没有时间出去玩儿。



იეროგლიფის დაწერის წესი

1.	月	丿 月 月 月	4
2.	日	丨 日 日 日	4
3.	今	ノ 人 人 今	4
4.	辅	一 去 车 车 车 车 车 车 车 辅 辅	11
	輔	一 一 丌 丌 日 日 車 車 車 車 車 車 輔 輔	14
5.	导	一 一 巳 巳 导 导	6
	導	、 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 道 道 道 道 道	15

6.	空	宀 宀 宀 宀 宀 空 空 空	8
7.	年	丿 一 一 一 一 年	6
8.	岁	丨 山 山 岁 岁 岁	6
	歲	丨 山 山 山 山 山 山 山 山 歲 歲	13
9.	祝	丿 ㇇ 礻 礻 礻 祝 祝 祝 祝	9
10.	贺	㇇ 力 加 加 加 加 加 贺 贺 贺	9
	賀	㇇ 力 加 加 加 加 加 贺 贺 贺 贺	12
11.	舞	丿 一 一 一 一 舞 舞 舞 舞 舞	14
12.	会	丿 人 亼 亼 会 会	6
	會	丿 人 亼 亼 合 合 合 合 會 會	13
13.	参	一 一 一 夕 夕 夕 参 参	8
	參	一 一 一 夕 夕 夕 夕 夕 夕 參	11

ოთხი დიდი აღმოჩენა

ძველი ჩინეთის ოთხ დიდ აღმოჩენათა რიცხვს მიეკუთვნება ქალაქი, ბეჭდვა, კომპასი და დენთი.

ქალაქი. ქალაქის გამოგონებამდე ჩინელები ჯერ ბამბუკის მასალაზე წერდნენ, რომელიც ძალიან მოუხერხებელი იყო, შემდგომ კი, საწერ მასალად აბრეშუმს იყენებდნენ, რაც ძალიან ძვირი ჯდებოდა. შეიძლება ითქვას, რომ იაფი მასალის ძებნამ შეუწყო ხელი ქალაქის გამოგონებას, თუმცა, თავდაპირველად ქალაქიც აბრეშუმისაგან მზადდებოდა, მოგვიანებით კი, ჩინელებმა დაიწყეს მისი დამზადება მცენარის მერქნისგან, ხშირ შემთხვევაში ეს იყო ბამბუკის რტო.

ბეჭდვა. ბეჭდვის გამოგონება უკავშირდება თანგის დინასტიის პერიოდს. აღსანიშნავია, რომ უძველესი ნიმუში, რომელმაც ჩვენამდე მოაღწია თარიღდება 220 წლით. უკვე XI საუკუნეში უბრალო მჭედელმა პი შენმა თხის მოძრავი შრიფტით ბეჭდვის ხერხს მიაგნო, თუმცა, თიხა მტკიცე არ იყო და ტუშსაც ცუდად იღებდა. შემდეგ პერიოდში ბეჭდვა უფრო განვითარდა და გამოიგონეს ჯერ ხის, ხოლო შემდეგ ბრინჯაოს მოძრავი შრიფტები. წიგნის ბეჭდვის ტექნოლოგია ჩინეთიდან პირველად იაპონიაში გავრცელდა, ხოლო ევროპაში წიგნის ბეჭდვა მხოლოდ XIV საუკუნეში დაიწყეს.

კომპასი. პირველი ცნობები მაგნიტურობის შესახებ ჩინურ ლიტერატურაში გამოჩნდა ჯერ კიდევ IV საუკუნეში. ჩინელებმა პირველმა აღმოაჩინეს მაგნიტური რკინა, ქვის მიერ რკინის მიზიდვისა და მისი პოლარიზაციის უნარი. ამ მასალას ისინი იყენებდნენ სამყაროს მხარეთა განსასაზღვრად. ჩინეთში IX საუკუნეში მსოფლიოში პირველად შეიქმნა ხელოვნური მაგნიტიტის კომპასის ისარი. ჩინელებმა ზღვაოსნობაში კომპასის გამოყენება XI–XII საუკუნეების მიჯნაზე დაიწყეს. XII საუკუნეში არაბებმა ჩინეთიდან გაიტანეს კომპასი, რომელიც მათი მეშვეობით გახდა ცნობილი ევროპაში. დენთი. ცდებმა სხვადასხვა რეაქტივებზე, სათავე დაუდო დენთის აღმოჩენას IX საუკუნეში. ჩინურ სამეფოებს შორის დაუსრულებელმა ომებმა ბოძი მისცა შეიარაღების ახალ სახეობათა გამოგონებასა და მათ წარმოებას, კერძოდ, ჩინელების სახელს უკავშირდება ცეცხლგამჩენი ისრების, ხელყუმბარებისა და სხვა ცეცხლსასროლი იარაღის გამოგონება. დიდი მიღწევა იყო ასევე ცეცხლსასროლი იარაღის ლულის გამოგონება, რომელიც ჭურვის მოძრაობისა და მისთვის წინასწარ განსაზღვრული მიმართულების მისაცემად გამოიყენებოდა.

၈၂၂၅၀၀

这束花儿真好看
(帕兰卡家。丁云进)
(Pàlánkǎ jiā. Dīng Yún jìn)



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Dīng Yún / 丁云

丁云： 祝你生日好！这是送你的花儿。

Dīng Yún: Zhù nǐ shēngrì hǎo! Zhè shì sòng nǐ de huār.

帕兰卡： 啊，这束花儿真好看，非常感谢。

Pàlánkǎ: A, zhè shù huār zhēn hǎokàn, fēicháng gǎnxiè.

今天来的同学很多，我真高兴。

Jīntiān lái de tóngxué hěn duō, wǒ zhēn gāoxìng.

请进。

Qǐng jìn.

丁云： 布朗先生、布朗太太，你们好！

Dīng Yún: Bùlǎng xiānsheng, Bùlǎng tàitai, nǐmen hǎo!

布朗： 你好。请坐。

Bùlǎng: Nǐ hǎo. Qǐng zuò.

太太： 丁 云 真 年轻。 你 今年 多 大？

Tàitai: Dīng Yún zhēn niánqīng. Nǐ jīnnián duō dà?

丁云： 我 今年 二十 二 岁。

Dīng Yún: Wǒ jīnnián èrshí'èr suì.

太太： 你 的 生日 是 哪 一 天？

Tàitai: Nǐ de shēngrì shì nǎ yìtiān?

丁云： 我 的 生日 是 二 月 十 六 日。

Dīng Yún: Wǒ de shēngrì shì èryuè shíliù rì.

帕兰卡： 丁 云， 他 们 都 在 那 儿 跳 舞。 你 看， 那 个

Pàlánkǎ: Dīng Yún, tāmen dōu zài nàr tiàowǔ. Nǐ kàn, nàge

年 轻 的 姑 娘 是 日 本 人， 我 给 你
niánqīng de gūniang shì Rìběn rén. Wǒ gěi nǐ

介 绍 介 绍。
jièshào jièshào.

丁云： 好。 布 朗 先 生， 您 坐， 我 们 去 看 看 她。

Dīng Yún: Hǎo. Bùlǎng xiānsheng, nín zuò, wǒmen qù kànkān tā.

布 朗： 请 吧。

Bùlǎng: Qǐng ba.

太太： 这 个 中 国 姑 娘 很 漂 亮。

Tàitai: Zhège Zhōngguó gūniang hěn piàoliang.

布 朗： 我 说， 安 娜 更 漂 亮。

Bùlǎng: Wǒ shuō, Ānnà gèng piàoliang.

太太： 是 吗？

Tàitai: Shì ma?

布朗： 她 像 她 妈妈。

Bùlǎng: Tā xiàng tā māma.

* * *

太太： 谁 啊？ 我 去 开 门。 啊， 是 王 老师， 请 进。

Tàitai: Shéi a? Wǒ qù kāi mén. A, shì Wáng lǎoshi, qǐng jìn.

ახალი სიტყვები

1. 束	(量)	shù	კლასიფიკატორი (თაიგული, კონა)
2. 花儿	(名)	huār	ყვავილი
3. 真	(副)	zhēn	ნამდვილად; მართლაც
4. 好看	(形)	hǎokàn	ლამაზი; სასიამოვნო სანახავი
5. 祝	(动)	zhù	უსურვო ვიღაცას რაიმე
6. 送	(动)	sòng	ჩუქება, მირთმევა
7. 非常	(副)	fēicháng	ძალიან; განსაკუთრებულად
8. 感谢	(动)	gǎnxiè	მადლობის გადახდა
9. 高兴	(形)	gāoxìng	გახარებული; მოხარული
10. 太太	(名)	tàitai	ქალბატონი
11. 年轻	(形)	niánqīng	ახალგაზრდა
12. 多	(副)	duō	რამდენად; რაოდენ; რა როგორ
13. 跳舞	(动)	tiàowǔ	ცეკვა

14. 姑娘	(名)	gūniang	გოგონა
15. 吧	(助)	ba	მოდალური ნაწილაკი
16. 漂亮	(形)	piàoliang	ლამაზი
17. 更	(副)	gèng	უფრო; უფრო მეტად
18. 像	(动)	xiàng	მსგავსება (ჰგავს; მსგავსად)
19. 开	(动)	kāi	გაღება; გახსნა
20. 门	(名)	mén	კარი

დამატებითი სიტყვები

1. 布朗	(专名)	Bùlǎng	ბრაუნი (გვარი)
2. 日本	(专名)	Rìběn	იაპონია
3. 辆	(量)	liàng	კლასიფიკატორი (ავტომობილებისთვის)
4. 干净	(形)	gānjing	სუფთა
5. 新年	(名)	Xīnnián	ახალი წელი
6. 岁数	(名)	suìshu	ასაკი
7. 礼物	(名)	lǐwù	საჩუქარი
送礼物		sòng lǐwù	საჩუქრის ჩუქება
8. 照片	(名)	zhàopiàn	ფოტოსურათი
9. 儿子	(名)	érzi	ვაჟი; ვაჟიშვილი
10. 女儿	(名)	nǚ'ér	ქალიშვილი

11. 一家人		yì jiā rén	მთელი ოჯახი
12. 一路上		yí lù shàng	მთელი გზა
13. 还可以/ 差不多		hái kěyǐ/ chàbùduō	კარგია; ყველაფერი წესრიგშია/ ნორმალურად
14. 春节	(名)	Chūnjié	გაზაფხულის დღესასწაული
15. 快乐	(形)	kuàilè	მხიარული, გახარებული, ხალისიანი
16. 语言	(名)	yǔyán	ენა
17. 贺年片	(名)	hèniánpiàn	ახალი წლის მისალოცი ბარათი

განმარტებანი

1. “祝你生日好!” – „გილოცავ დაბადების დღეს!“

ფორმა “祝你……” ანუ „გისურვებ...“ გამოიყენება მოსაუბრისადმი კეთილი სურვილების გამოსახატავად. ხშირად დაბადების დღეს ასეთი ფორმით ულოცავენ “祝你生日快乐”, ხოლო “祝贺你……”, ანუ „გილოცავ...“, უმეტესად გამოიყენება უკვე ცნობილი ან მომხდარი სასიამოვნო ფაქტის მისალოცად.

2. “布朗太太” – „ქალბატონო ბრაუნ“

“太太” ისევე, როგორც სხვა მსგავსი მიმართვები, “夫人”, “小姐”, “女士” დღესდღეობით ფართოდ გამოიყენება ჩინეთში.

3. “你今年多大?”

„რამდენი წლის ხარ?“

ჩინურ ენაში ასაკის კითხვის რამდენიმე ფორმა არსებობს: ჩვეულებრივ, ზრდასრულ ადამიანთან ან თანატოლთან საუბრისას გამოიყენება “你今年多大?”, ხოლო თუ ბავშვს ეკითხებიან ასაკს, მაშინ – “你今年几岁?”, მოხუცებისთვის ან უფროსი ხალხისთვის ასაკის კითხვისას, მეტი თავაზიანობისთვის ხშირად იყენებენ “您今年多大岁数?”.

4. “请吧。” - „გთხოვთ.“

მოდალური ნაწილაკი “吧” შეიძლება გამოიყენებოდეს წინადადებებში, რომლებიც გამოხატავს თხოვნას, რჩევას, შეთავაზებას, ბრძანებას. იგი მსგავსი შინაარსის წინადადებას უფრო შერბილებულ ტონს აძლევს, მაგალითად:

“坐吧!” „ჩამოჯექით.“
“休息一下吧!” „ცოტა დაისვენეთ.“
“好吧!” „კარგი.“

5. “布朗先生，您坐。我们去看看她。”

„ბატონო ბრაუნ, დაბრძანდით. ჩვენ წავალთ მის სანახავად.“

როდესაც საჭიროა მოსაუბრის დატოვება და წასვლა, თავაზიანად უნდა უთხრათ “您(你)坐” „დაბრძანდით (ბრძანდებოდეთ)” ან “您(你)忙吧” „არ მოგაცდენთ“.

6. “我说帕兰卡更漂亮。” - „მე ვიტყვოდი, რომ ბლანკა უფრო ლამაზია“.

“更” - აღმატებითი მნიშვნელობის ზმნიზედა „უფრო მეტად“, ხშირად გამოიყენება ზედსართავი სახელით ან ზმნით გამონათქვამი შემასმენლის წინ, მდგომარეობის მაჩვენებელი გარემოების პოზიციაში..



ლექსიკური სავარჯიშოები

1. 这束花儿好看吗?
这束花儿真好看。
这束花儿是你的吗?
这束花儿是我的。

衬衫	(件)
裙子	(条)
车	(辆)
照片	(张)

2. 他们的食堂大不大?
他们的食堂不太大。

中文书,	多
地图,	新
老师,	忙
同学,	年轻
孩子,	漂亮
宿舍,	干净

3. 这本画报好吗?

很好。

那本画报更好，你看看。

啤酒 (瓶),	喝
歌儿 (个),	唱
唱片 (张),	听
词典 (本),	用
大衣 (件),	穿

4. 那条漂亮的裙子是谁的?

是这个姑娘的。

好看,	笔 (枝)
干净,	衬衫 (件)
漂亮,	本子 (个)

5. 星期三有没有课?

有课。

来的同学多吗?

来的同学很多。

舞会,	参加舞会的人
电影,	看电影的人
音乐会,	听音乐的人
辅导,	参加辅导的同学

6. 你今年多大?

我今年二十二岁。

你的生日是哪一天?

我的生日是五月八日。

19,	2月12日
32,	12月27日
23,	9月29日

7. 祝你生日好!

谢谢你。

工作	新年
学习	

სასაუბრო პრაქტიკა

1. ასაკის შესახებ

- A: 你爸爸好吗?
B: 谢谢你, 他很好。
A: 他今年多大岁数?
B: 他今年六十二。

* * *

- A: 你有孩子吗?
B: 我有一个男孩子。
A: 他今年几岁?
B: 他今年八岁。

* * *

- A: 你今年多大?
B: 二十八。
A: 你很年轻, 像二十四岁?
B: 是吗?

2. ფილმის შესახებ

- A: 这个电影有没有意思?
B: 很有意思。
A: 以后我也去看看。

3. როგორ გადაეცეთ საჩუქარი

- A: 这是给你的礼物?
B: 啊, 你太客气了!
A: 你喜欢吗?
B: 我非常喜欢。谢谢你。

4. მეცადინეობა

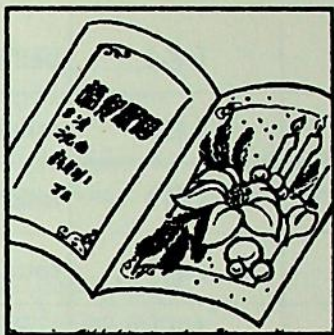
- A: 你做什么? 你可以去超市买食品吗?
B: 我没有时间。我要做作业。
A: 作业多吗?
B: 很多, 我们班明天还要考试。

贺年片

Gōnghè Xīnxǐ

Gǔbō, zhù nǐ Xīnnián hǎo!

Dīng Yún



ՆԱՅՈՒՆԱՅՈՒՆ ԳՅՆՆԵՐ

ԳՅՆՆԵՐ 1

一张照片

星期天，我们去王老师那儿。他让我们看他一家人的照片。

王老师是北京语言学院的老师，他教留学生汉语。他常常在国外工作。王老师今年四十五岁，他爱人今年四十二岁。王老师的爱人在北京图书馆工作。

王老师的儿子叫王中。他很年轻，今年十八岁，是北京大学的学生。他的学习很好。穿裙子的姑娘是他们的女儿——王英。她今年十岁。王英真漂亮，穿一件白衬衫，红裙子。她很像她妈妈，她妈妈也非常喜欢她。

五月三号是王英的生日。今天，王老师去商店给女儿买礼物。

ԳՅՆՆԵՐ 2

我知道北方人喜欢吃面食：饺子、面条等等。肉馅儿的饺子非常好吃。可以在家里做饺子，也可以去超市买速冻饺子，味道也很不错。

北方人都早睡早起，白天要穿很多衣服，因为外面很冷。他们一般坐空调大巴去上班、去上课。

医院里的人很多，因为中国人口多，医院少，病人多，医生少。

中国人工作一直很忙，学习也很累，从早到晚一直很忙。我们觉得中国人习惯过这种生活。

ტექსტი 2-ის სიტყვები

1. 北方	(名)	běifāng	ჩრდილოეთი
2. 面食	(名)	miànshí	ცომეული
3. 面条	(名)	miàntiáo	ლაფშა
4. 肉馅儿	(名)	ròuxiànr	ხორცის შიგთავსი
5. 速冻	(动)	sùdòng	სწრაფად გაყინვა (სურსათის)
6. 味道	(名)	wèidào	გემო
7. 早睡早起		zǎo shuì zǎo qǐ	ადრე დაძინება და ადრე ადგომა
8. 白天	(名)	báitiān	დღე; დღისით
9. 外面	(名)	wàimiàn	გარეთ
10. 空调大巴	(名)	kōngtiáo dàbā	დიდი კონდიციონერული ავტობუსი
11. 人口	(名)	rénkǒu	მოსახლეობა
12. 病人	(名)	bìngrén	ავადმყოფი
13. 从早到晚		cóng zǎo dào wǎn	დილიდან საღამომდე
14. 习惯	(动, 名)	xíguàn	მიჩვევა; ჩვევა
15. 生活	(动, 名)	shēnghuó	ცხოვრება
16. 种	(量)	zhǒng	სახეობა

გრამატიკა

1. წინადადება ვითარების გამომხატველი შემასმენლით

წინადადება ვითარების გამომხატველი შემასმენლით – ეს არის წინადადება, რომელშიც შემასმენელი გამოხატულია ზედსართავი სახელით, ზმნა “是” -ს გარეშე. მაგალითად:

- | | |
|-----------|------------------------------------|
| 她今天非常高兴。 | „ის დღეს ძალიან გახარებულია.“ |
| 我的衬衫太大。 | „ჩემი პერანგი ზედმეტად დიდია.“ |
| 这个阅览室很少。 | „ის სამკითხველო (ძალიან) პატარაა.“ |
| 那个服务员很年轻。 | „ის მიმტანი (ძალიან) ახალგაზრდაა.“ |

ვითარების გამომხატველი შემასმენლის წინ, ჩვეულებრივ, გამოიყენება “真”, “太”, “非常”, “更” და სხვა აღმატებითი მნიშვნელობის ზმნიზედები, უარყოფა “不” ან ზმნიზედები “也”, “都”. ზმნიზედა “很” ვითარების გამომხატველი შემასმენლის წინ, როგორც წესი, ერთგვარი გრამატიკული კავშირის როლს ასრულებს, რაც წინადადებას დასრულებულ სახეს აძლევს. ზედსართავი სახელი შემასმენლის პოზიციაში ზმნიზედის “很”-ის გარეშე, ხშირ შემთხვევაში გამოიყენება შედარების გამომხატველ რთულ წინადადებებში. მაგალითად:

- “这个阅览室小，那个阅览室大。”
 „ეს სამკითხველო დარბაზი პატარაა, ის სამკითხველო დარბაზი დიდია.“
- “那个服务员年轻，这个服务员不年轻。”
 „ის მიმტანი ახალგაზრდაა, ეს მიმტანი არაა ახალგაზრდა.“

შენიშვნა:

- წინადადებაში, რომელიც შეიცავს ვითარების გამომხატველ შემასმენელს, ზმნიზედა “很” ჩვეულებრივ კარგავს თავის ლექსიკურ მნიშვნელობას – „ძალიან“, შესაბამისად, რაიმე განსხვავება არ შეიმჩნევა “他很忙” და “他忙” ფრაზებს შორის (ამ ორი ფრაზიდან პირველს აქვს დასრულებული სახე, მეორე კი, ან არის პასუხი კითხვაზე “他忙吗”, ან დაუსრულებელი სახე აქვს).
- ალტერნატიულ კითხვით წინადადებაში “很” და სხვა აღმატებითი მნიშვნელობის ზმნიზედები ვითარების გამომხატველი შემასმენლის წინ არ დაისმის. მაგალითად: “他高兴不高兴?” – „ის გახარებულია თუ არა?“

2. ზმნის გაორმაგება

მოქმედების აღმნიშვნელი ზმნები შეიძლება გაორმაგდეს. ზმნის გაორმაგებას შემოაქვს მოქმედების მცირეხნიანობის, სიმსუბუქის და ძალდაუტანლობის მნიშვნელობა, ზოგჯერ კი, მიუთითებს მოქმედების განხორციელების მცდელობაზე (მაგალითად: მოსაუბრის მიმართ თხოვნით ან შეთავაზებით მიმართვისას).

ორმარცვლიანი ზმნები ორმაგდება მთლიანად (ABAB მოდელის მიხედვით).

მაგალითად:

“老师让我们想想这个问题。”

„მასწავლებელმა გვთხოვა, ვიფიქროთ ამ საკითხზე.“

“这本画报很好，你看看。”

„ეს კარგი ჟურნალია, შენ გადახედე.“

“我们去咖啡馆坐坐吧。”

„ჩვენ წავიდეთ კაფეში დავსხდეთ ცოტა ხანს.“

“请你介绍介绍中国的民歌。”

„გთხოვ, გაგვაცანი (მოგვიყვი, გვიმღერე) ჩინური ხალხური სიმღერა“.

შენიშვნა:

1. ზმნები, რომლებიც არ აღნიშნავენ მოქმედებას, არ ორმაგდებიან, მაგალითად: “有”, “在”, “是”, “像” და ა.შ.

2. ზმნის გაორმაგებული ფორმა, როგორც წესი, არ გამოიყენება როგორც განსაზღვრება ან გარემოება.

3. ზმნები, ზმნის კონსტრუქციები და ორმარცვლიანი ზედსართავი სახელები განსაზღვრების პოზიციაში

როდესაც წინადადებაში, არსებითი სახელის განსასაზღვრად გამოყენებულია ზმნა ან ზმნის კონსტრუქცია, მაშინ განსასაზღვრელის წინ აუცილებლად დაისმის დამხმარე სიტყვა “的”. უმეტეს შემთხვევაში, იგი გამოიყენება ორმარცვლიანი ზედსართავი სახელით გამონათქვამ განსაზღვრებასთანაც.

მაგალითად:

- | | |
|------------------|--|
| “今天来的同学很多。” | „დღეს ბევრი ჯგუფელი მოვიდა.“ |
| “这是给她的电影票。” | „ეს არის მისთვის მისაცემი კინოს ბილეთი.“ |
| “跟他跳舞的姑娘是法国留学生。” | „გოგო, რომელიც მასთან ერთად ცეკვავს, არის ფრანგი სტუდენტი.“ |
| “教你们口语的老师叫什么名字?” | „შენ რომ სალაპარაკო ენას გასწავლის, იმ მასწავლებელს რა ჰქვია?“ |
| “这件漂亮的衬衫是谁的?” | „ეს ლამაზი პერანგი ვისია?“ |



სავარჯიშოები

1 ▶ წაიკითხეთ ხმამაღლა და გადათარგმნეთ შემდეგი სიტყვათშეწყობები:

- | | |
|--------|--------|
| 年轻的大夫 | 年轻的服务员 |
| 年轻的老师 | 年轻的同学 |
| 漂亮的车 | 漂亮的咖啡馆 |
| 漂亮的裙子 | 漂亮的姑娘 |
| 好看的裙子 | 好看的花儿 |
| 好看的笔 | 有意思的书 |
| 有意思的电影 | 有意思的杂志 |

2▶ გაეცით კითხვებს ჯერ დადებითი, შემდეგ კი უარყოფითი პასუხები:

- 1) 你们学院大不大?
- 2) 今天帕兰卡高兴不高兴?
- 3) 你现在忙不忙?
- 4) 你的中国朋友多不多?
- 5) 你的车新不新?
- 6) 这个汉字对不对?
- 7) 这件衬衫旧不旧?

3▶ გადააკეთეთ შემდეგი თხრობითი წინადადებები ალტერნატიულ კითხვით წინადადებებად:

- 1) 他写的汉字很对。
- 2) 这个电影没有意思。
- 3) 咖啡馆的服务员很年轻。
- 4) 那个书店不太大。
- 5) 他的笔很好看。
- 6) 中国的茶真好。
- 7) 他们不太高兴。

4▶ შეავსეთ გამოტოვებული ადგილები გაორმაგებული ფორმის შესაბამისი ზმნებით:

“找”, “帮助”, “介绍”, “用”, “休息”, “问”

- 1) 他请我_____北京。
- 2) 我_____你的车, 好吗?
- 3) 我回家_____那本书, 星期一给你。
- 4) 下课以后你回宿舍_____吧。
- 5) 我不认识这个汉字, 我去学院_____老师。
- 6) 我朋友的汉语很好, 我请他_____我。

5▶ “从…… 到……” ს გამოყენებით აწარმოეთ წინადადებები:

早上八点	中午十二点	有课
上午十点	下午四点	没有时间
晚上八点	十点	做作业
星期一	星期五	有课
今天下午	明天上午	在宿舍里休息

6▶ აღადგინეთ წინადადებები:

- 1) 人 都 北方 吃 饺子 喜欢
- 2) 超市 有 速冻饺子 吗?
- 3) 麻烦 很 包饺子 比较 多 觉得 人
- 4) 生日 是 的 我们 明天 妈妈
- 5) 几 我们 音乐的 介绍了 光盘 丁云 张 给 古典
- 6) 谈一谈 要 事儿 丁云 跟 这个 你
- 7) 书 很 看 我 有意思 喜欢 历史
- 8) 这儿 在 的 杂志 我 找 你
- 9) 一定 汉语 好好儿 说 我 她 要
- 10) 问的 有意思 你 问题 很

7 თარგმნეთ:

- 1) მე მომწონს შავი ჩაის დაღევა, მაგრამ ყვავილოვანი ჩაის დაღევა უფრო მომწონს.
- 2) მამა არ მრთავს ცეკვებზე სიარულის ნებას.
- 3) მან მითხრა, რომ აუცილებლად მომწერს წერილს.
- 4) ლექტორმა გვთხოვა, ყველანი შევსულიყავით აუდიტორიაში.
- 5) მე მომწონს თანამედროვე მუსიკა, მაგრამ კლასიკური უფრო მომწონს.
- 6) დღეს ჩვენი მასწავლებლის დაბადების დღეა.
- 7) შენ იაპონურ ენას სწავლობ, არა? – არა, მე ვსწავლობ ჩინურ ენას.
- 8) მე ვიცნობ ამ ახალგაზრდას, ის ჩემი თანაკურსელის მეგობარია.
- 8) დღეს კვირის რომელი დღეა? – დღეს პარასკევია.

8▶ თარგმნეთ:

- 1) 我有很多中国朋友，他们喜欢早睡早起，可是我喜欢睡懒觉。
- 2) 白天很热，晚上很冷，不知道穿什么。
- 3) 我做的蛋糕味道怎么样？
- 4) 我今天从早到晚一直在医院，因为人特别多。
- 5) 我们国家人口不多，可以多生孩子。
- 6) 我不习惯听古典音乐， 我更喜欢听现代音乐。
- 7) 我觉得我的生活很有意思，我认识很多好人。
- 8) 今年很多外国留学生在我们大学学习格鲁吉亚语。
- 9) 现在我们参加新年舞会，人很多，很热闹。
- 10) 祝你春节快乐！这是我给你买的蛋糕，不知道味道怎么样。

9▶ წაიკითხეთ და ისწავლეთ შემდეგი იდიომატური გამოთქმები:

Zhǐyào gōngfu shēn
只要 功夫 深，
tiěchǔ móchéng zhēn
铁 杵 磨 成 针。

გულმოდგინე შრომითა და მოთმინებით
ყველაფერი მიღწევადია;
საკმარისია, ბევრი იშრომოს და რკინის
ფოლთაქვისაგან ნემსაც გამოთლი.



1.	束	一 厂 冂 冂 申 束 束	7
2.	真	一 十 广 广 育 育 育 直 真 真	10
3.	送	丿 ㇇ ㇇ ㇇ 关 关 送 送 送	9
4.	非	丨 丨 丨 丨 非 非 非 非	8
5.	感	一 厂 尸 尸 后 后 咸 咸 咸 咸 感 感 感	13
6.	高	丿 宀 宀 宀 高 高 高 高	10
7.	兴	丿 ㇇ ㇇ ㇇ 兴 兴	6
	興	丿 丨 丨 丨 自 卬 卬 卬 卬 卬 卬 卬 卬 興 興 興	16
8.	轻	一 去 车 车 轻 轻 轻 轻 轻	9
	輕	一 厂 冂 冂 冂 冂 車 車 車 車 輕 輕 輕 輕	14
9.	跳	丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 跳 跳 跳	13
10.	吧	丨 冂 冂 冂 吧 吧 吧	7

11.	姑	ㄥ 女 女 女 姁 姁 姑 姑	8
12.	娘	ㄥ 女 女 女 姁 姁 姁 娘 娘 娘	10
13.	漂	丿 丿 丿 汜 汜 汜 洒 洒 洒 洒 灑 灑 漂 漂	14
14.	亮	丿 宀 宀 宀 宀 亮 亮 亮	9
15.	更	一 厂 百 百 百 更 更	7
16.	像	丿 亻 亻 亻 亻 亻 像 像 像 像 像 像 像	13
17.	开	一 二 开 开	4
	開	丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門 門 門 開 開	12
18.	门	丿 丨 门	3
	門	丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門	8

ბედნიერების სიმბოლოები

დრაკონი, ფენიქსი, კუ, ცილინი და ფი-სიუ არიან ძველი ჩინეთის ხუთი ყველაზე სათაყვანო ცხოველი. მათგან რეალურია მხოლოდ კუ, დანარჩენი ოთხი გამოგონილია. ყოველი მათგანი იყო ილბლის სიმბოლო და სწორედ ამიტომ ეპყრობოდნენ მათ ასეთი პატივისცემით.

დრაკონი. ჩინელებში გავრცელებულია ძველთაძველი რწმენა, რომ ისინი დრაკონის შთამომავლები არიან. ჩინეთში დრაკონს დიდ პატივს სცემენ მისი კეთილშობილებისა და ძალის გამო. ამ მითოსურ არსებას ადამიანები წვიმის, ჭექა-ქუხილის, ცისარტყელისა და ვარსკვლავების ღმერთად მიიჩნევდნენ. დრაკონი ცხოველთა სხვადასხვა ნიშნების კომბინაციაა: წინ წამოწეული შუბლი სიბრძნეზე მიუთითებს; ირმის რქები დღეგრძელობას განასახიერებს; ხარის ყურები მიგვანიშნებს წარმატებაზე საიმპერატორო საქმიანობაში; ვეფხვის თვალები სიძლიერის სიმბოლოა; არწივის ბრჭყალები გამოხატავს სიმამაცეს; თევზის კუდი გულისხმობს მოქნილობას; ცხენის კბილები შრომისმოყვარეობის განსახიერებაა.

ფენიქსი. ფენიქსი დიდებულია და მიჩნეულია ფრინველების მეფედ. ჩვეულებრივ, ის დაწყვილებულია დრაკონთან და საქორწინო ცერემონიისას ეს წყვილი ახალდაქორწინებულთათვის ჰარმონიული ქორწინების სურვილის გამოხატავა.

კუ. კუ ერთ-ერთი იმ ცხოველთაგანია, რომელიც ყველაზე დიდხანს ცხოვრობს დედამიწაზე. ის დღეგრძელობის და სიმდიდრის სიმბოლოა. შესაბამისად, კუს ქანდაკებას დგამენ იმ ადგილას, რომელსაც შეუძლია სიმდიდრის მოტანა „ფენგ-შუის“ თეორიის თანახმად.

ცილინი. ცილინს დრაკონის თავი და რქები, ცხე ნის ჩლიქები, ხარის კუდი და მგლის შუბლი აქვს. ის სიცოცხლით აღსავსე, გონიერი და მშვიდია. ამავდროულად, იგი განდევნის ეშმაკებს. ზოგიერთ რეგიონში სწამთ, რომ ცილინი მათ აჩუქებს ვაჟიშვილს, სწორედ ამიტომ, ჩინურ ხლოვნებაში ამ მითოსურ ცხოველს ხშირად გამოხატავენ ჩვილი ბავშვით.

ფი-სიუ. ფი-სიუ მრისხანე, მაგრამ ბედნიერების მომტანი ცხოველი, დრაკონის მეცხრე შვილი იყო. მას ჰქონდა დრაკონის თავი, ცხენის ტანი, გრძელი წვერი და ფრთები. ფენგშუის ხლოვნებაში ის ასევე განასახიერებდა არასასურველი ზეგავლენისაგან გათავისუფლებას.

后边还有一个小花园



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Dīng Yún / 丁云

太太：请 丁 云 看看 我们 的 新 房子 吧。

Tàitai: Qǐng Dīng Yún kànkàn wǒmen de xīn fángzi ba.

帕兰卡：好。丁 云，跟 我 来。这 是 客厅。

Pàlánkǎ: Hǎo. Dīng Yún, gēn wǒ lái. Zhè shì kètīng.

丁云：这个 客厅 很 大，也 很 漂亮。

Dīng Yún: Zhège kètīng hěn dà, yě hěn piàoliang.

太太：客厅 旁边 是 书房。请 进。

Tàitai: Kètīng pángbiān shì shūfáng. Qǐng jìn.

帕兰卡：这儿 有 椅子，坐 吧。

Pàlánkǎ: Zhèr yǒu yǐzi, zuò ba.

丁云：谢谢。你们 的 书 真 不 少。

Dīng Yún: Xièxie. Nǐmen de shū zhēn bù shǎo.

帕兰卡：桌子 上边 的 书 都 是 爸爸 的。

Zhuōzi shàngbiān de shū dōu shì bàba de.

他 总 不 让 我 们 整 理。

Pàlánkǎ: Tā zǒng bú ràng wǒmen zhěnglǐ.

太太: 去 看看 我 们 的 厨 房 吧。厨 房 在 对 面, 从
Tàitai: Qù kànkàn wǒmen de chúfáng ba. Chúfáng zài duìmiàn, cóng
这 儿 走。

zhèr zǒu.

帕兰卡: 丁云, 我 们 的 厨 房 太 小。

Pàlánkǎ: Dīng Yún, wǒmen de chúfáng tài xiǎo.

太太: 不 小 —— 做 饭 的 总 是 我 一 个 人。

Tàitai: Bù xiǎo —— zuò fàn de zǒngshì wǒ yíge rén.

帕兰卡: 好 了, 妈 妈, 以 后 我 一 定 帮 助 你 做 饭。

Pàlánkǎ: Hǎole, māma, yǐhòu wǒ yídìng bāngzhù nǐ zuò fàn.

太太: 谢 谢 你。餐 厅 在 厨 房 左 边, 里 边 的 房 间 是
Tàitai: Xièxie nǐ. Cāntīng zài chúfáng zuǒbiān, lǐbiān de fángjiān shì
我 们 的 卧 室。

wǒmen de wòshì.

帕兰卡: 后 边 还 有 一 个 小 花 园。

Pàlánkǎ: Hòubiān hái yǒu yíge xiǎo huāyuán.

丁云: 帕 兰 卡, 你 的 卧 室 在 哪 儿?

Dīng Yún: Pàlánkǎ, nǐ de wòshì zài nǎr?

帕兰卡: 我 的 卧 室 在 客 厅 左 边。那 是 洗 澡 间。我 们 的

Pàlánkǎ: Wǒ de wòshì zài kètīng zuǒbiān. Nà shì xǐzǎojiān. Wǒmen de
新 房 子 怎 么 样?

xīn fángzi zěnmeyàng?

丁云: 你 们 的 新 房 子 非 常 好。

Dīng Yún: Nǐmen de xīn fángzi fēicháng hǎo.

1. 后边	(名)	hòubiān	უკანა მხარე; უკან
2. 小	(形)	xiǎo	პატარა
3. 花园	(名)	huāyuán	ყვავილეების ბაღი
4. 房子	(名)	fángzi	სახლი
5. 客厅	(名)	kètīng	მისაღები ოთახი
6. 旁边	(名)	pángbiān	გვერდით; გვერდზე; ახლოს
7. 书房	(名)	shūfáng	კაბინეტი
8. 椅子	(名)	yǐzi	სკამი
9. 少	(形)	shǎo	ცოტა
10. 桌子	(名)	zhuōzi	მაგიდა
11. 上边	(名)	shàngbiān	ზევით; -ზე
12. 总是	(副)	zǒngshì	სულ; ყოველთვის
总	(副)	zǒng	ყოველთვის; სულ
13. 整理	(动)	zhěnglǐ	მოწესრიგება; დალაგება
14. 厨房	(名)	chúfáng	სამზარეულო
15. 对面	(名)	duìmiàn	მოპირდაპირე მხარე; მოპირდაპირე მხარეს
16. 从	(介)	cóng	-დან
17. 帮助	(动, 名)	bāngzhù	დახმარება
帮	(动)	bāng	დახმარება
18. 餐厅	(名)	cāntīng	სასადილო ოთახი (ბინაში); რესტორანი
19. 左边	(名)	zuǒbiān	მარცხენა მხარე; მარცხნივ
20. 里边	(名)	lǐbiān	შიდა მხარე; -ში; შიგნით
21. 房间	(名)	fángjiān	ოთახი
22. 卧室	(名)	wòshì	საძინებელი
23. 洗澡间	(名)	xǐzǎojiān	სააბაზანო
洗澡		xǐzǎo	ბანაობა; აბაზანის მიღება
24. 怎么样	(代)	zěnmeyàng	როგორია; როგორ არის; როგორ მოგწონთ

ღამატეხიტი სიტყვები

1. 外边	(名)	wàibiān	გარეთ; გარეთა მხარე
2. 下边	(名)	xiàbiān	ქვევით; ქვეშ; ქვედა მხარე
3. 前边	(名)	qiánbiān	წინ; წინა მხარე
4. 右边	(名)	yòubiān	მარჯვნივ; მარჯვენა მხარე
5. 中间	(名)	zhōngjiān	შორის; შუა; შუა მხარე
6. 窗户	(名)	chuānghù	ფანჯარა
7. 套	(量)	tào	კომპლექტი (აქ: სახლის კლასიფიკატორი)
8. 把	(量)	bǎ	კლასიფიკატორი (სკამის-თვის და სხვა)
9. 学校	(名)	xuéxiào	სკოლა
10. 厕所	(名)	cèsuǒ	ტუალეტი; საპირფარეშო
上厕所		shàng cèsuǒ	საპირფარეშოში წასვლა
11. 洗手间	(名)	xǐshǒujiān	საპირფარეშო
12. 学生城	(名)	xuésheng chéng	სტუდენტური ქალაქი
13. 游戏室	(名)	yóuxìshì	თამაშების და დასვენების ოთხი
14. 毛	(名)	máo	ბეწვი; თმა
15. 水葡萄	(名)	shuǐ pútao	წვნიანი ყურძენი

განმარტებანი

1. “(请) 跟我来。” – „გთხოვთ, მე გამომყევით“.

“从这儿走。” – „აქეთ მოზრძანდით“, „გავიდეთ“, „აქედან წავიდეთ“.

ეს ფრაზები ხშირად გამოიყენება მაშინ, როდესაც მიუთითებენ გზას ანუ, როდესაც მეგზურობას უწევენ. ყურადღება მიაქციეთ მეორე მაგალითს –

“从这儿走” ; ამ შემთხვევაში წინდებული “从” გამოიყენება ჩვენთვის ახალი მნიშვნელობით – როგორც მოძრაობის მიმართულების მაჩვენებელი და არა როგორც „-დან“, ამიტომ, ასეთ შემთხვევებში, იგი უნდა გადავთარგმნოთ, როგორც წინდებული „-კენ“ (შინისკენ, სკოლისკენ), ან ზმნა „გაყოლა“.

2. “做饭的总是我一个人。” – „საჭმლის გამკეთებელი მხოლოდ მე ვარ“, „საჭმელს ყოველთვის მხოლოდ მე ვამზადებ“.

“做饭的” ნიშნავს “做饭的人”. ეს კონსტრუქცია, რომელიც იწარმოება ზმნის სიტყვათშეწყობით (ანუ: ზმნა + არსებითი სახელი, რომელსაც ეწოდება მოქმედების ობიექტი) და დამხმარე სიტყვით “的”, წარმოადგენს არსებითი სახელის სინტაქსურ ეკვივალენტს. ასეთი კონსტრუქცია გამოიყენება მოქმედების სულიერი სუბიექტის აღსანიშნავად „ის, ვინც...“ ან „ადამიანი, რომელიც...“, მაგალითად: “吃饭的” (ნიშნავს “吃饭的人” ანუ „ის, ვინც ჭამს“, „ადამიანი, რომელიც საჭმელს მიირთმევს“), “学汉语的” (ნიშნავს “学汉语的人” ანუ „ის, ვინც სწავლობს ჩინურს“, „ადამიანი, რომელიც სწავლობს ჩინურს“) და სხვა.

3. “好了, 妈妈, 以后我帮助你做饭。”

აქ “好了” გამოხატავს მოსაუბრის სურვილს, გადაიტანოს საუბარი სხვა თემაზე: „კარგი, დედა, კმარა, მომავალში მე დაგეხმარები საჭმლის კეთებაში“.



ლექსიკური სავარჯიშოები

1. 餐厅在左边吗?
餐厅不在左边, 在右边。

旁边,	对面
对面,	后边
里边,	外边
上边,	下边

2. 阅览室在哪儿?
阅览室在图书馆里边。
看书的人多不多?
看书的人很多。

学校里边
食堂后边
实验室对面
宿舍和食堂中间

3. 后边有什么?
 后边有一个花园。
 这个花园大不大?
 这个花园不大

旁边,	书房
左边,	厨房
对面,	洗澡间
前边,	客厅
右边,	卧室

4. 食堂里边有什么?
 食堂里边有很多桌子和椅子。

图书馆里边,	很多书和杂志
桌子上边,	两瓶啤酒
学院旁边,	一个咖啡馆
学院外边,	一个银行

5. 桌子后边是什么?
 桌子后边是椅子。

书上边,	笔
书下边,	两本画报
桌子上边,	一束花儿
门旁边,	一张床

6. 里边的房间是谁的?
 里边的房间是我们的。

对面的房子,	白先生的
上边的衬衫,	弟弟的
桌子上边的信,	你的

7. 你们的新房子怎么样?
 我们的新房子很小。

那个咖啡馆,	很漂亮
她的裙子,	不好看
今天的电影,	很有意思
这个新餐厅,	不大
这套房子,	很旧

სასაუბრო პრაქტიკა

1. როგორ ვიკითხოთ სად არის ფოსტა

A: 请问, 新邮局在哪儿?

B: 对不起, 我不知道。

* * *

A: 请问, 这儿有一个新邮局吗?

B: 有, 在对面, 咖啡馆旁边。

A: 谢谢你。

B: 不谢。

2. ავტობუსში

A: 请问, 这儿有人吗?

B: 没有人, 坐吧。

A: 谢谢。

3. გაიგეთ მოსაუბრის აზრი წიგნზე

A: 你知道《红楼梦》(“Hónglóumèng” – „სიზმარი წითელ სასახლეში“) 吗?

B: 我知道, 我有一套英文的。

A: 这本书怎么样?

B: 这本书非常好。

4. თხოვნა

A: 你可以跟我一起去医院吗?

B: 不, 我从早到晚都很忙。

A: 我不习惯一个人去医院。

B: 医院有很多病人, 我没有时间等很久 (jiǔ დიდი ხანი).

新华书店

Xīnhuá shūdiàn

წიგნების მაღაზია „სინხუა“

中国人民银行

Zhōngguó rénmin yínháng

ჩინეთის სახალხო ბანკი

ՆԱՅՈՒՆԱՅՈՒ ԹՎԵԼԵՐ

ԹՎԵԼԵՐ 1

古波的宿舍

学生城里边有很多宿舍，我们认识的古波和中国留学生丁云也都在那儿住。现在我们去古波的宿舍。

古波的宿舍在四层二十九号。他跟他同学一起住。这个房间不太大。门对面是一个很大的窗户，窗户旁边有两张床：左边的床是他的，右边的是他同学的。他们的桌子在两张床中间。桌子后边有两把椅子。房间里边有很多漂亮的照片。

古波说：“我们的房间不太干净。现在我们很忙，每天起床以后去学院上课，有时候在图书馆看书。晚上常常十一点回宿舍睡觉。”古波的同学说：“古波常常星期五上午整理房间，那天我们的宿舍总是很干净——每个星期五下午帕兰卡都来这儿。”

ԹՎԵԼԵՐ 2

A: 我去邮局取包裹，来，关门。

(回来以后)

B: 这是什么？

A: 这是我的生日礼物，我不能收下。

B: 随便，可是这是你朋友的心意，挺漂亮的。

A: 我不好意思收下，这种礼物那么贵。

B: 这没关系！

A: 我有好主意：你这么喜欢的话，我送你……

B: 不，谢谢！这种我已经有了。你别客气，就收下吧。

ტექსტი 2-ის სიტყვები

1. 取	(动)	qǔ	გამოტანა
2. 包裹	(名)	bāoguǒ	გზავნილი; ამანათი
3. 礼物	(名)	lǐwù	საჩუქარი
4. 能	(能动, 动)	néng	შეძლება; შეუძლია
5. 收下	(动)	shōuxià	დატოვება; მიღება
6. 随便	(形)	suíbiàn	სულერთია; როგორც გინდა
7. 心意	(名)	xīnyì	სურვილი; კეთილგანწყობა
8. 不好意思		bùhǎoyìsi	მრცხვენია; მერიდება; უკაცრავად
9. 那么	(代)	nàme	ისე
10. 主意	(名)	zhǔyì	აზრი; იდეა
11. 这么	(代)	zhème	ასე
12. ……的话	(助)	... de huà	თუ; იმ შემთხვევაში, თუ...
13. 已经	(副)	yǐjīng	უკვე
14. 别客气		bié kèqì	ნუ გერიდება

3. გრამატიკა

1. ადგილის აღმნიშვნელი სიტყვები

სიტყვები, რომლებიც აღნიშნავენ ადგილს, მაგალითად, “前边”, “后边”, “上边”, “下边”, “左边”, “右边”, “中间”, “对面”, “里边”, “外边” და სხვა, ისევე, როგორც სხვა არსებითი სახელები, შეიძლება გამოიყენებოდეს როგორც ქვემდებარე, დამატება და განსაზღვრება. რიგ შემთხვევებში, შეიძლება განსაზღვრება წინ უძღვოდეს. მაგალითად:

“里边有什么?”

„შიგნით რა არის?“

“洗澡间在对面。”

„სააბაზანო მოპირდაპირე მხარესაა.“

“桌子上边有一束花儿。”

„მაგიდაზე არის ერთი კონა ყვავილი.“ (სიტყვასიტყვით: „მაგიდის ზედაპირს აქვს ერთი კონა ყვავილი“).

“下边的报是今天的，你看吧。”

„გაზეთი, რომელიც ქვემოთ დევს დღევანდელია, წაიკითხე.“

“左边的绿车是我的。”

„მარცხნივ რომ მწვანე მანქანაა, ჩემია.“

შენიშვნა:

1. როდესაც ადგილის აღმნიშვნელი სიტყვა გამოიყენება როგორც განსაზღვრება, მის შემდეგ დაისმის “的”, მაგალითად, “里边的房间” (შიდა ოთახი). როდესაც ადგილის აღმნიშვნელ სიტყვას წინ დაერთვის განსაზღვრება, “的” აღარ დაესმის. მაგალითად, “房间里边” (ოთახის შიგნით).

2. გეოგრაფიული დასახელებების წინ “里边” არ გამოიყენება, მაგალითად, “他在北京学习汉语。” – „ის პეკინში სწავლობს ჩინურს“. იმ არსებითი სახელების წინ, რომლებიც აღნიშნავენ რაიმე ორგანიზაციას ან დაწესებულებას, “里边” ასევე არ გამოიყენება. მაგალითად:

“我姐姐在银行工作” – „ჩემი და ბანკში მუშაობს.“

“他在阅览室看书” – „ის სამკითხველო დარბაზში კითხულობს წიგნს.“

2. ადგილის აღმნიშვნელი წინადადება

1. ზმნა “在” ნიშნავს სადმე ყოფნას, მდებარეობას.

წინადადებაში, რომელშიც შემასმენელი გამობატულია ზმნით “在”, დამატების პოზიციაში გამოიყენება არსებითი სახელი ან ადგილის აღმნიშვნელი სიტყვათშეწყობა. მაგალითად:

“他不在家” – „ის სახლში არ არის“

ქვემდებარე	შემასმენელი (ზმნა “ <u>在</u> ”)	ადგილის აღმნიშვნელი დამატება
他 图书馆 我的书	在 不在 在	我左边。 书店旁边。 你那儿吗?

2. ზმნა “有” აღნიშნავს არსებობას.

ზმნა “有” შემასმენლის პოზიციაში შეიძლება აღნიშნავდეს „ქონას, ფლობას“ ან „გააჩნია“ (პიროვნების აღმნიშვნელ ქვემდებარესთან) და „არსებობას“. ქვემდებარე, უმეტეს შემთხვევაში, გამობატულია ადგილის აღმნიშვნელი არსებითი სახელით ან სახელობითი კონსტრუქციით.

ადგილის აღმნიშვნელი ქვემდებარე	შემასმენელი (ზმნა “有”)	დამატება
后边 这儿 那本书里边	有 没有 有没有	一个商店。 人。 照片?

3. ზმნა “是” წინადადებაში აღნიშნავს არსებობას და წინადადებაში იკავებს იმავე ადგილს, რასაც ზმნა “有” .

ადგილის აღმნიშვნელი ქვემდებარე	შემასმენელი (ზმნა “是”)	დამატება
图书馆对面 客厅旁边 你前边	是 不是 是	我们学院。 书房。 谁?

შენიშვნა:

“有” და “是” ზმნებიან წინადადებებს შორის განსხვავება შემდეგია:

1. “有” -ს შემცველ წინადადებაში ზუსტდება ის, რომ ამა თუ იმ ადგილზე „მდებარეობს“ მოსაუბრისთვის უცნობი ვინმე ან რამე. “有” -ს არ შეიძლება მოჰყვებოდეს არსებითი სახელი (ან ნაცვალსახელი), რომელიც განსაზღვრულ საგნებს ან პიროვნებას აღნიშნავს.

2. “是” -ს შემცველ წინადადებაში, ჩვეულებრივ ზუსტდება ან დასტურდება მოსაუბრისთვის ნაცნობი პიროვნების ან საგნის ადგილმდებარეობა.

“是” -ს შემდეგ შეიძლება იდგას გარკვეული საგნის ან პიროვნების აღმნიშვნელი სიტყვა ან სიტყვათშეწყობა, ამიტომ, შეიძლება ითქვას, “图书馆对面是我们学院” “ბიბლიოთეკის მოპირდაპირე მხარეს არის ჩვენი ინსტიტუტი”, მაგრამ ამ წინადადებაში არ შეიძლება “是” -ს შეცვლა ზმნით “有” .



სავარჯიშოები

1▶ წაიკითხეთ სმამალა და გადათარგმნეთ შემდეგი სიტყვათშეწყობები:

卧室后边	后边的卧室	咖啡馆对面
对面的咖啡馆	银行旁边	旁边的银行
餐厅左边	左边的餐厅	桌子上边
上边的桌子	新房子	新地图
大花园	旧房子	旧地图
小花园	大房子	很多老师
小房子	不少老师	

2▶ მოცემულ და წინა გაკვეთილების ტექსტებზე დაყრდნობით, ქვემოთ ჩამოთვლილ არსებით სახელებს შეურჩიეთ შესაბამისი კლასიფიკატორები:

个, 斤, 枝, 把, 张, 束, 杯, 辆, 条, 瓶, 件, 家, 场

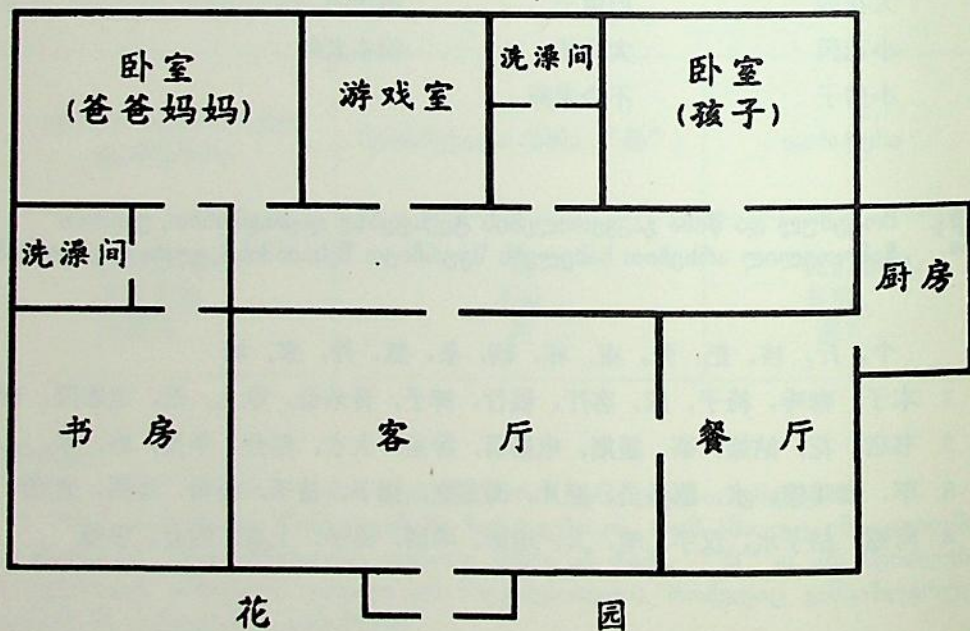
1. 本子, 咖啡, 椅子, 床, 客厅, 银行, 裤子, 音乐会, 歌儿, 纸, 电影院, 葡萄
2. 书店, 花, 姑娘, 茶, 星期, 电影票, 卧室, 大衣, 舞会, 苹果, 路, 系
3. 车, 咖啡馆, 水, 服务员, 照片, 阅览室, 裙子, 桔子, 公司, 地图, 食堂
4. 问题, 桔子水, 汉字, 笔, 人, 电影, 啤酒, 桌子, 上衣, 约会, 香蕉

3▶ გადააკეთეთ შემდეგი წინადადებები “是” და “有” ზმნების გამოყენებით:

1. 那杯茶在桌子上边。
2. 银行在书店和咖啡馆中间。

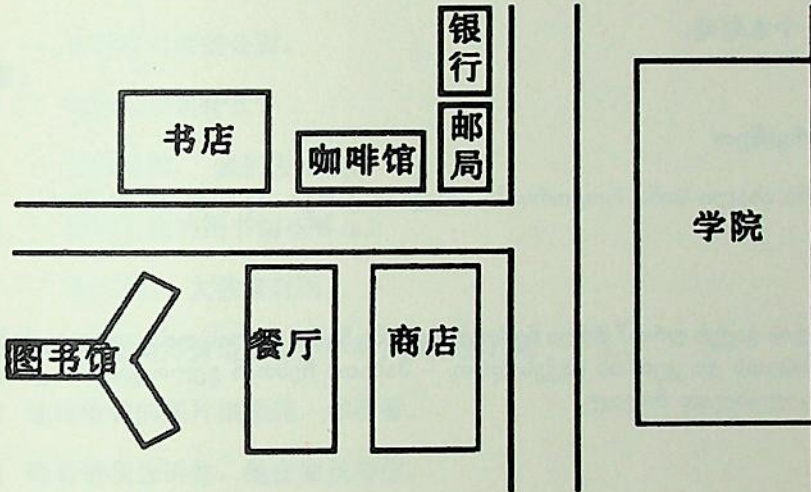
3. 餐厅在厨房外边。
4. 花园在房子前边。
5. 图书馆在学院左边。
6. 客厅在书房旁边。

4 ▶ სქემიდან გამომდინარე ტექსტში 《我的家》 ჩასვით ადგილის აღმნიშვნელი სიტყვები:



这是我家。我家 有一个花园，花园 有很多好看的花儿。客厅在房子 ，客厅 是餐厅。厨房在餐厅 。客厅 是爸爸的书房， 有两个卧室： 的卧室大，是爸爸和妈妈的， 的卧室小，是我和弟弟的。两个卧室 是我们的游戏室。

5▶ სქემის მიხედვით შეადგინეთ დიალოგი კითხვა-პასუხის ფორმით:



6▶ აღწერეთ ოთახის ინტერიერი:



7▶ გამოიცანით:

上边毛, 下边毛,
中间一个水葡萄。

(眼睛)

8▶ თარგმნეთ:

- 1) შენი ახალი ბინა როგორია? – ძალიან კარგი, მე ძალიან მომწონს.
- 2) როდის გაქვს დრო? მოდი ჩემთან ოჯახში ჩემი სახლის დასათვალიერებლად.
– შაბათს და კვირას მაქვს დრო. – შაბათს ჩემთან გელოდები. – კარგი, მე აუცილებლად მოვალ.
- 3) მე ვცხოვრობ საერთო საცხოვრებელში, ჩემი ოთახი არ არის დიდი. შიგნით არის ერთი მაგიდა, სამი სკამი, ერთი ლოგინი. ოთახში ასევე არის კომპიუტერი (电脑 diànnǎo).
- 4) მე ყოველდღე ჩემს ოთახში ვმეცადინებო, სალამოს აქ ვსწავლობ ჩინურს, ვკითხულობ წიგნს და ვუყურებ ტელევიზორს.
- 5) ბანკი ფოსტის უკან არის? – არა, მოპირდაპირე მხარესაა. – ფოსტის უკან რა არის? – კინოთეატრია.

9 ▶ თარგმნეთ:

- 1) - 你下课后去哪儿?
- 去学校对面的公园。
- 2) - 银行后边是什么?
- 是咖啡馆, 我们去坐坐。
- 3) - 你们学院的图书馆在哪儿?
- 在二楼, 大教室对面。
- 4) 你认识张老师旁边的女同学吗? 我给你介绍一下儿。
- 5) 他送给我的照片很漂亮, 你看看。
- 6) 哥哥请我告诉你, 他在家里等你。
- 7) 你别客气, 这是我的心意, 您收下, 好吗?
- 8) 我不能收下这么贵的礼物, 你花 (huā ხარჯვა) 这么多钱给我买礼物, 我不好意思。
- 9) - 开门, 你看我送你什么, 你高兴吗?
- 还可以 (ისე რა)。
- 10) - 你喜欢狗 (gǒu ძალი) 吗?
- 看起来 (kànqilai ერთი შეხედვით, გარეგნულად)
可爱 (kě'ài საყვარელი), 可是很脏 (zāng ჭუჭყიანი, ბინძური)

10 ▶ წაიკითხეთ და ისწავლეთ შემდეგი იდიომატური გამოთქმა:

Lù yáo zhī mǎ lì ,
 路 遥 知 马 力 ,
 rì jiǔ jiàn rén xīn 。
 日 久 见 人 心 。

ცხენი გამოიცდება გზით, ხოლო ადამიანი – დროით;
 დრო საუკეთესო მსაჯულია (სიტყვასიტყვით: „ცხენის ძალას
 გამოცდის გრძელი გზა, ხოლო ადამიანის სულს – დრო“).

11 ▶ სიტუაციური დავალება:

1. აღწერეთ ოთახების განლაგება თქვენს ბინაში (სახლში).
2. მოყევით რა საგნები გიწყევიათ მაგიდაზე (გაკვეთილის დროს), რა საგნები გიწყევიათ ჩანთაში.
3. გამოკითხეთ თქვენს ნაცნობს, თუ როგორ არის მოწყობილი მისი ოთახი.
4. მოყევით ვინ ამზადებს თქვენს სახლში საჭმელს და ვინ ალაგებს სახლს (და რატომ).



იეროგლიფის დაწერის წესი

1.	边	丩 力 力 边 边	5
	邊	𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇	18
2.	园	丨 冂 冂 冂 冂 冂 园 园	7
	園	丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 園 園 園	13

3.	房	宀 户 户 户 房 房	8
4.	厅	厂 尸 厅	4
	廳	广 厅 厅 厅 厅 厅 厅 厅 厅 厅 廳 廳 廳 廳 廳 廳 廳 廳 廳	25
5.	旁	宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 旁 旁	10
6.	椅	一 十 木 木 木 木 木 木 木 椅 椅 椅	12
7.	桌	一 一 一 一 一 一 一 一 桌 桌 桌	10
8.	总	宀 宀 宀 宀 宀 宀 总 总 总	9
	總	一 一 一 一 一 一 一 一 總 總 總 總 總 總 總 總 總 總 總 總	17
9.	整	一 一 一 一 一 一 一 一 整 整 整 整 整 整 整 整 整 整 整 整	16
10.	理	一 一 一 一 一 一 一 一 理 理 理 理 理 理 理 理 理 理 理 理	11
11.	厨	一 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厨 厨 厨 厨	12
12.	面	一 一 一 一 一 一 一 一 面 面 面 面 面 面 面 面 面 面 面 面	9
13.	帮	一 一 一 一 一 一 一 一 帮 帮 帮 帮 帮 帮 帮 帮 帮 帮 帮 帮	9
	幫	一 一 一 一 一 一 一 一 幫 幫 幫 幫 幫 幫 幫 幫 幫 幫 幫 幫	17

14.	助	丨 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 助助	7
15.	餐	丨 丨 丨 丨 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 餐餐餐餐餐餐餐	16
16.	左	一 𠄎 𠄎 左左	5
17.	里	丨 丨 𠄎 𠄎 甲甲里	7
	裏	丨 丨 丨 丨 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 裏裏裏裏	13
18.	间	丨 丨 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎	7
	間	丨 丨 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 間間	12
19.	卧	一 丨 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎	8
20.	洗	丨 丨 丨 丨 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎	9
21.	澡	丨 丨 丨 丨 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 澡澡澡澡澡澡澡	16
22.	怎	丨 丨 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎	9
23.	样	一 丨 丨 丨 丨 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎	10
	樣	一 丨 丨 丨 丨 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 樣樣樣樣樣	15

我正在看电视呢



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Dīng Yún / 丁云

- 帕兰卡：喂，是学生宿舍吗？
 Pàlánkǎ: Wèi, shì xuésheng sùshè ma?
 工人：是啊。您找谁？
 Gōngrén: Shì a. Nín zhǎo shéi?
 帕兰卡：我找丁云，请她接电话。
 Pàlánkǎ: Wǒ zhǎo Dīng Yún, qǐng tā jiē diànhuà.
 工人：好，请等一等。
 Gōngrén: Hǎo, qǐng děngyideng.
 丁云：喂，我是丁云。你是帕兰卡吧？
 Dīng Yún: Wèi, wǒ shì Dīng Yún. Nǐ shì Pàlánkǎ ba?
 帕兰卡：对了，你在休息吗？
 Pàlánkǎ: Duì le, nǐ zài xiūxi ma?
 丁云：没有我在复习课文呢，你呢？
 Dīng Yún: Méiyǒu, wǒ zài fùxí kèwén ne, nǐ ne?
 帕兰卡：我在家里。我正在看电视呢。
 Pàlánkǎ: Wǒ zài jiāli. Wǒ zhèngzài kàn diànshì ne.

丁云： 有 什么 新闻？

Dīng Yún: Yǒu shénme xīnwén?

帕兰卡： 中国 友好 代表团 正在 参观 一个

Pàlánkǎ: Zhōngguó yǒuhǎo dàibiǎotuán zhèngzài cānguān yíge
工厂， 工人们 正 欢迎 他们 呢。
gōngchǎng, gōngrénmen zhèng huānyíng tāmen ne.

丁云： 你们 的 代表团 也 在 中国 访问 呢， 报

Dīng Yún: Nǐmen de dàibiǎotuán yě zài Zhōngguó fǎngwèn ne, bào
上 有 他们 的 照片。 古波 呢？ 他 怎么样？
shàng yǒu tāmen de zhàopiàn。 Gǔbō ne? Tā zěnmeyàng?

帕兰卡： 他 不在，他 总是 很 忙。 下午 我 给他 打 电话

Pàlánkǎ: Tā bú zài, tā zǒngshì hěn máng。 Xiàwǔ wǒ gěi tā dǎ diànhuà
的 时候， 他 正 上课 呢。 喂， 我 说， 明天 你有
de shíhou, tā zhèng shàngkè ne。 Wèi, wǒ shuō, míngtiān nǐ yǒu
空儿 吗？
kòngr ma?

丁云： 什么 事儿？

Dīng Yún: Shénme shìr?

帕兰卡： 我们 去 城外 玩儿玩儿， 好 吗？

Pàlánkǎ: Wǒmen qù chéngwài wánrwanr, hǎo ma?

丁云： 好 啊。 明天 几点 出发？

Dīng Yún: Hǎo a。 Míngtiān jǐ diǎn chūfā?

帕兰卡： 七 点 半 我们 开 车 来接 你。

Pàlánkǎ: Qī diǎn bàn wǒmen kāi chē lái jiē nǐ。

丁云： 好， 再见！

Dīng Yún: Hǎo, zàijiàn!

ახალი სიტყვები

1.	正在	(副)	zhèngzài	გარემოება, რომელიც განგრძობით მოქმედებაზე მიუთითებს (ზუსტად იმ მომენტში)
2.	电视	(名)	diànshì	ტელევიზორი
3.	接(电话)	(动)	jiē (diànhuà)	პასუხი (ტელეფონზე)
4.	电话	(名)	diànhuà	ტელეფონი
5.	没(有)	(动, 副)	méi (yǒu)	არა; არ
6.	复习	(动)	fùxí	გამეორება
7.	课文	(名)	kèwén	ტექსტი
8.	新闻	(名)	xīnwén	ახალი ამბები
9.	友好	(形)	yǒuhǎo	მეგობრული
10.	代表团 代表	(名)	dàibiǎotuán dàibiǎo	დელეგაცია დელეგატი; წარმომადგენელი
11.	参观	(动)	cānguān	დათვალიერება; მოვლა; ექსკურსია; მონახულება

12.	工厂	(名)	gōngchǎng	ქარხანა; ფაბრიკა
13.	工人	(名)	gōngrén	მუშა
14.	访问	(动, 名)	fǎngwèn	ვიზიტი
15.	照片	(名)	zhàopiàn	ფოტოსურათი
16.	打(电话)		dǎ (diànhuà)	დარეკვა (ტელეფონზე)
17.	明天	(名)	míngtiān	ხვალ
18.	城外	(名)	chéngwài	ქალაქგარეთ
19.	外边	(名)	wàibian	გარეთ
20.	玩儿	(动)	wánr	თამაში; გართობა; დროის გატარება; დასვენება
21.	出发	(动)	chūfā	გამგზავრება; გასვლა
22.	开(车)	(动)	kāi (chē)	მართვა; ტარება (მანქანის)
23.	接(人)	(动)	jiē (rén)	დახვედრა (ადამიანის)

დამატებითი სიტყვები

1.	总机	(名)	zǒngjī	კომუტატორი (ტელეფონის)
2.	分机	(名)	fēnjī	შიდა ნომერი; დამატებითი ნომერი
3.	占线		zhànxiàn	დაკავებულია (სატელეფონო ხაზი)
4.	打错		dǎcuò	შეცდომით დარეკვა
5.	号码	(名)	hàomǎ	ნომერი
6.	人民日报	(专名)	Rénmín Rìbào	გაზეთი „რენმინ ჟიპაო“
7.	电脑	(名)	diànnǎo	კომპიუტერი
8.	小学	(名)	xiǎoxué	დაწყებითი სკოლა
9.	洗衣机	(名)	xǐyījī	სარეცხი მანქანა
10.	手机	(名)	shǒujī	მობილური ტელეფონი
11.	黑板	(名)	hēibǎn	საკლასო დაფა
12.	明早	(名)	míngzǎo	ხვალ დილით
13.	转	(动)	zhuǎn	შემობრუნება; გადართვა; შეტრიალება
14.	衣服	(名)	yīfu	ტანსაცმელი
15.	孔子学院		Kǒngzǐ Xuéyuàn	კონფუციის ინსტიტუტი
16.	大卫	(专名)	Dàwèi	დავითი

განმარტება

1. “请她接电话。” - „სთხოვეთ მას ტელეფონთან“

打电话 - „დარეკვა“ ასევე შეიძლება 打电话

接电话 - „ზარზე პასუხი“, „ტელეფონთან მისვლა“, „ყურმილის აღება“, ასევე შეიძლება გამოიყენოთ 接手机.

来电话 - „დარეკა (ვილაცამ აქ)“, მაგრამ არა - 来手机

回电话 - „გადარეკვა (მასთან, ვინც დარეკა)“, მაგრამ არა - 回手机

2. “请等一等。” - „გთხოვთ, დაიცადეთ!“

“请等一等” აქვს იგივე მნიშვნელობა, რაც “请等等”. როდესაც ერთ-მარცვლიანი ზმნა ორმაგდება, მარცვლებს შორის შეიძლება დაისვას “一”, მაგალითად, “听一听”, “走一走”.

3. “你是帕兰卡吧?” - „შენ, ალბათ, ბლანკა ხარ?“

მოდალური ნაწილაკი “吧” შეიძლება გამოიყენებოდეს არა მარტო ბრძანებით, არამედ კითხვით წინადადებაშიც, იმის გამოსახატავად, რომ მოსაუბრე ბოლომდე დარწმუნებული არ არის თავის ნათქვამში. მაგალითად: 这个汉字不对吧? „მგონი, ეს იეროგლიფი არასწორია“.

你现在很忙吧? „შენ ახლა, ალბათ, დაკავებული ხარ?“

她住423号吧? „მგონი, ის 423-ე ნომერში ცხოვრობს“.

როგორც ხედავთ, კითხვითი წინადადება “吧” მოdalური ნაწილაკით, ქართულად შეიძლება ითარგმნოს, როგორც კითხვით, ისე თხრობით წინადადებად. ორივე შემთხვევაში “吧” -ს მნიშვნელობა თარგმნისას გადმოიცემა ისეთი სიტყვებით, როგორიცაა „ალბათ“, „მგონი“, „როგორც ჩანს“, „თითქოს“ და ა.შ.

4. “我在家里。” - „მე სახლში ვარ.“

როდესაც ადგილის აღმნიშვნელი ზოგიერთი სიტყვა გამოიყენება არსებითი სახელის (განსაზღვრების) შემდეგ, მაშინ მეორე მარცვალი (边) შეიძლება, გამოვტოვოთ, მაგალითად: “城里”, “家里”, “桌子上”, “报上”, “城外”, “国外”, “(工)厂外” და სხვა. ხშირად ერთ მარცვლამდე დაიყვანება ლოკატივები “里(边)” და “上(边)”.

5. “中国友好代表团正在参观一个工厂。”

„ჩინეთის მეგობრული დელეგაცია ახლა ათვალეიერებს ერთ ქარხანას.“

“你们的一个代表团现在也在 中国访问呢。”

„თქვენი ერთი დელეგაცია ახლა ასევე ჩინეთში იმყოფება ვიზიტით.“

ზმნა “访问” შეიძლება, გამოიყენებოდეს, როგორც რაიმე საგანთან/ადგილთან მიმართებაში, ასევე ვინმესთან მიმართებაშიც (“访问大学”, “访问老师”), მაშინ, როცა “参观” -ის ობიექტი შეიძლება იყოს მხოლოდ რაიმე ადგილი. “参观” ნიშნავს „დათვალიერებას“ და „ექსკურსიის ჩატარება/გასეირნების“ მნიშვნელობა აქვს.

6. “他怎么样?” – „ის როგორ არის?“

“怎么样” ასავე გამოიყენება მისაღმებლად კარგად ნაცნობ ადამიანებთან მიმართებით. მაგალითად:

- 你怎么样?

- 我很好。

7. “下午我给他打电话的时候，他正在上课呢。” – „როდესაც მე ნაშუადღევს დაუფრევე მას, ის იმ დროს გაკვეთილზე იყო.“

“..... 的时候” („იმ დროს, როცა...“) – ეს არის დროის აღნიშვნის ძალიან გავრცელებული ფორმა. ეს კონსტრუქცია წინადადებაში იკავებს გარემოების პოზიციას. ისევე, როგორც სიტყვა “以前” ან “以后”, ისიც დაისმის დროის აღმნიშვნელი სიტყვის, ზმნის, ზმნის კონსტრუქციის ან პრედიკატური კონსტრუქციის შემდეგ, ანუ ისეთი სიტყვების ან სიტყვათშეწყობების შემდეგ, რომლებსაც შეუძლიათ შეასრულონ შემასმენლის ფუნქცია მაკავშირებელი ზმნის “是” -ს გარეშე.

8. “我说，明天你有空儿吗？” – „მისმინე, ხვალ გაქვს თავისუფალი დრო?“

“我说” „მისმინე“, „ხო, მართლა“ – ფორმა, რომელიც ხშირად გამოიყენება თანამედროვე ენაში სასაუბრო თემის დასაწყებად (მათ შორის, ტელეფონზე საუბრის დროსაც).



ლექსიკური სავარჯიშოები

1. 她在做什么呢?

她正在看电视呢。

她跟谁一起看电视?

她跟她妹妹一起看电视。

吃饭

喝茶

看《人民日报》

听京剧

2. 他们在跳舞吗?

他们没(有)跳舞, 他们唱歌呢。
(没有, 他们唱歌呢。)

工作,	玩儿
参观工厂,	参观学校
听音乐,	听新闻
复习课文,	看杂志

3. 他们正在哪儿参观呢?

他们正在城里参观呢。

吃饭,	家里
写字,	桌子上
玩儿,	花园里

4. 下午你给他打电话的时候, 他做什么呢?

下午我给他打电话的时候, 他正上课呢。

整理房间	给朋友写信
睡觉	复习语法
洗澡	休息

5. 你看书的时候, 你同学做什么呢?

他在开车呢。

你去他家,	看电视
你找他,	接电话
你们访问王先生,	学习汉语
你们出发,	穿大衣
你去邮局,	打电话

6. 请等一等, 好吗?

好。

找	用
看	听

სასაუბრო პრაქტიკა

1. სატელეფონო საუბარი

(A 打电话)

A: 喂, 是外语学院总机吗?

B: 是啊。

A: 我要262分机。

B: 现在占线呢, 请等一等。

A: 好。

(A 接电话)

A: 喂?

B: 是大光(Guāng)吗? 我是王中啊。

A: 你找谁?

B: 我找谢大光。

A: 这儿没有谢大光, 你打错了。

B: 对不起。

(A 接电话)

A: 喂? 谁啊?

B: 我是王中, 请问, 谢大光在吗?

A: 他不在, 他上课呢。有什么事儿?

B: 请你告诉他, 我找他。让他今天晚上给我打个电话, 好吗?

A: 好, 你的电话号码是多少?

B: 2235742。谢谢你。

A: 不谢。

2. თავაზიანი უარი

A: 我用一用你的电脑, 好吗?

B: 对不起, 我正用呢。你下午来吧。

A: 好吧。

公用电话

gōngyòng diànhuà
(საზოგადოებრივი ტელეფონ-
ავტომატი)

3. საჩუქრის მიცემა

- A: 生日快乐 (kuàilè მზიარული, ბედნიერი, მზიარულად) 这是给你的礼物!
B: 谢谢! 谢谢! 可是我不不好意思收下这么贵的礼物!
A: 没关系, 不贵, 不贵。这是我的心意! 请收下。
B: 好! 好! 谢谢你! 很漂亮!
A: 不客气! 我很高兴你喜欢。

საკითხავი ტექსტი

ტექსტი 1

看报

帕兰卡去找丁云的时候, 丁云正在看报。她问丁云: “你在看什么报?”

丁云说: “我在看《人民日报》, 你来看, 这儿有一条新闻, 你们的一个友好代表团正在访问中国。这儿还有他们参观访问的照片。”

帕兰卡说: “给我看看。”

这是五月二十七日的新闻, 代表团在参观北京的一个小学。这条新闻旁边有三张照片。左边的这张照片是代表团进教室的时候, 孩子们正在上课。中间这张是他们跟孩子们一起玩儿呢。你看, 他们正在唱歌、跳舞。右边的那张是一个老师在给代表团介绍呢。

帕兰卡说: “这张报真有意思, 给我好吗? 我妈妈很喜欢中国的孩子, 给她看看中国孩子的照片, 她一定很高兴。”

“好, 给你吧!”

“谢谢你, 丁云。”

公共厕所

gōnggòng cèsuǒ
(საზოგადოებრივი ტუალეტი)

მეცხედი 2

დანი: იჰოპი დი კონფიციუსის სკოლაში.

ჯორჯი: შეგიძლია ინტერნეტი.

დანი: იჰოპი ამ სემესტრში დაიწყო, მაგრამ ოქტომბერში წავედი.

ჯორჯი: შეგიძლია დაიწყო, დაბრუნების შემდეგ დაიწყო, რამდენ ხანს?

დანი: დაახლოებით ერთი კვირა.

ჯორჯი: არაფერი, შეგიძლია დაიწყო, რადგან ჩვენ ჩვეულებრივ ერთ კვირაში ოთხ-ხუთ საათის კურსს ვაწმყოფებთ. ზოგიერთ სტუდენტსაც შეუძლია დასწრება.

დანი: წავედი და ჩემს მამას ვიყურებ, უკანასკნელში იგი იმეორებს, აქ ჩემს დოქტორს ვიყურებ, იგი ყოველ დღე იმეორებს, მაგრამ მაინც იმეორებს. თქვენ იმეორებთ?

ჯორჯი: ზოგჯერ იმეორებ. შეგიძლია წავედი სიტყვები, ასე რომ მას არ იმეორებ. თუ შენ იმეორებ, შეგიძლია დაიწყო კონფიციუსის სკოლაში, კონფიციუსის სკოლაში ასევე იმეორებ. ღამის სიფრთხილი, შეგიძლია დაიწყო.

დანი: არა, იგი არ იმეორებს, არ იმეორებს. იგი იმეორებს ტელევიზორს.

ჯორჯი: იგი არ იმეორებს, იგი შეგიძლია დაიწყო.

დანი: არა. იგი იმეორებს სახლში მეგობრებთან ერთად. ანაზღაურა, იმეორებს დაიწყო კონფიციუსის სკოლაში.

ჯორჯი: ასეა, არაფერი.

მეცხედი 2-ის სიტყვები

1. იმეორებს	(დინამიკი, სახელი)	xīwàng	იმეორებს; იმეორების კონცეფცია
2. ინტერნეტი		shàng wǎng	ინტერნეტი; ინტერნეტი
3. დაიწყო		bàomíng	რეგისტრაცია
4. სემესტრი	(სახელი)	xuéqī	სემესტრი
5. ოქტომბერი		shí yuè	ოქტომბერი
6. დაიწყო		qǐngjià	გათვალისწინება; სამსახურიდან ან ლექციებიდან დათხოვნა
7. დაბრუნება		huí lái	დაბრუნება

8. 继续	(动)	jìxù	გაგრძელება
9. 多长时间		duōcháng shíjiān	რამდენი ხანი
10. 大概	(副)	dàgài	დაახლოებით; მიახლოებით
11. 劝	(动)	quàn	დარწმუნება; რჩევა; რეკომენდაცია
12. 平时	(名)	píngshí	ჩვეულებრივ
13. 小时	(名)	xiǎoshí	საათი
14. 带	(动)	dài	ტარება (თან); წაყვანა
15. 咳嗽	(动)	késòu	ხველება (ახველებს)
16. 感冒	(动)	gǎnmào	გაციება
17. 吃药		chī yào	წამლის მიღება
18. 发烧	(动)	fāshāo	სიცხის ქონა; მაღალი ტემპერატურა
19. 背	(动)	bèi	დაზეპირება
20. 生气	(动)	shēngqì	გაბრაზება
21. 好起来		hǎo qǐlai	გამოკეთება
22. 太极拳	(名)	tàijíquán	თაიიციუენი
23. 空气	(名)	kōngqì	ჰაერი
24. 新鲜	(形)	xīnxiān	ახალი; ქორფა. აქ: სუფთა
25. 跑步	(动)	pǎobù	სირბილი
26. 电视剧	(名)	diànshìjù	სერიალი
27. 散步	(动)	sànbù	სეირნობა; გასეირნება
28. 聊天儿		liáotiānr	საუბარი; ყბედობა
29. 算了		suànle	დაივიწყე; საკმარისია; კარგი, ჯანდაბას; რაც არის ის არის
30. 不用		búyòng	არ არის საჭირო
31. 着急	(动)	zháojí	სიჩქარე; აღელვება

2. ჩინურ ენაში დრო, როდესაც ხდება მოქმედება, გამოიხატება დროის ალმნიშვნელი სიტყვების დახმარებით:

他以前非常喜欢现代音乐。

„მას ადრე ძალიან მოსწონდა თანამედროვე მუსიკა.“

我们今天参观工厂。

„ჩვენ დღეს ვათვალიერებთ ქარხანას.“

我朋友明天来看我。

„ჩემი მეგობარი ხვალ მოვა ჩემ სანახავად.“

განგრძობითი მოქმედება შეიძლება ხდებოდეს ნებისმიერ დროში: აწმყოში, წარსულსა თუ მომავალში. მაგალითად:

- 喂, 你在做什么呢? - 我在写信呢。(აწმყო დრო)
- ჰეი, რითი ხარ ახლა დაკავებული? - წერილს ვწერ.
- 下午他给我打电话的时候, 我正看报呢。(წარსული დრო)
- ნაშუადღევს მან რომ დამირეკა, გაზეთს ვკითხულობდი.
- 明天晚上你去找他, 他一定在看电视呢。(მომავალი დრო)
- ხვალ საღამოს, შენ რომ მიხვალ მასთან, ის უთუოდ ტელევიზორის ყურებით იქნება დაკავებული.

2. კითხვითი წინადადების შემოკლებული ფორმა “呢” -თი

როდესაც ცნობილია სიტუაცია ან კონტექსტიდან გამომდინარე კითხვითი წინადადება შეიძლება ვაწარმოოთ მოდალური ნაწილაკით “呢” (რომელიც დაისმის უშუალოდ არსებითი სახელის (ნაცვალსახელის) ან სახელობითი სიტყვათშეწყობის შემდეგ), შედეგად უფრო მოკლე და მარტივი წინადადება გამოდის. ამასთან, ნაწილაკი “呢” ცვლის შემასმენელს, მაგალითად:

- 你好吗?
- როგორ ხარ?
- 我很好, 你呢? (你好吗)
- ძალიან კარგად, და შენ? (შენ როგორ ხარ?)
- 你在做什么呢?
- რას აკეთებ?
- 我在复习课文呢, 你呢? (你在做什么呢?)
- მე ახლა ტექსტს ვიმეორებ, და შენ? (შენ რას აკეთებ?)
- 你现在有空儿吗?
- შენ ახლა გაქვს თავისუფალი დრო?

- 我没有空儿。

- მე არ მაქვს თავისუფალი დრო.

- 晚上呢? (晚上你有空儿吗?)

- და სალამოს? (სალამოს გაქვს თავისუფალი დრო?)

შესაბამისი კონტექსტის არარსებობის შემთხვევაში, შემოკლებულ კითხვით წინადადებას “ნ” ნაწილაკით შეიძლება ჰქონდეს შემდეგი მნიშვნელობა: „... სად არის?” მაგალითად:

古波呢? (古波在哪儿?) და ჰუბერტი? (ჰუბერტი სად არის?)

你弟弟呢? (你弟弟在哪儿?) და უმცროსი ძმა? (სად არის უმცროსი ძმა?)

我的笔呢? (我的笔在哪儿?) და ჩემი კალამი? (სად არის ჩემი კალამი?)

3. პრედიკატული კონსტრუქცია განსაზღვრების ფუნქციით

როდესაც განსაზღვრების პოზიციაში არის პრედიკატული კონსტრუქცია (ქვემდებარეს პლუს შემასმენელი), მაშინ განსაზღვრული სიტყვის წინ აუცილებლად დაისმის დამხმარე სიტყვა “的”. მაგალითად:

我给他打电话的时候，他正上课呢。

როდესაც მე მას დავურეკე, ის გაკვეთილზე იყო.

你看看我们参观访问的照片。

დაათვალიერე ჩვენი ვიზიტის ფოტოები.

他买的椅子怎么样?

მისი ნაყიდი სკამი როგორია?

这是谁给你写的信?

ეს წერილი ვინ მოგწერა?

我们常去吃饭的餐厅在花园左边。

ჩვენ რომ ხშირად დავდივართ, ის რესტორანი ყვავილების ბაღის მარცხნივ არის.



სავარჯიშოები

1▶ წაიკითხეთ ხმამაღლა და გადათარგმნეთ შემდეგი სიტყვათშეწყობები:

友好代表团	工人代表团	银行代表团
音乐代表团	参观工厂	参观图书馆
参观中文系	参观食堂	访问中国
访问工厂	访问留学生	访问王先生
欢迎新同学	欢迎你们	欢迎中国朋友
欢迎代表团	打电话	给朋友打电话
接电话	回电话	用电脑

2▶ დაასრულეთ შემდეგი წინადადებები “正在……呢” კონსტრუქციის და ფრჩხილებში მოცემული სიტყვებისა და სიტყვათშეწყობების გამოყენებით:

A: 帕兰卡在家吗?

B: 在, _____。 (吃饭)

A: 张先生现在忙不忙?

B: 很忙, _____。 (上课)

A: 请问, 大夫呢?

B: 在那儿, _____。 (打电话)

A: 你的词典呢?

B: 我 _____。 (用)

A: 古波来不来?

B: 他不来, _____。 (参观)

3▶ შეადგინეთ წინადადებები “正在……呢” და მოცემული ზმნების გამოყენებით (ან კონსტრუქციებით „ზმნა+ობიექტი“):

მაგალითი: 进食堂
 吃饭
 我进食堂的时候，他正吃饭呢。

- | | |
|----------------|---------------|
| 1) 去阅览室
看杂志 | 2) 进商店
买东西 |
| 3) 给他打电话
复习 | 4) 找他
起床 |
| 5) 回家
喝咖啡 | |

4▶ აღწერეთ სურათები:

①



②



③



④



5 ▶ მოცემულ წინადადებებში შესაბამის ადგილას ჩასვით “的” :

- 1) 休息时候他常常听音乐。
- 2) 参观工厂人很多。
- 3) 这是妈妈给我买衬衫。
- 4) 我买那本书很好。
- 5) 他认识新朋友是中国人。

6 ▶ აღადგინეთ წინადადებები:

- 1) 午饭 每天 对面的 吃 小饭馆儿 我 在
- 2) 写 老师 让 学生 生词 两个
- 3) 教室里 学生 上课 的 不多
- 4) 手机 教师 上课时 不让 接 学生
- 5) 衣服 洗用 我们 洗衣机

7 თარგმნეთ:

- 1) ფოტოსურათები, რომელიც შენ მოგვეცი, შესანიშნავია!
- 2) შენ ახლა გრამატიკას იმეორებ?
- 3) კაფეში მომუშავე ადამიანს, მიმტანი ეწოდება.
- 4) მაღაზია, რომელშიც მან თავის უმცროს დას უყიდა საჩუქარი, ძალიან დიდია.
- 5) „ლიუსიუეშენგ“ არიან სტუდენტები, რომლებიც სწავლობენ უცხოეთში.
- 6) ის ახლა უცხოურ დელეგაციას აცნობს ჩვენი ქარხნის ისტორიას.
- 7) როდესაც ჩვენ გავდიოდით, ის საწოლიდან დგებოდა.
- 8) მე ჯერ არ ვიძინებ, მე ვუყურებ ახალ ამბებს.
- 9) მე ახლა არ ვიმეორებ გრამატიკას, მე ვწერ იეროგლიფებს.
- 10) მაპატიე, როცა მირეკავდი, მე არ ვიყავი ოთახში.
- 11) კაცი, რომელიც სვამს კითხვებს, ძალიან ჰგავს ჩვენს ექიმს.
- 12) წელს ის აქ ისწავლის ჩინურ ენას, მომავალ წელს დაბრუნდება თავის ქვეყანაში.

8 ▶ თარგმნეთ:

- 1) 昨天我给他打电话的时候，他正在上课。
- 2) 他姐姐接电话告诉我，乔治不在，让我五点以后打电话。
- 3) 我知道你今天上午打电话找我，什么事？
- 4) 明天是我的生日，下午请你来我家玩儿。
- 5) 这是昨天的新闻，格鲁吉亚代表团在北京访问，报上有他们的照片。
- 6) 他告诉我，今天这个代表团要去城外看看。
- 7) 我的汉语不太好，我很少看中文报，有时候看报上的照片。
- 8) 我今天发烧，有时候咳嗽，要不要看病吃药？
- 9) 晚上空气很新鲜，你可以出去跑步散步。
- 10) 我没有时间聊天儿，我要看很多书。
- 11) 我的朋友在第比利斯自由大学孔子学院学习汉语。
- 12) 第比利斯自由大学孔子学院有很多比赛，很多学生参加。
- 13) 很多格鲁吉亚人的英语很好。
- 14) 我爸爸喜欢每天看新闻，还喜欢看报。我们常谈国际问题。

7.	团	丨 冂 月 冂 团 团	6
	團	丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 團 團 團 團	14
8.	观	ノ 又 刈 刈 观 观	6
	觀	艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹	24
		萑 萑 萑 萑 萑 萑 萑 萑 萑 萑	
9.	厂	一 厂	2
	廠	一 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 厂 廠	14
10.	访	、 讠 讠 讠 讠 访 访	6
	訪	、 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 訪	11
11.	打	一 扌 扌 打 打	5
12.	玩	一 王 王 王 王 玩 玩	8
13.	出	丨 凵 中 出 出	5
14.	发	一 夕 夕 发 发	5
	發	フ ヲ ヲ ヲ ヲ ヲ ヲ ヲ ヲ ヲ ヲ 發 發	12

მითოლოგია

ჩინური მითოლოგია ისტორიის, ფოლკლორისა და რელიგიური წარმოდგენების ნაკრებია, რომელმაც ჩვენამდე მოაღწია ზეპირი და წერილობითი სახით. ჩინური მითოლოგიის თავისებურება გამოიხატება იმაში, რომ მისი პერსონაჟები რეალურ ისტორიულ პიროვნებებად განიხილებოდა.

დიდი მითების გავლენა კონფუციანიზმსა და ტაოიზმზე. არსებობს ერთი და იმავე მითის სხვადასხვა ვარიანტი, ხშირად ისინი ერთმანეთს არც კი ემთხვევა და მეტიც, ეწინააღმდეგება კიდევ. ფუსი და ნიუვა. ფუსი და ნიუვა ჩინელებს ნახევრად გველ და ნახევრად ადამიან არსებებად წარმოედგინათ. ძველი ხალხი თვლიდა, რომ ფუსი მართავდა ცას, ხოლო ნიუვა დედამიწას. ამბობენ, რომ ნიუვამ ნივთები და ადამიანები თავისი ხელით თიხისაგან შექმნა.

ფანკუ. ის არის პირველი მგრძობიარე არსება და შემოქმედი. თავდაპირველად სამყაროში სუფევდა უფორმო ქაოსი. ამ ქაოსში 18000 წლის მანძილზე კვერცხში ეძინა ფანკუს. როდესაც ინი და იანგი სამყაროში დაბალანსდა, ფანკუ გამოიღვიძა. დააცილა ერთმანეთს ინი და იანგი. ინი გადაიქცა დედამიწად, ხოლო იანგი – ცად. ფანკუ მათ შორის მოექცა და აკავებდა ცას. 18000 წლის შემდეგ ფანკუ წამოწვა დასასვენებლად ანუ გარდაიცვალა. მისი ამონასუნთქი გადაიქცა ნიავად, ხმა ჭექაქუხილად გაისმა, მარცხენა თვალი – მზედ, მარჯვენა – მთვარედ, თმა და წვერულვაში – ცაზე გაბნეულ ვარსკვლავებად იქცა. მისი ხმა გახდა სამყაროს ოთხი პოლუსი, ტანი ხუთ წმინდა მწვერვალად ამოიზარდა. სისხლი – აქაფებულ მდინარედ, ძარღვები – გზებად და ბილიკებად, კუნთები – სახნავ მიწებად, ნაყოფიერ ნიავდაგად, ხოლო კბილები, ძვლები და ძვლის ტვინი – თეთრ იასპად, მწვანე ნეფრიტად და სხვა ძვირფას თვლებად იქცა. ბალანი, რომელიც ტანს უფარავდა უღრან ტყეებად და გაუვალ ბარდებად იქცა, მისი ოფლი კი კეთილშობილ წვიმად გარდაიქმნა, ის პატარა არსებები კი, რომლებიც მის ტანზე დაცოცავდნენ, ადამიანებად გადაიქცნენ. ფანკუ გვევლინება სამყაროს შემქმნელად. ასევე არსებობს სხვა უამრავი მითი. ეს ლეგენდები წარმოაჩენენ ძველი ჩინელების მსოფლმხედველობას, და მათ სურვილს დაიმორჩილონ ბუნების ძალები. ჩინური მითოლოგია აისახა ჩინურ ლიტერატურაშიც. მან უდიდესი გავლენა მოახდინა ჩინური ლიტერატურის განვითარებაზე.

妈妈做的点心

古波的家在农村，他爸爸、妈妈都是农民。一天，
 Gǔbō de jiā zài nóngcūn, tā bàba, māma dōu shì nóngmín. Yì tiān,
 他妹妹安娜坐火车来学生城看他。安娜不认识
 tā mèimei Ānnà zuò huǒchē lái xuéshengchéng kàn tā. Ānnà bú rènshi
 古波的宿舍。这时候，旁边有一个学生，他正在
 Gǔbō de sùshè. Zhè shíhou, pángbiān yǒu yí ge xuésheng, tā zhèngzài
 锻炼。安娜问他：“请问，这是六号宿舍吗？”那个
 duànliàn. Ānnà wèn tā: “Qǐngwèn, zhè shì liùhào sùshè ma? Nà ge
 学生回答：“不，这是二号。六号在后边，你跟我
 xuésheng huídá: “Bù, zhè shì èr hào. Liùhào zài hòubiān, nǐ gēn wǒ
 来。”安娜说：“谢谢你，我去找吧。”
 lái.” Ānnà shuō: “Xièxie nǐ, wǒ qù zhǎo ba.”

安娜进宿舍的时候，古波正在复习汉语呢。古波说：
 Ānnà jìn sùshè de shíhou, Gǔbō zhèngzài fùxí Hànyǔ ne. Gǔbō shuō:

“是你啊，安娜！我不知道你今天来。”
 “Shì nǐ a, Ānnà! Wǒ bù zhīdào nǐ jīntiān lái.”

“你 怎么样， 古波？” 妹妹 问。

“Nǐ zěnmeyàng, Gǔbō?” mèimei wèn.

“我 很好。爸爸、 妈妈 都 好 吗？”

“Wǒ hěn hǎo. Bàba, māma dōu hǎo ma?”

“他们 都 很好。看，这 是 妈妈 给 你们 做 的 点心，
“Tāmen dōu hěn hǎo. Kàn, zhè shì māma gěi nǐmen zuòde diǎnxin,
那些 点心 是 给 丁 云 的。”
nàxiē diǎnxin shì gěi Dīng Yún de”。

“Tài hǎo le, nǐ huí jiā de shíhou xièxie māma”。

“太 好了， 你 回 家 的 时候 谢谢 妈妈。”

“Zhè shì Hànyǔ shū ma? Wǒ kànkàn”。

“这 是 汉语 书 吗？ 我 看看。”

Ānnà shuō, “Hànyǔ yídìng hěn nán ba?”

安娜 说， “汉语 一定 很 难 吧？”

古波 告诉 她， 汉语 语法 不 太 难， 汉字 很 难。 他 很
Gǔbō gàosu tā, Hànyǔ yǔfǎ bú tài nán, hànzi hěn nán. Tā hěn

喜欢 写 汉字。 他 现在 很 忙， 每 天 都 学 习 生 词、 念
xǐhuan xiě hànzi. Tā xiànzài hěn máng, měi tiān dōu xuéxí shēngcí, niàn

课文、 写 汉字， 晚上 还 做 练习。 每 天 都 十 一 点 睡 觉。
kèwén, xiě hànzi, wǎnshang hái zuò liànxí. Měitiān dōu shíyīdiǎn shuì jiào.

“你们 的 中国 老师 叫 什么？” 安娜 问。

“Nǐmen de Zhōngguó lǎoshī jiào shénme?” Ānnà wèn.

“我们的中国老师叫王书文。上课的时候
“Wǒmen de Zhōngguó lǎoshī jiào Wáng Shūwén. Shàng kè de shíhou

他很认真，常常问我们懂不懂，有没有
tā hěn rènzhēn, chángcháng wèn wǒmen dǒng bù dǒng, yǒu méi yǒu

问题。下课以后还跟我们一起说汉语。我们也
wèntí. Xià kè yǐhòu hái gēn wǒmen yìqǐ shuō Hànyǔ. Wǒmen yě

常常去他那儿玩儿。”
chángcháng qù tā nàr wánr”.

ახალი სიტყვები

- | | | | |
|--------|--------|----------|------------------------------|
| 1. 点心 | (名) | diǎnxin | საკონდიტრო ნაწარმი |
| 2. 农村 | (名) | nóngcūn | სოფელი |
| 3. 农民 | (名) | nóngmín | გლეხი; სოფლის მცხოვრები |
| 4. 火车 | (名) | huǒchē | მატარებელი |
| 5. 锻炼 | (动) | duànliàn | ფიზკულტურა; ფიზიკური ვარჯიში |
| 6. 回答 | (动) | huídá | პასუხის გაცემა |
| 7. 自己 | (代) | zìjǐ | თავისით; თვითონ |
| 8. 些 | (量) | xiē | კლასიფიკატორი (რამდენიმე) |
| 9. 难 | (形) | nán | ძნელი |
| 10. 生词 | (名) | shēngcí | უცხო სიტყვა |
| 词 | (名) | cí | სიტყვა |
| 11. 念 | (动) | niàn | ხმამაღლა კითხვა |
| 12. 练习 | (名, 动) | liànxí | სავარჯიშო; ვარჯიში |
| 13. 认真 | (形) | rènzhēn | სერიოზული; კეთილსინდისიერი |
| 14. 懂 | (动) | dǒng | გაგება |

საკჟუთარი სახელეუბი

- | | | |
|--------|-------------|-------------------------------|
| 1. 安娜 | Ānnà | ანა |
| 2. 王书文 | Wáng Shūwén | ვანგ შუევენ (გვარი და სახელი) |

განმარტჟუანი

1. “一天他妹妹安娜坐火车来学生城看他。” - „ერთხელ მისი უმცროსი და, ანა, მატარებლით ჩამოვიდა სტუდენტალაქში მის სანახავად“.

“一天” ნიშნავს „ერთხელ“ და თხრობის დროს მიუთითებს ისეთ დროზე წარსულში, რომელიც დაკონკრეტებას არ საჭიროებს.

2. “我不知道你今天来。” - „მე არ ვიცოდი, რომ დღეს ჩამოხვიდოდი“.

მოცემულ სიტუაციაში, ზმნა-შემასმენლის “知道” -ს დამატებად გამოდის პრედიკატული კონსტრუქცია (წინადადება) “你今天来”.

3. “那些点心是给丁云的。” - „ეს ტკბილეული ტინგ იუნისთვის არის განკუთვნილი“.

“些”, როგორც განუსაზღვრელი სიმრავლის მაჩვენებელი, დაისმის ჩვენებითი ნაცვალსახელების “这”, “那” ან “哪” -ს შემდეგ და არსებითი სახელის წინ. მაგალითად:

“这些书” და “那些工人” - „ეს წიგნები“ და „ის მუშები“.

მაჩვენებელი “些” ფორმალურად არ განსხვავდება კლასიფიკატორისგან, თუმცა, რიცხვითი სახელებიდან მხოლოდ “一” -სთან გამოიყენება, მაგალითად, “一些点心” (ცოტაოდენი ტკბილეული) და “一些报” (რალაც გაზეთები), სხვა რიცხვით სახელთან ის არ გამოიყენება.

ტონების შესაბამისი ფონეტიკური ცხრილი (ბაკჰეითილები 19-24)

1-1 星期 xīngqī 飞机 fēijī (出发 参加)	1-2 非常 fēicháng 工人 gōngrén 新闻 xīnwén	1-3 工厂 gōngchǎng 真好 zhēn hǎo	1-4 音乐 yīnyuè 高兴 gāoxìng 约会 yuēhuì	1-0 桌子 zhuōzi 知道 zhīdao 窗户 chuānghu
2-1 农村 nóngcūn 旁边 pángbiān (年轻; 前边)	2-2 回答 huídá 农民 nóngmín 厨房 chúfáng	2-3 啤酒 pījiǔ 苹果 píngguǒ 糖果 tángguǒ	2-4 城外 chéngwài 学校 xuéxiào 一定 yíding	2-0 橘子 júzi 儿子 érzi 还是 hái shì
3-1 点心 diǎnxīn 火车 huǒchē 手机 shǒujī	3-2 很难 hěn nán 买糖 mǎi táng 女儿 nǚ'ér	(3-3) 2-3 洗澡 xǐ zǎo 古典 gǔdiǎn 友好 yǒuhǎo	3-4 总是 zǒngshì 感谢 gǎnxiè 访问 fǎngwèn	3-0 喜欢 xǐhuan 椅子 yǐzi
4-1 认真 rènzhēn 外边 wàibiān 客厅 kètīng	4-2 练习 liànxí 复习 fùxí 课文 kèwén	4-3 跳舞 tiào wǔ 代表 dàibiǎo 地址 dìzhǐ	4-4 电视 diànshì 锻炼 duànliàn 卧室 wòshì	4-0 太太 tàitai 意思 yìsi 岁数 suìshu

სასაუბრო პრაქტიკა

1. თქვენ თანხმდებით შეხვედრაზე

现在你有事儿吗？
你什么时候有空儿？
……，好吗？



2. თქვენ სთავაზობთ სტუმარს

请喝 ……
你要 …… 还是……？



3. მაღაზიაში

你要什么？
有……吗？
……还要什么？



4. მილოცვა

祝贺你！



5. ვინ რამდენი წლის არის

1. 他多大岁数?
2. 你今年几岁?



6. როგორ მივიღე

1. …… 在哪儿?
2. 哪儿是 …… ?
3. 这儿有 …… 吗?



7. გაიგეთ მოსაუბრის აზრი

1. 喜欢不喜欢 …… ?
2. …… 有没有意思?
3. …… 怎么样?



8. ტელეფონზე საუბარი

1. …… 在吗?
2. 你是 …… 吗?
3. 请你告诉他 ……



9. თქვენ მიართმევთ საჩუქარს

这是给你的 ……



ტექსტი

我上初中的时候有一个毛病 —— 熬夜，第二天早上迟到。有时候我站在教室的门口不敢进去。进去的时候老师很生气，我不敢说话。老师问我为什么迟到，我说外面堵车或说发烧头疼或闹钟坏了等等。

有时大家写作文或读课文的时候，我在做梦。老师不停地叫我的名字，有时候还叫“晚安”。上高中的时候，我觉得很麻烦，决定改变这个坏习惯。

ტექსტის სიტყვები

1. 初中	(名)	chūzhōng	საშუალო სკოლა (პირველი სამი წელი: VII, VIII, IX კლასები), ჩინეთში ამბობენ 初一, 初二, 初三
2. 毛病	(名)	máobìng	ნაკლი; მავნე ჩვევა
3. 熬夜		áyè	ლამის გათენება; ლამის ფხიზლად გატარება
4. 第二		dì'èr	მეორე (კონსტრუქციით „第 + რიცხვითი სახელი“ იწარმოება რიგობითი რიცხვითი სახელი)
5. 迟到	(动)	chídào	დაგვიანება
6. 站	(动)	zhàn	დგომა
7. 敢	(动)	gǎn	გაბედვა
8. 说话		shuōhuà	საუბარი; ლაპარაკი
9. 为什么		wèi shénme	რატომ; რისთვის

10. 堵车		dǔchē	საცობი
11. 或	(连)	huò	ან
12. 头疼		tóuténg	თავის ტკივილი
13. 闹钟	(名)	nàozhōng	მალვიძარა
14. 坏	(形, 动)	huài	ცუდი; გაფუჭება
15. 作文	(名)	zuòwén	ესეი; თემა
16. 读	(动)	dú	კითხვა; წაკითხვა
17. 做梦	(动)	zuòmèng	სიზმრის ნახვა; დასიზმრება
18. 不停地		bù tíng de	შეუჩერებლად; უწყვეტლივ
19. 晚安		wǎn'ān	ძილინებისა!
20. 高中	(名)	gāozhōng	საშუალო სკოლა (ბოლო სამი წელი: X, XI, XII კლასები), ჩინეთში ამბობენ 高一, 高二, 高三
21. 决定	(动, 名)	juéding	გადაწყვეტა; გადაწყვეტილება
22. 麻烦	(形, 名)	máfan	პრობელმატური; ხათაბალა; პრობლემა; თავის ტკივილი (გადატანითი მნიშვნელობით)
23. 改变	(动)	gǎibiàn	შეცვლა

გრამატიკის გაუმჯობესება

1. კითხვითი წინადადების სახეობები:

1. კითხვითი წინადადება კითხვითი ნაწილაკით “吗” .

ეს არის კითხვის ყველაზე გავრცელებული სახეობა, რომელსაც ობიექტური ხასიათი გააჩნია იმდენად, რამდენადაც დაისმის სავარაუდო პასუხის გათვალისწინების გარეშე.

你妈妈是大夫吗?

您忙吗?

(你) 不想你的男朋友吗?

2. ალტერნატიული კითხვა კავშირის “还是” -ს გარეშე (შემასმენლის მტკიცებით-უარყოფითი ფორმით).

ესეც კითხვითი წინადადების საკმაოდ ხშირად გამოყენებადი სახეობაა, რომელიც შინაარსით ახლოს დგას “吗” ნაწილაკიან წინადადებასთან, მაგრამ უფრო დაჟინებით მოითხოვს მოპასუხისგან კონკრეტულ პასუხს.

他有没有妹妹?

你认识不认识她?

你们的食堂大不大?

3. კითხვითი ნაცვალსახელის შემცველი კითხვითი წინადადება.

ამ ტიპის წინადადებაში კითხვა დაისმის კითხვითი ნაცვალსახელების “谁”, “什么”, “哪”, “哪儿”, “怎么样”, “多少” ან “几” -ს დახმარებით. ნაწილაკი “吗” წინადადების ბოლოს არ დაისმის. კითხვითი ნაცვალსახელი ყოველთვის წინადადების იმ წევრის ადგილს იკავებს, რომელსაც ის ცვლის.

მაგალითად:

今天星期几?

我们的新房子怎么样?

你今年多大?

4. ალტერნატიული კითხვა “还是” -ს გამოყენებით.

კითხვის ეს ფორმა გამოიყენება მაშინ, როდესაც შესაძლოა იყოს პასუხის სულ მცირე ორი ვარიანტი (და მოსაუბრემ იცის ამის შესახებ).

你喜欢古典音乐还是喜欢现代音乐?

他是英国人还是法国人?

你下午去图书馆还是晚上去图书馆?

5. კითხვითი წინადადება “是吗” -ს (ან “是不是” და “对吗” -ს) გამოყენებით.

როდესაც კითხვის ავტორს უკვე აქვს გარკვეული ინფორმაცია და მხოლოდ მისი დაზუსტება ან დამოწმება სჭირდება, მაშინ კითხვა შეიძლება დაისვას შემდეგი ფორმით:

中国人喜欢喝茶，是吗？

这个电影很有意思，是不是？

“好吗” - „კარგი?“, „წინააღმდეგი ხომ არ ხარ(თ?)“ დაისმის წინადადების ბოლოს, როდესაც მთქმელი სთავაზობს თანამოსაუბრეს კომპანიონობა გაუწიოს, პატიუებს მას სადმე, წააქეზებს მას ერთობლივი ქმედებისკენ „მოდით ...“.

我们去咖啡馆，好吗？

请您参加舞会，好吗？

6. შემოკლებული კითხვითი წინადადება “呢” -ს გამოყენებით.

კითხვის ეს ფორმა ხშირად გვხვდება სალაპარაკო ენაში. ნაწილაკი “呢” გარკვეულ კონტექსტში შეიძლება ჩაენაცვლოს შემასმენელს (იხ. პირველი ორი მაგალითი: “好”, “看电视”), ხოლო სათანადო კონტექსტის არარსებობის შემთხვევაში ნიშნავს „და ... სად არის?“ მაგალითად:

我很好，你呢？

我在看电视，你呢？

你的照片呢？

2. განსაზღვრება და დამხმარე სიტყვა “的” (2)

დამხმარე სიტყვა “的” ჩვეულებრივ გამოიყენება:

1. ორმარცვლიანი ზედსართავი სახელით გამოხატული განსაზღვრების შემდეგ:
这个年轻的大夫叫什么？
她是一个认真的学生。
2. ზმნით გამოხატული განსაზღვრების შემდეგ:
参观的人很多。
休息的时候，他常常去锻炼。
3. ზმნის კონსტრუქციით გამოხატული განსაზღვრების შემდეგ:
这是送他的花儿。
给女儿买的裙子真漂亮。

4. „ქვემდებარე-შემასმენელი“ კონსტრუქციით გამოხატული განსაზღვრების შემდეგ:

他给我一张他们参观工厂的照片。
 帕兰卡给他打电话的时候，他正看报呢。

3. განსაზღვრებების თანმიმდევრობა

თუ არსებითი სახელის წინ დგას რამდენიმე განსაზღვრება, პირველ ადგილზე ყოველთვის დგას არსებითი სახელი ან ნაცვალსახელი, რომელიც აღნიშნავს კუთვნილებას. მეორე ადგილზე დგას ჩვენებითი ნაცვალსახელი, მას მოჰყვება რიცხვითი სახელი კლასიფიკატორთან ერთად, შემდეგ დაისმის ზედსართავი სახელი, რომელიც ასახელებს ცვალებად ნიშანს. სულ ბოლოს, განსაზღვრ სიტყვასთან ყველაზე ახლოს დაისმის არსებითი სახელი, რომელიც აღნიშნავს უცვლელ ნიშანს. მაგალითად:

那两本杂志。
 ის ორი ჟურნალი.

他的那两本杂志。
 მათი ის ორი ჟურნალი.

他的那两本新杂志。
 მათი ის ორი ახალი ჟურნალი.

他的那两本新中文杂志。
 მათი ის ორი ახალი ჩინურენოვანი ჟურნალი.



სავარჯიშოები

1▶ ჩაწერეთ შემდეგი რიცხვითი სახელები იეროგლიფებით, დაამატეთ შესაბამისი კლასიფიკატორები (件, 张, 位, 家, 个, 杯, 束, 瓶, 条):

- | | |
|-------------|--------------|
| 6 _____ 班 | 12 _____ 同学 |
| 10 _____ 啤酒 | 3 _____ 咖啡 |
| 62 _____ 工人 | 85 _____ 农民 |
| 4 _____ 代表团 | 7 _____ 问题 |
| 4 _____ 照片 | 11 _____ 票 |
| 5 _____ 房间 | 8 _____ 衬衫 |
| 32 _____ 字 | 26 _____ 词 |
| 1 _____ 图书馆 | 1 _____ 花儿 |
| 22 _____ 桌子 | 3 _____ 裙子 |
| 9 _____ 工厂 | 15 _____ 服务员 |

2▶ გადააკეთეთ შემდეგი წინადადებები სხვადასხვა ტიპის კითხვით წინადადებებად. ყურადღება მიაქციეთ იმას, რომ მე-2 და მე-9 წინადადებებში შემასმენლებს მტკიცებით-უარყოფითი ფორმა არ შეეფერება.

- 1) 今天二十七号。
- 2) 他从农村来。
- 3) 这是给我朋友的信。

- 4) 图书馆在食堂旁边。
- 5) 我们班星期三去城外。
- 6) 我家有一个小花园。
- 7) 他每天复习课文。
- 8) 这个代表团不大。
- 9) 她在等我呢。
- 10) 那本杂志很新。

3▶ შემდეგი წინადადებები გაარჩიეთ გრამატიკულად, გამოყავით ქვემდებარე, შემასმენელი, დამატება, განსაზღვრება და გარემოება.

- 1) 老师问的问题不太难。
- 2) 他在看今天的报呢。
- 3) 这是他写的汉字吗?
- 4) 我听他们唱歌。
- 5) 爸爸给他的衬衫很漂亮。
- 6) 他知道今天不上课。
- 7) 那些都是我买的点心。
- 8) 一个从中国来的代表团在参观这个工厂。

4▶ ტექსტში ჩახედვის გარეშე შეავსეთ გამოტოვებული ადგილები შემდეგ წინადადებებში:

- 1) 安娜是古波_____, 她_____岁。她_____农村来看哥哥。
- 2) 古波_____学生城住, 他现在很_____。他不常_____家看爸爸妈妈, 他不知道安娜_____。
- 3) 安娜_____时候, 古波正_____汉语呢。他每天都_____生词、
_____课文、_____练习。

-
- 4) 安娜不_____汉语, 也不_____汉字。她问古波, 汉语_____不_____?
 - 5) 王老师是一个_____的老师, 他教_____课。他非常_____, _____以后还常常_____学生辅导。同学们都_____他。

5 ალადგინეთ წინადადებები:

- 1) 去 帕兰卡 宿舍 古波 星期五 的
- 2) 去 中国 9月 4号 1999年 他
- 3) 有 学生 班 个 我们 十四
- 4) 去 看 电影 那天 他 我 一起 跟
- 5) 是 画报 左边 那本 我 的 的
- 6) 喜欢 歌儿 我 五个 这 很
- 7) 复习 时候 课文 他 的 锻炼 我 正 呢
- 8) 高兴 他 今天 吗
- 9) 写 汉字 他 好看 很 的
- 10) 问 回答 问题 老师 我 的

- 11) 住 房间 125号 他
- 12) 介绍 请 语法 汉语 我们 他 一下
- 13) 是 老师 他 认真 一个 的
- 14) 看 去 朋友 我 我 晚上 一个 的
- 15) 漂亮 衬衫 他 那件 很

6▶ თარგმნეთ შემდეგი წინადადებები. ყურადღება მიაქციეთ მიმდევრობას და “的” -ს გამოყენების აუცილებლობას, ასევე, ჩინურ ენაში როგორ გადმოიცემა განსაზღვრება „ძველი“ და „ახალი“.

- ა) 1. მე ვიყენებ ლექსიკონს.
2. მე ვიყენებ მის ლექსიკონს.
3. მე ვიყენებ მის ჩინურ-ქართულ ლექსიკონს.
4. მე ვიყენებ მის ახალ ჩინურ-ქართულ ლექსიკონს.
- ბ) 1. ისინი ყველანი ჯგუფელები არიან.

-
2. ისინი ყველანი ჩემი ჯგუფელები არიან.
 3. ისინი ყველანი ჩემი ინგლისელი ჯგუფელები არიან.
 4. ისინი ყველანი ჩემი ძველი ჯგუფელები არიან.
- გ) 1. მას აცვია პერანგი.
2. მას აცვია ეს თეთრი პერანგი.
 3. მას აცვია ეს ლამაზი თეთრი პერანგი.
 4. მას აცვია ეს ახალი (新买的) ლამაზი თეთრი პერანგი.

7▶ თარგმნეთ:

- 1) 这些点心很好吃。是你做的吗？— 不是我做的，是我妈妈给我做的。
- 2) 你说，汉语是不是不好学？— 汉字不好写，语法不难学。
- 3) 我每天下课后要写汉字、复习语法、做练习、念课文。学习很忙，有时候熬夜。
- 4) 每天要复习学过的课文，还要学习新课文。晚上要锻炼身体，睡觉前洗澡。
- 5) 我国的友好代表团明天去大学参观访问，跟学生们见面，回答他们的问题。

- 6) 老师请我们想想怎么回答这个问题， 这些问题很难。
- 7) 我喜欢帮助我爸爸在他的书房里整理他的书。
- 8) 今天我很忙， 咱们星期六下午去你哥哥家， 大家在那儿聚会 (jùhuì შეკრება, თავშეყრა, შეხვედრა)。
- 9) 我的汉语不太好， 我听不懂这些中国人说的汉语。
- 10) 他今天不停地说话， 我头疼。

8 ▶ თარგმნეთ:

- 1) მის მიერ შესრულებული სიმღერა ძალიან ლამაზია, მინდა შევისწავლო.
- 2) გუშინ რომ ფილმს უყურეთ, ხომ საინტერესო იყო?
- 3) ის ბიჭი, რომელიც ვარჯიშობს, ჩემი თანაკლასელია. მოდი, გაგაცნო!
- 4) როდის მიდის ჩვენი დელეგაცია ჩინეთში ვიზიტით?
- 5) ჩვენი ჩინელი ლექტორი არის პეკინის უცხოური ენების უნივერსიტეტის პროფესორი. ჩვენ ძალიან მოგვწონს იგი.
- 6) ნახე, ამ გაზეთის ორ სურათს შორის არის განთავსებული ერთი ძალიან საინტერესო სიახლე.

4.	火	灬 火 火	4
5.	鍛	火 火 火 火 金 金 钅 钅 钅 钅 钅 钅 钅 鍛	14
	鍛	火 火 火 火 金 金 金 金 金 金 钅 钅 钅 钅 钅 鍛 鍛	17
6.	炼	火 火 火 火 火 火 火 火 火 火	9
	煉	火 火 火 火 火 火 火 火 火 火 火 煉 煉	13
7.	答	讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 答 答	12
8.	些	止 止 止 止 止 此 此 此	8
9.	难	又 又 又 又 又 又 又 又 又 又	10
	難	艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹 萸 萸 萸 萸 萸 萸 萸 萸 萸 萸	19
10.	练	纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟	8
	練	纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 練 練	15
11.	懂	忄 忄 忄 忄 忄 忄 忄 忄 忄 忄	15
	懂	忄 忄 忄 忄 忄 忄 忄 忄 忄 忄	15

ჩინური შერწერა

ჩინური ფერწერა დასავლურისაგან მნიშვნელოვნად განსხვავდება. ჩინელები ემოციებს განსხვავებულად გამოხატავენ, სწორედ ამიტომ, დასავლური ფერწერის მიმდევრებისთვის ჩინური ფერწერის ნიმუშების აღქმა საკმაოდ რთულია. ჩინეთში ფერწერა, ბერძნული წესისა და თანამედროვე აბსტრაქციისგან განსხვავებით, არასოდეს არ ეფუძნებოდა მათემატიკურ გამოთვლებს. ჩინელი მხატვრები დიდ ყურადღებას არ უთმობდნენ პიროვნების პრობლემას, ასევე, არ ცდილობდნენ საგნების მაქსიმალური სიზუსტით დახატვას.

ჩინური ფერწერის უანრები მრავალფეროვნებით გამოირჩევა:

- ანიმალისტური („ხუა-ნიაო ხუა“ – ყვავილები და ჩიტები, ასევე, მცენარეები და მწერები);
- პორტრეტის და ყოფა-ცხოვრების ამსახველი უანრი („უენ-უ ხუა“ – ადამიანები და საგნები);

ჩინეთში ასევე ასრულებდნენ მინიატურებს მარაოებსა და სხვა საყოფაცხოვრებო საგნებზე. ჩინეთში არ არსებობდა ნატურმორტი იმ გაგებით, რა გაგებითაც ჩვენ გვესმის; ჩინელების გადმოსახედიდან, უმოძრაო საგანი მკვდარი და უსულოა. სწორედ ამიტომ, თუ ისინი ხატავდნენ, მაგალითად, ხილს, მას აუცილებლად დახატავდნენ ხეზე ჩამოკიდებულს.

ჩინეთში ყველაზე გავრცელებულ უანრად პეიზაჟი იქცა. სუნგის დინასტიის მხატვარმა – ვან ვეიმ პირველმა დაიწყო შავი ტუშით ხატვა და ამით სათავე დაუდო ფერწერაში ახალ მიმართულებას. მისმა მიმდევრებმა X–XI საუკუნეებში გადააფასეს ბუნების ესთეტიკური მხარეები, რომლის მუდმივი განახლების თვისება ეხმაურებოდა ჰარმონიულობის ტაოსურ იდეას. ჩვენს დროში ხშირია, როდესაც ჩინელი მხატვარი მთელი ცხოვრება ერთსა და იმავე საგანს ხატავს და სრულყოფს მას, რათა მიიღოს აღიარება და სახელი მოიხვეჭოს.

ჩინეთში უძველესი დროიდან საუბრობენ ფერწერისა და კალიგრაფიის სიახლოვეზე. ფერმწერები და კალიგრაფები სარგებლობენ ერთი და იმავე ინსტრუმენტებითა და მასალით. მჭიდრო კავშირით ისინი ეხმარებიან ერთმანეთს განვითარებაში. ეს იმაზე მეტყველებს, რომ ჩინური ხელოვნების საფუძველში დევს მონასმი (შტრიხი). დამწერლობაც და მხატვრობაც მონასმებს ეფუძნება.

Գրեցի

他做饭做得好不好



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Gǔbō / 古波

帕兰卡： 我们 来得太晚了，在哪儿 停 车呢？

Pàlánkǎ: Wǒmen lái de tài wǎn le, zài nǎr tíng chē ne?

古波： 这儿 好。 前边 是条河，在这儿 停 车吧。

Gǔbō: Zhèr hǎo. Qiánbiān shì tiáo hé, zài zhèr tíng chē ba.

帕兰卡： 好。我和 丁云 去 游泳，你 准备 吃的，好 吗？

Pàlánkǎ: Hǎo. Wǒ hé Dīng Yún qù yóuyǒng, nǐ zhǔnbèi chīde, hǎo ma?

古波： 好吧。我去 钓鱼，请 你们 喝 鱼汤。

Gǔbō: Hǎo ba. Wǒ qù diào yú, qǐng nǐmen hē yú tāng.

古波： 两位 小姐，来 吧。

Gǔbō: Liǎngwèi xiǎojiě, lái ba.

ჩინური ფერწერა

ჩინური ფერწერა დასავლურისაგან მნიშვნელოვნად განსხვავდება. ჩინელები ემოციებს განსხვავებულად გამოხატავენ, სწორედ ამიტომ, დასავლური ფერწერის მიმდევრებისთვის ჩინური ფერწერის ნიმუშების აღქმა საკმაოდ რთულია. ჩინეთში ფერწერა, ბერძნული წესისა და თანამედროვე აბსტრაქციისგან განსხვავებით, არასოდეს არ ეფუძნებოდა მათემატიკურ გამოთვლებს. ჩინელი მხატვრები დიდ ყურადღებას არ უთმობდნენ პიროვნების პრობლემას, ასევე, არ ცდილობდნენ საგნების მაქსიმალური სიზუსტით დახატვას.

ჩინური ფერწერის უანრები მრავალფეროვნებით გამოირჩევა:

- ანიმალისტური („ხუა-ნიאו ხუა“ – ყვავილები და ჩიტები, ასევე, მცენარეები და მწერები);
- პორტრეტის და ყოფა-ცხოვრების ამსახველი უანრი („უენ-უ ხუა“ – ადამიანები და საგნები);

ჩინეთში ასევე ასრულებდნენ მინიატურებს მარაოებსა და სხვა საყოფაცხოვრებო საგნებზე. ჩინეთში არ არსებობდა ნატურმორტი იმ გაგებით, რა გაგებითაც ჩვენ გვესმის; ჩინელების გადმოსახედიდან, უმოძრაო საგანი მკვდარი და უსულოა. სწორედ ამიტომ, თუ ისინი ხატავდნენ, მაგალითად, ხილს, მას აუცილებლად დახატავდნენ ხეზე ჩამოკიდებულს.

ჩინეთში ყველაზე გავრცელებულ უანრად პეიზაჟი იქცა. სუნგის დინასტიის მხატვარმა – ვან ვეიმ პირველმა დაიწყო შავი ტუშით ხატვა და ამით სათავე დაუდო ფერწერაში ახალ მიმართულებას. მისმა მიმდევრებმა X–XI საუკუნეებში გადააფასეს ბუნების ესთეტიკური მხარეები, რომლის მუდმივი განახლების თვისება ეხმაურებოდა ჰარმონიულობის ტაოსურ იდეას. ჩვენს დროში ხშირია, როდესაც ჩინელი მხატვარი მთელი ცხოვრება ერთსა და იმავე საგანს ხატავს და სრულყოფს მას, რათა მიიღოს აღიარება და სახელი მოიხვეჭოს.

ჩინეთში უძველესი დროიდან საუბრობენ ფერწერისა და კალიგრაფიის სიახლოვეზე. ფერმწერები და კალიგრაფები სარგებლობენ ერთი და იმავე ინსტრუმენტებითა და მასალით. მჭიდრო კავშირით ისინი ეხმარებიან ერთმანეთს განვითარებაში. ეს იმაზე მეტყველებს, რომ ჩინური ხელოვნების საფუძველში დევს მონასმი (შტრიხი). დამწერლობაც და მხატვრობაც მონასმებს ეფუძნება.

- 帕兰卡： 等一等， 我们 在 休息 呢。
- Pàlánkǎ: Děngyideng, wǒmen zài xiūxi ne.
- 古波： 丁 云 游泳 游 得 怎么样？
- Gǔbō: Dīng Yún yóuyǒng yóu de zěnmeyàng?
- 帕兰卡： 她 游得 真 快。
- Pàlánkǎ: Tā yóude zhēn kuài.
- 丁云： 哪里， 我 游得 很 慢。 你 游 得 好。
- Dīng Yún: Nǎli, wǒ yóude hěn màn. Nǐ yóu de hǎo.
- 帕兰卡： 古波 是 我的 教练， 他 教 我 教得 很好。
- Pàlánkǎ: Gǔbō shì wǒ de jiàoliàn, tā jiāo wǒ jiāode hěnhǎo.
- 丁云： 古波 做 饭 做得 好 不 好？
- Dīng Yún: Gǔbō zuò fàn zuò de hǎo bu hǎo?
- 帕兰卡： 他 鱼汤 做得 不错。 来， 请 吃 吧！
- Pàlánkǎ: Tā yútāng zuòde búcuò. Lái, qǐng chī ba!
- 古波： 丁 云， 给 你 面包、 火腿。
- Gǔbō: Dīng Yún, gěi nǐ miànbāo, huǒtuǐ.
- 帕兰卡： 我 要 点儿 奶酪。
- Pàlánkǎ: Wǒ yào diǎnr nǎilào.
- 古波： 好。 丁云， 再 吃 点儿 吧！
- Gǔbō: Hǎo, Dīng Yún, zài chī diǎnr ba!
- 丁云： 谢谢， 我 吃得 不 少了。 我 要 点儿 汤。
- Dīng Yún: Xièxie, wǒ chī de bù shǎo le. Wǒ yào diǎnr tāng.
- 古波： 请 你们 喝 ——
- Gǔbō: Qǐng nǐmen hē ——
- 帕兰卡： 鱼 汤？
- Pàlánkǎ: Yú tāng?
- 古波： 不， 喝 矿泉水。
- Gǔbō: Bù, hē kuàngquánshuǐ.

ახალი სიტყვები

1. 得	(助)	de	დამხმარე სიტყვა
2. 晚	(形)	wǎn	გვიან; დაგვიანება
3. 停	(动)	tíng	გაჩერება
4. 前边	(名)	qiánbiān	წინ; წინა მხარე
5. 河	(名)	hé	მდინარე
6. 游泳		yóu yǒng	ცურვა
7. 准备	(动)	zhǔnbèi	მზად ყოფნა; მომზადება
8. 钓	(动)	diào	ანკესით თევზაობა
9. 鱼	(名)	yú	თევზი
10. 汤	(名)	tāng	წვნიანი
11. 位	(量)	wèi	კლასიფიკატორი (ადამიანისთვის)
12. 快	(形)	kuài	სწრაფი; ჩქარი; სწრაფად
13. 哪里	(代)	nǎli	ქათინაურზე თავაზიანი პასუხი
14. 慢	(形)	màn	ნელი; ნელა
15. 教练	(名)	jiàoliàn	მწვრთნელი
16. 不错	(形)	búcuò	არ არის ცუდი; საკმაოდ კარგი
17. 面包	(名)	miànbāo	პური
18. 火腿	(名)	huǒtuǐ	ლორი
19. 一点儿		yìdiǎnr	ცოტა; ცოტაოდენი
20. 奶酪	(名)	nǎilào	ყველი
21. 再	(副)	zài	ისევ; კიდევ
22. 矿泉水	(名)	kuàngquánshuǐ	მინერალური წყალი

დამატებითი სიტყვები

- | | | | |
|---------|--------|------------|--|
| 1. 清楚 | (形) | qīngchu | ნათელი; გასაგები |
| 2. 流利 | (形) | liúlì | თავისუფლად,
გამართულად (საუბარი,
კითხვა) |
| 3. 整齐 | (形) | zhěngqí | მოწესრიგებული; სწორი |
| 4. 菜 | (名) | cài | კერძი; ბოსტნეული |
| 5. 鸡蛋 | (名) | jīdàn | კვერცხი |
| 6. 牛奶 | (名) | niúniǎi | რძე |
| 7. 比较 | (副, 动) | bǐjiào | შედარება; შედარებით |
| 8. 到 | (动) | dào | მოსვლა; ჩამოსვლა |
| 9. 奶奶 | (名) | nǎinai | ბებია (მამის მხრიდან) |
| 10. 姥姥 | (名) | lǎolao | ბებია (დედის მხრიდან) |
| 11. 长 | (动, 名) | zhǎng | გაზრდა; უფროსი; მეთაური |
| 12. 看见 | | kànjiàn | დანახვა |
| 13. 三明治 | (名) | sānmíngzhì | სენდვიჩი; ბუტერბროდი |
| 14. 日记 | (名) | rìjì | დღიური |
| 15. 遍 | (量) | biàn | ჯერ |
| 16. 身体 | (名) | shēntǐ | სხეული; ჯანმრთელობის
მდგომარეობა |

განმარტობანი

1. “来得太晚了。” - „ძალიან გვიან მოვიდნენ.“

“吃得不少了。” - „არც ისე ცოტა მივირთვით.“

დამხმარე სიტყვა “了” ასეთ შემთხვევაში წარმოადგენს მოძალურ ნაწილას და გამოხატავს მდგომარეობის ან სიტუაციის ცვლილებას. ამ ნაწილას გამოიყენებენ კატეგორიულობის ხაზგასმის მიზნითაც.

2. “在哪儿停车呢？” - „სად გავაჩეროთ მანქანა?“

კითხვით წინადადებებს, რომლებიც გადმოცემულია კითხვითი ნაცვალ-სახელით, მტკიცებით-უარყოფითი ფორმით ან ალტერნატიული კითხვითი ფორ-მით, წინადადების ბოლოს დაესმით მოძალური ნაწილაკი “呢”. მაგალითად:

我们几点出发呢?

როდის გავდივართ სახლიდან?

他懂不懂这节课语法呢?

მან გაიგო თუ არა ამ გაკვეთილის გრამატიკა?

你 现在去锻炼, 还是下午去锻炼呢?

შენ ახლა ივარჯიშებ თუ დღის მეორე ნახევარში?

3. “两位小姐, 来吧!” - „გოგონებო, მობრძანდით!“

კლასიფიკატორი “位” გამოიყენება პიროვნების გამომხატველ არსებით სახელთან. კლასიფიკატორ “个”-გან განსხვავებით, “位” გამოხატავს თავზიან დამოკიდებულებას და პატივისცემას ადამიანის მიმართ.

4. “哪里, 我游得很慢。” - „რას ამბობთ, მე ძალიან ნელა ვცურავ.“

“哪里” - ეს კითხვითი ნაცვალსახელი გამოიყენება იმავე მნიშვნელობით, რომლითაც “哪儿”. მოცემულ შემთხვევაში, კი გამოიყენება, როგორც თავზიანი პასუხის ფორმა ქათინაურზე. ჩინურ ენაში არ არის მიღებული ქათინაურზე მაღლობის გადახდა.

5. “我要点儿奶酪。” - „მე მივირთმევ ცოტა ყველს.“

“一点儿” - ეს რიცხვითი სახელის კლასიფიკატორთან შეთანხმება გამოხატავს ცოტა რაოდენობას ანუ „ცოტაოდენი“ (უფრო ნაკლები ვიდრე “一些”). როდესაც “一点儿” დგას წინადადების თავში, რიცხვითი სახელი “一” -ს გამოტოვება დაუშვებელია. “一点儿” ხშირად არსებითი სახელის განსაზღვრების როლში გვევლინება.

6. “再吃点儿吧！” – „ცოტა კიდევ მიირთვიოთ“, „ცოტა კიდევ ვჭამოთ.“ ზმნიზედა “再” ჩვეულებრივ გამოიყენება მოქმედების გამეორების ან გაგრძელების გამოსახატავად.



ლექსიკური სავარჯიშოები

1. 他来得晚吗?
他来得不晚。

说,	快
走,	慢
念,	好
起,	晚
学,	认真

2. 你朋友工作得怎么样?
他工作得很好。

休息,	好
回答,	对
复习,	慢
准备,	认真
介绍,	清楚

3. 丁云在做什么?
她在游泳呢。
她游得怎么样?
她游得不错。

白老师,	上课
帕兰卡,	跳舞
古波,	开车
那位小姐,	学汉语
那位太太,	整理房间

4. 他做饭做得好不好?
他做饭做得很好。

看书,	认真
用纸,	多
写字,	好看
念生词,	对
说汉语,	流利
念课文,	清楚

5. 你汉字写得快不快?
我汉字写得不太快。

电影票,	买,	多
语法,	学,	好
问题,	回答,	快
生词,	学,	多
汉字,	写,	整齐
课文,	念,	流利

6. 老师让谁说英语?
老师让他说英语。
英语他说得怎么样?
英语他说得很慢。

念,	课文
写,	汉字
做,	今天的练习
回答,	这些问题

7. 再吃点儿面包吧!
谢谢, 我吃得不少了。

吃,	火腿
吃,	菜
吃,	饺子
吃,	鸡蛋
喝,	汤
喝,	牛奶

სასაუბრო პრაქტიკა

1. ქათინაური და მასზე პასუხი

- A: 你是中文系的学生吧?
B: 是啊, 我正学习中文呢。
A: 你说汉语说得很流利。
B: 哪里, 我说得不太好。
A: 这是你写的汉字吗? 写得真漂亮。
B: 我写得很慢, 以后请多帮助我。

2. სად არის უკეთესი ატელიე

- A: 你知道哪儿做裙子做得好?
B: 我给你介绍一家, 大商店旁边那家做得好。
A: 谢谢你, 我去看一看。

3. მისალმება

- A: 昨天你休息得好吗?
B: 很好, 你呢?
A: 昨天晚上我睡得不太好, 今天起得很晚。

4. თქვენ უმასპინძლებით სტუმრებს სახლში

- A: 菜做得不好, 你们吃得很少。
B: 哪里, 太太, 您的鱼汤做得真好, 我非常喜欢喝。
A: 你再喝一点儿吧!
B: 谢谢, 我喝得不少了。



5. ამინდი

A: 今天天气好吗?

B: 今天中午很热, 可是晚上很冷, 还下雨 (xiàyǔ წვიმს).

A: 我带雨伞 (yǔsǎn ქოლგა) 吧。

6. დავვიანება

A: 糟糕 (zāogāo ცუდად არის საქმე, ჯანდაბა), 他在哪儿呢?

B: 可能 (kěnéng ალბათ) 外面堵车, 我给他打电话, 可是他不接。我们只好 (zhǐhǎo ისლა დარჩენია) 等他来。

A: 你再打打看。是不是车上很挤 (jǐ სიმჭიდროვე), 他不能接电话?

B: 这个 (zhège) 吗? 也许 (yěxǔ შეიძლება; შესაძლოა) 他有别的 (biéde სხვა) 事儿, 不能来。

A: 我有点儿担心 (dānxīn ღელვა)。希望他很好。

საკითხავი ტექსტი

ტექსტი 1

古波的日记

七月二十四日 星期六

今天是星期六, 下午我跟帕兰卡、比里一起到王老师那儿。王老师正在看书。他看见我们来, 非常高兴。他问我们, 现在忙不忙? 课文复习得怎么样? 他教得快不快? 我们告诉他, 现在课文比较难, 生词也很多, 我们比较忙。

王老师说, 这学期我们学习得都很认真, 学得很好。帕兰卡汉字写得很清楚, 上课的时候她回答问题回答得很对。比里语法学得很好。我汉语说得比较流利。他让我们互相学习, 互相帮助。

王老师问我们: “你们每天都锻炼吗?” 帕兰卡说她不常锻炼。他问我们每天几点睡觉。我告诉他, 我十二点半睡觉。比里说他十二点睡。王老师说: “你们睡得太晚。”

五点半, 王老师还不让我们走。他说: “你们在这儿吃饭吧, 我们一起包 (bāo, მოხვევა) 饺子。” 中国饺子真不错, 我们都吃得不少。

ტექსტი 2

我上高中的时候很喜欢看历史方面的书, 对古代文学也很感兴趣, 功课也很

多,可是我很用功。我有自己的学习方法,考试的时候不紧张,很放松。有些学生很紧张,他们的脸色也不好。春节的时候我们放假,我们都高兴极了:去亲戚家玩儿、寄贺卡等等。外国学生圣诞节的时候放假。我们的假期很长,休息整整一个月:有时候呆在家里,有时候出去看看风景,可是有时很想念同学和老师。毕业之后我考上了大学,常常想念高中的生活。

ტექსტი 2-ის სიტყვები

1. 方面	(名)	fāngmiàn	მხრივ; მიმართულებით; ასპექტი
2. 古代	(形)	gǔdài	ძველი
3. 对……兴趣	(动)	duì...gǎn xìngqù	დაინტერესება; იყო დაინტერესებული (რალაციით)
4. 功课	(名)	gōngkè	დავალება
5. 用功	(形)	yònggōng	მონდომებული
6. 方法	(名)	fāngfǎ	მეთოდი
7. 紧张	(形)	jǐnzhāng	დაძაბულობა; დაძაბული; დაძაბვა
8. 放松	(动)	fàngsōng	მოშვება; მოდუნება
9. 有些		yǒuxiē	ცოტა; ცოტათი
10. 脸色	(名)	liǎnsè	სახის ფერი
11. 放假		fàngjià	არდადეგების დაწყება; არდადეგებზე გაშვება; არდადეგები
12. ……极了		...jíle	ძალიან
13. 亲戚	(名)	qīnqi	ნათესავი; ნათესავები
14. 寄	(动)	jì	გაგზავნა
15. 贺卡	(名)	hèkǎ	მისალოცი ბარათი
16. 呆	(动)	dāi	დარჩენა; გაჩერება
17. 风景	(名)	fēngjǐng	ხედი
18. 想念	(动)	xiǎngniàn	მონატრება
19. 毕业	(动)	bìyè	დამთავრება
20. 之后	(名)	zhīhòu	შემდეგ
21. 考上		kǎoshàng	ჩაბარება (უნივერსიტეტში)
22. 了	(助)	le	მოქმედების დასრულების აღმნიშვნელი დამხმარე სიტყვა

გრამატიკა

1. შედეგის დამატება

შედეგის დამატება არის წინადადების წევრი, რომელიც დგას ზმნით გამოხატული შემასმენლის შემდეგ. შედეგის დამატება იძლევა მოქმედების ან მდგომარეობის არა მხოლოდ ხარისხობრივ დახასიათებას, არამედ მიუთითებს მოსაუბრის მხრიდან მათ შეფასებაზე. შემასმენელსა და შედეგის დამატებას შორის აუცილებლად დაისმის დამხმარე სიტყვა “得”. უბრალო შედეგის დამატება, ჩვეულებრივ, გამოხატულია ვითარებითი ზედსართავი სახელით.

ხარისხის დამატება ყველაზე ხშირად გამოიყენება იმ მოქმედების ან მდგომარეობის დახასიათებისა და შეფასებისთვის, რომელსაც უკვე ჰქონდა ადგილი, ასევე რეგულარულად განმეორებადი მოქმედების ან მდგომარეობისთვის.

იმ წინადადებებში, სადაც არის შედეგის დამატება, ასევე ხარისხის ზმნიზედა, უარყოფის გამოხატველი “不” დაისმის არა შემასმენლის, არამედ დამატების წინ.

მტკიცებით-უარყოფითი ფორმის კითხვა ყალიბდება წინადადებაში დამატების მტკიცებით და უარყოფით ფორმაში გამეორების გზით. შედეგის დამატების მიმართ გამოიყენება კითხვითი ნაცვალსახელი “怎么样”, რომელიც დაისმის “得” -თი გამოხატული შემასმენლის შემდეგ.

ქვემდებარე	შემასმენელი	“得”	შედეგის დამატება		კითხვითი ნაწილაკი
			ზმნიზედა	ზედსართავი სახელი ან კითხვითი ნაცვალსახელი	
他 她 你 你 你	来 唱 休息 休息 休息	得 得 得 得 得	很 不	晚。 好。 好 怎么样? 好不好?	吗?

შემასმენელსა და შედეგის დამატებას შორის არ შეიძლება იდგას წინადადების არცერთი სხვა წევრი. ამიტომ, თუ შემასმენელს მოჰყვება პირდაპირი დამატება

多,可是我很用功。我有自己的学习方法,考试的时候不紧张,很放松。有些学生很紧张,他们的脸色也不好。春节的时候我们放假,我们都高兴极了:去亲戚家玩儿、寄贺卡等等。外国学生圣诞节的时候放假。我们的假期很长,休息整整一个月:有时候呆在家里,有时候出去看看风景,可是有时很想念同学和老师。毕业之后我考上了大学,常常想念高中的生活。

ტექსტი 2-ის სიტყვები

1. 方面	(名)	fāngmiàn	მხრივ; მიმართულებით; ასპექტი
2. 古代	(形)	gǔdài	ძველი
3. 对……兴趣	(动)	duì...gǎn xìngqù	დანიტერესება; იყო დანიტერესებული (რალაციით)
4. 功课	(名)	gōngkè	დავალება
5. 用功	(形)	yònggōng	მონდომებული
6. 方法	(名)	fāngfǎ	მეთოდი
7. 紧张	(形)	jǐnzhāng	დაძაბულობა; დაძაბული; დაძაბვა
8. 放松	(动)	fàngsōng	მოშვება; მოდუნება
9. 有些		yǒuxiē	ცოტა; ცოტათი
10. 脸色	(名)	liǎnsè	სახის ფერი
11. 放假		fàngjià	არდადეგების დაწყება; არდადეგებზე გაშვება; არდადეგები
12. ……极了		...jíle	ძალიან
13. 亲戚	(名)	qīnqi	ნათესავი; ნათესავები
14. 寄	(动)	jì	გაგზავნა
15. 贺卡	(名)	hèkǎ	მისალოცი ბარათი
16. 呆	(动)	dāi	დარჩენა; გაჩერება
17. 风景	(名)	fēngjǐng	ხედი
18. 想念	(动)	xiǎngniàn	მონატრება
19. 毕业	(动)	bìyè	დამთავრება
20. 之后	(名)	zhīhòu	შემდეგ
21. 考上		kǎoshàng	ჩაბარება (უნივერსიტეტში)
22. 了	(助)	le	მოქმედების დასრულების აღმნიშვნელი დამხმარე სიტყვა

გრამატიკა

1. შედეგის დამატება

შედეგის დამატება არის წინადადების წევრი, რომელიც დგას ზმნით გამოხატული შემასმენლის შემდეგ. შედეგის დამატება იძლევა მოქმედების ან მდგომარეობის არა მხოლოდ ხარისხობრივ დახასიათებას, არამედ მიუთითებს მოსაუბრის მხრიდან მათ შეფასებაზე. შემასმენელსა და შედეგის დამატებას შორის აუცილებლად დაისმის დამხმარე სიტყვა “得”. უბრალო შედეგის დამატება, ჩვეულებრივ, გამოხატულია ვითარებითი ზედსართავი სახელით.

ხარისხის დამატება ყველაზე ხშირად გამოიყენება იმ მოქმედების ან მდგომარეობის დახასიათებისა და შეფასებისთვის, რომელსაც უკვე ჰქონდა ადგილი, ასევე რეგულარულად განმეორებადი მოქმედების ან მდგომარეობისთვის.

იმ წინადადებებში, სადაც არის შედეგის დამატება, ასევე ხარისხის ზმნიზება, უარყოფის გამოხატველი “不” დაისმის არა შემასმენლის, არამედ დამატების წინ.

მტკიცებით-უარყოფითი ფორმის კითხვა ყალიბდება წინადადებაში დამატების მტკიცებით და უარყოფით ფორმაში გამეორების გზით. შედეგის დამატების მიმართ გამოიყენება კითხვითი ნაცვალსახელი “怎么样”, რომელიც დაისმის “得” -თი გამოხატული შემასმენლის შემდეგ.

ქვემდებარე	შემასმენელი	“得”	შედეგის დამატება		კითხვითი ნაწილაკი
			ზმნიზება	ზედსართავი სახელი ან კითხვითი ნაცვალსახელი	
他 她 你 你 你	来 唱 休息 休息 休息	得 得 得 得 得	很 不	晚。 好。 好 怎么样? 好不好?	吗?

შემასმენელსა და შედეგის დამატებას შორის არ შეიძლება იდგას წინადადების არცერთი სხვა წევრი. ამიტომ, თუ შემასმენელს მოჰყვება პირდაპირი დამატება

(ანუ ობიექტი), მაშინ ზმნა ორმაგდება: პირველ ზმნას მოჰყვება პირდაპირი დამატება, ხოლო მეორეს – “得” და შედეგის დამატება. ზმნის გაორმაგების შემთხვევაში ზმნიზედები “也”, “都” და სხვა დაისმის მეორე შემასმენლის ან შედეგის დამატების წინ.

ქვემდებარე	შემასმენელი	დამატება	შემასმენელი	“得”	შედეგის დამატება		კითხვითი ნაწილაკი
					ზმნიზედა	ზედსართავი სახელი ან კითხვითი ნაცვალსახელი	
他 我 你 你 你	做 写 回答 回答 回答	饭 汉字 问题 问题 问题	做 写 回答 回答 回答	得 得 得 得 得	很 不 太	好。 快。 对 怎么样？ 对不对？	吗？

2. პირდაპირი დამატება პრეპოზიციაში

ჩინურ ენაში არ არის აუცილებელი, რომ პირდაპირი დამატება შემასმენელს მოსდევდეს. თუ დამატება წარმოადგენს წინადადებაში მთავარ თემას ან გააჩნია გავრცობილი განსაზღვრება, მაშინ ის დაისმის წინადადების თავში, ქვემდებარის წინ. ასევე, პირდაპირი დამატება შეიძლება იდგას ქვემდებარესა და შემასმენელს შორის (ძირითადად წინადადებებში “得” კონსტრუქციით). ეს პოზიცია ხშირად გვხვდება მაშინ, როცა მოსაუბრეს სურს გამოყოფს საქმიანობის სფერო. თუ წინადადებებში, რომელშიც გვხვდება შედეგის დამატება, პირდაპირი დამატება იდგას პრეპოზიციაში, მაშინ შემასმენლის გამეორება არ არის საჭირო. მაგალითად:

“他车开得很好。”

„ის კარგად ატარებს მანქანას“.

“老师的问题你回答得很对，也很快。”

„მასწავლებლის შეკითხვებს შენ სწორად და სწრაფად უპასუხე“.

“那些生词他用得怎么样？”

„იმ ახალ სიტყვებს ის როგორ იყენებს?“

ამგვარად, წინადადებებს, რომლებშიც გვხვდება პირდაპირი დამატება (ობიექტი) და შედეგის დამატება, გააჩნია სამი სახის წყობა, მაგრამ მხედველობაში უნდა მივიღოთ ის, რომ მათი მნიშვნელობები ყოველთვის აბსოლუტურად ერთნაირი არ არის. მაგალითად:

“他学外语学得很快。”
 “他外语学得很快。”
 “外语他学得很快。”

„ის სწრაფად სწავლობს უცხო ენებს“.
 „რაც შეეხება უცხო ენებს, ის კარგად სწავლობს“.
 „უცხო ენებს ის კარგად სწავლობს“.



საკვარჯიშოები

1 ▶ წაიკითხეთ ხმამაღლა და გადათარგმნეთ შემდეგი სიტყვათშეწყობები:

来得很晚

长得很漂亮

走得不快

走得不太晚

来得真晚

写得真慢

穿得不多

写得很快

看得很多

看得真快

穿得不太好

念得不太对

说得很对

念得不少

教得很认真

学得不错

说得真有意思

开得不太慢

教得真快

学得不太快

准备得不好

介绍得很少

开得不快

说得很流利

准备得不太认真

介绍得真多

说得真对

回答得真快

回答得多

睡得真晚

整理得不太好

整理得不慢

2▶ დაასრულეთ შემდეგი წინადადებები შედეგის დამატებისა და პირდაპირი დამატების გამოყენებით (სადაც შესაძლებელია):

他玩儿 _____ 。

张老师教 _____ 。

古波说汉语 _____ 。

丁云游泳 _____ 。

他们法语 _____ 。

我们问题 _____ 。

3▶ დაასრულეთ შემდეგი პატარა დიალოგები შესაბამისი ფრაზების გამოყენებით:

A: _____ ?

B: 他写汉字写得很好看。

A: _____ ?

B: 我开车开得不快也不慢。

A: _____ ?

B: 她跳舞跳得很好。

A: _____ ?

B: 那个学生来得不晚。

A: 请您再吃点儿。

B: 谢谢, 我吃得 _____ 。

4▶ შეადგინეთ წინადადებები მაგალითის მიხედვით:

მაგალითი: 做饭 好
 你做饭做得好不好?
 我做饭做得不太好。
 谁做饭做得好?
 他做饭做得很好。

- | | | | |
|--------|---|---------|----|
| 1) 睡觉 | 晚 | 5) 休息 | 好 |
| 2) 做练习 | 快 | 6) 看书 | 多 |
| 3) 念课文 | 慢 | 7) 写信 | 少 |
| 4) 起床 | 晚 | 8) 复习语法 | 认真 |

5▶ სურათების მიხედვით შეადგინეთ დიალოგები „კითხვა-პასუხის“ ფორმით გამოიყენეთ შედეგის დამატება:



6 ▶ თარგმნეთ:

- 1) მე მინდა ერთი ბოთლი მინერალური წყალი. ბავშვს უნდა ერთი ბოთლი რძე და ტორტი.
- 2) აქ ძალიან ბევრი მანქანაა, შენ სად აჩერებ მანქანას?
- 3) ნახე, მოპირდაპირე მხარეს ცოტა მანქანაა, შეგიძლია იქ გააჩერო.
- 4) ვიცი, რომ ძალიან კარგად ცურავ. შეგიძლია, იყო ჩემი მწვრთნელი? წავიდეთ ხვალ მანქანით ქალაქგარეთ დასასვენებლად, კარგი?
- 5) გთხოვ, დღეს საღამოს მოემზადო. ცოტა ადრე დაიძინე, ხვალ დილით ადრე გავდივართ.
- 6) მე, დილით ადრე რომ ავდგები, პელმენს შევჭამ, დავლევ ერთ ჭიქა რძეს და მივირთმევ პურს.
- 7) ჩინურად ძალიან გამართულად საუბრობ. იეროგლიფებს როგორ წერ?
- 8) დღეს ძალიან ცუდად მეძინა, დაძინებამდე ძალიან ბევრი ვჭამე და ცუდად ვგრძნობდი თავს.
- 9) ის ძალიან ბევრს ეწევა, არ ვარჯიშობს, აქვს ჯანმრთელობის პრობლემები.
- 10) შეხედე, მე დავალაგე ჩემი ოთახი! მას ხვალ დაბადების დღე აქვს და ჩამოვლენ მისი მშობლები.

7▶ տարցմեջո:

- 1) 我对中国很感兴趣，也看很多中国历史方面的书。
- 2) 考试的时候不要紧张，要放松放松。
- 3) 有些学生有很好的学习方法，他们不累，早睡早起。
- 4) 你假期回国吗？— 不回国，飞机票很贵，就只能呆在中国。
- 5) 毕业之后你想考哪个大学？我还不知道。也许去英国学习。
- 6) 你想念你的亲戚朋友吗？— 想念，可是我常常给他们打电话。
- 7) 格鲁吉亚的风景很美，空气也很新鲜，咱们去格鲁吉亚旅游吧。
- 8) 糟糕，外面下雨，我没带雨伞，咱们在这里等一等吧。
- 9) 他身体不舒服，我很担心他。明天我想带他去医院看病。
- 10) 这位老师教语法教得很好，你去听他的课吧。
- 11) 你再喝一点儿我妈妈做的汤，她做得更好吃。
- 12) 我对长城很感兴趣，听说你有很多很有意思的书，我借几天，可以吗？
- 13) 你做的菜都很好吃，是你自己做的吗？是在哪儿学的？
- 14) 他身体不舒服，因为我们去公园散步的时候，他穿得很少。

8 ▶ წაიკითხეთ და ისწავლეთ შემდეგი იდიომატური გამოთქმები:

1) Sāntiān dǎ yú, liǎngtiān shài wǎng

三天 打 鱼, 两天 晒 网。

„სამ დღეს თევზაობა, ორ დღეს ბადის გაშრობა“ ანუ საქმის შუა გზაში მიტოვება; საქმის წყვეტილად კეთება.

2) Zhàn de gāo, kàn de yuǎn

站 得 高, 看 得 远。

„მაღლა დგომისას უფრო შორს ხედავ“; „რაც უფრო მაღლა დგახარ, უფრო შორს ხედავ.“

9 ▶ სიტუაციური დავალება:

1. მოყვეთ რისი ჭამა გიყვართ დილით (მეცადინეობამდე) და საღამოს.
2. ახსენით, თუ რატომ საუბრობთ ჩინურად ნელა და წერთ ულამაზოდ.
 - ჩინური ენა ძალიან ძნელია;
 - თქვენ ჯერ ძალიან ცოტა ივარჯიშეთ წერასა და საუბარში;
 - თქვენ არც ისე ბეჯითად სწავლობთ.
3. თქვენ არ გინდათ ქალაქგარეთ საცურაოდ წასვლა, რადგან:
 - გუშინ ღამით ძალიან გვიან დაიძინეთ;
 - ცუდად გაიმეორეთ ტექსტი და ცოტა სავარჯიშო შეასრულეთ (კიდევ უნდა იმეცადინოთ);
 - ცუდად გეძინათ (ღამე ძილის წინ ბევრი საქმელი მიირთვით);
 - ცუდად ცურავთ.



1.	停	ノ 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 停	11
2.	河	丿 丶 丶 丶 氵 氵 氵 氵 氵	8
3.	泳	丿 丶 丶 丶 氵 氵 氵 氵 氵	8
4.	淮	丿 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶	10
	準	丿 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 淮 淮 準	13
5.	备	ノ ㄅ ㄅ ㄅ 各 各 各 各 各	8
	備	ノ 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 亻 備 備 備 備	12
6.	钓	ノ 丿 丿 丿 丿 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇	8
	釣	ノ 丿 丿 丿 丿 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇	11
7.	鱼	ノ ㄅ ㄅ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇	8

აბრეშუმი

ჩინეთი აბრეშუმის სამშობლოა. უძველესი ისტორიული წყაროებიდან ცნობილია, რომ მებარეშუმეობა და აბრეშუმის წარმოება პირველად ჩინეთში ჩაისახა და აქედან გავრცელდა მთელ მსოფლიოში. აბრეშუმის ქსოვილის პირველი ფრაგმენტები „მებრძოლი სამეფოების პერიოდს“ მიეკუთვნება. ჩინელები 20 საუკუნის განმავლობაში მალავდნენ აბრეშუმის ძაფის წარმოების საიდუმლოს და უფრთხილდებოდნენ ამ ქსოვილზე მონოპოლიას.

აბრეშუმის ძაფის აღმოჩენასთან არაერთი ლეგენდაა დაკავშირებული, მათ შორის ყველაზე ცნობილი ეხება ყვითელ იმპერატორ ხუანგტისა და მის მეუღლეს, მზეთუნახავ დედოფალ სი ლინჩის (იგივე ლეი წუ), რომელიც ერთ მზიან დღეს, სასახლის ბაღში, ზურმუხტისფერი ხის ჩრდილში ჩაის მიირთმევდა. მოულოდნელად, ხიდან ჩამოვარდნილი თეთრი პარკი დედოფაბრეშუმი ლის ჭიქაში ჩავარდა. შეწუხებული მსახურმა პარკის ჩხირით ამოღება სცადა. მანამდე მტკიცე, შეუვალი აბრეშუმის პარკი, ცხელ ჩაიში ერთ გრძელ ძაფად დაიშალა. დედოფალმა თავის მსახურს მისცა ძაფის ერთი ბოლო და უბრძანა პარკი დაეშალა. მოსამსახურემ დაიწყო ძაფის გაშლა, გაიარა მთელი ბაღი, სასახლის ტერიტორია და როცა ის გასცდა აკრძალულ ქალაქს, მხოლოდ მაშინ გამოილია ძაფი და დამთავრდა პარკის დაშლა. ლეგენდის მიხედვით, ლეი წუმ ასე აღმოაჩინა, რომ აბრეშუმის ჭიის ჭუპრისგან აბრეშუმის ძაფი მიიღება, რისგანაც მოგვიანებით დაამზადეს აბრეშუმის ქსოვილი. ის გახდა არისტოკრატისთვის შეუცვლელი ნაწარმი და მალევე დაიწყო მისი უცხო ქვეყნებში გატანაც. ჩინური აბრეშუმი ყველას აოცებდა თავისი რაოდენობითა და მრავალფეროვნებით. ხანის დინასტიის დროს დაიწყო აბრეშუმის გზის მეშვეობით მისი გატანა ევროპაში და დასავლეთ აზიაში. ამის შემდეგ ჩინეთს „აბრეშუმის ქვეყანა“ უწოდეს.

ძვ. წ. II საუკუნეში, ჩინეთიდან დასავლეთისკენ დიდი საქარავნო გზა გაიხსნა, რომელსაც XIX საუკუნეში გერმანელმა გეოგრაფმა ფერდინანდ ფონ რიჩტოფელმა „აბრეშუმის გზა“ უწოდა. დასავლურ სამყაროსთან მშვიდობიანი ურთიერთობების დამყარება ჩინეთმა შეძლო ისეთი გამოგონებით, როგორიც იყო აბრეშუმი. აბრეშუმის გზამ ერთმანეთთან დააკავშირა ხმელთაშუა ზღვის, აფრიკის, შუა აღმოსავლეთისა და ევროპის ქვეყნები.

我要研究中国文学



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Gǔbō / 古波

古波： 我们 走 吧。

Gǔbō: Wǒmen zǒu ba.

帕兰卡： 还 早 呢，我 要 再 跟 丁 云 谈 谈。

Pàlánkǎ: Hái zǎo ne, wǒ yào zài gēn Dīng Yún tán tán.
丁 云，你 会 说 英 语 和 法 语，你 以 后
Dīng Yún, nǐ huì shuō Yīngyǔ hé Fǎyǔ, nǐ yǐhòu
想 做 什 么 工 作？

xiǎng zuò shénme gōngzuò?

丁云： 我 想 当 翻 译，你 呢？

Dīng Yún: Wǒ xiǎng dāng fānyì, nǐ ne?

帕兰卡： 我 也 想 当 翻 译。翻 译 工 作 能 加 深

Pàlánkǎ: Wǒ yě xiǎng dāng fānyì. Fānyì gōngzuò néng jiāshēn
两 国 人 民 的 了 解。

liǎngguó rénmín de liǎojiě.

丁云： 你 说 得 真 对。古 波，你 想 做 什 么

Dīng Yún: Nǐ shuō de zhēn duì. Gǔbō, nǐ xiǎng zuò shénme

工作 呢?

gōngzuò ne?

古波: 我 不 想 当 翻 译。我 要 研 究 中 国
Gǔbō: Wǒ bù xiǎng dāng fānyì. Wǒ yào yánjiū Zhōngguó
文 学。中 国 有 很 多 有 名 的 作 家。
wénxué. Zhōngguó yǒu hěn duō yǒumíng de zuòjiā.

丁云: 你 要 研 究 哪 位 作 家?

Dīng Yún: Nǐ yào yánjiū nǎwèi zuòjiā?

古波: 鲁 迅 或 者 郭 沫 若。

Gǔbō: Lǔ Xùn huòzhě Guō Mòruò.

帕兰卡: 今 年 我 们 就 想 去 中 国 学 习。

Pàlánkǎ: Jīnnián wǒmen jiù xiǎng qù Zhōngguó xuéxí.

丁云: 你 们 学 得 不 错, 应 该 去。今 年 能 不

Dīng Yún: Nǐmen xué de bú cuò, yīnggāi qù. Jīnnián néng bu

néng qù?

能 去?

帕兰卡: 我 们 俩 都 能 去。

Pàlánkǎ: Wǒmen liǎ dōu néng qù.

丁云: 太 好 了, 在 那 儿 你 们 能 学 得 更 好。

Dīng Yún: Tài hǎo le, zài nàr nǐmen néng xué de gèng hǎo.

回 国 以 后, 可 以 找 一 个 理 想 的 工 作。

Huí guó yǐhòu, kěyǐ zhǎo yí ge lǐxiǎng de gōngzuò.

古波: 可 是 这 很 不 容 易 啊!

Gǔbō: Kěshì zhè hěn bù róngyì a!

丁云: “有 志 者 事 竟 成”, 这 是 中 国 的 成 语。

Dīng Yún: "Yǒu zhìzhě shì jìng chéng", zhè shì Zhōngguó de chéngyǔ.

1. 研究	(动, 名)	yánjiū	კვლევა; გამოკვლევა; შესწავლა
2. 文学	(名)	wénxué	ლიტერატურა
3. 早	(形)	zǎo	ადრე; ადრეული
4. 谈	(动)	tán	საუბარი; ბაასი
5. 会	(能动, 动)	huì	შესაძლებლობა; ცოდნა; ფლობა
6. 当	(动)	dāng	სამსახური; იმსახურო
7. 翻译	(动, 名)	fānyì	მთარგმნელი; გადათარგმნა; თარგმანი
8. 能	(能动)	néng	შეძლება; უნარი
9. 加深	(动)	jiāshēn	გაღრმავება
10. 人民	(名)	rénmín	ხალხი
11. 了解	(动)	liǎojiě	გარკვევა; მიხვდომა; გაგება
12. 有名	(形)	yǒumíng	ცნობილი; სახელგანთქმული
13. 作家	(名)	zuòjiā	მწერალი
14. 或者	(连)	huòzhě	ან
15. 就	(副)	jiù	დაუყოვნებლივ; მაშინვე
16. 应该	(能动)	yīnggāi	უნდა; სასურველია
17. 俩		liǎ	ორივე
18. 可以	(能动)	kěyǐ	შეიძლება; შესაძლებელია
19. 理想	(名, 形)	lǐxiǎng	იდეალური
20. 可是	(连)	kěshì	მაგრამ
21. 容易	(形)	róngyì	იოლი; ადვილი
22. 有志者事竟成		yǒu zhìzhě shì jìng chéng	თუ სურვილი გაქვს, მიაღწევ
23. 成语	(名)	chéngyǔ	ჩენგიუ; ფრაზეოლოგიზმი; იდიომატური გამოთქმა

საკჟთარი სსხელები

- | | | |
|--------------|-----------------------------|--|
| 1. 鲁迅 | Lǚ Xùn | ლუ სუნი |
| 2. 郭沫若 | Guō Mòruò | კუო მოჟუო |
| 3. “洪湖水，浪打浪” | “Hóng húshuǐ, làng dǎ làng” | „ხუნგხუს ტბაში
ტალღები ერთი
მეორეს მოჰყვება“ |

ღამატებითი სიტყვები

- | | | | |
|-----------|-----|-----------------|------------------------------------|
| 1. 歌剧 | (名) | gējù | ოპერა |
| 2. 小说 | (名) | xiǎoshuō | მხატვრული პროზა |
| 3. 诗歌 | (名) | shīgē | ლექსი (სხვადასხვა
ჟანრის) |
| 4. 画 | (动) | huà | ხატვა |
| 5. 画儿 | (名) | huàr | ნახატი; სურათი |
| 6. 晚饭 | (名) | wǎnfàn | ვანშამი |
| 7. 进来 | (动) | jìnlái | შემოსვლა |
| 8. 画家 | (名) | huàjiā | მხატვარი |
| 9. 汉学家 | (名) | hànxuéjiā | სინოლოგი |
| 10. 勿 | (动) | wù | არ არის საჭირო |
| 11. 联欢 | | liánhuān | მეგობრული
შეხვედრის მოწყობა |
| 12. 幅 | (量) | fú | კლასიფიკატორი
(ნახატისთვის) |
| 13. 不行 | (形) | bù xíng | არ შეიძლება; ცუდი |
| 14. 节目 | (名) | jiémù | გადაცემა |
| 15. 刚 | (副) | gāng | ახლა; ამ წამს |
| 16. 睡懒觉 | | shuì lǎnjiào | ლოგინში ნებივრობა;
დიდხანს ძილი |
| 17. 逗 | (形) | dòu | საინტერესო;
სახალისო |
| 18. 怎么办 | | zěnmē bàn | რა ვქნათ; როგორ
მოვიქცეთ |
| 19. 笔记本电脑 | | bǐjìběn diànnǎo | ლექსტოპი |

განმარტვანი

1. “还早呢。” – „ჯერ ადრეა“.

ზმნიზედა “还” მიუთითებს, რომ სიტუაცია ჯერ კიდევ არ შეცვლილა. დამხმარე სიტყვის “呢” -ს გამოყენება გვიჩვენებს, რომ მოსაუბრის აზრი ეწინააღმდეგება თანამოსაუბრის აზრს.

2. “中国有很多有名的作家。” – „ჩინეთში ბევრი ცნობილი მწერალია“.

“作家” – მწერალი, ლიტერატორი. სიტყვა შედგება დამოუკიდებელი მნიშვნელობის მქონე სიტყვის “作” („წერა“, „შეთხზვა“, „შექმნა“) და სუფიქსისგან “家”, რომელიც აღნიშნავს პროფესიას ან სპეციალობას (მაგალითად, “文学家” – ლიტერატორი, “音乐家” – „მუსიკოსი“, “画家” – „მხატვარი“). სწორედ მნიშვნელობებისგან „შეთხზვა“, „შექმნა“ ასევე წარმოიქმნა სიტყვა “作文” („ტექსტის შეთხზვა“, „თხზულება“, „ესე“).

3. “我要研究鲁迅或者郭沫若” – „მე უნდა შევისწავლო ლუ სუნის ან კუო მოუუსო შემოქმედება“.

კავშირები “还是” ან “或者” გამოიყენება ისეთ სიტყვებს ან სიტყვათ-შეწყობებს შორის, რომელთაც აქვთ ორი სავარაუდო ვარიანტის მნიშვნელობა და მათ შორის უნდა გაკეთდეს არჩევანი. “或者” – „ან“ გამოიყენება თხრობით წინადადებაში, ხოლო “还是” – „თუ“ ალტერნატიულ კითხვით წინადადებაში. ორივე კავშირი ხშირად გამოიყენება შემასმენლის ჯგუფებს შორის.

4. “今年我们就想去中国学习” – „ჩვენ წელსვე გვინდა წავიდეთ ჩინეთში სასწავლებლად“.

აქ ზმნიზედა “就” მიუთითებს, რომ წინადადებაში აღწერილი სიტუაციის რეალიზება ხდება დროულად ან უფრო ადრე, ვიდრე მოსაუბრე ვარაუდობდა. ამ წინადადებაში იგულისხმება, რომ მოსაუბრეს ჩინეთში წასვლა უნდა რაც შეიძლება მალე. ეს არის “就” -ს ერთ-ერთი მნიშვნელობა.

5. “我们俩都能去。” – „ჩვენ ორივეს შეგვიძლია წავიდეთ“.

“俩” ნიშნავს “两个” -ს და გვხვდება ზეპირ მეტყველებაში. სალაპარაკო ენაში ხშირად გამოიყენება გამოთქმა “我们俩”, “你们俩”, “他们俩” და ა.შ. “俩” -ს შემდეგ არ გამოიყენება კლასიფიკატორი.



ლექსიკური სავარჯიშოები

1. 你想当老师吗?
我很想当老师。

学习文学
参观工厂
去锻炼
了解那个作家
听歌剧

2. 他要研究中国音乐吗?
他不想研究中国音乐,
他要研究中国文学。

听京剧,	听民歌
喝啤酒,	喝矿泉水
进城,	回家
买面包,	买火腿
翻译小说,	翻译诗歌

3. 他会不会说法语?
他会说法语。
他说得怎么样?
他说得很好。

开车
游泳
写这个汉字
念那些生词
做今天的联系
画画儿

4. 你能不能翻译这个成语?
我不能, 他能翻译。

翻译这本书
教他们英语
回答他们的问题
看《人民日报》
当 教练

5. 明天你能来上课吗?
明天我能来上课。
你能不能八点来?
可以。

去参观工厂
来接你朋友
参加舞会
去城外玩儿
帮助我
来吃晚饭

6. 可以问问题吗?
可以, 请吧。

用一用这个电话
坐你的车
从这儿走
在这儿坐一坐
吸烟

სასაუბრო პრაქტიკა

1. გამოსასვლელი დღეების გეგმები

- A: 明天你想做什么?
B: 我想在家休息, 你想去哪儿?
C: 我想进城看电影。

2. სტუმრების მოწვევა

- A: 你好。星期六我想请你吃饭, 你能来吗?
B: 谢谢你, 我很想来, 可是星期六晚上我有点事儿。
C: 星期天怎么样?
B: 那好, 我一定来。几点?
A: 七点。你太太能来吗?
B: 能来, 她很想看看你们。
A: 那太好了。

3. შეიძლება დავესწრო თქვენს გაკვეთილს?

- A: 可以进来吗?
B: 请等一等。
好, 请进。

* * *

A: 先生，我能听您的课吗？

B: 你是不是这儿的学生？

A: 不是。我是大夫，今年我要去中国访问。我想听您的汉语课，可以吗？

B: 可以，欢迎你来。

A: 谢谢。

4. სამკითხველო დარბაზში არ ეწევია

A: 先生，阅览室里不能吸烟，您要吸烟，请在外边吸吧。

B: 好，对不起。

请 勿 吸 烟 QING WU XI YAN	谢 绝 参 观 XIE JUE CAN GUAN	禁 止 停 车 JIN ZHI TING CHE
---------------------------	-----------------------------	-----------------------------

5. ჩინელები

A: 我对中国不太熟悉 (shúxī კარგად ცოდნა), 中国人怎么样？

B: 他们很友好，还比较谦虚 (qiānxū თავმდაბალი)？

A: 你快点收拾 (shōushi დალაგება, მოწესრიგება) 屋子。我们都去剧场，看中国人的表演 (biǎoyǎn სცენაზე თამაში)。谁有意见 (yìjiàn საწინააღმდეგო აზრი; აზრი)？

B: 太好了！我们没意见。

A: 我们从剧场都去中国饭店 (fàndiàn რესტორანი)吧，我今天请客 (qǐngkè დაპატიჟება)。

საკითხავი ტექსტი

ტექსტი 1

联欢

星期六晚上，中文系的同学要跟中国留学生联欢，同学们都知道帕兰卡和古波很喜欢中国音乐，让他们准备一个中国歌儿。他们问帕兰卡能不能用中文唱，她说她可以跟古波一起唱。

“我们唱什么歌儿呢？”古波问帕兰卡。“丁云很会唱歌儿。我们去问问她，好吗？”帕兰卡说。

丁云知道他们要参加联欢，还要唱中国歌儿，她非常高兴。她说：“你们俩唱

一个《洪湖水，浪打浪》吧。”

帕兰卡请丁云介绍这个歌儿。丁云告诉他们，这个歌儿是中国的一个有名的歌儿里边的。古波问丁云有没有这个歌儿的唱片，丁云说她有，她请他们听这张唱片。

古波和帕兰卡都说这个歌儿很好。帕兰卡问丁云：“现在你有空儿吗？你能不能教我们？”丁云说：“可以。我应该帮助你们，我们一起唱吧。这个歌儿不太难，你们一定能唱得很好。”

ტექსტი 2

我的汉语老师常说我汉语发音很标准，声调发得很好听。有些中国人告诉我，我的汉语基础非常好。我说，在我们国家格鲁吉亚和中国老师一起做汉语教学工作。有的外国学生说话的时候声调全部是错的。平时唱歌的时候可以学习歌词，这一般对学习外语有帮助，可是不能解决汉语发音的问题，只能多看电视节目、多跟中国人聊天儿、听听一些中国故事、记生词、多考自己。无聊的时候要看一些中国电影。

ტექსტი 2-ის სიტყვები

1. 发音	(名)	fāyīn	გამოთქმა
2. 标准	(名, 形)	biāozhǔn	ზუსტი; სტანდარტული; სტანდარტი
3. 声调	(名)	shēngdiào	ტონი; ტონები
4. 好听	(形)	hǎotīng	ლამაზი; სასიამოვნო (მოსასმენი)
5. 基础	(名)	jīchǔ	ბაზა; საფუძველი
6. 教学	(名)	jiàoxué	სწავლება
7. 错	(动, 名)	cuò	შეცდომა; შეცდომის დაშვება
8. 唱歌		chàng gē	სიმღერის შესრულება, მღერა
9. 歌词	(名)	gēcí	სიმღერის ტექსტი
10. 解决	(动)	jiějué	მოგვარება
11. 故事	(名)	gùshi	ამბავი; ზღაპარი; ისტორია
12. 记	(动)	jì	დამახსოვრება; ჩაწერა; ჩანიშვნა
13. 考	(动)	kǎo	გამოცდის ჩაბარება
14. 无聊	(形)	wúliáo	უაზრობა; მოწყენილობა

გრამატიკა

მოდალური ზმნები “想”, “要”, “会”, “能”, “可以”, “应该” და ა.შ. გამოხატავს რაიმე მოქმედების შესრულების უნარს, შესაძლებლობას, აუცილებლობას ან სურვილს. წინადადებაში მოდალური ზმნა ყოველთვის შეეწყობა სხვა დამოუკიდებელი მნიშვნელობის მქონე ზმნებს და წარმოქმნის მათთან ერთად შემასმენელს. უარყოფითი ფორმა მოდალური ზმნისა იწარმოება ზმნიზედა “不”-ს გამოყენებით. ალტერნატიული კითხვის მტკიცებით-უარყოფითი ფორმა იწარმოება მოდალური ზმნის გამეორებით მტკიცებით და უარყოფით ფორმაში. ჩინურ ენაში ზოგიერთი ზმნა გამოიყენება, როგორც დამოუკიდებელი მნიშვნელობის მქონე სიტყვად (ანუ ძირითად ზმნად), ისე მოდალურ ზმნადაც. ქვემოთ მოცემულ ცხრილში ნაჩვენებია რამდენიმე მოდალური ზმნის მნიშვნელობა.

ქვემდებარე	შემასმენელი			დამატება	კითხვითი ნაწილაკი
	ზმნიზედა	მოდალური ზმნა	ძირითადი ზმნა		
古波 你 他 你	不	要 想 会 能 不能	研究 当 开 来? ?	中国文学。 老师 车。	吗?

1. ზმნები “要” და “想” შეიძლება წარმოდგენილი იყოს, როგორც დამოუკიდებელი მნიშვნელობის მქონე ზმნები, ისე მოდალური ზმნები. მოდალური ზმნის როლში ისინი გამოხატავენ სურვილს ან აუცილებლობას, მაგრამ “要” ხაზს უსვამს გადაწყვეტილებას („უნდა“), “想” კი სურვილს, დაპირებას („მინდა“). მოდალური ზმნის “要”-ს უარყოფითი ფორმა არის “不想”, ისევე, როგორც მოდალური ზმნის “想”. მაგალითად:

- 1) 朋友, 我要买那本书。 - „მეგობარო, მე მინდა ვიყიდო ის წიგნი.“
- 朋友, 我想买本字典, 你们这儿有吗? - „მეგობარო, მე მინდა ვიყიდო ლექსიკონი, გაქვთ?“

2) 星期天你想进城吗? - „გინდა, კვირას წავიდეთ ქალაქში?“

我不想去, 我要回家。 - „მე არ მინდა ქალაქში წასვლა, მე მინდა (უნდა) დავბრუნდე სახლში.“

2. ზმნა “会” შეიძლება წარმოდგენილი იყოს როგორც ძირითადი, ისე მოდალური ზმნის როლში. როგორც მოდალური ზმნა, იგი ნიშნავს „ფლობას“, „ცოდნას“. მაგალითად:

你会不会游泳? - „შენ იცი ცურვა?“

他不会说英语。 - „ის არ ლაპარაკობს ინგლისურად (არ ფლობს ინგლისურ ენას).“

这个练习不会做, 请你帮助我。 - „მე არ ვიცი როგორ დავწერო ეს სავარჯიშო. გთხოვ, დამეხმარე.“

3. “能” და “可以” გამოიყენება, როგორც მოდალური ზმნები და ატარებენ შესაძლებლობის მნიშვნელობას. მაგალითად:

他现在能看中文杂志。 - „მას ახლა შეუძლია ჩინურ ენაზე ჟურნალების კითხვა“

每星期你能学几课? - „კვირაში რამდენი გაკვეთილის შესწავლა შეგიძლია?“

我可以翻译这本书。 - „მე შემიძლია, გადავთარგმნო ეს წიგნი.“

მოდალური ზმნები “能” და “可以” ასევე გამოხატავს მოქმედების შესრულების შესაძლებლობას ან შეუძლებლობას (გარემოებიდან გამომდინარე).

你们今天能不能去? - „დღეს თქვენ შეგიძლიათ, რომ წახვიდეთ?“

可以进来吗? - „შეიძლება, შემოვიდე?“

阅览室里不能吸烟。 - „სამკითხველო დარბაზში არ შეიძლება მოწევა.“ ზემოთხსენებული ზმნების “能” და “可以” -ს უარყოფითი ფორმა არის “不能”. ზმნა “可以” -ს გააჩნია სხვა მნიშვნელობებიც, ერთ-ერთი მათგანია - „რამე ქმედებისთვის ნების დართვა“. ამ შემთხვევაში უარყოფითი ფორმა იქნება “不可以”.

4. მოდალური ზმნა “应该” გამოხატავს რაღაცის კეთების აუცილებლობას ეთიკის ან ლოგიკის წესების გამო. მაგალითად:

你们学得不错, 应该去中国。 „თქვენ კარგად სწავლობთ, უნდა წახვიდეთ ჩინეთში.“

你们学习汉语, 应该会, 会听, 会写。 „თქვენ სწავლობთ ჩინურ ენას და უნდა შეგიძლოთ ლაპარაკი, გაგება და წერა.“

ყურადღება მიაქციეთ, რომ მოდალურ ზმნებს არ აქვთ დროის ფორმები, ისინი არ ორმაგდებიან და მათ შემდეგ არ გამოიყენება დამხმარე სიტყვები.



სავარჯიშოები

1 ▶ წაიკითხეთ ხმამაღლა და თარგმნეთ შემდეგი სიტყვათშეწყობები:

加深了解	加深认识	了解中国	了解他们
中国人民	两国人民	«人民日报»	«人民画报»
研究文学	研究音乐	研究语法	研究问题
有名的作家	有名的电影	有名的大夫	有名的工厂
理想的房子	理想的工作	理想的朋友	我的理想

2▶ მოცემულ არსებით სახელებს შეურჩიეთ შესაბამისი სათვლელი სიტყვები:

- 枝, 张, 位, 本, 把, 束, 杯, 个, 件, 条, 辆, 瓶, 家
1. 工作, 唱片, 代表团, 电影, 新闻, 小学, 茶, 花。
 2. 电视, 床, 大衣, 本子, 桔子水, 小姐, 花园, 银行。
 3. 杂志, 椅子, 地图, 歌剧, 啤酒, 汽车, 报, 笔。
 4. 衬衫, 葡萄酒, 裤子, 图书馆, 词典, 汉字, 河, 作家, 裙子。

3▶ უპასუხეთ შემდეგ კითხვებს უარყოფითი ფორმის გამოყენებით:

- 1) 他会不会说汉语?
- 2) 他能参加晚上的舞会吗?
- 3) 你要不要喝咖啡?
- 4) 这儿可以不可以游泳?
- 5) 明天你能跟我们一起去进城吗?
- 6) 这条河能不能钓鱼?

4 დაასრულეთ შემდეგი დიალოგი შესაბამისი ფრაზებით:

1) A: _____?

B: 他不会做这些练习。

2) A: _____?

B: 我能帮助你。

3) A: _____?

B: 我可以教你开车。

4) A: _____?

B: 他不想研究音乐，他要研究文学。

5) A: _____?

B: 我要休息休息。

5 მოდალური ზმნების 要, 想, 能, 可以, 会 და 应该 -ს გამოყენებით შეავსეთ გამოტოვებული ადგილები:

明天我们_____去参观图书馆，我_____请我的朋友跟我们一起去。我给他打电话，问他_____去。他说，他很_____去，可是他上午有事儿，不_____去。我说，这个图书馆很大，很有意思，他_____去参观参观，以后_____去那儿看书。他问我，明天下午去，好吗？我说，下午去也_____。我哥哥_____开车，下午我们一起坐车去。我朋友很高兴，说：“好！”

6 ▶ თარგმნეთ:

- 1) გთხოვთ, გაბრძანდეთ გარეთ და იქ მოწიოთ!
- 2) შენ ყოველდღე უნდა ივარჯიშო და ჯანმრთელი იქნები.
- 3) თქვენ ხომ მეგობრები ხართ? შენ უნდა დაეხმარო მას!
- 4) მას შეუძლია თარჯიმნად მუშაობა. ჩინურად საუბრობს გამართულად.
- 5) ის კარგად ხატავს. წავიდეთ, ვნახოთ მისი ნახატები?
- 6) შენ შეგიძლია, დაუსვა მას კითხვები, ის აუცილებლად გიპასუხებს.
- 7) აქ არ შეიძლება მანქანის გაჩერება, გააჩერე ინსტიტუტის უკან.
- 8) აქ წყალი არ არის სუფთა, არ იბანაო, გთხოვ!
- 9) მე არ ვსვამ ლუდს, მე ვსვამ მწვანე ჩაის და ყავას.
- 10) მე უნდა გავიმეორო გრამატიკა, ხვალ პედაგოგი აუცილებლად გამომკითხავს.
- 11) ხვალ ჩვენი სტუდენტები ჩინეთის უნივერსიტეტის სტუდენტებს ხვდებიან.
- 12) თქვენ ხვალ გაემგზავრეთ საფრანგეთში და მათი წარმომადგენელი აეროპორტში შეგხვდებათ.

7▶ თარგმნეთ:

- 1) 今天晚上我们去老师家看中国电影。老师要给我们翻译，回答我们的问题。
- 2) 我很想去，可是晚上我有事儿，不能去。
- 3) 明天我姥姥过生日，我要帮助他准备很多菜，因为明天很多人打算来我们家做客。
- 4) 请问，你以后要做什么工作？做研究工作还是做翻译工作？
- 5) 我对中国历史和文学很感兴趣，我每天看这方面的书。
- 6) 我要给格鲁吉亚代表团当翻译，这个工作能帮助两国人民互相了解。
- 7) 今年我们班的同学都去中国学习，我只好呆在这里工作。
- 8) 我知道汉语很难学，可是我学习很认真，一定能学得很好。
- 9) 这个电视剧很有名。你每天看电视，你怎么不知道？
- 10) 我没有时间看电视剧，我每天看新闻，不看别的节目，我很忙。
- 11) 中国有哪些有名的作家，请给我介绍一下。
- 12) 很多孩子睡觉之前喜欢听有意思的故事。

8 ▶ წაკითხეთ და ისწავლეთ შემდეგი ლექსი:

Dēng Guàn Què Lóu
登 鶴 雀 樓

კუანციუეს ანუ ყარყატის კოშკში ასვლისას

Wáng Zhīhuàn
王 之 涣

ვანგ ჭიხუან

Bái rì yī shān jìn,
白 日 依 山 尽,

მთებში თეთრი მზე იძირება,

Huáng hé rù hǎi liú.
黄 河 入 海 流。

ზღვაში ყვითელი მდინარე ჩაედინება.

Yù qióng qiānlǐ mù,
欲 穷 千 里 目,

თუკი გსურს განჭვრიტო შორეთი,

Gèng shàng yī céng lóu.
更 上 一 层 楼。

ერთი საფეხურით მაინც ამაღლდი.

安娜·郭古阿泽 (译者), 第比利斯自由大学孔子学院
თარგმნა ანა გოგუაძემ
(თავისუფალი უნივერსიტეტის კონფუცის ინსტიტუტი)

9 ▶ წაკითხეთ და ისწავლეთ შემდეგი იდიომატური გამოთქმა:

熟能生巧 shúnéng shēng qiǎo – „ოსტატობა მოდის გამოცდილებისა და
უნარების შეძენის შედეგად“; „გამოცდილებას მოაქვს ოსტატობა“.



1.	研	一 丿 丿 丿 丿 丿 丿 研 研	9
2.	究	丶 丶 丶 丶 丶 究 究	7
3.	早	丨 丨 丨 丨 丨 早 早	6
4.	谈	丶 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 谈 谈	10
	談	丶 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 談 談 談 談 談	15
5.	翻	一 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 丿 翻 翻 翻 翻 翻 翻 翻	18
6.	译	丶 讠 讠 讠 讠 讠 译 译	7
	譯	丶 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 譯 譯 譯 譯 譯 譯 譯	20
7.	能	㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ 能 能 能	10
8.	深	丶 丶 丶 丶 丶 深 深 深 深 深 深 深	11
9.	了	㇇ 了	2

10.	解	丿 ㄣ 丿 角 角 角 角 角 解 解 解 解 解 解	13
11.	或	一 冂 冂 冂 冂 或 或 或	8
12.	者	一 十 土 耂 耂 耂 耂 耂	8
13.	就	丿 宀 宀 宀 宀 京 京 京 京 就 就 就	12
14.	应	丿 宀 广 广 广 应 应	7
	應	丿 宀 广 广 广 广 广 广 广 广 广 广 广 广 應 應 應	17
15.	该	丿 讠 讠 讠 讠 讠 该 该 该	8
	該	丿 宀 宀 宀 言 言 言 言 言 言 該 該 該	13
16.	俩	丿 亻 亻 亻 亻 仂 仂 仂 仂 俩 俩	9
	倆	丿 亻 亻 亻 亻 仂 仂 仂 仂 倆 倆	10
17.	容	丿 宀 宀 宀 宀 宀 宀 容 容 容	10
18.	易	丨 冂 日 日 日 易 易 易	8
19.	成	一 厂 厂 成 成 成	5
20.	意	丿 宀 宀 宀 产 产 产 音 音 音 音 意 意 意	13

电影开始了吗

(在中国大使馆)
(Zài Zhōngguó dàshǐguǎn)



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Gǔbō / 古波

王: 你们 都 来了, 请 进!

Wáng: Nǐmen dōu lái le, qǐng jìn!

布朗: 您 好! 能 参加 今天 的 招待会, 我 非常

Bùlǎng: Nín hǎo! Néng cānjiā jīntiān de zhāodàihuì, wǒ fēicháng
高兴。
gāoxìng.

古波: 丁云, 电影 开始 了 吗?

Gǔbō: Dīng Yún, diànyǐng kāishǐ le ma?

丁云: 还 没 有 开始 呢。你们 要 喝 点 儿 什 么 酒?

Dīng Yún: Hái méi yǒu kāishǐ ne. Nǐmen yào hē diǎnr shénme jiǔ?

布朗: 我 想 尝 尝 中 国 的 茅 台 酒。

Bùlǎng: Wǒ xiǎng chángcháng Zhōngguó de Máotáijiǔ.

布朗太太: 我 不 会 喝 酒, 要 一 杯 桔 子 水 吧。

Bùlǎng tàitai: Wǒ bú huì hē jiǔ, yào yì bēi júzishuǐ ba.

王: 为 布 朗 先 生 和 布 朗 太 太 的 健 康 干 杯!

Wáng: Wèi Bùlǎng xiānsheng hé Bùlǎng tàitai de jiànkāng gān bēi!

- 布朗: 谢谢, 为 我们 的 友谊 干 杯!
 Bùlǎng: Xièxie, wèi wǒmen de yǒuyì gān bēi!
- 丁云: 帕兰卡, 茅台酒 你 喝了 没有?
 Dīng Yún: Pàlánkǎ, Máotáijiǔ nǐ hē le méiyǒu?
- 帕兰卡: 没有。 我 喝 了 一 杯 中 国 葡 萄 酒。
 Pàlánkǎ: Méiyǒu. Wǒ hē le yìbēi Zhōngguó pútaojiǔ.
- 丁云: 请 你们 尝尝 中 国 菜。
 Dīng Yún: Qǐng nǐmen chángcháng Zhōngguó cài.
- 太太: 谢谢, 我 吃 了。 非 常 好。
 Tàitai: Xièxie, wǒ chī le. Fēicháng hǎo.
- 古波: 筷子 我 还 用 得 不 好, 我 想 再 试 一 试。
 Gǔbō: Kuàizi wǒ hái yòng de bù hǎo, wǒ xiǎng zài shìyishi.
- 王: 我 给 你们, 介 绍 介 绍: 这 是 大 使 馆 的 文 化
 Wáng: Wǒ gěi nǐmen, jièshào jièshào: zhè shì dàshǐguǎn de wénhuà
- 参赞 李 先 生 和 夫 人。 这 是 布 朗 先 生 和
 cānzàn Lǐ xiānsheng hé fūren. Zhè shì Bùláng xiānsheng hé
 布 朗 太 太。
 Bùláng tàitai.
- 布朗: 认 识 你们, 我 很 高 兴。
 Bùlǎng: Rènshi nǐmen, wǒ hěn gāoxìng.
- 参赞: 欢 迎, 欢 迎。
 Cānzàn: Huānyíng, huānyíng.
- 王: 这 两 位 是 中 文 系 的 学 生, 古 波 和 帕 兰 卡。
 Wáng: Zhè liǎngwèi shì Zhōngwén xì de xuésheng, Gǔbō hé Pàlánkǎ.
- 他们 今 年 九 月 就 要 去 中 国 学 习。
 Tāmen jīnnián jiǔ yuè jiù yào qù Zhōngguó xuéxí.
- 参赞: 太 好 了, 我 们 又 认 识 了 两 位 年 轻
 Cānzàn: Tài hǎo le, wǒmen yòu rènshi le liǎngwèi niánqīng
 的 朋 友。
 de péngyou.
- 夫人: 请 大 家 到 楼 上 看 电 影 吧。
 Fūren: Qǐng dàjiā dào lóushàng kàn diànyǐng ba.

1. 开始	(动)	kāishǐ	დაწყება
2. 大使馆	(名)	dàshǐguǎn	საელჩო
大使	(名)	dàshǐ	ელჩი
3. 招待会	(名)	zhāodàihuì	მიღება (საელჩოში)
4. 酒	(名)	jiǔ	ალკოჰოლური სასმელი
5. 尝	(动)	cháng	დაგემოვნება; გასინჯვა
6. 茅台酒	(名)	Máotáijiǔ	მოთაი (არაყი)
7. 为	(介)	wèi	გამო; -თვის (ჩემთვის, შენტვის)
8. 健康	(形)	jiànkāng	ჯანმრთელობა; ჯანმრთელი
9. 干杯		gān bēi	სადღეგრძელო (გაუმარჯოს)
10. 友谊	(名)	yǒuyì	მეგობრობა
11. 葡萄酒	(名)	pútaojiǔ	ყურძნის ღვინო
葡萄	(名)	pútao	ყურძენი
12. 菜	(名)	cài	კერძი; ბოსტნეული
13. 筷子	(名)	kuàizi	ჩინური ჩხირები
14. 试	(动)	shì	გასინჯვა; გამოცდა; შემოწმება
15. 文化	(名)	wénhuà	კულტურა
16. 参赞	(名)	cānzàn	მრჩეველი (საელჩოში)
17. 夫人	(名)	fūren	ქალბატონი; მეუღლე
18. 又	(副)	yòu	ისევ; კიდევ
19. 大家	(代)	dàjiā	ყველა; ყველა ერთად
20. 到	(动)	dào	მოსვლა; ჩამოსვლა
21. 楼	(名)	lóu	შენობა; სახლი; სართული

ს ა კ უ თ ა რ ი ს ა ხ ე ლ ე ბ ი

1. 李 Lǐ ლი (გვარი)

ღ ა მ ა ტ ე ბ ი თ ი ს ი ტ ყ ვ ე ბ ი

- | | | | |
|---------|-----|--------------|---|
| 1. 白兰地 | (名) | báilándì | ბრენდი; კონიაკი |
| 2. 香槟酒 | (名) | xiāngbīnjiǔ | შამპანური |
| 3. 武官 | (名) | wǔguān | სამხედრო ატაშე |
| 4. 一秘 | (名) | yīmì | პირველი მდივანი |
| 5. 病 | (名) | bìng | ავადმყოფობა |
| 6. 小学生 | (名) | xiǎoxuéshēng | მოსწავლე
(დაწყებითი კლასების) |
| 7. 机场 | (名) | jīchǎng | აეროპორტი |
| 8. 毛笔 | (名) | máobǐ | ფუნჯი |
| 9. 铅笔 | (名) | qiānbǐ | ფანქარი |
| 10. 圆珠笔 | (名) | yuánzhūbǐ | ბურთულიანი კალამი |
| 11. 请柬 | (名) | qǐngjiǎn | მოსაწვევი ბარათი |
| 12. 横 | (名) | héng | გრაფიკული ელემენტი -
ჰორიზონტალი |
| 13. 万 | (数) | wàn | ათი ათასი |
| 14. 准时 | (副) | zhǔnshí | ზუსტი დრო |
| 15. 左右 | (副) | zuǒyòu | დაახლოებით |
| 16. 舒服 | (形) | shūfu | კომფორტული |
| 17. 趟 | (量) | tàng | -ჯერ |
| 18. 声 | (名) | shēng | ხმა; ტონი |
| 19. 过 | (助) | guò | გატარება (დროის); აქ:
წარსული დროის
გამომხატველი ნაწილაკი |

განმარტბანი

1. “能参加今天的招待会，我非常高兴。” – „ძალიან მოხარული ვარ, რომ ვესწრები დღევანდელ მიღებას.“ “认识你们，我很高兴。” – „ძალიან მოხარული ვარ თქვენი გაცნობით.“

ორივე წინადადება მიეკუთვნება რთულ წინადადებათა რიცხვს. ასეთ წინადადებაში პირველი ნაწილი განმარტავს მიზეზს, ხოლო ქვემდებარე “我” ხშირ შემთხვევაში აღარ გამოიყენება.

2. “为我们的友谊干杯！” – „შევსვით ჩვენი მეგობრობისთვის“, „გაუმარჯოს ჩვენს მეგობრობას.“

“为……干杯” – ეს არის სადღეგრძელოს წარმოქმნის ფორმა, სიტყვასიტყვით: „დავცალოთ (რაღაცისთვის ან ვიღაცისთვის) სასმისები ბოლომდე“. “为” – წინდებულია, რომელიც არსებით სახელთან ან მის სინტაქსურ ეკვივალენტთან ერთად წარმოქმნის მიზნის გარემოებას და დაისმის შემასმენლის წინ.

3. “我们又认识了两位年轻的朋友” – „ჩვენ კიდევ გავიცანით ორი ახალგაზრდა“. ზმნიზედა “再” და “又” გამოხატავს მოქმედების ან სიტუაციის გამეორებას.

“再” ორიენტირებულია მომავალ დროზე, გამოიყენება ჯერ კიდევ არშემდგარი მოქმედების ან სიტუაციის აღნიშვნისას. “又” კი, უკვე მომხდარი სიტუაციის გამეორებისას გამოიყენება. მაგალითად:

他今天去图书馆了，他说明天再去。

ის დღეს იყო ბიბლიოთეკაში. მან თქვა, რომ ხვალ ისევ წავა.

他昨天上午来了，下午没有再来。

ის მოვიდა გუშინ დილით, შუადღით აღარ მოსულა.

他昨天来了，今天又来了。

ის გუშინ იყო მოსული, დღეს კი ისევ მოვიდა.

他昨天没有来，今天又没有来。

ის გუშინ არ მოსულა, დღეს ისევ არ მოვიდა.

4. “请大家到楼上看电影吧。” – „გთხოვთ ყველას, ავიდეთ ზედა სართულზე ფილმის საყურებლად.“

ნაცვალსახელი “大家” მოიცავს ყველა ადამიანს, რომელიც იმყოფება განსაზღვრულ კოლექტივში, კომპანიაში.

“楼上” ნიშნავს პირველ სართულზე მაღლა მდებარე სართულს. თუ პირი იმყოფება შენობაში, “楼上” იქნება ამ სართულზე მაღლა მდებარე სართული.

“楼下” ქვედა სართული, ანუ შენობაში მყოფი პირის ქვემოთ მდებარე სართული.

მიმართულების აღმნიშვნელი ზმნა “到” ხშირად ნიშნავს არა მხოლოდ „მოსვლას“ (“我们到了” – „ჩვენ მოვედით“; “他们到了” – „ისინი მივიდნენ“), არამედ, რთულ წინადადებებში დამოკიდებულია მიზნის გარემოებაზე და ნიშნავს „წასვლას“, „გამგზავრებას“.

მთავარი წინადადება და მისი დამატებითი ნაწილი უშუალოდ უკავშირდება ერთმანეთს სინტაქსური მაჩვენებლის გარეშე (მაგალითად: 请大家到楼上看电影吧), ასევე სპეციალური დამხმარე სიტყვებით. დამხმარე სიტყვებად კი გამოიყენება მიმართულების აღმნიშვნელი ზმნა-მოდოლიფიკატორები “来” და “去”.

今天李老师到你们宿舍来看你们。

დღეს მასწავლებელი ლი მოვა საერთო საცხოვრებელში თქვენს სანახავად.

我要到机场去接从中国回来的朋友。

მე უნდა წავიდე აეროპორტში ჩინეთიდან ჩამოსული მეგობრის დასახვედრად.

他到这儿来做什么？

ის რისთვის მოვიდა აქ?

იმ შემთხვევაში, როდესაც მოქმედება დასრულებულია და მოიცავს ახალ ინფორმაციას, უშუალოდ მიზანი გამოიხატება მოდოლიფიკატორების “来” და “去” -ს დახმარებით, რომლებიც დაისმის წინადადების ბოლოს და დაერთვის “了”.

他到大使馆办签证去了。

ის წავიდა საელჩოში ვიზის გასაფორმებლად.

李老师到机场送他朋友去了。

მასწავლებელი ლი გაემგზავრა აეროპორტში მეგობრის გასაცილებლად.



ლექსიკური სავარჯიშოები

1. 他们来了吗?
他们都来了。

你们,	锻炼
朋友们,	到
同学们,	走
学生们,	懂
服务员,	休息

2. 电影开始了吗?
(电影)还没有开始呢。
电影几点开始?
七点一刻开始。

电视	京剧
舞会	文学课
招待会	音乐会

3. 中国菜你尝了没有?
我没有尝。
你想尝吗?
我想尝。

面包,	吃
那个问题,	谈
新笔,	试
今天的新闻,	听
饭,	做
电话,	打
桌子,	整理

4. 你喝了茅台酒没有?
我喝了, 我喝了一杯茅台酒。
茅台酒怎么样?
不错。

葡萄酒	矿泉水
啤酒	白兰地
花茶	香槟酒
桔子水	

5. 他杂志看得多不多?
不多。
他看了几本杂志?
他看了两本杂志。

成语 (个),	翻译
杂志 (本),	买
朋友 (位),	请
菜 (个),	要
电影票 (张),	给
花儿 (束),	送
同学 (个),	辅导

6. 昨天代表团参观了什么地方?
代表团参观了那个工厂。

一些图书馆
我们学院
学生城的宿舍楼
中文系和英文系
一个农村

7. (请大家) 为我们的友谊干杯!
干杯!
干杯!

我们两国人民的友谊
参赞先生和夫人的健康
大使先生和夫人的健康
武官先生和夫人的健康
朋友们的健康

სასაუბრო პრაქტიკა

1. სტუმრების გაცნობა

- A: 教授 先生, 您来了我们很高兴。
B: 能参加你们的招待会, 太好了。
A: 我来给你们介绍介绍:
这是我们的一秘和夫人, 这是布朗教授。
B: 认识您很高兴。
C: 欢迎, 欢迎。

2. კერძები და სადღეგრძელოები

- A: 请尝尝这个菜。
B: 谢谢, 来一点儿。非常好。
A: 来, 为我们的友谊再干一杯!
B: 干杯!

3. ავტობუსის გაჩერებაზე

- A: 请问, 这趟车可以到日本大使馆吗?

B: 可以。你看, 车来了。

4. ჰუბერტი აგვიანებს

老师: 同学们都来了吗?

学生: 还没有呢。

老师: 谁还没有来?

学生: 古波和帕兰卡没有来。啊, 古波来了。古波, 快, 大家都在等你呢。

古波: 对不起, 我来得太晚了。

学生: 帕兰卡呢?

古波: 她不能来, 她病了。

5. ფრანგული ნაყინი

A: 今天我整天 (zhěngtiān მთელი დღე) 排队 (páiduì რიგში დგომა) 要买冰激凌 (bīngjīlíng ნაყინი), 我累死 (sǐ სიკვდილი; აქ 累死 lèisǐ სამინლად დაღლა) 了!

B: 什么? 你疯了 (fēng გაგიჟება) 吗? 整天排队?

A: 我从早上一直到晚上排队, 是法国最好吃的冰激凌, 很多人想买。我给你也买了一个。

B: 真的 (მართლა) 吗! 太棒 (bàng მაგარია) 了! 是不是很贵?

A: 不要问这个, 你抓紧 (zhuājǐn იჩქარე, ხელიდან არ გაუშვა მომენტი) 时间来我家吃。你不来我给别人 (biéren სხვა) 吃……

B: 不要, 不要! 我去! 我去!

请柬

谨订于二〇〇一年二月二十四日星期六晚七点
在中国大使馆举行电影招待会, 请出席。

中国大使馆文化参赞

李志民

ՆԱՅՈՒՆԱՅՈՒ ԳՅԵՆԵՐ

ԳՅԵՆԵՐ 1

学写字

一位老师教小学生写字。他写了一个《一》字，问小学生认识不认识。小学生说：“我认识，这是《一》字。”

老师说：“对，你写吧。”

小学生也写了一个《一》字，问老师：“您看，我写得对不对？”

“你写得很好。”老师说，“你会写《二》字吗？”

小学生回答得很快：“我会写，《一》字是一横，《二》字是两横。”

他又写了一个《二》字。

老师说：“对了。《三》字呢？”“《三》字是三横。”

老师还想教他写《四》、《五》……小学生说：“您不用教我，我都会写。”

老师让他写一个《万》字。

小学生想：《万》字一定是一万横。他回家准备了十张纸，开始写《万》字。

下午上课的时候，老师问他：“你写的《万》字呢？”小学生回答：“这九张纸都是我写的《万》字，还差八十二横。”

ԳՅԵՆԵՐ 2

我今天真倒霉，丢了钥匙、钱包和我妻子送的手机。我怕我妻子生气。我想了半天怎么办，可是觉得没办法，只能借钱去酒吧喝白酒。喝醉了以后我终于决定从酒吧给我妻子打电话告诉她。她电话里说：“算了！不要担心，回家吧，明天我重新给你买手机吧”。

我高兴极了。回家之后，我妻子开门说：“你怎么可能丢我送的手机和全部的钱？你没钱还能去酒吧玩儿？不可能！告诉我，你跟谁见面？”我听了之后真不知道说什么。

ტექსტი 2-ის სიტყვები

1. 倒霉		dǎo méi	როგორ არ მიმართლებს
2. 丢	(动)	diū	დაკარგვა
3. 钥匙	(名)	yàoshi	გასაღები
4. 钱包	(名)	qiánbāo	საფულე
5. 手机	(名)	shǒujī	მობილური
6. 半天	(名)	bàntiān	დიდი ხანი
7. 办法	(名)	bànfǎ	გამოსავალი; გზა
8. 白酒	(名)	báijiǔ	არაყი
9. 醉	(形)	zuì	დათრობა
10. 终于	(副)	zhōngyú	როგორც იქნა; ბოლოსდაბოლოს
11. 担心	(动)	dānxīn	ნერვიულობა; განცდა
12. 重新	(副)	chóngxīn	ხელახლა
13. 不可能		bù kěnéng	შეუძლებელია; არ არსებობს
14. 全部	(形, 副)	quánbù	მთლიანი; მთლიანად
15. 真	(副)	zhēn	ნამდვილად

გრამატიკა

დასრულებული მოქმედების მაჩვენებელი

1. როდესაც “了” დაისმის ზმნის შემდეგ, იგი შეიძლება განვიხილოთ, როგორც დროის განმსაზღვრელი ასპექტის ნიშანი (动态助词). ზმნის შემდეგ მდგომი “了” ქვემოთ მოცემულ მაგალითებში გვიჩვენებს, რომ ზმნით გამოხატული მოქმედება დასრულებულია.

1) – 他们都来吗?

- ისინი ყველანი მოვლენ?
- 他们都来。
- დიახ, ყველანი მოვლენ.

2) – 他们都来了吗?

- ისინი ყველანი მოვიდნენ?
- 他们都来了。
- დიახ, ყველანი მოვიდნენ.

- 你看几本杂志?
- რამდენ ჟურნალს წაიკითხავ?
- 我看三本杂志。
- მე წაიკითხავ სამ ჟურნალს.
- 你看了几本杂志?
- რამდენი ჟურნალი წაიკითხე?
- 我看了三本杂志。
- მე წაიკითხე სამი ჟურნალი.

როცა საუბარია დასრულებულ მოქმედებაზე, როგორც წესი, იგულისხმება წარსული დრო. მაგრამ წარსული დროის აღსანიშნად “了” ყოველთვის არ არის აუცილებელი დაისვას ზმნის შემდეგ. ჩვეულებრივ, როცა წინადადებაში გამოყენებულია წარსული დროის აღმნიშვნელი სიტყვა, “了” აღარ გამოიყენება. მაგალითად:

- 以前他常常来看我。
- ის ადრე ხშირად მოდიოდა ჩემს სანახავად.
- 去年他在学生宿舍住。
- ის გასულ წელს საერთო საცხოვრებელში ცხოვრობდა.

მოქმედება შეიძლება ატარებდეს დასრულებულ ხასიათს მომავალ დროში; ის შეიძლება დასრულდეს მომდევნო მოქმედების დაწყების მომენტში. მაგალითად:

- 明天晚上我吃了饭看电影。
- ხვალ საღამოს ვახშობის შემდეგ ვუყურებ ფილმს.

2.

ქვემდებარე	შემასმენელი (ზმნა + ასპექტის ნიშანი “了”)		დამატების განსაზღვრება	დამატება
他	认识	了	两个	朋友。
同学们	访问	了	那位	教练。
我	买	了	新	地图。
他	回答	了	老师的	问题。

ზმნა-შემასმენლისთვის, ასპექტის ნიშანი 了-სთან ერთად, დამახასიათებელია ისეთი დამატება, რომელსაც წინ ერთვის განსაზღვრება. (იხ. ცხრილი). განსაზღვრება გამოხატულია რიცხვითი სახელით ან ჩვენებითი ნაცვალსახელით, რომელსაც მოჰყვება კლასიფიკატორი. ასევე შეიძლება იყოს გამოხატული ზედსართავი სახელით, არსებითი სახელით ან მეტყველების სხვა ნაწილებით. მათ შორის კი გამოიყენება დამხმარე სიტყვა “的” .

თუ დამატებას წინ არ ერთვის განსაზღვრება, მაშინ ასეთი წინადადებები თითქოს დაუსრულებელია (მაგალითად: “他看了杂志” ან “代表团参观了工厂”).

3. უარყოფითი ფორმა იწარმოება ზმნიზედით “没 (有)”, და არა “不” -თი. ამ შემთხვევაში, ზმნის შემდეგ “了” აღარ დაისმის. მაგალითად:

- 他们没有来。
- ისინი არ მოვიდნენ.
- 我没看杂志。
- მე არ წამიკითხავს ჟურნალი.

თუ მოქმედება აუცილებლად უნდა შესრულდეს, მაგრამ საუბრის დროს ჯერ არ შესრულებულა, მაშინ გამოიყენება კონსტრუქცია “还没 (有) ……呢” “ჯერ არ…” . მაგალითად:

- 电影还没 (有) 开始呢。
- ფილმი ჯერ არ დაწყებულა.
- 他还没 (有) 来呢。
- ის ჯერ არ მოსულა.

შემოკლებული ფორმა უარყოფითი პასუხისა არის “没有” ან “还没有呢” . მაგალითად:

- 你做了练习没有? - შენ სავარჯიშო გააკეთე?
- 没有。(还没有呢。) - არა (ჯერ არა).

4. ალტერნატიული ფორმა ზმნა-შემასმენლისა ასპექტის ნიშან “了” -სთან ერთად.

მტკიცებით-უარყოფითი ფორმა “……了没有” არის შეკითხვის საკმაოდ გავრცელებული სახე:

ქვემდებარე	ზმნა-შემასმენელი + ასპექტის ნიშანი “了”		დამატება	უარყოფა “没有”
电影	开始	了		没有?
你	喝	了	茅台酒	没有?
你们	都看	了	今天的报	没有?

შეიძლება კითხვა დავსვათ ისე, რომ ზმნა-შემასმენლის მტკიცებითი ფორმის შემდეგ გამოვიყენოთ უარყოფის ფორმა “……没……”, მაგალითად: “来没来” ან “喝没喝” . ასეთ შემთხვევაში ასპექტის ნიშანი “了” არ გამოიყენება.

ქვემდებარე	შემასმენელი		დამატება
	ზმნა მტკიცებით ფორმაში	ზმნა უარყოფით ფორმაში	
他 你 你们	来 写 谈	没 没 没	来? 写? 谈? 信? 这个问题?



სავარჯიშოები

1▶ წაიკითხეთ ხმამაღლა და გადათარგმნეთ შემდეგი სიტყვათშეწყობები:

开始工作
开始了解
开始跳舞
祝你健康

开始学习
开始访问
开始锻炼
非常健康

开始研究
开始参观
身体健康
不太健康

会钓鱼
会做饭
会开车
会英语

研究了这本语法
翻译了他的书
参加了那个舞会
听了这张唱片
穿了新裙子
接了不少电话

访问了这位作家
认识了很多朋友
了解了一些问题
问了两个问题
钓了五条鱼
看了中国电影

会用笔写汉字
会用筷子吃饭
会用电脑
会用毛笔写字

2▶ გადააკეთეთ წინადადებები ასპექტის ნიშანი “了”-ს გამოყენებით:

- 1) 我买一本英汉词典。
- 2) 他要两杯咖啡。

-
- 3) 王老师给我们两张京剧票。
 - 4) 今天他们参观我们的学校。
 - 5) 他跟我们一起访问那位有名的作家。

3▶ გაეცით უარყოფითი პასუხები შემდეგ კითხვებს:

- 1) 你哥哥走吗?
你哥哥走了吗?
- 2) 他姐姐来吗?
他姐姐来了吗?
- 3) 你们锻炼吗?
你们锻炼了吗?
- 4) 古波研究不研究中国音乐?
古波研究没研究中国音乐?
- 5) 他们吃不吃饭?
他们吃了饭没有?
- 6) 你了解不了解那个问题?
你了解没了解那个问题?

4▶ შეადგინეთ წინადადებები მოცემული მაგალითის მიხედვით:

მაგალითი: 喝 茅台酒
 → 你们喝了茅台酒没有?
 我喝了两杯, 他没喝。

- | | |
|---------|-----|
| 1) 买 | 电影票 |
| 2) 写 | 汉字 |
| 3) 参观 | 工厂 |
| 4) 问 | 问题 |
| 5) 学(习) | 生词 |
| 6) 访问 | 作家 |

5▶ გადაიყვანეთ შემდეგი წინადადებები კითხვით ფორმაში მტკიცებით-უარყოფითი ფორმის ზმნა-შემასმენლის გამოყენებით:

- 1) 电影开始了吗?
- 2) 她试了中国筷子。
- 3) 我们都参加了大使馆的招待会。
- 4) 他看了这个电影。
- 5) 我用了那本词典。
- 6) 我们谈了那个问题。

6▶ შეავსეთ გამოტოვებული ადგილები “再” ან “又” -ს გამოყენებით:

- 1) 他复习了今天的课文, _____复习了昨天的课文。
- 2) 这个商店的面包很好, 我买了两个, 下午我想_____买两个。
- 3) 古波下午给帕兰卡打了电话, 晚上_____给她打了电话。
- 4) 这本小说很好, 我要_____看看。
- 5) 那个电影我看了今天不想_____看。
- 6) 他星期二没有上课, 今天_____没有上课。

7 მოცემულ ადგილის გარემოებებს შეურჩიეთ აზრობრივად შესაფერისი სიტყვები და შეადგინეთ წინადადებები:

- ა) 到商店…… 到餐厅……
到电影院…… 到图书馆……
到工厂…… 到阅览室……
到书店…… 到河边……
- ბ) 到中国去…… 到中国大使馆去……
到医院去…… 到城外去……
到我们这儿来…… 到我国来……
到北京来…… 到公园去……

8 შეადგინეთ ტექსტი სურათების მიხედვით:



9) თარგმნეთ:

- 1) მინდა დავაგემოვნო ჩინური კერძები, მაგრამ არ ვიცი ჩხირებით ჭამა.
- 2) ჯერ არ მითარგმნია ეს ტექსტი, ვერ გავიგე ამ გაკვეთილის გრამატიკა.
- 3) მასწავლებელმა მთხოვა, დღეს მისთვის დამერეკა, მაგრამ არ პასუხობს.
- 4) ეს ცნობილი ღვინოა, აბა, დააგემოვნე! თუ მოგწონს, კიდევ დალიე მეორე ჭიქა.
- 5) ელჩი დღეს გვესტუმრა უნივერსიტეტში, ის ყველას ჩინურად ესაუბრება, რა კარგია!
- 6) ჩინეთის მეგობრული დელეგაცია ესტუმრა ჩვენს უნივერსიტეტს.
- 7) დღეს მას დაბადების დღე აქვს, მეგობრებმა აჩუქეს ბევრი ყვავილი.
- 8) ის რატომ წავიდა ჩინეთის საელჩოში? – საელჩომ სთხოვა მისულიყო, ალბათ, წიგნები უნდა გადმოგვცენ.
- 9) ადრე ხშირად მწერდი წერილებს, ახლა რატომ არ მწერ? ძალიან დაკავებული ხარ?
- 10) ნუ დამირეკავ ძალიან გვიან, მე მიყვარს ადრე დაძინება და ადრე გაღვიძება.
- 11) გილოცავ დაბადების დღეს! შენი ჯანმრთელობისთვის შევსვამ ამ სასმისს (დავცლი ამ სასმისს).
- 12) დიდი მადლობა ყველას, რომ მობრძანდით ჩვენს უნივერსიტეტში. იმედია, მოგეწონათ ჩვენი სტუდენტები და ლექტორები.

10 ▶ თარგმნეთ:

- 1) 请大家抓紧时间，一定要准时到，不能迟到！
- 2) 今天我家有舞会。欢迎你们到我家来玩儿。我家里有蛋糕、法国冰激淋、格鲁吉亚巧克力等等。
- 3) 你不一定到朋友家玩儿，有时候你们可以一起学习，互相帮助，你写错了他改，他写错了，你改。
- 4) 我会做中国菜，因为我喜欢吃中国菜，很香。
- 5) 你们的班男的多还是女的多？男学生学得好吗？——我觉得，最近男学生学得更努力。
- 6) 糟糕！我的钱包和手机不见了！请帮我找找。
- 7) 他常常生病，因为他不锻炼身体，每天吸烟、喝酒。
- 8) 真倒霉！我的钥匙呢？我要回家，可是没有钥匙不能开门，怎么办？
- 9) 这个菜已经坏了，你重新做一个吧，也不难。
- 10) 你担心什么？我们给你借钱，你一定要抓紧时间去医院看病。

11 ▶ სიტუაციური დავალება:

1. შესთავაზეთ შესვან ჯანმრთელობის სადღეგრძელო:
ბატონი ვანგის და მისი მეუღლის;
სამხედრო ატაშეს;
მრჩევლის კულტურის დარგში.
2. თქვენ მოხარული ხართ:
დაესწროთ მიღებას საელჩოში;
დაათვალიეროთ ქარხანა;
წახვიდეთ სასწავლებლად ჩინეთში.
3. სთხოვეთ, ჩინურად გასწავლონ ჩხირების გამოყენება.



1.	始	ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ	8
2.	使	丿 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨	8
3.	招	一 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨	8
4.	待	丿 夕 夕 夕 夕 夕 夕 夕	9
5.	尝	丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨	9
	嘗	丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 嘗 嘗 嘗 嘗	14
6.	茅	一 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨	8
7.	台	ㄥ 厶 厶 厶 厶	5
	臺	一 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 臺 臺 臺 臺	14
8.	为	丿 丨 为 为	4
	爲	一 一 一 一 尸 尸 尸 尸 爲 爲	12
9.	健	丿 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨	10
10.	康	丿 一 广 广 广 广 康 康 康	11

我去看足球赛了



Pàlǎnkǎ / 帕兰卡



Gǔbō / 古波

帕兰卡: 古波, 昨天 上午 我 给你 打 电话 了,
Pàlǎnkǎ: Gǔbō, zuótiān shàngwǔ wǒ gěi nǐ dǎ diànhuà le,
你 不 在。 你 去 哪 儿 了?
nǐ bú zài. Nǐ qù nǎr le?

古波: 我 去 中 国 大 使 馆 办 签 证 了。
Gǔbō: Wǒ qù Zhōngguó dàshǐguǎn bàn qiānzhèng le.

帕兰卡: 下 午 呢? 你 又 不 在。

Pàlǎnkǎ: Xiàwǔ ne? Nǐ yòu bú zài.

古波: 我 吃 了 午 饭 就 去 看 足 球 赛 了。

Gǔbō: Wǒ chī le wǔfàn jiù qù kàn zúqiú sài le.

帕兰卡: 谁 跟 谁 赛?

Pàlǎnkǎ: Shéi gēn shéi sài?

古波: 大 学 生 队 跟 银 行 队 赛。

Gǔbō: Dàxuéshēng duì gēn yínháng duì sài.

- 帕兰卡: 大学生队赢他们了吗?
Pàlǎnká: Dàxuéshēng duì yíng tāmen le ma?
- 古波: 没有, 大学生队输了, 一比二。裁判不公平。
Gǔbō: Méiyǒu, dàxuéshēng duì shū le, yī bǐ èr. Cáipàn bù gōngpíng.
- 帕兰卡: 你总说裁判不公平。
Pàlǎnká: Nǐ zǒng shuō cáipàn bù gōngpíng.
- 古波: 你没去看, 昨天大学生队踢得很好。
Gǔbō: Nǐ méi qù kàn, zuótiān dàxuéshēng duì tī de hěn hǎo.
真气人。
Zhēn qì rén.
- 帕兰卡: 好了, 我问你, 你的行李准备得怎么样?
Pàlǎnká: Hǎo le, wǒ wèn nǐ, nǐ de xíngli zhǔnbèi de zěnmeyàng?
- 古波: 我正整理箱子呢。我还差一顶帽子。你呢?
Gǔbō: Wǒ zhèng zhěnglǐ xiāngzi ne. Wǒ hái chà yìdǐng màozi. Nǐ ne?
- 帕兰卡: 我想买一双冰鞋。北京冬天可以滑冰。
Pàlǎnká: Wǒ xiǎng mǎi yìshuāng bīngxié. Běijīng dōngtiān kěyǐ huá bīng.
- 古波: 我送你一双冰鞋吧。
Gǔbō: Wǒ sòng nǐ yìshuāng bīngxié ba.
- 帕兰卡: 非常感谢。我给你买帽子, 好吗?
Pàlǎnká: Fēicháng gǎnxiè. Wǒ gěi nǐ mǎi màozi, hǎo ma?
- 古波: 我也要谢谢你。明天吃了早饭我们就去商店。
Gǔbō: Wǒ yě yào xièxie nǐ. Míngtiān chī le zǎofàn wǒmen jiù qù shāngdiàn.

1. 足球	(名)	zúqiú	ფეხბურთი
球	(名)	qiú	ბურთი
2. 赛	(动)	sài	შეჯიბრება
3. 昨天	(名)	zuótiān	გუშინ
4. 办	(动)	bàn	კეთება; გაფორმება
5. 签证	(名)	qiānzhèng	ვიზა
6. 午饭	(名)	wǔfàn	ვახშამი
7. 队	(名)	duì	გუნდი
8. 赢	(动)	yíng	მოგება
9. 输	(动)	shū	წაგება
10. 比	(动)	bǐ	შედარება; შედარებით
11. 裁判	(动, 名)	cáipàn	მსაჯი; მსაჯობა
12. 公平	(形)	gōngpíng	სამართლიანი
13. 踢	(动)	tī	ფეხის კვრა; თამაში (ფეხბურთის)
14. 气人	(形)	qìrén	საწყენი; გაბრაზება (ვილაცის); წყენინება
15. 行李	(名)	xíngli	ბარგი
16. 箱子	(名)	xiāngzi	ჩემოდანი
17. 顶	(量)	dǐng	კლასიფიკატორი (ქუდისთვის)
18. 帽子	(名)	màozi	ქული
19. 双	(量)	shuāng	კლასიფიკატორი (წყვილი, მაგ; ფეხსაცმელისთვის)
20. 冰鞋	(名)	bīngxié	ციგურები
鞋	(名)	xié	ფეხსაცმელი
21. 冬天	(名)	dōngtiān	ზამთარი
22. 滑冰		huá bīng	ციგურებით სრიალი
23. 早饭	(名)	zǎofàn	საუზმე

დამატებითი სიტყვები

1. 体育场 (名)	tǐyùchǎng	სტადიონი; მოედანი
2. 公园 (名)	gōngyuán	პარკი
3. 打 (动)	dǎ	დარტყმა (ბურთზე ხელის); თამაში
4. 乒乓球 (名)	pīngpāngqiú	მაგიდის ჩოგბურთი, პინგპონგი
5. 运动 (动, 名)	yùndòng	სპორტი
6. 网球 (名)	wǎngqiú	ჩოგბურთი
7. 篮球 (名)	lánqiú	კალათბურთი
8. 排球 (名)	páiqiú	ხელბურთი
9. 滑雪	huá xuě	თხილამურებით სრიალი
10. 东边 (名)	dōngbiān	აღმოსავლეთი
11. 东西 (名)	dōngxi	ნივთი
12. 留 (动)	liú	დატოვება; დარჩენა
13. 条子 (名)	tiáozǐ	ბარათი; წერილი
14. 忽然 (副)	hūrán	უცაბედად; უცბად
15. 算 (动)	suàn	დაანგარიშება
16. 柿子 (名)	shìzi	ხურმა
17. 因为 (连)	yīnwèi	იმის გამო, რომ
18. 一句话	yí jǔ huà	ერთი ფრაზა

განმარტვანი

1. “我吃了饭就去看足球赛了。” - „მე ვისადილე და წავედი ფეხბურთის საყურებლად“ ან „ვისადილე თუ არა, წავედი ფეხბურთის საყურებლად“.
 “明天吃了早饭我们就去商店。” - „ხვალ ვისაუზმებთ თუ არა, წავალთ მაღაზიაში“.

როცა ორი მოქმედება ხდება თანმიმდევრობით (ანუ, თუ მეორე მოქმედება იწყება პირველის დასრულებისთანავე), მაშინ პირველი მოქმედების აღმნიშვნელ ზმნას აუცილებლად დაერთვის ასპექტის ნიშანი “了”. მეორე მოქმედების აღმნიშვნელი ზმნის წინ კი, დაისმის ზმნიზედა “就”, რომელიც აქ ატარებს „მაშინვე“, „ეგრევე“-ს მნიშვნელობას.

2. “一比二。”

ჩინურ ენაში სპორტული შეჯიბრებისას ანგარიში „1:2“ აღინიშნება როგორც “一比二”. კითხვა „რა ანგარიშია?“ გამოითქმის შემდეგნაირად: “几比几?”

3. “谁跟谁赛?” – „ვინ ვის ეთამაშება?“ ან „ვინ ვის ეჯიბრება?“

ერთმარცვლიანი სიტყვა “赛” შეიძლება გამოვიყენოთ როგორც ზმნის (“谁跟谁赛?”), ასევე არსებითი სახელის ფუნქციით, მაგრამ როგორც არსებითი სახელი, იგი მხოლოდ სიტყვათშეწყობებში გამოიყენება. (足球赛). “赛”-ს სრული ფორმა “比赛” კი ორივე ფუნქციით გამოიყენება, მაგალითად “谁跟谁比赛?” ან “看足球比赛”. ეს ორმარცვლიანი სიტყვა წარმოდგენილია როგორც დამოუკიდებელი არსებითი სახელი და ნიშნავს „შეჯიბრებას“. მაგალითად, “今天有什么比赛?”, ასეთ შემთხვევაში, ორმარცვლიანი სიტყვის “比赛” შეცვლა ერთმარცვლიანი “赛”-თ დაუშვებელია.

4. “真气人” – „ნამდვილად საწყენია“, „როგორ არ უნდა გაბრაზდე“. “气人” – „ხალხის გაბრაზება“.



ლექსიკური სავარჯიშოები

1. 上午你去哪儿了?
我去中国大使馆了。

回,	家
进,	成
去,	城外玩儿
去,	公园
去,	体育场

2. 昨天晚上你看电影了没有?
没有。我看足球赛了。
你看足球赛的时候, 你朋友做什么呢?
他复习课文呢。

听新闻,	看电视
去咖啡馆,	看朋友
看京剧,	准备行李
跳舞,	打乒乓球

3. 昨天他下了课做什么了?
昨天他下了课就去滑冰了。

吃,	早饭,	去买箱子
参观,	工厂,	去接朋友
欢迎,	代表团,	参加招待会
看,	电影,	去打网球
买,	帽子,	去看篮球赛

4. 明天你吃了午饭去哪儿了?
明天我吃了午饭就进城。
我想跟你一起去, 好吗?
好, 我们一起去。

吃,	早饭,	去大使馆
下,	课,	去工厂
吃,	晚饭,	去王老师家
看,	排球赛,	去古波那儿

5. 大学生队赢他们了吗?
没有, 大学生队输了。
大学生队踢得怎么样?
踢得不太好。

工人队
留学生代表队
你们队
北京队
男队

სასაუბრო პრაქტიკა

1. როგორ ჩაიარა დასვენების დღეებმა?

- A: 星期天你休息得怎么样?
B: 我们一家人都去公园了。
A: 你们玩儿得好吧?
B: 玩儿得不错。你做什么了?
A: 下午我去商店了。
B: 你买没买东西?
A: 我给孩子买了一双冰鞋和一个小足球。

* * *

- A: 昨天你去哪儿了? 我下午到宿舍找你了, 你不在。
B: 我去看朋友了。真对不起。
A: 没关系, 我没有给你打电话, 你不知道我要来。
B: 你在宿舍等我了么?
A: 没有, 我留了一个条子就走了。

2. სპორტული გართობა

- A: 你打篮球了吗?
B: 没有, 我踢足球了。
A: 你每天都锻炼吗?
B: 是啊。你喜欢什么运动?
A: 我喜欢打网球, 也常常打乒乓球。冬天我喜欢滑雪。
B: 我不太会滑雪, 今年冬天你教我, 好吗?
A: 可以, 我也滑得不太好。

3. საღამოზე წასვლა

- A: 你明天去哪儿?
B: 参加晚会 (wǎnhuì საღამო; წვეულება)。
A: 你们平时参加晚会时候有什么音乐?
B: 平时有流行 (liúxíng მოდური; პოპულარული) 音乐,
可是我喜欢听古典音乐?
A: 我喜欢听流行音乐, 带我吧!
B: 我考虑考虑 (kǎolǔ მოფიქრება; დაფიქრება; გათვალისწინება),
不过 (búguò თუმცა) 孩子不能参加晚会!

球讯

乒乓球友谊赛



留学生队~中文系代表队时
间: 八月十二日(星期二)下午
四点
地点: 学院乒乓球室

欢迎大家观看

საქართველო ტექსტი

ტექსტი 1

看足球赛

今天是八月二十七号, 星期四。下午帕兰卡来找我, 我不在, 我去看足球赛了。

上午我去中国大使馆办了签证就回宿舍了。吃午饭的时候, 我的朋友大卫问我: “古波, 一点半体育场有足球赛, 你想去看吗?” 他知道我很喜欢看足球赛, 以前体育场有足球赛的时候, 我们总是一起去看。我说: “我很想去, 可是我正准备行李呢, 没有空儿去买票。” 他说: “我哥哥给了我两张票, 我们一起去吧!” 我说: “太好了, 谢谢你。”

吃了午饭, 我们就坐车去体育场了。我们到了那儿的时候, 很多人正在外边等票呢。我们从东边的门进体育场。五分钟以后, 比赛就开始了。

今天大学生队跟银行队赛, 这是两个有名的足球队。大卫问我: “你说今天哪个队能赢?” 我说: “大学生队一定能赢。” 他说: “不一定。我想银行队能赢。”

这两个队都踢得很好。今天, 大学生队踢得更好, 两点三刻, 他们进了一个球。这个球踢得很漂亮。我说: “大卫, 怎么样? 大学生队能赢吧?” 大卫没有回答。

忽然 (hūrán, უცხრად) 他说: “好球! 银行队进了一个球!”

这时候, 两个队是一比一。十分钟以后, 大学生队又进了一个球, 可是裁判说这个球不算 (suàn, ჩათვლა)。还有三分钟了, 银行队又进了一个球。

二比一, 大学生队输了, 真气人!

ტექსტი 2

- A: 你饿吗?
 B: 我快饿死了!
 A: 你渴吗?
 B: 也很渴!
 A: 你先喝一杯水, 我给你做好吃的菜, 然后给你喝我做的果汁吧。
 B: 妈, 谢谢你!
 A: 你先去洗手, 我在这里洗碗。
 B: 我的手很干净。
 A: 你刚跟狗一起玩儿, 好好儿洗手吧。
 B: 爸爸在卫生间呢。
 A: 他已经出来了, 你去吧。哎呀, 我最喜欢的碗破了。
 B: 灰色的吗?
 A: 不, 黄色的。真倒霉!

ტექსტი 2-ის სიტყვები

1. 死	(动)	sǐ	სიკვდილი; სიკვდილამდე. აქ: „ძლიერ“; „ძალზედ“
2. 快……了		kuài...le	მალე; სადაცაა
3. 渴	(形)	kě	წყურვილი; სწყურია
4. 然后	(连)	ránhòu	მერე; შემდეგ
5. 碗	(名)	wǎn	თასი; ჯამი; ფინჯანი
6. 狗	(名)	gǒu	ძალი
7. 卫生间	(名)	wèishēngjiān	საპირფარეშო
8. 哎呀	(叹)	āiyā	ვაიმე
9. 破	(动, 形)	pò	გატეხვა; გაფუჭება; გახევა
10. 灰	(形)	huī	ნაცრისფერი
11. 黄	(形)	huáng	ყვითელი

გრამატიკა

მოდალური ნაწილაკი “了”

1. როცა დამხმარე სიტყვა “了” დაისმის ზმნის შემდეგ, იგი შეიძლება განვიხილოთ, როგორც ასპექტის ნიშანი (动态助词), ხოლო წინადადების ბოლოს – როგორც მოდალური ნაწილაკი (语气助词). მოდალური ნაწილაკი “了” გვიჩვენებს, რომ მოქმედებას ან სიტუაციას უკვე ჰქონდა ადგილი. მაგალითად:

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1) 你去哪儿? | 2) 你去哪儿了? |
| - სად მიდიხარ? | - სად იყავი? |
| 我去商店。 | 我去商店了。 |
| - მაღაზიაში მივიდივარ. | - მაღაზიაში ვიყავი. |
| 你买什么? | 你买什么了? |
| - რას ყიდულობ? | - რა იყიდე? |
| 我买面包。 | 我买面包了。 |
| - მე ვყიდულობ პურს. | - მე ვიყიდე პური. |

წინადადებებში, რომელსაც ბოლოში ერთვის მოდალური ნაწილაკი “了”, საუბარია უკვე დასრულებულ მოქმედებაზე. აღსანიშნავია, რომ შემასმენელს ასპექტის ნიშნით “了” ახლავს დამატება განსაზღვრებით, ხოლო წინადადებებისთვის მოდალური ნაწილაკით “了” არ არის დამახასიათებელი მსგავსი დამატება.

ზოგიერთ შემთხვევაში, როცა საუბარია უკვე ნაცნობ სიტუაციაზე (მოქმედება არ ხდება პირველად ან მოქმედება გრძელდება), ასევე მოვლენების თანმიმდევრობის აღწერისას, ან მოქმედების განგრძობითობაზე საუბარისას, მოდალური ნაწილაკი “了” -ს გამოყენება არ არის აუცილებელი. მაგალითად:

“昨天他上午去中国大使馆，下午去看足球赛。”

„გუშინ ის დღის პირველ ნახევარში წავიდა ჩინეთის საელჩოში, დღის მეორე ნახევარში კი ფეხბურთის საყურებლად.“

“我去看他时候，他在家休息呢。”

„როცა მე წავედი მის სანახავად, ის სახლში ისვენებდა.“

2. ზმნა-შემასმენლის უარყოფითი ფორმის წარმოებისას, უარყოფის აღმნიშვნელი სიტყვა “没有” დაისმის ზმნის წინ. ასეთ შემთხვევაში წინადადების ბოლოს არ დაისმის მოდალური ნაწილაკი “了” (სხვა დანარჩენი სახის შემასმენლებისთვის კი უარყოფითი ფორმის წარმოებისას გამოიყენება სიტყვა “不”).

კითხვითი ფორმა იწარმოება წინადადების ბოლოს მოდალური ნაწილაკი “了” -ს შემდეგ “没有” -ს დასმით (კითხვითი ნაწილაკი “吗” -ს ნაცვლად), ან ზმნა-შემასმენლის მტკიცებით-უარყოფითი ფორმით “.....没.....” .

ქვემდებარე	შემასმენელი		დამატება	მოდალური ნაწილაკი (უარყოფითი ფორმის მაწარმოებელი “没有” -თი და მის გარეშე)
	უარყოფა 没有	ზმნა		
我 他 妹妹 你	没(有)	看 买 吃 吃没吃	电影 冰鞋。 午饭 午饭?	了。 了没有?

3. როცა “了” გამოიყენება ზმნის შემდეგ წინადადების ბოლოს, მაშინ ის ერთდროულად ასპექტის ნიშნისა და მოდალური ნაწილაკის როლს ასრულებს. მაგალითად:

他来了。
学生队赢了。

„ის მოვიდა.“
„სტუდენტების გუნდმა მოიგო“.



საკვარჯიშოები

1▶ წაიკითხეთ და დათარგმნეთ შემდეგი სიტყვათშეწყობები:

昨天上午	昨天下午	昨天晚上
今天上午	今天下午	今天晚上
明天上午	明天下午	明天晚上

吃早饭	吃午饭	吃晚饭	吃点心	吃菜
打电话	打乒乓球	打篮球	打网球	打球
看球赛	看电视	看电影	看京剧	看信
看杂志	看报	看书	看照片	看画报
听音乐	听民歌	听唱片	听新闻	听诗歌
做练习	做饭	做菜	做点心	做裙子

2▶ გადაიყვანეთ შემდეგი წინადადებები კითხვით ფორმაში მტკიცებით-უარყოფითი ფორმის ზმნა-შემასმენლის გამოყენებით.

- 1) 昨天下午我看足球赛了。
- 2) 代表团到北京了。
- 3) 他跟丁云打乒乓球了。
- 4) 古波办签证了。
- 5) 大学生队赢工人队了。
- 6) 我当裁判了。
- 7) 我朋友参加昨天晚上的舞会了。
- 8) 王老师请布朗先生和布朗太太了。
- 9) 他们研究这个问题了。
- 10) 我们都喝咖啡了。

3▶ დაასრულეთ შემდეგი დიალოგები:

- 1) A: 昨天下午你去看大卫了没有?
B: _____。

A: 他在宿舍做什么了?

B: _____。

2) A: _____?

B: 星期日我们去城外玩儿了。

A: 丁云去没去?

B: _____。

3) A: 你参观农村了没有?

B: _____。

A: 你访问没访问农民?

B: _____。

4) A: 你接电话了吗?

B: _____。

A: _____?

B: 我同学给我打电话了。

5) A: 今天下午你去商店了没有?

B: _____。

A: _____?

B: 我在商店买了一双鞋。

6) A: _____?

B: 我没有给他们买足球票。

A: _____?

B: 他们都不去看足球赛

- 4▶ შეადგინეთ წინადადებები ქვემოთ მოცემული სიტყვებით. ყურადღება მიაქციეთ სუფიქს “了”-ს და ზმნიზელა “就”-ს გამოყენებას.

მაგალითად: 吃午饭 滑冰

→ 我吃了午饭就去滑冰了。

- | | |
|----------------|-----------------|
| 1) 到工厂
开始参观 | 4) 做练习
看电视 |
| 2) 复习课文
写汉字 | 5) 听今天的新闻
睡觉 |
| 3) 下课
写信 | |

- 5▶ უპასუხეთ კითხვებს დამატებითი ტექსტის მიხედვით:

- 1) 上午古波做什么了?
- 2) 谁给古波足球赛的票了?
- 3) 今天谁跟谁赛?
- 4) 古波说哪个队能赢?
- 5) 这两个队踢得怎么样?
- 6) 哪个队赢了?

6▶ შეადგინეთ პატარა მოთხრობა სურათების მიხედვით თემაზე:
“他昨天做什么了?”

(1) 开车进城



(2) 买书



(3) 看电影



(4) 吃饭



(5) 游泳



(6) 买花



(7) 到女朋友家



(8) 跳舞



7 ▶ თარგმნეთ:

- 1) გუშინ, როდესაც დავითს დავურეკე, ის ალაგებდა ბარგს.
- 2) მან მითხრა, რომ ხვალ მიემგზავრება ჩინეთში, მაგრამ ჯერ არ ჩაულაგებია ჩემოდანი.
- 3) როდის მიდიხარ საელჩოში ვიზის გასაფორმებლად?
- 4) მე ძალიან მიყვარს ცურვა. ზაფხულში ოჯახის წევრებთან ერთად მივდივარ ქალაქგარეთ.
- 5) მე არ მიყვარს ფეხბურთის თამაში, მაგრამ მიყვარს ფეხბურთის ყურება.
- 6) მე ნელა ვხატავ, ჩემი მეგობარი ძალიან სწრაფად ხატავს.
- 7) ზამთარში მთელი ოჯახი მივდივართ ყინულზე სასრილოდ.
- 8) ჩვენ მივდივართ მაგიდის ჩოგბურთის სათამაშოდ. შენ რატომ არ მოდიხარ ჩვენთან ერთად? – მე არ მიყვარს მაგიდის ჩოგბურთი, კალათბურთი მიყვარს.
- 9) დილით ვსაუზმობთ, შუადღით ვსადილობთ, საღამოს ვვახშმობთ.
- 10) გუშინ შენთან მოვედი და სახლში არ დამხვდი. სად იყავი?
– ბიბლიოთეკაში ვიყავი სამეცადინოდ.
- 11) როგორც კი ვისაუზმებ, მაშინვე წავალ ჩემს მეგობართან. დღეს დაბადების დღე აქვს.
- 12) შენ გააკეთე გრამატიკული სავარჯიშოები? – ჯერ არა.

8 ▶ თარგმნეთ:

- 1) 他乒乓球打得很好，可以参加国际乒乓球比赛。
- 2) 你做语法练习了吗？— 还没有，我吃了饭就开始看新闻了。
- 3) 今天我们去离我们大学不远的饭店吃中国菜。然后我们打算去公园散步。
- 4) 我参加大使馆晚会的时候，认识了很多中国朋友了。我以后请他们到我家做客。
- 5) 他昨天踢足球的时候感冒了，今天发烧头疼。你带他去医院看病，好吗？
- 6) 他的女朋友今天过生日，他一定要去参加她的生日晚会，还要给她买礼物。
- 7) 我还没看报纸，今天的新闻你看了吗？给我介绍一下国家情况吧。
- 8) 他的同学昨天输了，你是不是很高兴？— 没错，他说裁判不公平，你说呢？— 裁判没问题。
- 9) 我有时候一个人出去散步或者跑步，好好儿想想一些问题。
- 10) 我不想看新闻了，很累，国家每天都有问题。我不能解决问题，只能很担心这个，担心那个。

9 ▶ წაიკითხეთ და ზეპირად ისწავლეთ ენის გასატეხი:

小石和小思

小思有十四个柿子。
小石有四个柿子。
小思比小石多十个柿子
小石比小思少十个柿子。

Xiǎo Shí hé Xiǎo Sī

Xiǎo Sī yǒu shí sì ge shì zi.
Xiǎo Shí yǒu sì ge shì zi.
Xiǎo Sī bǐ Xiǎo Shí duō shí ge shì zi.
Xiǎo Shí bǐ Xiǎo Sī shǎo shí ge shì zi.

13.	踢	𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇	15
14.	氣	丿 丿 丿 气 气 气 气 气 氣 氣	10
15.	箱	丿 丿 丿 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇	15
16.	頂	一 丁 丁 丁 丁 丁 頂 頂 頂	8
	頂	一 丁 丁 丁 丁 丁 頂 頂 頂 頂 頂 頂	11
17.	帽	丨 丨 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾	12
18.	双	丿 又 又 双	4
	雙	丿 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 雙 雙	18
19.	冰	丶 丶 冫 冫 冰 冰	6
20.	鞋	一 十 艹 艹 艹 艹 艹 艹 革 革 革 革 革 革 鞋	15
21.	冬	ノ 夕 夕 冬 冬	5
22.	滑	丶 丶 丶 丶 冫 冫 冫 冫 滑 滑 滑 滑	12

飞机就要起飞了
(在机场)
(Zài jīchǎng)



Pàlánkǎ / 帕兰卡



Gǔbō / 古波

古波: 你看, 同学们 都来了, 王老师和

Gǔbō: Nǐ kàn, tóngxuémen dōu lái le, Wáng lǎoshī hé
丁云也来了。

Dīng Yún yě lái le.

帕兰卡: 丁云, 我们快要分别了, 我真不愿意

Pàlánkǎ: Dīng Yún, wǒmen kuài yào fēnbié le, wǒ zhēn bú yuànyì
离开你。

líkāi nǐ.

丁云: 帕兰卡, 我也不愿意离开你。我想我们很

Dīng Yún: Pàlánkǎ, wǒ yě bú yuànyì líkāi nǐ. Wǒ xiǎng wǒmen hěn
快会在 中国 见面

kuài huì zài Zhōngguó jiàn miàn.

古波: 王 老师, 我们 非常 感谢 您。

Gǔbō: Wáng lǎoshī, wǒmen fēicháng gǎnxiè nín.

布朗: 我太太和我也要感谢您。您工作非常

Bùlǎng: Wǒ tàitài hé wǒ yě yào xièxie nín. Nín gōngzuò fēicháng
认真, 教得很好, 所以他们进步很快。

rènzhēn, jiāo de hěn hǎo, suǒyǐ tāmen jìnbù hěn kuài.

- 王: 哪里, 这是我应该做的。他们学习都很努力,
Wáng: Nǎli, zhè shì wǒ yīnggāi zuòde. Tāmen xuéxí dōu hěn nǔlì,
所以能学得很好。
suǒyǐ néng xué de hěn hǎo.
- 帕兰卡: 爸爸要给我们照相了。
Pàlánkǎ: Bàba yào gěi wǒmen zhàoxiàng le.
- 布朗: 请大家站得紧一点儿! 好。古波, 你们
Bùlǎng: Qǐng dàjiā zhàn de jǐn yìdiǎnr! Hǎo. Gǔbō, nǐmen
准备准备就上飞机吧。
zhǔnbèizhǔnbèi jiù shàng fēijī ba.
- 太太: 帕兰卡, 你们要注意身体。
Tàitai: Pàlánkǎ, nǐmen yào zhùyì shēntǐ.
- 帕兰卡: 妈妈, 您放心, 我们身体都很好。
Pàlánkǎ: Māmā, nín fàngxīn, wǒmen shēntǐ dōu hěn hǎo.
- 太太: 你们到了北京给我来信。别忘了, 一定
Tàitai: Nǐmen dào le Běijīng gěi wǒ lái xìn. Bié wàng le, yídìng
要来信。
yào lái xìn.
- 布朗: 好了, 别难过了。明年我们去中国
Bùlǎng: Hǎole, bié nánguò le. Míngnián wǒmen qù Zhōngguó
看他们。
kàn tāmen.
- 古波: 你们明年什么时候去北京? 我们一定
Gǔbō: Nǐmen míngnián shénme shíhou qù Běijīng? Wǒmen yídìng
到机场接你们。
dào jīchǎng jiē nǐmen.
- 布朗: 明年夏天或者秋天去。飞机就要起飞了,
Bùlǎng: Míngnián xiàtiān huòzhě qiūtiān qù. Fēijī jiù yào qǐfēi le,
你们快走吧。
nǐmen kuài zǒu ba.
- 王: 祝你们身体好, 学习好!
Wáng: Zhù nǐmen shēntǐ hǎo, xuéxí hǎo!
- 丁云: 祝你们一路平安!
Dīng Yún: Zhù nǐmen yílùpíng'ān!
- 帕兰卡: 谢谢大家。再见!
Pàlánkǎ: Xièxie dàjiā. Zàijiàn!

1. 飞机	(名)	fēijī	თვითმფრინავი
2. 要	(副)	yào	კონსტრუქციის ნაწილი „ახლა მალე...“
3. 起飞	(动)	qǐfēi	აფრენა (თვითმფრინავის)
4. 机场	(名)	jīchǎng	აეროპორტი
5. 分别	(动)	fēnbié	განშორება; გამოთხოვება
6. 愿意	(能动)	yuànyì	სურვილი
7. 离开	(动)	líkāi	დატოვება; გამგზავრება; განშორება
8. 见面	(动)	jiàn miàn	შეხვედრა; დანახვა
9. 所以	(连)	suǒyǐ	ამიტომ; აქედან გამომდინარე
10. 进步	(名, 动)	jìnbù	პროგრესი; წინსვლა
11. 努力	(形)	nǔlì	მონდომებული; მოწადინებული
12. 照相		zhàoxiàng	ფოტოს გადაღება
13. 站	(动)	zhàn	დადგომა (გამოიყენება მხოლოდ სულიერზე)
14. 紧	(形)	jǐn	მჭიდრო; ვიწრო
15. 上	(动)	shàng	ასვლა; ჩაჯდომა (ტრანსპორტში)
16. 注意	(动)	zhùyì	ყურადღების მიქცევა
17. 身体	(名)	shēntǐ	სხეული; ჯანმრთელობის მდგომარეობა
18. 放心		fàngxīn	დამშვიდება
19. 忘	(动)	wàng	დავიწყება
20. 难过	(动)	nánguò	განცდა; ნერვიულობა
21. 明年	(名)	míngnián	მომავალი წელი
22. 夏天	(名)	xiàtiān	ზაფხული
23. 秋天	(名)	qiūtiān	შემოდგომა
24. 一路平安		yí lù píng'ān	ბედნიერი მგზავრობა

ღამატჟიტი სიტყვები

1. 汽车	(名)	qìchē	მანქანა; ავტომობილი
2. 船	(名)	chuán	გემი; ნავი; სომალდი
3. 叫	(动)	jiào	დაძახება; აქ: გამოძახება
4. 送行	(动)	sòngxíng	გაცილება
5. 旅行	(动)	lǚxíng	მოგზაურობა
6. 中国民航		Zhōngguó Mínháng	ჩინეთის ეროვნული ავიაზაზები CAAC
7. 春天	(名)	chūntiān	გაზაფხული
8. 次	(量)	cì	ნომერი; -ჯერ
9. 女士	(名)	nǚshì	ქალბატონი; მანდილოსანი
10. 开往	(动)	kāiwǎng	გაფრენა; მიემართება; მიფრინავს
11. 班机	(名)	bānjī	სარეისო თვითმფრინავი
12. 坐好	(动)	zuòhǎo	მოთავსება; დაბრძანდით
13. 广播	(名)	guǎngbō	რადიომაუწყებლობა
14. 糖	(名)	táng	კანფეტი; ტკბილეული
15. 旅客/乘客	(名)	lǚkè/chéngkè	მგზავრი
16. 机票	(名)	jīpiào	თვითმფრინავის ბილეთი
17. 经济舱	(名)	jīngjīcāng	ეკონომ კლასი
18. 头等舱	(名)	tóuděngcāng	პირველი კლასი
19. 航班	(名)	hángbān	რეისი
20. 手提		shǒutí	ხელბარგი
21. 靠	(动)	kào	დაყრდნობა
22. 飞往/开往	(动)	fēiwǎng/kāiwǎng	მიემართება ამა და ამ პუნქტისკენ
23. 乘坐	(动)	chéngzuò	ჯდომა; მგზავრობა
24. 一路顺风		yīlù shùnfēng	ბედნიერი მგზავრობა
25. 马上	(副)	mǎshàng	მალე; მაშინვე
26. 登机牌	(名)	dēngjīpái	ჩასხდომის ბარათი
27. 拿	(动)	ná	ხელში აღება
28. 茄子	(名)	qiézi	ბადრიჯანი
29. 放	(动)	fàng	დადება
30. 拾	(动)	shí	აღება (მიწიდან); მოწყვეტა
31. 放冰		fàngbīng	ყინულის ჩაგდება

განმარტყანი

1. “我真不愿意离开你。”

„არ მინდა შენი დატოვება, არ მინდა შენთან განშორება.“

“愿意” – მოდალური ზმნა, რომელიც გამოხატავს სურვილს, თანხმობას ან მზადყოფნას რაიმე მოქმედების შესასრულებლად. მსგავსი მოდალური ზმნების “要” და “想” -ისგან განსხვავებით, “愿意” გამოიყენება დამოუკიდებლად, მაგალითად:

我不愿意。 – „მე არ მინდა (არ გავაკეთებ).“

2. “我想我们很快会在中国见面。”

„მე ვფიქრობ, რომ ჩვენ მალე შევხვდებით ჩინეთში.“

მოდალური ზმნა “会” არა მხოლოდ „ფლობას/ცოდნას“ აღნიშნავს, არამედ შეიძლება ჰქონდეს შესაძლებლობის ან დაიმედების მნიშვნელობა (მოსაუბრის მხრიდან). „შესაძლებელია, რომ ასე მოხდეს“ უარყოფით ფორმაში კი აქვს „ალბათ, არ მოხდება ასე“ მნიშვნელობა. მაგალითად:

他还没有来, 今天他回来吗? „ის ჯერ არ მოსულა, ის დღეს შეძლებს მოსვლას?“

他不会来。 – „ის, ალბათ, ვერ მოვა.“

3. “您工作非常认真, 教得很好, 所以他进步很快。”

„თქვენ მუშაობთ კეთილისინდისიერად, ასევე, ასწავლით ძალიან კარგად, ამიტომ მათ აქვთ წინსვლა.“

“所以” არის კავშირი, რომელიც აკავშირებს მიზეზ-შედეგობრივი კავშირის მქონე წინადადებებს. ის ყოველთვის გამოიყენება რთული წინადადების მეორე ნაწილში, შედეგის გამოსახატავად.

4. “这是我应该做的。” – „ეს ჩემი მოვალეობაა“, „ეს ის არის, რაც უნდა გამეკეთებინა“.

ჩვეულებრივ, გამოიყენება მადლიერების ან შექების საპასუხოდ.

5. “请大家站得紧一点儿!” – „გთხოვთ, დადექით ცოტა ახლოს ერთმანეთთან (მჭიდროდ).“

一点儿 – წინადადებაში დგას ზედსართავი სახელისა და რამდენიმე ზმნის შემდეგ. მიუთითებს უმნიშვნელო განსხვავებაზე. მაგალითად: “快一点儿” „ცოტა ჩქარა“, “早一点儿” „ცოტა ადრე“, “好一点儿” „ცოტა უკეთესად“ და ა.შ.

6. “你们要注意身体。” – „ყურადღება მიაქციეთ თქვენს ჯანმრთელობას.“

მოდალური ზმნა “要” გამოხატავს არა მხოლოდ სურვილს, არამედ აუცილებლობასაც. როდესაც “要” გამოხატავს აუცილებლობას, მაშინ უარყოფის შემთხვევაში გამოიყენება “不用” – „არ არის საჭირო“ და არა “不想” – „არ მინდა“, მაგალითად:

这个练习要做吗? „საჭიროა (აუცილებელია) ამ სავარჯიშოს შესრულება?“
 这个练习不用做。 „არ არის საჭირო ამ სავარჯიშოს შესრულება.“

7. “你们到了北京就给我们来信。” – „ჩახვალთ თუ არა პეკინში, მოგვწერეთ წერილი!“

“来信” ნიშნავს „წერილის მოწერას“.

8. “祝你们一路平安!” – „გისურვებთ ბედნიერ მგზავრობას!“.

“一路平安” – სტანდარტული ფრაზა მგზავრობის წინ.



ლექსიკური სავარჯიშოები

1. 飞机就要起飞了吗?
 飞机就要起飞了。快上吧!

火车,	开
汽车,	开
船,	开

2. 代表团什么时候来?
 快要来了。

球赛,	开始
你们,	锻炼
飞机,	到
(汽)车,	来

3. 现在几点?
 七点五十分。
 要上课了, 请快一点儿。

9:45,	下课
2:30,	比赛
11:55,	吃饭
7:05,	开车
8:15,	照相

4. 别难过了。

忘
说
玩儿

找
走
喝酒

5. 昨天你去看张大明了吗?
我去看她了。
他工作怎么样?
他工作很忙。

学习,
身体,
工作,
身体,

努力
好
认真
健康

6. 请大家站得紧一点儿。

来,
走,
说,
翻译,
起,

早
快
慢
好
早

სასაუბრო პრაქტიკა

1. თქვენ მიხვედით აეროპორტში მეგობრის დასახვედრად

A: 请问，从北京来的飞机到了没有？

B: 快要到了，还有五分钟。

A: 谢谢。

* * *

A: 啊，李先生，您来了。

B: 你们好！谢谢你们来接我。

A: 你的行李都到了吗？

B: 还差一个箱子。

A: 你在这儿等一等，我去叫车。

B: 太感谢你了。

2. ვაცილება სადგურში

A: 火车两点十分就要开了, 请上车吧。

B: 谢谢你, 再见。

A: 你到了那儿就给我来信。

B: 好, 一定给你写信。

A: 祝你一路平安, 再见!

B: 再见!

3. თქვენ აპირებთ მოგზაურობას ჩინეთში

A: 我快要去中国旅行了。

B: 你什么时候走?

A: 这个星期六就走。

B: 你坐火车去还是坐飞机去?

A: 我参加了一个旅行团, 我们坐中国民航的飞机去。

B: 你们旅行团有多少人?

A: 有二十二个。

B: 真不少。明年我也想去中国看看。

A: 对。你教中国文学, 应该去看看。

4. თქვენ ყიდულობთ თვითმფრინავის ბილეთს

A: 先生, 我要买两张去北京的飞机票。

B: 你要哪一天的?

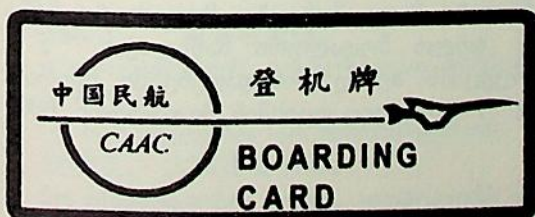
A: 我要四月十二日中国民航612次的, 还有票吗?

B: 还有。

A: 请问飞机什么时候起飞?

B: 晚上七点五十分。

A: 谢谢你。



საკითხავი ტექსტი

ტექსტი 1

在中国民航的飞机上

“女士们，先生们，你们好！您乘坐的是中国民航开往北京的班机。飞机就要起飞了，请大家坐好，请不要吸烟……”

广播里汉语说得很清楚，古波和帕兰卡都懂了，他们非常高兴。

飞机上人真多，很多人都是去中国的。两个穿得很漂亮的中国姑娘请大家吃糖、喝茶，她们是飞机上的服务员。

服务员都很年轻，工作非常认真。她们会说英语和法语。古波、帕兰卡跟她们说汉语，她们很高兴。

快十二点了，服务员说：“请大家注意，就要吃午饭了。”午饭有面包和点心，还有四个中国菜。菜做得很好，古波和帕兰卡都很喜欢吃。

帕兰卡吃了饭想喝咖啡。服务员问古波要咖啡还是要茶。古波说：“我们快要到中国了，我要喝中国茶”。服务员给了他们一杯花茶、一杯咖啡，说：“你们汉语说得真流利。”帕兰卡说：“哪里，我们说得不太好。我们俩都是去中国学习的留学生。”

服务员说：“欢迎你们到中国学习。”

გრამატიკა

1. “要……了” კონსტრუქცია

“要……了” აღნიშნავს, რომ მოქმედება მალე მოხდება. მოდალური ზმნა “要” დაისმის ზმნა-შემასმენლის წინ, ხოლო მოდალური ნაწილაკი “了” წინადადების ბოლოს. ასეთი კონსტრუქციის მექონე წინადადებებში ხშირად გამოიყენება ზმნიზება “就” ან “快”, რომელიც დაისმის მოდალური ზმნა “要”-ს წინ.

爸爸要给我们照相了。

მამა ახლა გადაგვიღებს ფოტოს.

飞机就要起飞了。

თვითფრინავი მალე აფრინდება.

我们快要分别了。

ჩვენ მალე დავემშვიდობებით ერთმანეთს.

ჩვეულებრივ, ასეთი წინადადებების კითხვითი ფორმა იწარმოება კითხვითი ნაწილაკ “吗” -ს, უარყოფითი ფორმა კი მხოლოდ “没有” -ს და არა “不” -ს გამოყენებით.

- 飞机要起飞了吗?

- თვითფრინავი მალე აფრინდება?

- 没有。

- არა.

შენიშვნა:

1. ასეთი ტიპის წინადადებებში ზმნიზება “就” -ს წინ შეიძლება იდგას დროის გარემოება, რაც შეუძლებელია ზმნიზება “快” -ს შემთხვევაში.

ზმნიზება “就” გამოიყენება მაშინ, როცა მოქმედება წინასწარ არის დაგეგმილი, ხოლო “快” გამოიყენება იმ შემთხვევაში, როცა მოქმედება ხდება სპონტანურად (“快要下雨了” - მალე იწვიმებს).

2. კონსტრუქციაში “要……了”, “要” შეიძლება ხშირად შეცვალოს “快” -ით.

ჩვენ მიერ განხილულ კონსტრუქციას შეიძლება ჰქონდეს შემდეგი ვარიანტები: “要……了”, “快要……了”, “快……了”.

3. ზმნიზება “就” არ შეიძლება დაისვას ქვემდებარის ან დროის გარემოების წინ, დაისმის მხოლოდ მათ შემდეგ.

2. მოდალური ნაწილაკი “了” (2)

მოდალურ ნაწილაკ “了” -ს “别” -თან შერწყმით, მიიღება ისეთი ტიპის წინადადებები, რომლებიც ატარებენ აკრძალვის ან გაფრთხილების ხასიათს. მაგალითად:

别忘了, 一定要常来信。

არ დაგავიწყდეს, აუცილებლად მომწერე ხშირად!

别难过了。

ნუ ნერვიულობთ (არ ინერვიულოთ)!

别说了, 大家在看书呢。

ნუ ლაპარაკობთ, ყველა კითხულობს წიგნს!

别找了, 你的帽子在这儿。

ნუ ეძებ, შენი ქუდი აქ არის.



საკვარჯიშოები

1▶ წაიკითხეთ ხმამაღლა შემდეგი სიტყვათშეწყობები:

乘坐飞机	坐火车	坐汽车	坐船
离开朋友	离开家	离开图书馆	离开中国
跟朋友分别	分别以后	分别的时候	
忘了那个生词	忘了他的名字	忘了来	忘了吃饭
愿意去	愿意参加	愿意了解	愿意听音乐
注意身体	注意锻炼	请(大家)注意	注意学习
请放心	您放心	不放心	很放心

2▶ ქვემოთ მოცემულ არსებით სახელებს შეუსაბამეთ სათანადო კლასიფიკატორი და შეადგინეთ წინადადებები:

双、把、杯、件、家、顶、条、个、枝、张、束、辆、位、本

- 1) 学生、车、成语、菜、照片、帽子、阅览室、本子、咖啡、球队。
- 2) 椅子、机票、球、床、客厅、妈妈、银行、条子、花、姑娘、茶。
- 3) 舞、纸、书店、星期、问题、矿泉水、汉字、电影票、卧室、姐姐。
- 4) 同学、鞋、笔、人、唱片、电影、咖啡馆、水、服务员、餐厅。

3▶ დაასრულეთ შემდეგი დიალოგები “就要……了”-ს გამოყენებით:

1) A: 今天的报什么时候来?

B: _____。

- 2) A: 电影开始了没有?
B: 没有, _____。
- 3) A: 我们_____。
B: 我真不愿意你离开我。
- 4) A: 车_____, 我该走了。
B: 祝你一路平安! 再见!
- 5) A: 他们_____。
B: 我们快去欢迎他们。

4 შეადგინეთ დიალოგები შემდეგი მაგალითის მიხედვით:

飞机 起飞 十点 差五 分 十 点

→ A: 飞机几点起飞?

B: 十点起飞。

A: 现在几点?

B: 差五分十点。

A: 飞机就要起飞了。

1) 飞机 到 八点 七点五十

2) 火车 到 九点半 九点二十五

3) 船 开 四点一刻 四点十分

4) 代表团 来 五号 三号

5) 比赛 开始 星期三 星期二

5▶ “别……了” -ს გამოყენებით შეავსეთ გამოტოვებული ადგილები:

- 1) A: 昨天我忘了, 我没有去上课。
B: _____, 你明天上午九点半还有课。
- 2) A: 你们就要走了, 我很难过。
B: _____, 以后我们常给你写信。
- 3) A: 我们再跳一个舞, 好吗?
B: _____, 大家都休息了。
- 4) A: 我在找我的鞋呢。
B: _____, 你的鞋在这儿。
- 5) A: 我们再玩儿玩儿吧?
B: _____, 他们在等我们呢。

6▶ უპასუხეთ შემდეგ კითხვებს მოცემული გაკვეთილის დამატებითი ტექსტის მიხედვით:

- 1) 古波和帕兰卡坐的是什么飞机?
- 2) 飞机要起飞了, 服务员请大家注意什么?
- 3) 广播里汉语说得清楚不清楚? 古波和帕兰卡懂了没有?
- 4) 飞机上的服务员怎么样?
- 5) 他们什么时候吃午饭? 午饭怎么样?
- 6) 古波、帕兰卡跟服务员说汉语了没有? 他们说了些什么?

7▶ უპასუხეთ კითხვებს მოცემული სურათის მიხედვით და შეადგინეთ მოკლე მოთხრობა:

- 1) 王英去哪儿?
- 2) 谁来给她送行?
- 3) 火车快要开了吗?



- 4) 分别的时候，他们怎么样？
- 5) 他们在说什么？

8▶ ალადგინეთ წინადადები:

- 1) 准备 行李 他 很快 得
- 2) 念 应该 课文 我们 常常
- 3) 用 会 生词 这个 我 不 还
- 4) 健康 身体 老师 我们 太 的 不
- 5) 看 到 图书馆 书 你 昨天 没有 了
- 6) 多 房间 家 他 很
- 7) 是 帽子 谁 这 顶 的
- 8) 研究 想 文化 中国 你 吗
- 9) 买 去 要 东西 商店 我
- 10) 写 用 能 信 中文 你 吗
- 11) 上 飞机 我们 了 起飞 飞机 了 就 要
- 12) 好 姑娘 法语 这个 很 的
- 13) 懂 语法 汉语 我 一点儿
- 14) 赢 你们 了 输 还是 了

9) თარგმნეთ:

- 1) ვფიქრობ, ის ვერ დაგეხმარება, ის ძალიან დაკავებულია სამსახურში.
- 2) მან იცის ფეხბურთი და შეუძლია შეჯიბრში მონაწილეობის მიღება, მაგრამ მას არ სურს.
- 3) შენ უნდა მოუკლო მოწევას, უფრო მეტად მიხედო ჯანმრთელობას, მეტი ივარჯიშო, მეტი ხილი ჭამო!
- 4) შენ უფრო მეტი უნდა იკითხო ხმამაღლა ტექსტები, მეტი წერო იეროგლიფები!
- 5) მე ჯერ არ დამიწერია ორი სავარჯიშო. ცოტახანს დამელოდე, მერე წავიდეთ კინოში.
- 6) ის არც თუ ისე კარგად სწავლობს, ამიტომ ძალიან ცუდად წერს იეროგლიფებს და ძალიან ნელა საუბრობს ჩინურად.
- 7) შენ რომ დამირეკე, მე სახლში არ ვიყავი. მე ვიყავი აეროპორტში ჩემი უცხოელი მეგობრის დასახვედრად.
- 8) აღარ გინდათ მალაზიაში გასვლა, მე უკვე ვიყიდე კანფეტები.
- 9) შემდეგ თვეში მივემგზავრები სამშობლოში, როგორ არ მინდა წასვლა, მაგრამ აუცილებლად უნდა წავიდე!
- 10) გთხოვ, ნუ საუბრობ, ყველა უსმენს ახალ ამბებს!

10 ▶ տարցմեղ:

- 1) 我们什么时候跟王老师见面? 我很想念她。她是我们最好的老师。
- 2) 我很快要离开格鲁吉亚了, 我真不想走。
- 3) 你别担心了, 我们明年都要去中国学习。祝你一路平安!
- 4) 我给你们大家照相, 好吗? 请你们坐得紧一点! 大家一起说“茄子”!
- 5) 中国同学和朋友也都帮助我学习, 所以我在中国学得不错。
- 6) 我晚上坐飞机去中国, 我爸爸妈妈一定要去机场送我。
- 7) 这几天我买了飞机票, 在大使馆办了签证。
- 8) 我很喜欢吃北方的饺子, 我周末去中国饭店吃饺子。
- 9) 我每天复习课文、学习生词、写作文、听中国歌曲或者看中国电影。
- 10) 我的中国朋友请我去中国玩儿, 还给我买了飞机票, 可是我很怕飞机, 我坐飞机一定很紧张。

11 ▶ წაიკითხეთ და ისწავლეთ შემდეგი იდიომატური გამოთქმა:

Zhòng guā dé guā,

种 瓜 得 瓜,

Zhòng dòu dé dòu.

种 豆 得 豆。

„დასთეს გოგრას – მოიმაკი გოგრას, დასთეს ცერცვს – მოიმაკი ცერცვს“;

„რასაც დასთეს, იმას მოიმაკი.“

12 ▶ წაიკითხეთ და ზეპირად ისწავლეთ ენის გასატეხი:

鞋子和茄子

Xiézi hé qiézi

一个孩子,

Yígè hái zi,

拿双鞋子,

Ná shuāng xiézi,

看见茄子,

Kànjiàn qiézi,

放下鞋子,

Fàngxià xiézi,

去拾茄子,

Qù shí qiézi,

忘了鞋子。

Wàng le xiézi.

13 ▶ სიტუაციური დავალება:

1. მოსაუბრესთან განშორების გამო გამოხატეთ მწუხარება.
2. უსურვეთ მეგობარს ბედნიერი მგზავრობა და შეახსენეთ, რომ არ დაავიწყდეს წერილის მოწერა.
3. ახსენით, თუ რატომ აქვს სწრაფი წინსვლა ჩინურ ენაში თქვენს მეგობარს (ნაწილობრივ პედაგოგის დამსახურებაა და ნაწილობრივ – თავისი მონდომების).
4. თქვენ გინდათ ფოტო გადაუღოთ მეგობრებს. სთხოვეთ მათ, რომ დასხდნენ მჭიდროდ.



იეროგლიფის დაწერის წესი

1.	飞	𐌲 𐌲 𐌲	3
	飛	𐌲 𐌲 𐌲 𐌲 𐌲 𐌲 𐌲 𐌲 𐌲	9
2.	别	𐌱 𐌱 𐌱 𐌱 𐌱 𐌱 𐌱	7
3.	愿	𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸	14
	願	𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸 𐌸	19
4.	离	𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹	10
	離	𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹	18
		𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹 𐌹	
5.	所	𐌺 𐌺 𐌺 𐌺 𐌺 𐌺 𐌺	8
6.	步	𐌻 𐌻 𐌻 𐌻 𐌻 𐌻 𐌻	7
7.	力	𐌼 𐌼 𐌼	2
8.	努	𐌽 𐌽 𐌽 𐌽 𐌽 𐌽 𐌽	7
9.	站	𐌾 𐌾 𐌾 𐌾 𐌾 𐌾 𐌾 𐌾 𐌾 𐌾	10

10.	紧	丨 丨 丨 丨 収 紧 紧 紧 紧 紧 紧	10
	紧	一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 紧 紧 紧 紧	14
11.	注	丶 丶 丶 丶 汆 汆 注 注	8
12.	身	丿 丨 丨 丨 身 身 身	7
13.	放	丶 丶 方 方 放 放	8
14.	忘	丶 亡 亡 忘 忘 忘	7
15.	过	一 寸 寸 寸 讨 过	6
	過	丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 過	11
16.	夏	一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	10
17.	秋	丿 禾 禾 禾 禾 禾 禾 秋	9

ԳԵՋԵՑԻ

布朗太太笑了



Pálankä / 帕兰卡



Dīng Yún / 丁云

帕兰卡走了, 布朗太太心里很难过。她请丁云坐她的车, 她要送丁云回学生宿舍。

chē, tā yào sòng Dīng Yún huí xuésheng sùshè.

在车上, 丁云说: “帕兰卡, 很想去中国学习, 她 Zài chē shang, Dīng Yún shuō: “Pálankä, hěn xiǎng qù Zhōngguó xuéxí, tā jīntiān wǎnshang jiù yào dào Běijīng le, wǒ xiǎng tā xiànzài hěn gāoxìng.”

布朗先生说: “女儿很高兴的时候, 妈妈心里很 Bùlǎng xiānsheng shuō: “Nǚ'ér hěn gāoxìng de shíhou, māma xīnli hěn nánguò.”

布朗太太问丁云: “去年你来我们国家的时候, 你妈妈 Bùlǎng tàitai wèn Dīng Yún: “Qùnián nǐ lái wǒmen guójiā de shíhou, nǐ māma

愿意 你离开 她吗？”

yuànyì nǐ líkāi tā ma?”

丁云告诉 布朗太太，她妈妈开始很高兴，她给她买了
Dīng Yún gàosu Bùlǎng tàitai, tā māma kāishǐ hěn gāoxìng, tā gěi tā mǎile
很多东西。

hěn duō dōngxi.

妈妈要她注意身体，努力学习，不要想家。她走的那天，快
Māma yào tā zhùyì shēntǐ, nǔlì xuéxí, búyào xiǎng jiā. Tā zǒu de nàtiān, kuài
上飞机了，她说“再见”，妈妈就哭了。

shàng fēijī le, tā shuō “zàijiàn”, māma jiù kū le.

“是啊！”布朗太太说。她又问：“这儿离北京很远，你
“Shì a!” Bùlǎng tàitai shuō. Tā yòu wèn: “Zhèr lí Běijīng hěn yuǎn, nǐ
妈妈放心吗？”

māma fàngxīn ma?”

丁云说：“我常常给妈妈写信，告诉她这儿的老师
Dīng Yún shuō: “Wǒ chángcháng gěi māma xiě xìn, gàosu tā zhèr de lǎoshī
和同学都很热情，我在这儿过得很好。我还
hé tóngxué dōu hěn rèqíng, wǒ zài zhèr guò de hěn hǎo. Wǒ hái
告诉妈妈，帕兰卡是我的好朋友，她就像我的妹妹，
gàosu māma, Pàlánkǎ shì wǒ de hǎo péngyǒu, tā jiù xiàng wǒ de mèimei,
她的家就像我自己的家。所以妈妈现在很放心。
tā de jiā jiù xiàng wǒ zìjǐ de jiā. Suǒyǐ māma xiànzài hěn fàngxīn.
昨天我又写信告诉他们，帕兰卡快要去中国
Zuótiān wǒ yòu xiěxìn gàosu tāmen, Pàlánkǎ kuài yào qù Zhōngguó
学习了，她到了北京就要去看看妈妈。”
xuéxí le, tā dào le Běijīng jiù yào qù kànkàn māma.”

布朗先生说：“帕兰卡认识了一个中国姐姐，她到北京
Bùlǎng xiānsheng shuō: “Pàlánkǎ rènshi le yíge Zhōngguó jiejie, tā dào Běijīng
以后，又要认识一位中国妈妈。”布朗太太笑了。
yǐhòu, yòu yào rènshi yíwèi Zhōngguó māma. Bùlǎng tàitai xiào le.

ახალი სიტყვები

1. 笑	(动)	xiào	სიცილი
2. 心	(名)	xīn	გული
3. 送 (人)	(动)	sòng (rén)	გაცილება
4. 女儿	(名)	nǚ'ér	შვილი (გოგო)
5. 去年	(名)	qùnián	გასული წელი
6. 国家	(名)	guójiā	სახელმწიფო; ქვეყანა
7. 东西	(名)	dōngxi	ნივთი; საგანი
8. 哭	(动)	kū	ტირილი
9. 离	(介)	lí	მანძილი, -დან
10. 远	(形)	yuǎn	შორს
11. 热情	(形)	rèqíng	თბილი; გულმხურვალე
12. 过	(动)	guò	ცხოვრება; დროის გატარება
13. 自己	(代)	zìjǐ	თვითონ; თვით

განმარტება

1. “妈妈要她注意身体。” - „დედას სურს, რომ ყურადღება მივაქციო ჯანმრთელობას.“

ასეთი სახის წინადადებებში, ზმნა “要” გამოხატავს ერთი პირის სურვილს (ან მოთხოვნას), რომ მეორე პირი მოიქცეს სიტუაციის შესაბამისად.

2. “这儿离北京很远。” - „აქედან პეკინი შორსაა.“

კონსტრუქცია წინდებული “离”-ით ხშირად გამოიყენება გარკვეული მანძილით ან დროით დაშორების გამოსახატავად. არსებითი სახელი ან ნაცვალსახელი, რომელიც მოჰყვება ამ წინდებულს, გამოხატავს დროს ან ადგილს.

3. “她的家就象我自己的家。” - „მისი ოჯახი ჩემი ოჯახია“/„მის ოჯახში თავს გვრძნობ ისე, როგორც საკუთარ ოჯახში“.

ნაცვალსახელი “自己” „თვითონ“ აზრობრივად გამოყოფს ნაცვალსახელით ან არსებითი სახელით გამოხატულ პირს ან პირებს და დგას მათ წინ, მაგალითად, “他自己” და “大夫自己”.

ტონების შეხამების ფონეტიკური ცხრილი (გაკვეთილები 25-30)

1-1 秋天 飞机 应该	1-2 分别 公园 公平	1-3 开始 身体 机场	1-4 签证 生气 参赞	1-0 东西 箱子 清楚
2-1 研究 国家 滑冰	2-2 文学 足球 篮球	2-3 滑雪 游泳 成语	2-4 文化 难过 裁判	2-0 行李 葡萄
3-1 起飞 小说 武官	3-2 女儿 有名 旅行	(3-3) 2-3 所以 理想 了解	3-4 努力 友谊 比赛	3-0 饺子 哪里
4-1 汽车 面包 放心	4-2 坐船 热情 送行	4-3 自己 或者 大使	4-4 照相 注意 进步	4-0 帽子 筷子

სასაუბრო პრაქტიკა

1. თხოვნა და აკრძალვა

可以……吗?
这儿不能……



2. სურვილი და შესაძლებლობა

她会来吗?
她不会来,
她不想……

今晚电影
《大闹天宫》
«Dànao tiāngōng»

3. თქვენ შეძლებდით?

能当教练吗?



4. დაპატიუება

能……吗?



5. გამასპინძლება

请尝尝
请再吃一点儿……



6. შექება და პასუხის გაცემა

汉字写得……
哪里，……



7. საუბარი იმის შესახებ, თუ რისი გაკეთება შეძელით

买了……



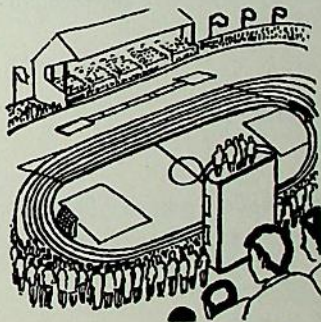
8. საუბარი ტრანსპორტის
ლოდინის დროს

车要……了



9. საუბარი ფეხბურთის მატჩზე

谁跟谁比赛?
谁赢了?
几比几?



10. გაცილება

要开车了，
要注意……
到了……请来信
祝你一路平安。



ბრავატიკის გაგეორება

1. წინადადების ოთხი სახეობა

თანამედროვე ჩინურ ენაში მარტივი წინადადებები, რომლებსაც გააჩნია შემასმენელიც და ქვემდებარეც, შემასმენლის ტიპის მიხედვით, შეგვიძლია დავყოთ შემდეგ ოთხ სახეობად:

1. წინადადება სახელობითი შემასმენლით მაკავშირებელი ზმნა “是” -ს გარეშე. ასეთი ტიპის წინადადებებში შემასმენლის პოზიციაში დგას არსებითი სახელი (ზშირად დროის აღმნიშვნელი სიტყვა) ან სახელობითი სიტყვათშეწყობა, მაგალითად, რიცხვითი სახელის კლასიფიკატორთან შეთავსება. ასეთი ტიპის წინადადებები ზშირად გამოიყენება დროის, ასაკის, დაბადების ადგილის და ა.შ. გამოსახატავად.

现在三点。
今天星期五吗？
我今年二十岁。

2. ჩინურ ენაში უფრო მეტად არის გავრცელებული წინადადებები ზმნა-შემასმენლით და გამოირჩევა მრავალფეროვნებით:

我学习汉语。
她妈妈是大夫。
帕兰卡有一个中国姐姐。

3. წინადადებები ვითარებითი შემასმენლით.

წინადადება, რომელშიც შემასმენელი ზედსართავი სახელით არის გამოხატული, ფორმალურად ახლოსაა ზმნა-შემასმენლის ტიპის წინადადებებთან, განსაკუთრებით კი მათთან, რომლებშიც არ არსებობს დამატება. ასეთ წინადადებებში არ გამოიყენება ზმნა “是”. შემასმენლის წინ შეიძლება იდგას აღმატების ზმნიზედით ან წინდებულიანი კონსტრუქციით გამოხატული გარემოება.

他很努力。
这儿离商店不远。

4. წინადადება შემასმენლით, რომელიც გამოხატულია პრედიკატული კონსტრუქციით.

ასეთი ტიპის წინადადებებში არსებითი სახელი შედის შემასმენლის შემადგენლობაში და წინადადებაში ქვემდებარის შემდეგ იკავებს ადგილს. პრედიკატული კონსტრუქციის წინადადება ქვემდებარის მიმართ ატარებს აღწერით ან განმარტებით ხასიათს.

飞机上人真多。
 布朗太太心里很难过。
 他工作怎么样？

2. წინადადებები ზმნა-შემასმენლით

1. წინადადება მაკავშირებელი ზმნის “是” -ს გამოყენებით

她是中国留学生。
 这件衬衫不是新的。

2. წინადადება “有” -ს გამოყენებით

商店旁边有一个餐厅。
 他没有哥哥。

3. წინადადება დამატების გარეშე

他来了。
 比赛开始了。

4. წინადადება ერთი დამატებით

我看了两本画报。
 古波不认识他。

5. წინადადება ორი დამატებით წინდებულის გარეშე

王老师教他们语法。
 丁云送帕兰卡一束花儿。
 他告诉你他的名字了吗？

6. წინადადება მოდალური ან “开始 (დაწყება)” ტიპის ზმნით (შემასმენლის იმ ნაწილს, რომელიც მოსდევს მოდალურ ზმნას ან მის სინტაქსურ ეკვივალენტს, ზოგჯერ განიხილავენ, როგორც მოდალური ზმნის დამატებას).

现在开始上课。
 他喜欢打乒乓球。
 他会说汉语。

7. წინადადება პრედიკატული კონსტრუქციით დამატების პოზიციაში

你知道他是谁吗?
我想她现在一定很高兴。
你妈妈愿意你离开她吗?

8. წინადადებები ინვერსირებული დამატებით (ანუ წინ გადმოტანილი დამატებით, რომლის შემდეგაც მოდის შემასმენელი ან ქვემდებარე)

他汉字写得很好。
那本书你买了没?

9. მრავალზმნიანი წინადადება (მიზნის გამომხატველი დამატებით)

妈妈进城买东西。
我每天下午坐车去图书馆。
她送丁云回学生宿舍。

10. თანმიმდევრულად აწყობილი წინადადება

ასეთი ტიპის წინადადებები ფორმალური ნიშნებით თითქმის არ განსხვავდება მე-7 პარაგრაფში მოცემული წინადადებებისგან. შეიძლება განიხილებოდეს, როგორც რთული წინადადების ერთ-ერთი სახეობა.

他们让我唱一个歌儿。
我请我朋友吃饭。
布朗太太请丁云坐她的车。
她妈妈要她注意身体。

3. ასპექტის ნიშანი “了” და მოდალური ნაწილაკი “了”

1. ორივე “了” გამოიყენება წინადადებაში ზმნა-შემასმენლით. ასპექტის ნიშანი “了” დაისმის ზმნის შემდეგ და ხაზს უსვამს მოქმედების დასრულებას. მოდალური ნაწილაკი “了” კი დაისმის წინადადების ბოლოს და მიუთითებს, რომ წინადადებაში აღწერილი მოვლენები უკვე მოხდა. მაგალითად:

- 1 你看了今天的报没有?
我看了(今天的报)。
- 2 下课以后你做什么了?
我看报了。

ასპექტის ნიშანი “了” (მაგალითი 1) ხაზს უსვამს ამ კონკრეტული მოქმედების “看” -ის დასრულებას, ხოლო მოდალური ნაწილაკი “了” (მაგალითი 2) მიუთითებს, რომ ზოგადი მოვლენა “看报” ნამდვილად მომხდარია. მოქმედების დასრულება და სიტუაციის შესაბამისობა წარსულთან სხვადასხვაა. მაგალითად:

“我下了课就进城” („გაკვეთილებს დავამთავრებ თუ არა, მაშინვე წავალ ქალაქში“), ასეთ შემთხვევაში მთელი სიტუაცია მიეკუთვნება მომავალ დროს. (ასპექტის ნიშანი “了” კი მიუთითებს მოქმედების დასრულებაზე). იმისათვის, რომ სიტუაცია მიეკუთვნებოდეს წარსულ დროს, საჭიროა, წინადადების ბოლოს დაისვას მოდალური ნაწილაკი “了”, მაგალითად:

“我下了课就进城了” („გაკვეთილები დავამთავრე თუ არა, მაშინვე წავედი ქალაქში“)

მარტივ წინადადებაში ერთდროულად შეიძლება გამოვიყენოთ ასპექტის ნიშანი “了” (ზმნის შემდეგ წინადადების შუაში) და მოდალური ნაწილაკი “了” (დამატების შემდეგ წინადადების ბოლოს). ჩვეულებრივ, ეს ხდება მაშინ, როცა წინადადებაში დამატების წინ არ არის განსაზღვრება. შეადარეთ:

1) - 你吃饭了吗?

- 我吃饭了。

ფაქტის მარტივი დადასტურება „მე მივირთვი (ვჭამე)“.

2) - 请在这儿吃饭。

- 谢谢, 我吃了饭了。 ან 我吃了。

ხაზს უსვამს არა მარტო იმას, რომ სიტუაცია უკვე მოხდა, არამედ დასრულებულ მოქმედებასაც გამოხატავს „მე უკვე მივირთვი“ (ან “我吃了”).

ასევე საყურადღებოა, რომ წარსულში განხორციელებული სიტუაციის გადმოცემისას (მოქმედების დასრულების ხაზგასმის გარეშე და იმის მითითების გარეშე, რომ სიტუაცია უკვე შედგა აწმყო დროისთვის) “了” ჩვეულებრივ არ გამოიყენება. მაგალითად:

昨天上午他去中国大使馆办签证, 下午看足球赛。

2. როდესაც ზმნა-შემასმენელს ჯერ ასპექტის ნიშანი “了” . შემდეგ კი დამატება მოსდევს, წინადადება გამოხატავს დასრულებულ აზრს შემდეგ შემთხვევაში:

1) თუ დამატების წინ არის განსაზღვრება, რომელიც მათ შორის გამოხატულია რიცხვითი სახელით კლასიფიკატორთან ერთად. მაგალითად:

我喝了一杯葡萄酒。

我买了很多中文杂志。

她参观了我们的宿舍

2) როდესაც დამატებას (მათ შორის განსაზღვრების გარეშეც) მოსდევს დამხმარე ზმნიზედა “就” და სხვა ზმნა-შემასმენელი, მაშინ წინადადება მიანიშნებს

მოქმედებების ცვლაზე. მაგალითად:

明天我吃了饭就去看足球赛。

我参观了工厂就回家了。

3) როდესაც დამატების შემდეგ დგას მოდალური ნაწილაკი “了”

他吃了饭了。

他看了电影了。

4) როდესაც წინდებულიანი კონსტრუქციით გამოხატული გარემოება დგას „ზმნა-შემასმენლი + ასპექტის ნიშანი ‘了’“ კონსტრუქციის წინ.

布朗先生在机场给他们照了照片。

昨天他跟我们一起看了电影。

შენიშვნა:

1. ზმნები, რომლებიც არ გამოხატავენ კონკრეტულ მოქმედებას (მაგალითად, მაკავშირებელი ზმნები, ვითარების აღნიშვნელი ზმნები და სხვა: 是, 在, 像, 让, 有 და ა.შ.), არ დაირთავენ ასპექტის ნიშანს “了” .

2. მიზნის გამოხატველ მრავალზმნიან წინადადებებში ასპექტის ნიშანი “了” შეიძლება დაირთოს მხოლოდ ბოლოში მდგომმა ზმნამ. მაგალითად, უნდა ვთქვათ “他去商店买了一双冰鞋” („ის წავიდა მაღაზიაში ერთი წყვილი ციგურების საყიდლად“).

她到机场送朋友去了。 „ის წავიდა აეროპორტში მეგობრის გასაცლივლად.“

他去商店买冰鞋去了。 „ის წავიდა მაღაზიაში ციგურების საყიდლად.“

3. ერთმარცვლიანი ზმნების გაორმაგებისას სუფიქსი “了” დაისმის ორ ერთმარცვლიან ზმნას შორის. მაგალითად: “他尝了尝茅台酒” („მან დააგემოვნა არაყი მათაი“).

4. მოდალური ზმნები

მოდალური ზმნები გამოხატავენ:

1. სუბიექტურ სურვილს, განზრახვას ან მზადყოფნას

我要到机场送朋友。

(“要” -ს უარყოფითი ფორმა არის “不想”)

你了解中国吗?

他愿意帮助我。

2. უნარ-ჩვევების არსებობას, შესაძლებლობის ან ცოდნის ფლობას

你能翻译这本书吗?

你可以翻译这本书吗?

(“可以” -ს უარყოფითი ფორმა არის “不能”)
 他会滑冰。

3. ნების დართვა ან აკრძალვა

明天你能来吗?

明天可以来吗?

“可以” – „შეიძლება“ დამახასიათებელია პირველი პირისთვის, ამ დროს ხშირად პირველი პირის ნაცვალსახელი “我” აღარ გამოიყენება, უარყოფითი ფორმა კი არის “不能”. 可以抽烟吗?

4. ალბათობა

他会去吗?

5. აუცილებლობა, მოვალეობა

学生要努力学习。

(ასეთ შემთხვევაში “要” -ს უარყოფითი ფორმა იქნება “不用”).

我们应该每天锻炼身体。



სავარჯიშოები

1▶ შეარჩიეთ შესაბამისი ანტონიმები მოცემული სიტყვებისთვის:

新 笑 多 送 大 问 快 教

早 赢 难 来 高兴 分别

2▶ შეადგინეთ წინადადებები მოცემული სიტყვებით:

- | | | | |
|-------|-----|--------|----|
| 1) 请 | 帮助 | 6) 坐车 | 去 |
| 2) 告诉 | 地址 | 7) 欢迎 | 看 |
| 3) 听 | 念课文 | 8) 要 | 放心 |
| 4) 教 | 开车 | 9) 给 | 花儿 |
| 5) 问 | 生词 | 10) 注意 | 语法 |

3 გადააკეთეთ წინადადებები ასპექტის ნიშანი “了” -ს გამოყენებით და ფრჩხილებში მოცემული დავალებების მიხედვით:

მაგალითად:

明天我看电影。 (განსაზღვრების გამოყენებით)

你看不看?

→ 昨天我看了那个电影。

你看没看。

- 1) 明天我参加比赛。 (გამოიყენეთ მოდალური ნაწილაკი “了”)
你参加不参加?
- 2) 晚上我做练习。 (გამოიყენეთ კონსტრუქცია მოქმედების შეცვლით)
你做不做?
- 3) 我办签证。 (გამოიყენეთ მოდალური ნაწილაკი “了”)
你办不办?
- 4) 明天我看电影。 (გამოიყენეთ ადგილის გარემოება)
你看不看?
- 5) 晚上我做菜。 (გამოიყენეთ დამატება)
你做不做?
- 6) 星期天我听唱片。 (გამოიყენეთ გარემოება)
你听不听?

4 აღადგინეთ წინადადებები:

- 1) 写信她一封晚上
- 2) 课我明天了看去要电影就下
- 3) 去家我他昨天时候的看电视他正呢
- 4) 参加比赛足球常常去年我
- 5) 滑冰冬天我没有
- 6) 起起床他很早得
- 7) 看想电影中国我
- 8) 唱让歌儿中国他们我一个
- 9) 去坐中国代表团飞机了
- 10) 有时候看电影他我一起跟
- 11) 问老师问题我一个
- 12) 使用同学筷子中国都了

5▶ შეავსეთ გამოტოვებული ადგილები წინდებულებით
从, 离, 给, 为, 跟.

- 1) 我想_____你们照相。
- 2) 他_____帕兰卡一起跳舞。
- 3) 他们_____这儿坐飞机到北京。
- 4) 我朋友请我_____他买一定帽子。
- 5) 学院_____他家不太远。
- 6) 我常常_____我朋友打电话。
- 7) 他说:_____大家的健康干杯。
- 8) 我没有_____他写信。

6▶ თარგმნეთ:

- 1) 我很想在国外学习, 但是我爸爸和妈妈都不愿意我离开他们。
- 2) 你放心, 我在国外一定注意身体, 努力学习, 常常给你写信, 打电话。
- 3) 我的朋友帮助我买东西、做饭、学习外语。
- 4) 在国外可以学很多新的东西, 所以回国以后可以找一个理想的工作。
- 5) 我和我丈夫常谈学习和理想, 还谈很多很有意思的问题。
- 6) 我常常请我的同学来我家吃饭。我的家就像他们自己的家。
- 8) 飞机快要起飞的时候, 她哭了, 我也哭了。
- 9) 我的汉语进步很快, 学了很多汉字, 我的声调也标准了。
- 10) 我去国外的时候, 不喜欢我家人送我, 因为我每次心里很难过, 我们都开始哭。
- 11) 我明天过生日, 我的朋友打算来我家帮助我准备很多好吃的东西。

7▶ თარგმნეთ:

- 1) დედა ასე ადვილად რატომ ბრაზდება? ძალიან დაკავებულია, არა?
- 2) მე დღეს მას დავურეკე და არ მიპასუხა. გთხოვ, უთხარი გადმომირეკოს!
- 3) ნულარ ელოდები, ალბათ, საქმე აქვს, ხვალ დაურეკე და დაელაპარაკე!
- 4) შეგიძლია, დამეხმარო ჩინურის სწავლაში? ტონები არ მივარგა, იეროგლიფებსაც ულამაზოდ ვწერ.
- 5) ის ცუდად არის, შენ წაიყვანე საავადმყოფოში ხვალ. მერე მეც მივალ მის სანახავად.
- 6) მე ვიცი მისი მისამართი, წავიდეთ მასთან სახლში, წესით უნდა ისვენებდეს.
- 7) ამ მაღაზიაში ტანსაცმელი ძვირია, მოდი, სხვა მაღაზიაში წავიდეთ, კარგი?
- 8) კინოთეატრი ჩემი სახლიდან შორს არის. ფეხით ვერ წავალთ, ტაქსით მივიდეთ.
- 9) დილით ქუჩაში ბევრი მანქანაა, ამიტომ ადრე გადი სახლიდან, არ დაავიანო!
- 10) დავპატიჟე კინოში, მითხრა – ვერ წამოვალთ; დავპატიჟე კაფეში – ვერ წამოვალთ; დავპატიჟე პარკში – არაო. ბოლოს ვუთხარი, თუ არ მოგწონვარ, პირდაპირ მითხარი-მეთქი.

8▶ სურათების მიხედვით შეადგინეთ მოკლე თხზულება:



შენიშვნა:

- - ნიშნავს ძირითად სიყვებს (ანუ ახალ სიტყვებს);
- ① - ტექსტი 1-ის თემატურ სიტყვებს (ანუ დამატებით სიყვებს);
- ② - ტექსტი 2-ის თემატურ სიტყვებს;
- - სხვა დამატებით სიტყვებს.

	სიტყვა	ტრანსკრიფცია	გაკვეთილი	ნიშანი	თარგმანი
A	1	啊	a	17	● მოდალური ნაწილაკი
	2	啊	à	13	● უი
	3	爱	ài	14	① სიყვარული
	4	爱人	àirén	14	● მეუღლე
	5	哎呀	āiyā	28	① ვაიმე
	6	阿拉伯语	Ālābóyǔ	13	① არაბული ენა
	7	安娜	Ānnà	24	● ანა
	8	安排	ānpái	19	① დაგეგმვა
	9	熬夜	āoyè	24	① ღამის გათენება; ღამის ფხიზლად გატარება
B	10	把	bǎ	22	① კლასიფიკატორი (სკამისთვის და სხვა)
	11	八	bā	11	● რვა
	12	吧	ba	17/21	①/● მოდალური ნაწილაკი
	13	爸爸	bàba	4	● მამა
	14	白	bái	16	● თეთრი
	15	白酒	báijiǔ	27	① არაყი
	16	白兰地	Báilándì	27	① ბრენდი; კონიაკი
	17	白天	báitiān	21	① დღე; დღისით

18	半	bàn	17	●	ნახევარი
19	办	bàn	28	●	კეთება; გაფორმება
20	班	bān	15/20	○/●	ჯგუფი; კლასი
21	班	bān	17	○	სამუშაო; ცვლა
22	办法	bànfǎ	27	○	გამოსავალი; გზა
23	棒	bàng	27	○	მაგარია
24	帮	bāng	22	○	დახმარება
25	帮助	bāngzhù	15/22	○/●	დახმარება; მიხმარება
26	班机	bānjī	29	○	სარეისო თვითმფრინავი
27	半天	bàntiān	27	○	დიდი ხანი
28	报	bào	15	●	გაზეთი
29	包饺子	bāo jiǎozi	20	○	ჩინური პელმენის მომზადება
30	包裹	bāoguǒ	22	○	გზავნილი; ამანათი
31	报名	bàomíng	23	○	რეგისტრაცია
32	背	bèi	23	○	დაზეპირება
33	杯	bēi	19	●	კლასიფიკატორი (ჭიქისთვის)
34	北方	běifāng	20/21	○/○	ჩრდილოეთი
35	北京	Běijīng	18	○	პეკინი
36	本	běn	15	●	კლასიფიკატორი (აკინძული ნივთებისთვის)
37	本子	běnzǐ	13	○	რვეული
38	笔	bǐ	13	●	საწერი საშუალება (ფუნჯი; ფანქარი; კალამი)
39	比	bǐ	28	●	შედარება; შედარებით
40	遍	biàn	25	○	ჯერ
41	便条	biàntiáo	17	○	ბარათი
42	表	biǎo	17	○	მაჯის საათი
43	表演	biǎoyǎn	26	○	სცენაზე თამაში
44	标准	biāozhǔn	26	○	ზუსტი; სტანდარტული; სტანდარტი

45	别	bié	19	●	ნუ; არ
46	别客气	bié kèqì	22	●	ნუ გერიდება
47	别的	biéde	25	○	სხვა
48	别人	biéren	27	○	სხვა
49	比较	bǐjiào	25	●	შედარება; შედარებით
50	笔记本电脑	bǐjìběn diànnǎo	26	●	ლექტოპი
51	病	bìng	27	●	ავადმყოფობა
52	冰激凌	bīngjīlíng	27	○	ნაყინი
53	病人	bìngrén	21	●	ავადმყოფი
54	冰鞋	bīngxié	28	●	ციგურები
55	毕业	bìyè	25	●	დამთავრება
56	不	bù	3	●	არა
57	不可能	bù kěnéng	27	●	შეუძლებელია; არ არსებობს
58	不停的	bù tíngde	24	●	შეუჩერებლად; განუწყვეტლივ
59	不行	bù xíng	26	●	არ შეიძლება; ცუდი
60	不错	búcuò	25	●	არ არის ცუდი; საკმაოდ კარგი
61	部分	bùfen	14	●	ნაწილი
62	不敢当	bù gǎndāng	15	●	რას ამბობთ; რას ბრძანებთ
63	不过	búguò	28	○	თუმცა
64	不好意思	bùhǎoyìsi	22	●	მრცხვენია; მერიდება; უკაცრავად
65	布朗	Bùlǎng	21	●	ბრაუნი (გვარი)
66	不用	bùyòng	23	●	არ არის საჭირო
67	不用谢	bùyòng xiè	15	●	არაფრის; არ არის საჭირო მადლობა
C	68 菜	cài	25/27	● / ●	კერძი; ბოსტნეული
69	裁判	cáipàn	28	●	მსაჯი; მსაჯობა
70	参观	cānguān	23	●	დათვალიერება; მონახულება; ექსკურსია
71	参加	cānjiā	20	●	მონაწილეობის მიღება

18	半	bàn	17	●	ნახევარი
19	办	bàn	28	●	კეთება; გაფორმება
20	班	bān	15/20	●/●	ჯგუფი; კლასი
21	班	bān	17	○	სამუშაო; ცვლა
22	办法	bànfǎ	27	●	გამოსავალი; გზა
23	棒	bàng	27	○	მაგარია
24	帮	bāng	22	○	დახმარება
25	帮助	bāngzhù	15/22	●/●	დახმარება; მიხმარება
26	班机	bānjī	29	●	სარეისო თვითმფრინავი
27	半天	bàntiān	27	●	დიდი ხანი
28	报	bào	15	●	გაზეთი
29	包饺子	bāo jiǎozi	20	●	ჩინური პელმენის მომზადება
30	包裹	bāoguǒ	22	●	გზავნილი; ამანათი
31	报名	bàomíng	23	●	რეგისტრაცია
32	背	bèi	23	●	დაზეპირება
33	杯	bēi	19	●	კლასიფიკატორი (ჭიქისთვის)
34	北方	běifāng	20/21	○/●	ჩრდილოეთი
35	北京	Běijīng	18	●	პეკინი
36	本	běn	15	●	კლასიფიკატორი (აკინძული ნივთებისთვის)
37	本子	běnzǐ	13	●	რვეული
38	笔	bǐ	13	●	საწერი საშუალება (ფუნჯი; ფანქარი; კალამი)
39	比	bǐ	28	●	შედარება; შედარებით
40	遍	biàn	25	●	ჯერ
41	便条	biàntiáo	17	●	ბარათი
42	表	biǎo	17	●	მაჯის საათი
43	表演	biǎoyǎn	26	○	სცენაზე თამაში
44	标准	biāozhǔn	26	●	ზუსტი; სტანდარტული; სტანდარტი

45	别	bié	19	●	ნუ; არ
46	别客气	bié kèqì	22	⊙	ნუ გერიდება
47	别的	biéde	25	○	სხვა
48	别人	biéren	27	○	სხვა
49	比较	bǐjiào	25	⊙	შედარება; შედარებით
50	笔记本电脑	bǐjìběn diànnǎo	26	⊙	ლექტოპი
51	病	bìng	27	⊙	ავადმყოფობა
52	冰激凌	bīngjīlíng	27	○	ნაყინი
53	病人	bìngrén	21	⊙	ავადმყოფი
54	冰鞋	bīngxié	28	●	ციგურები
55	毕业	bìyè	25	⊙	დამთავრება
56	不	bù	3	●	არა
57	不可能	bù kěnéng	27	⊙	შეუძლებელია; არ არსებობს
58	不停的	bù tíngde	24	⊙	შეუჩერებლად; განუწყვეტლივ
59	不行	bù xíng	26	⊙	არ შეიძლება; ცუდი
60	不错	búcuò	25	●	არ არის ცუდი; საკმაოდ კარგი
61	部分	bùfen	14	⊙	ნაწილი
62	不敢当	bù gǎndāng	15	●	რას ამბობთ; რას ბრძანებთ
63	不过	búguò	28	○	თუმცა
64	不好意思	bùhǎoyìsi	22	⊙	მრცხვენია; მერიდება; უკაცრავად
65	布朗	Bùlǎng	21	⊙	ბრაუნი (გვარი)
66	不用	búyòng	23	⊙	არ არის საჭირო
67	不用谢	búyòng xiè	15	⊙	არაფრის; არ არის საჭირო მადლობა
C	68 菜	cài	25/27	⊙/●	კერიძი; ბოსტნეული
69	裁判	cáipàn	28	●	მსაჯი; მსაჯობა
70	参观	cānguān	23	●	დათვალიერება; მონახულება; ექსკურსია
71	参加	cānjiā	20	●	მონაწილეობის მიღება

72	餐厅	cāntīng	22	●	სასადილო (ბინაში); რესტორანი
73	参赞	cānzàn	27	●	მრჩეველი (საელჩოში)
74	层	céng	10	●	სართული
75	厕所	cèsuǒ	22	○	ტუალეტი; საპირფარეშო
76	茶	chá	8	●	ჩაი
77	差	chà	17	●	აკლია; დაკლება
78	差不多	chàbùduō	21	⓪	ნორმალურად
79	常	cháng	12	●	ხშირად
80	尝	cháng	27	●	დაგემოვნება; გასინჯვა
81	唱	chàng	19	●	სიმღერა; მღერა
82	唱歌	chàng gē	26	⓪	სიმღერის შესრულება; მღერა
83	唱片	chàngpiàn	19	⓪	ფირფიტა
84	超市	chāoshì	20	⓪	სუპერმარკეტი
85	车	chē	5	●	მანქანა; სატრანსპორტო საშუალება
86	乘客	chéngkè	29	⓪	მგზავრი
87	城外	chéngwài	23	●	ქალაქგარეთ
88	成语	chéngyǔ	26	●	ჩინგიუ; ფრაზეოლოგიზმი; იდიომატური გამოთქმა
89	橙子	chéngzi	19	⓪	ფორთოხალი
90	乘坐	chéngzuò	29	⓪	ჯდომა; მგზავრობა
91	衬衫	chènshān	16	●	პერანგი
92	吃	chī	18	●	ჭამა
93	吃药	chī yào	23	⓪	წამლის მიღება
94	迟到	chídào	24	⓪	დაგვიანება
95	吃饭	chīfàn	17	⓪	ჭამა; კვება
96	重新	chóngxīn	27	⓪	ხელახლა
97	船	chuán	29	⓪	გემი
98	穿	chuān	16	●	ჩაცმა

99	床	chuáng	18	○	საწოლი
100	窗户	chuānghù	22	●	ფანჯარა
101	出发	chūfā	23	●	გამგზავრება
102	厨房	chúfáng	22	●	სამზარეულო
103	春节	chūnjié	21	●	გაზაფხულის დღესასწაული; ჩინური ახალი წელი
104	春天	chūntiān	16/29	○/●	გაზაფხული
105	初中	chūzhōng	24	●	საშუალო სკოლა (პირველი სამი წელი: VII, VIII, IX კლასები); ჩინეთში ამზობენ 初一, 初二, 初三
106	出租车	chūzūchē	15	●	ტაქსი
107	词	cí	24	●	სიტყვა
108	次	cì	20/29	●/○	-ჯერ; ნომერი;
109	词典	cídiǎn	11	●	ლექსიკონი
110	从	cóng	16/22	●/●	-დან
111	从早到晚	cóng zǎo dào wǎn	21	●	დილიდან საღამომდე
112	错	cuò	26	●	შეცდომა; შეცდომის დაშვება; შეცდომით
D	113 大	dà	16	●	დიდი
114	打	dǎ	28	●	დარტყმა; (ბურთზე ხელის) თამაში
115	打电话	dǎ (diànhuà)	23	●	დარეკვა (ტელეფონზე)
116	大部分	dàbùfen	14	●	დიდი ნაწილი
117	打车	dǎchē	19	●	ტაქსის გაჩერება; ტაქსით მგზავრობა
118	打错	dǎcuò	23	●	შეცდომით დარეკვა
119	带	dài	23	●	ტარება (თან); წყვანა; წაღება
120	呆	dāi	25	●	დარჩენა; გაჩერება
121	代表	dàibiǎo	23	○	დელეგატი; წარმომადგენელი

122	代表团	dàibiǎotuán	23	●	დელეგაცია
123	大夫	dàifu	5	●	ექიმი
124	大家	dàjiā	27	●	ყველა
125	当	dāng	26	●	სამსახური; იმსახურო
126	蛋糕	dàngāo	17	⊙	ტორტი
127	当然	dāngrán	14	⊙	რა თქმა უნდა; რასაკვირველია
128	担心	dānxīn	25/27	○/⊙	ნერვიულობა; განცდა; ღელვა
129	到	dào	25/27	⊙/●	მოსვლა; ჩამოსვლა
130	倒霉	dǎoméi	27	⊙	როგორ არ მიმართლებს
131	大使	dàshǐ	27	●	ელჩი
132	大使馆	dàshǐguǎn	27	●	საელჩო
133	大卫	Dàwèi	23	⊙	დავითი
134	大衣	dàyī	16	⊙	ქურთუკი; პალტო
135	的	de	5	●	დამხმარე ნაწილაკი
136	得	de	25	●	დამხმარე სიტყვა
137	得	dé	15	⊙	მიღება
138	的话	de huà	22	⊙	თუ... (იმ შემთხვევაში, თუ...)
139	等	děng	17	●	ლოდინი; დალოდება
140	登机牌	dēngjīpái	29	⊙	ჩასხდომის ბარათი
141	点	diǎn	17	●	კლასიფიკატორი (საათი)
142	电话	diànhuà	23	●	ტელეფონი
143	电脑	diànnǎo	22	○	კომპიუტერი
144	电视	diànshì	23	●	ტელევიზორი
145	电视机	diànshìjī	23	⊙	სერიალი
146	点心	diǎnxīn	24	●	საკონდიტრო ნაწარმი
147	电影	diànyǐng	17/27	●	ფილმი; კინო
148	电影院	diànyǐngyuàn	17	⊙	კინოთეატრი
149	钓	diào	25	●	ანკესით თევზაობა

150	第比利斯	Dìbīlīsī	13	●	თბილისი
151	弟弟	dìdì	3	●	უმცროსი ძმა
152	第二	dì'èr	24	①	მეორე (კონსტრუქციით „第 + რიცხვითი სახელი“ იწარმოება რიცხობითი რიცხვითი სახელი)
153	顶	dǐng	28	●	კლასიფიკატორი (ქუდისთვის)
154	丁云	Dīng Yún	13	●	ტინგ იუნი (გვარი და სახელი)
155	地铁	dìtiě	19	①	მეტრო
156	地图	dìtú	7	●	რუკა
157	丢	diū	27	①	დაკარგვა
158	DVD	diweidi	19	○	DVD
159	地址	dìzhǐ	20	●	მისამართი
160	懂	dǒng	24	●	გაგება
161	东边	dōngbiān	28	①	აღმოსავლეთით
162	东方	dōngfāng	13	①	აღმოსავლეთი
163	动画片	dòngshuàpiàn	16	①	მულტფილმი
164	冬天	dōngtiān	16/28	①/●	ზამთარი
165	东西	dōngxī	28/30	①/●	ნივთი; საგანი
166	都	dōu	3	●	ყველა; ყველანი
167	逗	dòu	26	①	საინტერესო; სახალისო
168	读	dú	24	①	კითხვა; წაკითხვა
169	锻炼	duànliàn	24	●	ფიზკულტურა; ფიზიკური ვარჯიში
170	堵车	dǔchē	24	①	საცობი
171	对	duì	13	●	სწორი; მართალი; ჭეშმარიტი
172	队	duì	28	●	გუნდი
173	对不起	duì bu qǐ	20	①	უკაცრავად; ბოდიში
174	对…… 感兴趣	duì... gǎn xìngqù	25	①	დაინტერესება; იყო დაინტერესებული (რაღაცით)

175	对……来说	duì...láishuō	20	①	ვილაცისთვის როგორია (მაგ: მარტივია, რთულია და ა.შ.)
176	对面	duìmiàn	22	●	მოპირდაპირე მხარე; მოპირდაპირე მხარეს
177	多	duō	15/18	①/●	ბევრი
178	多	duō	21	●	რამდენად; რაოდენ; როგორ; რა
179	多长时间	duōcháng shíjiān	23	①	რამდენი ხანი
180	多少	duōshao	10	●	რამდენი
E	181 饿	è	19	①	შიმშილი; შია
182	俄罗斯	Éluósī	13	①	რუსეთი
183	二	èr	10	●	ორი
184	儿子	érzi	21	①	ვაჟიშვილი
185	俄语	Éyǔ	13	①	რუსული ენა
F	186 法国	Fǎguó	13	①	საფრანგეთი
187	饭	fàn	18	●	საჭმელი; საკვები
188	饭店	fàndiàn	26	○	რესტორანი
189	放	fàng	29	①	დადება
190	放冰	fàngbīng	29	①	ყინულის ჩაგდება
191	方法	fāngfǎ	25	①	მეთოდი
192	放假	fàngjià	25	①	არდადეგების დაწყება; არდადეგებზე გაშვება; არდადეგები
193	房间	fángjiān	22	●	ოთახი
194	方面	fāngmiàn	25	①	მხრივ; მიმართულებით; ასპექტი
195	放松	fàngsōng	25	①	მოშვება; მოდუნება
196	访问	fǎngwèn	23	●	ვიზიტი
197	放心	fàngxīn	29	●	დამშვიდება
198	房子	fángzi	22	●	სახლი

199	翻译	fānyì	26	●	მთარგმნელი; გადათარგმნა; თარგმანი
200	发烧	fāshāo	23	①	სიცხის ქონა; მაღალი ტემპერატურა
201	发音	fāyīn	26	①	გამოთქმა
202	法语	Fǎyǔ	12	●	ფრანგული ენა
203	飞机	fēijī	29	●	თვითმფრინავი
204	非常	fēicháng	21	●	ძალიან; განსაკუთრებულად
205	飞往	fēiwǎng	29	①	მიემართება ამა და ამ პუნქტისკენ
206	分	fēn	17	●	კლასიფიკატორი (წუთი)
207	分别	fēnbié	29	●	განშორება; გამოთხოვება
208	风	fēng	16	①	ქარი
209	疯	fēng	27	○	გაგიჟება
210	风景	fēngjǐng	25	①	ხედი
211	分机	fēnjī	23	①	შიდა ნომერი; დამატებითი ნომერი
212	幅	fú	26	①	კლასიფიკატორი (ნახატისთვის)
213	辅导	fǔdǎo	20	●	კონსულტაცია; რეპეტიტორი
214	夫人	fūren	27	●	მეუღლე
215	服务员	fúwùyuán	19	●	მიმტანი
216	复习	fùxí	19/23	①/●	გამეორება
G					
217	干	gàn	20	①	კეთება
218	敢	gǎn	24	①	გაბედვა
219	干杯	gān bēi	27	●	სადღეგრძელო (გაუმარჯოს)
220	刚	gāng	26	①	ახლა; ამ წამს
221	干净	gànjìng	21	①	სუფთა
222	感冒	gǎnmào	23	①	გაციება
223	感谢	gǎnxiè	21	●	მადლობის გადახდა
224	告诉	gàosu	14	●	თქმა; შეტყობინება

225	高兴	gāoxìng	21	●	გახარებული; მოხარული
226	个	gè	15	●	კლასიფიკატორი (ცალი)
227	歌词	gēcí	26	①	სიმღერის ტექსტი
228	哥哥	gēge	3	●	უფროსი ძმა
229	给	gěi	14	●	მიცემა
230	歌剧	gējù	26	①	ოპერა
231	格鲁吉亚	Gélǔjǐyà	12	①	საქართველო
232	跟	gēn	17	●	თან; თანხლება
233	跟……一样	gēn yíyàng	20	①	ვილაცასავით/რალაცასავით
234	更	gèng	14/21	①/●	უფრო; უფრო მეტად
235	哥儿	gēr	19	●	სიმღერა
236	格语, 格鲁吉亚语	Géyǔ, Gélǔjǐyàyǔ	12	①	ქართული ენა
237	工厂	gōngchǎng	23	●	ქარხანა
238	工程师	gōngchéngshī	14	①	ინჟინერი
239	公斤	gōngjīn	19	①	კილოგრამი
240	功课	gōngkè	25	①	დავალება
241	公平	gōngpíng	28	●	სამართლიანი
242	工人	gōngrén	23	●	მუშა
243	公司	gōngsī	14	①	კომპანია; ფირმა
244	公园	gōngyuán	28	①	პარკი
245	工作	gōngzuò	14	●	მუშაობა; სამუშაო
246	狗	gǒu	22/28	○/①	ძალი
247	购物	gòuwù	17	①	ნივთების ყიდვა (შეძენა)
248	购物中心	gòuwù zhōng xīn	17	①	სავაჭრო ცენტრი
249	逛	guàng	20	①	სიარული; მალაზიების მოვლა
250	广播	guǎngbō	29	①	რადიომუშყეობა
251	光盘	guāngpán	19	①	ლაზერული დისკი; კომპაქტდისკი

252	关系	guānxi	13	①	ურთიერთობები
253	古波	Gǔbō	1/13	●/●	ჰუბერტი
254	古代	gǔdài	25	①	ძველი
255	古典	gǔdiǎn	19	●	კლასიკური
256	贵	guì	15	①	ძვირი
257	贵姓	guì xìng	9	●	რა გვარი ბრძანდებით?
258	姑娘	gūniang	21	●	გოგონა
259	国	guó	6	●	ქვეყანა; სახელმწიფო
260	过	guò	20	①	გატარება; აღნიშვნა
261	过	guò	27	①	გატარება (დროის); აქ: წარსული დროის გამომხატველი ნაწილაკი
262	过	guò	30	●	ცხოვრება; დროის გატარება
263	郭沫若	Guō Mòruò	26	●	კუო მოჟუო
264	国际	guójì	13	①	საერთაშორისო
265	国家	guójiā	30	●	სახელმწიფო; ქვეყანა
266	过节	guòjié	20	①	დღესასწაულის აღნიშვნა/ჩატარება
267	国立大学	guólì dàxué	14	①	სახელმწიფო უნივერსიტეტი
268	国外	guówài	14	①	უცხოეთი; უცხოეთში
269	果汁	guǒzhī	19	①	წვენი
270	故事	gùshi	26	①	ამბავი; ზღაპარი; ისტორია
H	271 还	hái	15	●	კიდევ; ამის გარდა; ასევე; ამასთანავე
272	还可以	hái kěyǐ	21	①	კარგი; ყველაფერი წესრიგშია
273	还是	háishi	19	●	თუ
274	孩子	háizi	14	●	ბავშვი; შვილი
275	航班	hángbān	29	①	რეისი
276	汉学家	hàn xuéjiā	26	①	სინოლოგი

277	韩语	Hányǔ	13	●	კორეული ენა
278	汉语	Hànyǔ	6	●	ჩინური ენა
279	汉字	hànzì	15	●	ჩინური იეროგლიფები
280	号	hào	10/20	●/●	ნომერი; რიცხვი; თარიღი
281	好	hǎo	1	●	კარგი; კარგად
282	好起来	hǎo qǐlái	23	●	გამოკეთება
283	好吃	hǎochī	20	●	გემრიელი
284	好好(儿)	hǎohǎo(r)	19	●	კარგად; ხარისხიანად; გულიანად
285	好看	hǎokàn	21	●	ლამაზი; სასიამოვნო სანახავი
286	号码	hàomǎ	23	●	ნომერი
287	好听	hǎotīng	26	●	ლამაზი; სასიამოვნო (მოსასმენი)
288	和	hé	13	●	და; -თან
289	河	hé	25	●	მდინარე
290	喝	hē	8	●	დალევა
291	黑	hēi	16	●	შავი
292	贺卡	hèkǎ	25	●	მისალოცი ბარათი
293	很	hěn	2	●	ძალიან
294	横	héng	27	●	გრაფიკული ელემენტი ჰორიზონტალი
295	红	hóng	19	○	წითელი
296	红茶	hóngchá	19	●	შავი ჩაი
297	红楼梦	Hónglóumèng	22	○	სიზმარი წითელ სასახლეში
298	后边	hòubian	22	●	უკან
299	后天	hòutiān	20	●	ზეგ
300	画	huà	26	●	ხატვა
301	花	huā	22	○	ხარჯვა
302	滑冰	huá bīng	28	●	ციგურებით სრიალი
303	画报	huàbào	11	●	ილუსტრირებული ჟურნალი

304	花茶	huāchá	19	●	არომატიზირებული/ჟასმინის ჩაი	
305	坏	huài	24	⊙	ცუდი; გაფუჭება	
306	画家	huàjiā	26	⊙	მხატვარი	
307	还	huán	11	●	დაბრუნება (ნივთის)	
308	黄	huáng	28	⊙	ყვითელი	
309	欢迎	huānyíng	8	●	მისალმება; კეთილი იყოს თქვენი მობრძანება	
310	画儿	huàr	26	⊙	ნახატი; სურათი	
311	花儿	huār	21	●	ყვავილი	
312	滑雪	huáxuě	28	⊙	თხილამურებით სრიალი	
313	花园	huāyuán	22	●	ყვავილების ბაღი	
314	回	huí	17	●	დაბრუნება	
315	会	huì	26	●	ფლობა; ცოდნა	
316	灰	huī	28	⊙	ნაცრისფერი	
317	回答	huídá	24	●	პასუხის გაცემა	
318	回家	huíjiā	17	⊙	დაბრუნება; სახლში წასვლა	
319	回来	huílai	23	⊙	დაბრუნება	
320	或	huò	24	⊙	ან	
321	火车	huǒchē	24	●	მატარებელი	
322	火腿	huǒtuǐ	25	●	ლორი	
323	或者	huòzhě	26	●	ან	
324	忽然	hūrán	28	⊙	უცებ; მოულოდნელად	
325	互相	hùxiāng	15	●	ერთმანეთი	
J	326	奇	qí	25	⊙	გაგზავნა
	327	记	jì	26	⊙	დამახსოვრება; ჩაწერა; ჩანიშვნა
	328	挤	jǐ	25	○	სიმჭიდროვე
	329	几	jǐ	15	●	რამდენი; რამდენიმე
	330	家	jiā	14	●	ოჯახი

331	加	Jiā	15	⊙	მიმატება; დამატება
332	件	Jiàn	16	●	კლასიფიკატორი (ტანისამოსისთვის, რომელიც ზემოდან იცმევა)
333	减	Jiǎn	15	⊙	გამოკლება
334	见	jiàn	29	●	დანახვა
335	见面	jiàn miàn	29	●	შეხვედრა; დანახვა
336	健康	jiànkāng	20/27	⊙/●	ჯანმრთელობა
337	叫	jiào	9/29	⊙/●	დარქმევა; ჰქვია; დაძახება
338	教	jiāo	15	●	სწავლება
339	教练	jiàoliàn	25	●	მწვრთნელი
340	教室	jiàoshì	15	⊙	აუდიტორია
341	教授	jiàoshòu	13	⊙	პროფესორი
342	教学	jiàoxué	26	⊙	სწავლება
343	饺子	jiǎozi	20	○	ჩინური პელმენი
344	加深	jiāshēn	26	●	გაღრმავება
345	机场	jīchǎng	27/29	⊙/●	აეროპორტი
346	基础	jīchǔ	26	⊙	ბაზა; საფუძველი
347	鸡蛋	jīdàn	25	⊙	კვერცი
348	借	jiè	15	⊙	თხოვება; სესხება; დროებით სარგებლობა
349	接(电话)	jiē (diànhuà)	23	●	პასუხი (ტელეფონზე)
350	接(人)	jiē (rén)	23	●	დახვედრა (ადამიანის)
351	结婚	jiéhūn	20	⊙	დაქორწინება
352	姐姐	jiějie	14	●	უფროსი და
353	解决	jiějué	26	⊙	მოგვარება
354	节目	jiémù	26	⊙	პროგრამა
355	介绍	jièshào	13	●	გაცნობა, წარდგენა
356	季节	jìjié	16	⊙	სეზონი
357	极了	jíle	25	⊙	ძალიან

358	进	jìn	8	●	შესვლა
359	紧	jǐn	29	●	მჭიდრო; ვიწრო
360	进步	jìnbù	29	●	პროგრესი
361	经济	jīngjì	29	○	ეკონომიკა
362	京剧	jīngjù	16	●	პეკინის ოპერა
363	经理	jīnglǐ	14	○	დირექტორი; მმართველი
364	进来	jìnlái	26	○	შემოსვლა
365	今年	jīnnián	20	●	წელს
366	今天	jīntiān	16/17/18	○/○/●	დღეს
367	紧张	jǐnzhāng	25	○	დაძაბულობა; დაძაბული; დაძაბვა
368	机票	jīpiào	29	○	თვითმფრინავის ბილეთი
369	旧	jiù	16	●	ძველი; დაძველებული
370	九	jiǔ	11	●	ცხრა
371	久	jiǔ	22	○	დიდი ხანი
372	酒	jiǔ	27	●	ალკოჰოლური სასმელი
373	酒吧	jiǔbā	17	○	ღამის კლუბი
374	就是	jiùshì	19	○	უბრალოდ; მხოლოდ ის არის; რომ...
375	继续	jìxù	23	○	გაგრძელება
376	剧场	jùchǎng	16	○	თეატრი
377	觉得	juéde	20	○	გრძნობს; მიიჩნევს; ვფიქრობ
378	聚会	jùhuì	24	○	შეკრება; თავშეყრა; შეხვედრა
379	俱乐部	jùlèbù	20	○	კლუბი
380	举行	jǔxíng	20	○	ჩატარება/მოწყობა
381	桔子	júzi	19	○	მანდარინი
382	桔子水	júzishuǐ	19	●	ფორთოხლის წვენი
K 383	咖啡	kāfēi	17	●	ყავა
384	咖啡馆	kāfēiguǎn	17	●	კაფე

385	开	kāi	21	●	გაღება; გახსნა
386	开(车)	kāi(chē)	23	●	მართვა; ტარება (მანქანის)
387	开始	kāishǐ	27	●	დაწყება
388	开往	kāiwǎng	29	①	გაფრენა; მიემართება; მიფრინავს
389	开学	kāixué	14	①	მეცადინეობების/სწავლის დაწყება
390	卡拉ok	kālā OK	17	①	კარაოკე
391	看	kàn	7	●	ნახვა; ყურება; წაკითხვა
392	看病	kànbìng	14	①	ჯანმრთელობის შემოწმება
393	看见	kànjiàn	25	①	დანახვა
394	看起来	kànqilai	22	○	ერთი შეხედვით; გარეგნულად
395	靠	kào	29	①	დაყრდნობა
396	考	kǎo	26	①	გამოცდის ჩაბარება
397	考虑	kǎolǚ	28	○	მოფიქრება; დაფიქრება; გათვალისწინება
398	考上	kǎoshàng	25	①	ჩაბარება (უნივერსიტეტში)
399	考试	kǎoshì	20	○	გამოცდა
400	刻	kè	17	●	კლასიფიკატორი (მეოთხედი)
401	课	kè	17	●	გაკვეთილი
402	渴	kě	28	①	წყურვილი; სწყურია
403	可爱	kě'ài	22	○	საყვარელი
404	课本	kèběn	17/19	①/①	სახელმძღვანელო
405	可口可乐	kěkǒu kělè	19	①	კოკა-კოლა
406	可能	kěnéng	25	○	აღბათ
407	客气	kèqi	8	●	თავაზიანი; მოკრძალებული
408	可是	kěshì	26	●	მაგრამ
409	咳嗽	késòu	23	①	ხველება (ახველებს)
410	客厅	kètīng	22	●	მისაღები ოთახი

411	课文	kèwén	17/23	●/●	ტექსტი
412	可以	kěyǐ	15/26	●/●	შეიძლება; შეძლება
413	空气	kōngqì	23	●	ჰაერი
414	空儿	kòngr	20	●	თავისუფალი დრო
415	空调大巴	kòngtiáo dàbā	21	●	დიდი კონდიციონერული ავტობუსი
416	孔子学院	Kǒngzǐ Xuéyuàn	23	●	კონფუცის ინსტიტუტი
417	口	kǒu	15	●	კლასიფიკატორი (ოჯახის წევრების რაოდენობისთვის)
418	口语	kǒuyǔ	15	●	სალაპარაკო ენა; ზეპირმეტყველება
419	哭	kū	30	●	ტირილი
420	块	kuài	15	●	ფულის ერთეულის კლასიფიკატორი
421	快	kuài	17/25	●/●	სწრაფი; ჩქარი; სწრაფად
422	快……了	kuài...le	28	●	მალე; სადაცაა
423	快乐	kuàilè	21	●	მხიარული; გაბარებული; ხალისიანი
424	筷子	kuàizi	27	●	ჩინური ჩხირები
425	矿泉水	kuàngquánshuǐ	25	●	მინერალური წყალი
426	困	kùn	19	●	ეძინება (დაღლილობისგან; უძილობისგან)
427	裤子	kùzi	16	●	შარვალი
L 428	来	lái	13	●	მოსვლა
429	蓝	lán	16	●	ლურჯი; ცისფერი
430	篮球	lánqiú	28	●	კალათბურთი
431	姥姥	lǎolao	25	●	ბებია; დედის მხრიდან
432	老师	lǎoshī	6	●	მასწავლებელი; პედაგოგი
433	了	le	13	●	დამხმარე ნაწილაკი
434	累	lèi	19	●	დაღლა; დაღლილი
435	累死	lèisǐ	27	○	საშინლად დაღლა

436	冷	lěng	16	●	ცივა
437	离	lí	30	●	მანძილი; დან
438	俩	liǎ	26	●	ორივე
439	两	liǎng	16	●	ორი
440	辆	liàng	21	①	კლასიფიკატორი (ავტომობილებისთვის)
441	联欢	liánhuān	26	①	მეგობრული შეხვედრის მოწყობა
442	脸色	liǎnsè	25	①	სახის ფერი
443	练习	liànxí	24	●	სავარჯიშო; ვარჯიში
444	了解	liǎojiě	26	●	გარკვევა მიხედვით; გაგება
445	聊天儿	liáotiānr	23	①	საუბარი; ყბედობა
446	里边	lǐbian	22	●	შიდა მხარე; -ში; შიგნით
447	离开	líkai	29	●	დატოვება; გამგზავრება; განშორება
448	〇/零	líng	10/16	●/①	ნული
449	历史	lìshǐ	18	①	ისტორია
450	六	liù	11	●	ექვსი
451	留	liú	28	①	დატოვება; დარჩენა
452	流利	liúlì	25	①	თავისუფლად, გამართულად (საუბარი, კითხვა)
453	留念	liúniàn	19	①	სამახსოვროდ დატოვება
454	流行	liúxíng	28	○	მოდური; პოპულარული
455	留学生	liúxuéshēng	9	●	უცხოელი სტუდენტი; სტუდენტი, რომელიც საზღვარგარეთ სწავლობს
456	礼物	lǐwù	22	①	საჩუქარი
457	礼物	lǐwù	21	①	საჩუქარი
458	理想	lǐxiǎng	26	●	იდეალური
459	楼	lóu	27	●	შენობა; სახლი; სართული
460	路	lù	15/17	①/●	გზა; ქუჩა
461	绿	lǜ	16	●	მწვანე

462	鲁迅	Lǚ Xùn	26	●	ლუ სუნი
463	绿茶	lǜchá	19	⊙	მწვანე ჩაი
464	旅客	lǚkè	29	⊙	მგზავრი
465	路上	lùshàng	19	⊙	გზა; გზაში
466	旅行	lǚxíng	29	⊙	მოგზაურობა
M	467 吗	ma	2	●	კითხვითი ნაწილაკი
468	买	mǎi	13	●	ყიდვა
469	妈妈	māmā	4	●	დედა
470	慢	màn	25	●	ნელა
471	忙	máng	3	●	მოშუცლელი; დაკავებული
472	毛	máo	15	⊙	მაო; ფულის ერთეული
473	毛	máo	22	⊙	ბეწვი; თმა
474	毛笔	máobǐ	27	⊙	ფუნჯი
475	毛病	máobìng	24	⊙	ნაკლი; მავნე ჩვევა
476	茅台酒	máotáijiǔ	27	●	მაოთაი (არაყი)
477	帽子	màozi	28	●	ქუდი
478	马上	mǎshàng	29	⊙	მალე; მაშინვე
479	没	méi	14	●	არ (არ ქონა; არ ყოლა)
480	每	měi	18	●	ყოველი; ყველა; ყოველ
481	没(有)	méi (yǒu)	23	●	არა; არ
482	没关系	méi guānxi	20	⊙	არაუშავს
483	妹妹	mèimei	14	●	უმცროსი და
484	没问题	méiwèntí	19	○	არ არის პრობლემა
485	没意思	méiyìsi	19	⊙	აზრი არ აქვს; უაზრობა; უინტერესოა
486	门	mén	21	●	კარი
487	门口	ménkǒu	17	⊙	კარი; შესასვლელი
488	面包	miànbāo	25	●	პური

489	面食	miànshí	21	●	ცომეული
490	面条	miàntiáo	21	●	ლაფშა
491	米饭	mǐfàn	20	○	მოსარშული ბრინჯი
492	民歌	míngē	19	●	ხალხური სიმღერა
493	明年	míngnián	20/29	●/●	მომავალი წელი
494	明天	míngtiān	16/17/23	●/●/●	ხვალ
495	名字	míngzi	13	●	სახელი
496	茉莉花	mòlìhuā	19	●	ჟასმინი

N

497	拿	ná	29	●	ხელში აღება
498	那	nà	5	●	ის
499	哪	nǎ	6	●	რომელი
500	奶酪	nǎilào	25	●	ყველი
501	奶奶	nǎinai	25	●	ბებია (მამის მხრიდან)
502	哪里	nǎlǐ	25	●	ქათინაურზე თავაზიანი პასუხი
503	那么	nàme	22	●	ისე
504	男	nán	13	●	მამაკაცი
505	难	nán	24	●	ძნელი
506	南方	nánfāng	20	○	სამხრეთი
507	难过	nánguò	29	●	განცდა; ნერვიულობა
508	男孩儿	nánháir	19	●	ბიჭი
509	闹钟	nàozhōng	24	●	მალვიძარა
510	那儿	nàr	15	●	იქ; იქით
511	哪儿	nǎr	10	●	სად
512	呢	ne	2	●	მოდალური ნაწილაკი
513	内	nèi	14	●	ფარგლებს შიგნით; შიდა
514	能	néng	22/26	●/●	შეძლება; შეუძლია
515	你	nǐ	1	●	შენ
516	年	nián	20	●	წელი

517	念	niàn	24	●	ხმამალლა კითხვა	
518	年轻	niánqīng	21	●	ახალგაზრდა	
519	你们	nǐmen	4	●	თქვენ	
520	您	nín	8	●	თქვენ (თავაზიანი ფორმა ერთ ადამიანისადმი მიმართვისას)	
521	牛奶	niúniǎi	25	⊙	რძე	
522	农村	nóngcūn	24	●	სოფელი	
523	农民	nóngmín	24	●	გლეხი	
524	女	nǚ	12	●	ქალი; მდედრი	
525	女儿	nǚ'ér	30	●	შვილი (გოგო)	
526	女孩	nǚhái	19	⊙	გოგო	
527	努力	nǔlì	29	●	მონდომებული; მოწადინებული	
528	女士	nǚshì	29	⊙	ქალბატონი	
P	529	排队	páiduì	27	○	რიგში დგომა
	530	排球	páiqiú	28	⊙	ხელბურთი
	531	帕兰卡	Pàlánkǎ	1/13	●/●	ბლანკა (სახელი)
	532	旁边	pángbiān	22	●	გვერდით
	533	跑步	pǎobù	23	⊙	სირბილი
	534	朋友	péngyou	4	●	მეგობარი
	535	便宜	piányi	17	⊙	იაფი
	536	票	piào	16	●	ბილეთი
	537	漂亮	piàoliang	21	●	ლამაზი
	538	啤酒	pǐjiǔ	19	●	ლუდი
	539	瓶	píng	19	●	კლასიფიკატორი (ბოთლისთვის)
	540	苹果	píngguǒ	19	⊙	ვაშლი
	541	乒乓球	pīngpāngqiú	28	⊙	მაგიდის ჩოგბურთი; პინგპონგი
	542	平时	píngshí	23	⊙	ჩვეულებრივ
	543	破	pò	28	⊙	გატეხვა; გაფუჭება; გახევა
	544	葡萄	pútāo	19/27	⊙/●	ყურძენი

545	葡萄酒	pútaojiǔ	27	●	ყურძნის ღვინო
Q 546	骑	qí	14	①	ტარება (ველოსიპედის); ჯირითი
547	起	qǐ	18	○	ადგომა
548	七	qī	11	●	შვიდი
549	起飞	qǐ fēi	29	●	აფრენა (თვითმფრინავის)
550	钱	qián	15	①	ფული
551	浅	qiǎn	17	①	ღია (ფერი)
552	钱包	qiánbāo	27	①	საფულე
553	铅笔	qiānbǐ	27	①	კალამი
554	前边	qiánbiān	22/25	①/●	წინ; წინა მხარე
555	前天	qiántiān	20	①	გუშინწინ
556	谦虚	qiānxū	26	○	თავმდაბალი
557	签证	qiānzhèng	28	●	ვიზა
558	巧克力	qiǎokèlì	17	①	შოკოლადი
559	乔治	Qióozhì	13	①	გიორგი
560	汽车	qìchē	29	①	მანქანა; ავტომობილი
561	起床	qǐchuáng	18	●	ლოგინიდან ადგომა
562	茄子	qíézi	29	①	ბადრიჯანი
563	亲爱	qīn'ài	20	①	ძვირფასო (მიმართვა)
564	请	qǐng	8	●	თხოვნა; გთხოვთ; გეთაყვა; დაპატიუება
565	清楚	qīngchu	25	①	ნათელი; გასაგები
566	请假	qǐngjià	23	①	გათავისუფლება; სამსახურიდან ან ლექციებიდან დათხოვება
567	请柬	qǐngjiǎn	27	①	მოსაწვევი ბარათი
568	请客	qǐngkè	26	○	დაპატიუება
569	晴天	qíngtiān	16	①	დარი; კარგი ამინდი
570	青蛙	qīngwā	16	①	ბაყაყი

571	请问	qǐngwèn	9	●	ნება მომეცით, გკითხოთ; თუ შეიძლება, მიპასუხეთ
572	亲戚	qīnqi	25	⓪	ნათესავი; ნათესავები
573	气人	qìrén	28	●	საწყენი; გაბრაზება (ვიღაცის); წყენინება
574	汽水儿	qìshuǐr	17	⓪	გაზიანი წყალი; სოდიანი წყალი
575	球	qiú	28	●	ბურთი
576	秋天	qiūtiān	16/29	⓪/●	შემოდგომა
577	妻子	qīzi	16	⓪	ცოლი
578	去	qù	12	●	წასვლა
579	取	qǔ	22	⓪	გამოტანა
580	劝	quàn	23	⓪	დარწმუნება; რჩევა; რეკომენდაცია
581	全部	quánbù	27	⓪	მთლიანი; მთლიანად
582	去年	qùnián	20	⓪/●	გასული წელი
583	裙子	qúnzi	16	●	ქვედაბოლო
R	584 让	ràng	19	●	ნების დართვა
585	然后	ránhòu	28	⓪	მერე; შემდეგ
586	热	rè	16	⓪	ცხელა
587	人	rén	6	●	ადამიანი; ხალხი
588	热闹	rènao	20	⓪	ხალხმრავალი; აუტირებული; მხიარული
589	人家	rénjiā	19	⓪	ადამიანი(-ები); ხალხი
590	人口	rénkǒu	21	⓪	მოსახლეობა
591	人民	rénmín	26	●	ხალხი
592	人民日报	Rénmín Rìbào	23	⓪	გაზეთი „უენმინ ჟიპაო“
593	认识	rènshi	12	●	გაცნობა
594	认真	rènzhēn	24	●	სერიოზული; კეთილსინდისიერი
595	热情	rèqíng	30	●	თბილი; გულმხურვალე
596	日	rì	20	●	დღე; რიცხვი
597	日本	Rìběn	21	⓪	იაპონია

598	日记	rìjì	25	⊙	დღიური
599	容易	róngyì	26	●	იოლი; მარტივი
600	肉馅儿	ròuxiànr	21	⊙	ხორცის შიგთავსი
S	601 赛	sài	28	●	შეჯიბრება
602	三	sān	10	●	სამი
603	散步	sànbù	23	⊙	სეირნობა; გასეირნება
604	三明治	sānmíngzhì	25	⊙	სენდვიჩი; ბუტერბროდი
605	上	shàng	29	●	ასვლა; ჩაჯდომა (ტრანსპორტში)
606	上课	shàng (kè)	17	●	(გაკვეთილის) დაწყება
607	上班	shàng bān	17	⊙	სამსახურში წასვლა; სამსახურში სიარული; სამსახურის დაწყება
608	上厕所	shàng cèsuǒ	22	⊙	საპირფარეშოში წასვლა
609	上边	shàngbiān	22	●	ზევით; -ზე
610	商店	shāngdiàn	13	●	მალაზია
611	上网	shàng wǎng	23	⊙	ინტერნეტში შესვლა; ინტერნეტში მუშაობა
612	上午	shàngwǔ	17/18	⊙ / ●	დღის პირველი ნახევარი; დილა
613	上衣	shàngyī	16	⊙	ზედა ჩასაცმელი
614	山上	shānshàng	16	⊙	მთაში
615	少	shǎo	22	●	ცოტა
616	谁	shéi	6	●	ვინ
617	深	shēn	17	⊙	მუქი (ფერი)
618	声	shēng	27	⊙	ხმა; ტონი
619	生词	shēngcí	15/24	⊙ / ●	ახალი სიტყვები
620	声调	shēngdiào	26	⊙	ტონი; ტონები
621	生活	shēnghuó	21	⊙	ცხოვრება
622	生气	shēngqì	23	⊙	გაბრაზება
623	生日	shēngrì	20	●	დაბადების დღე

624	什么	shénme	7	●	რა
625	身体	shēntǐ	25/29	○/●	სხეული; ჯანმრთელობის მდგომარეობა
626	十	shí	11	●	ათი
627	拾	shí	29	○	აღება (მიწიდან); მოწყვეტა
628	是	shì	4	●	ყოფნა (ვარ; არის); დიას
629	试	shì	27	●	გასინჯვა; გამოცდა; შემოწმება
630	十月	shí yuè	23	○	ოქტომბერი
631	师傅	shīfù	15	○	შეფი; ოსტატი (აქ: ტაქსის მძღოლს მიმართავენ)
632	诗歌	shīgē	26	○	ლექსი (სხვადასხვა ჟანრის)
633	时候	shíhou	18	○	დრო
634	时间	shíjiān	14	○	დრო
635	食品	shípǐn	20	○	სურსათი
636	事儿	shìr	17	●	საქმე; სამუშაო; მოვლენა
637	食堂	shítáng	17	●	სასადილო
638	实验室	shíyànshì	15	○	ლაბორატორია
639	柿子	shìzi	28	○	ხურმა
640	手机	shǒujī	27	○	მობილური ტელეფონი
641	收拾	shōushi	26	○	დალაგება; მოწესრიგება
642	手提	shǒutí	29	○	ხელბარგი
643	收下	shōuxià	22	○	დატოვება; მიღება
644	书	shū	5	●	წიგნი
645	输	shū	28	●	წაგება
646	束	shù	21	●	კლასიფიკატორი (თაიგული, კონა)
647	双	shuāng	28	●	კლასიფიკატორი (წყვილი, მაგ: ფეხსაცმელისთვის)
648	书店	shūdiàn	13/14	○/●	წიგნების მაღაზია
649	书法	shūfǎ	17	○	კალიგრაფია
650	书房	shūfáng	22	●	კაბინეტი

651	舒服	shūfu	16/27	①/①	კომფორტული; სასიამოვნო
652	水	shuǐ	19	○	წყალი
653	睡觉	shuì jiào	18	●	დაძინება
654	睡懒觉	shuì lǎnjiào	26	①	ლოგინში ნებევრობა; დიდხანს ძილი
655	水葡萄	shuǐ pútao	22	①	წვნიანი ყურძენი
656	水果	shuǐguǒ	19	①	ხილი
657	睡懒觉	shuìlǎnjiào	19	①	ლოგინში ნებევრობა; დიდხანს ძილი
658	说	shuō	13	●	ლაპარაკი; თქმა
659	说话	shuōhuà	24	①	საუბარი; ლაპარაკი
660	熟悉	shúxī	26	○	კარგად ცოდნა
661	死	sǐ	27/28	○/①	სიკვდილი
662	四	sì	10	●	ოთხი
663	送	sòng	21	●	ჩუქება; მიროთმევა
664	送礼物	sòng lǐwù	21	①	საჩუქრის ჩუქება
665	送(人)	sòng (rén)	30	●	გაცილება (ადამიანის)
666	送行	sòngxíng	29	①	გაცილება
667	算	suàn	28	①	ჩათვლა; მიჩნევა
668	算了	suànle	23	①	დაივიწყე; საკმარისია; კარგი; ჯანდაბას; რაც არის ის არის
669	速冻	sùdòng	21	①	(სურსათის) სწრაფად გაყინვა
670	岁	suì	20	●	ასაკი
671	随便	suíbiàn	22	①	სულერთია; როგორც გინდა
672	岁数	suìshù	21	①	ასაკი
673	所以	suǒyǐ	29	●	ამიტომ; აქედან გამომდინარე
674	宿舍	sùshè	10	●	საერთო საცხოვრებელი
T	675	他 tā	3	●	ის, იგი (მამრ.)
	676	她 tā	5	●	ის; იგი (მდედრ.)
	677	太 tài	16	●	ძალიან

678	太……了	tài...le	15	●	რა... აქ: “太贵了”! რა ძვირია!
679	太极拳	tàijíquán	23	●	თაიძი ციუენი
680	太太	tàitai	21	●	ქალბატონი
681	他们	tāmen	3	●	ისინი; (მდედრ.)
682	她们	tāmen	12	●	ისინი; მათ; იმათ
683	谈	tán	20/26	●/●	საუბარი; მსჯელობა
684	糖	táng	19/29	●/●	კანფეტი; შაქარი; ტკბილეულობა
685	趟	tàng	27	●	-ჯერ (კლასიფიკატორი)
686	汤	tāng	25	●	წვნიანი
687	糖果	tángguǒ	19	●	კანფეტი
688	套	tào	22	●	კომპლექტი (აქ: სახლის კლასიფიკატორი)
689	踢	tī	28	●	ფეხის კვრა; თამაში (ფეხბურთის)
690	甜	tián	17	●	ტკბილი
691	天	tiān	18	●	დღე
692	天气	tiānqì	16	●	ამინდი
693	条	tiáo	16	●	კლასიფიკატორი (გრძელი ნივთებისთვის; ტანისამოსისთვის, მაგ: კაბა, შარვალი და სხვა)
694	跳舞	tiàowǔ	20/21	●/●	ციკვა
695	条子	tiáozǐ	28	●	ბარათი; წერილი
696	停	tíng	25	●	გაჩერება
697	听	tīng	19	●	მოსმენა
698	听说	tīngshuō	14	●	ამზობენ; გამიგია; მითხრეს
699	听写	tīngxiě	20	●	კარნახი; კარნახის წერა
700	体育场	tǐyùchǎng	28	●	სტადიონი; მოედანი
701	体育馆	tǐyùguǎn	14	●	სპორტული დარბაზი
702	同屋	tóngwū	14	●	ოთახის მეზობელი
703	同学	tóngxué	13	●	ჯგუფელი; კურსელი
704	同学	tóngxué	20	●	ჯგუფელი; კურსელი

705	通知	tōngzhī	20	●	შეტყობინება; განცხადება
706	头等	tóuděng	29	●	პირველი კლასი
707	头疼	tóuténg	24	●	თავის ტკივილი
708	土耳其语	tǔ'ěrqí yǔ	13	●	თურქული ენა
709	腿	tuǐ	16	●	ფეხი
710	图书馆	túshūguǎn	15	●	ბიბლიოთეკა
W	711 外边	wàibiān	22/23	● / ●	გარეთ; გარეთა მხარე
712	外面	wàimiàn	21	●	გარეთ
713	外语	wàiyǔ	9	●	უცხო ენა
714	外语系	wàiyǔxì	18	●	უცხო ენების ფაკულტეტი
715	万	wàn	27	●	ათი ათასი
716	晚	wǎn	25	●	გვიან; დაგვიანება
717	碗	wǎn	28	●	თასი; ჯამი; ფინჯანი
718	晚饭	wǎnfàn	26	●	ვახშამი
719	忘	wàng	29	●	დავიწყება
720	王书文	Wáng Shūwén	24	●	ვანგ შუვენ (გვარი და სახელი)
721	网球	wǎngqiú	28	●	ჩოგბურთი
722	晚会	wǎnhuì	28	○	სალამო; წვეულება
723	玩儿	wánr	23	●	თამაში; გართობა; დროის გატარება; დასვენება
724	晚上	wǎnshang	16	●	სალამო
725	喂	wèi	13	●	ჰეი; დიახ; ბატონო
726	位	wèi	25	●	კლასიფიკატორი (ადამიანისთვის)
727	为	wèi	27	●	-თვის; გამო
728	味道	wèidào	21	●	გემო
729	为什么	wèi shénme	24	●	რატომ; რისთვის
730	卫生间	wèishēngjiān	28	●	საპირფარეშო
731	问	wèn	9	●	შეკითხვა

732	文化	wénhuà	27	●	კულტურა
733	问题	wèntí	18	●	შეკითხვა; კითხვა; პრობლემა
734	文学	wénxué	18	⓪	ლიტერატურა
735	文学	wénxué	26	●	ლიტერატურა
736	我	wǒ	2	●	მე
737	我们	wǒmen	6	●	ჩვენ
738	卧室	wòshì	22	●	საძინებელი
739	勿	wù	26	⓪	არ არის საჭირო
740	五	wǔ	10	●	ხუთი
741	午饭	wǔfàn	28	●	სადილი
742	武官	wǔguān	27	⓪	სამხედრო ატაშე
743	舞会	wǔhuì	20	●	საცეკვაო საღამო; წვეულება
744	无聊	wúliáo	26	⓪	უაზრობა; მოწყენილობა
X	745 系	xì	13/15	⓪/●	ფაკულტეტი
746	洗	xǐ	20	⓪	რეცხვა
747	吸烟	xī yān	8	●	სიგარეტის მოწევა
748	下	xià	20	⓪	შემდეგ; შემდეგი (მაგალითად: შემდეგ კვირას)
749	下课	xià (kè)	17	●	გაკვეთილის (დამთავრება)
750	下班	xià bān	17	⓪	სამსახურის დამთავრება
751	下边	xiàbiān	22	⓪	ქვევით; ქვეშ; ქვედა მხარე
752	现代	xiàndài	19	●	თანამედროვე(-ობა)
753	想	xiǎng	14	●	მონატრება; სურვილი; ფიქრი
754	像	xiàng	21	●	მსგავსება (ჰგავს; მსგავსად)
755	香槟酒	xiāngbīnjiǔ	27	⓪	შამპანური
756	香蕉	xiāngjiāo	19	⓪	ბანანი
757	想念	xiǎngniàn	25	⓪	მონატრება
758	箱子	xiāngzi	28	●	ჩემოდანი
759	先生	xiānsheng	12	●	ბატონი

760	现在	xiànzài	11	●	ახლა
761	小	xiǎo	22	●	პატარა
762	笑	xiào	30	●	სიცილი; ღიმილი
763	小姐	xiǎojiě	19	●	გოგონა (მიმართვა ახალგაზრდა გოგონასადმი)
764	小时	xiǎoshí	23	⊙	საათი
765	小说	xiǎoshuō	26	⊙	მხატვრული პროზა
766	小学生	xiǎoxuéshēng	27	⊙	მოსწავლე (დაწყებითი კლასების)
767	校园	xiàoyuán	14	⊙	კამპუსი
768	夏天	xiàtiān	16/29	⊙/●	ზაფხული
769	下午	xiàwǔ	16/17/18	⊙/⊙/●	ნამუადღევი; დღის მეორე ნახევარი
770	下雨	xiàyǔ	25	○	წვიმა მოდის
771	xidi (CD)	xidi	19	○	CD
772	写	xiě	14	●	წერა
773	些	xiē	24	●	კლასიფიკატორი (რამდენიმე)
774	鞋	xié	28	●	ფეხსაცმელი
775	谢谢	xièxie	8	●	მადლობა; მადლობის გადახდა
776	西方	xīfāng	13	⊙	დასავლეთი
777	习惯	xíguàn	21	⊙	მიჩვევა; ჩვევა
778	喜欢	xǐhuan	19	●	მოწონება
779	信	xìn	14	●	წერილი
780	新	xīn	15	●	ახალი
781	心	xīn	30	●	გული
782	新出的	xīnchūde	19	⊙	ახალი; ახალგამოშვებული
783	姓	xìng	9	●	გვარი
784	幸福	xìngfú	20	⊙	ბედნიერება
785	行李	xíngli	28	●	ბარგი
786	星期	xīngqī	20	●	კვირა
787	星期日	xīngqīrì	20	●	კვირა დღე

788	新年	xīnnián	21	●	ახალი წელი
789	新闻	xīnwén	23	●	ახალი ამბები
790	新鲜	xīnxiān	23	●	ახალი; ქორფა; აქ: სუფთა
791	心意	xīnyì	22	●	სურვილი; კეთილგანწყობა
792	洗手间	xǐshǒujiān	22	●	საპირფარეშო
793	休息	xiūxi	18	●	დასვენება
794	希望	xīwàng	23	●	იმედი; იმედის ქონა
795	洗澡	xǐzǎo	22	○	ბანაობა; აბაზანის მიღება
796	洗澡间	xǐzǎojiān	22	●	სააბაზანო
797	雪	xuě	16	●	თოვლი
798	学	xué	9	●	სწავლა
799	学期	xuéqī	23	●	სემესტრი
800	学生	xuésheng	9	●	სტუდენტი; მოსწავლე
801	学生城	xuésheng chéng	15/22	●/●	სტუდენტალაქი
802	学习	xuéxí	9	●	სწავლა
803	学校	xuéxiào	22	●	სკოლა
804	学院	xuéyuàn	9	●	ინსტიტუტი
Y 805	眼睛	yǎnjīng	16	●	თვალი; თვალები
806	研究	yánjiū	13/26	●/●	გამოკვლევა; შესწავლა
807	研究生	yánjiūshēng	13	●	მაგისტრანტი; მაგისტრატურა
808	颜色	yánsè	17	●	ფერი
809	要	yào	19	●	სურვილი; საჭიროება; უნდა
810	要	yào	29	●	კონსტრუქციის ნაწილი (მოქმედება მალე მოხდება)
811	钥匙	yàoshi	27	●	გასაღები
812	也	yě	2	●	ასევე; აგრეთვე
813	也许	yěxǔ	25	○	შეიძლება; შესაძლოა
814	一	yī	10	●	ერთი

815	一家人	yí jiā rén	21	●	მთელი ოჯახი
816	一句话	yí jù huà	28	●	ერთი ფრაზა
817	一般	yìbān	14	●	ჩვეულებრივ; საერთოდ; ზოგადად
818	一点儿	yídiǎnr	19/25	● / ●	ცოტა; ცოტაოდენი
819	一定	yídìng	20	●	აუცილებლად; უდაოდ
820	衣服	yīfu	17	●	ტანსაცმელი
821	一共	yígòng	15	●	სულ; ჯამში
822	以后	yǐhòu	17	●	შემდეგ; მოგვიანებით, მერე
823	一会儿	yíhuìr	19	●	ცოტა ხანი
824	意见	yìjiàn	26	○	საწინააღმდეგო აზრი; აზრი
825	已经	yǐjīng	22	●	უკვე
826	一路平安	yílù píng'ān	29	●	ბედნიერი მგზავრობა
827	一路顺风	yílù shùnfēng	29	●	ბედნიერი მგზავრობა
828	一路上	yílùshang	21	●	მთელი გზა
829	一秘	yīmì	27	●	პირველი მდივანი
830	赢	yíng	28	●	მოგება
831	应该	yīnggāi	26	●	უნდა, სასურველია
832	英国	Yīngguó	13	●	ინგლისი
833	英语	Yīngyǔ	12	●	ინგლისური ენა
834	银行	yínháng	14	●	ბანკი
835	因为	yīnwèi	20/28	● / ●	იმიტომ, რომ; იმის გამო, რომ
836	音乐	yīnyuè	19	●	მუსიკა
837	音乐会	yīnyuèhuì	20	●	კონცერტი
838	一起	yìqǐ	17	●	ერთად
839	以前	yǐqián	17	●	აღრე; -მდე
840	医生	yīshēng	14	●	ექიმი
841	一下儿	yíxiàr	11	●	ცოტა ხნით
842	医院	yīyuàn	14	●	საავადმყოფო

843	医院	yīyuàn	15	●	საავადმყოფო
844	一直	yízhí	19	●	სულ; უწყვეტლივ
845	椅子	yǐzi	22	●	სკამი
846	用	yòng	11	●	გამოყენება; სარგებლობა
847	用功	yònggōng	25	●	მონდომებული
848	又	yòu	27	●	ისევ; კიდევ
849	有	yǒu	13/14	●/●	ქონა; ყოლა
850	有时候	yǒu shíhou	18	●	ხანდახან; ზოგჯერ
851	有意思	yǒu yìsi	20	●	საინტერესო
852	右边	yòubiān	22	●	მარჯვნივ
853	有(一)点儿	yǒu(yì)diǎnr	17	●	ცოტა; ცოტათი
854	友好	yǒuhǎo	23	●	მეგობრული
855	邮局	yóujú	13	●	ფოსტა
856	有名	yǒumíng	26	●	ცნობილი; სახელგანთქმული
857	邮票	yóupiào	13	●	საფოსტო მარკა
858	游戏	yóuxì	19	○	თამაში
859	有些	yǒuxiē	25	●	ცოტა; ცოტათი
860	游戏室	yóuxìshì	22	●	სათამაშო და დასვენების ოთახი
861	游泳	yóuyǒng	16/25	●/●	ცურვა
862	鱼	yú	25	●	თევზი
863	雨	yǔ	16	●	წვიმა
864	元	yuán	15	●	იუენი (ჩინური ფულის ერთეული)
865	远	yuǎn	30	●	შორს
866	愿意	yuànyì	29	●	სურვილი
867	圆珠笔	yuánzhūbǐ	27	●	ბურთულიანი კალამი
868	月	yuè	14/20	●/●	თვე
869	约会	yuēhuì	20	●	პაემანი
870	阅览室	yuèlǎnshì	15	●	საკითხავი დარბაზი

871	语法	yǔfǎ	15	●	გრამატიკა
872	运动	yùndòng	28	●	სპორტი
873	雨伞	yǔsǎn	25	○	ქოლგა
874	语言	yǔyán	13/21	●/●	ენა

Z

875	在	zài	10	●	სადღაც ყოფნა; -ში; -ზე
876	再	zài	25	●	ისევ; კიდევ
877	再见	zàijiàn	11	●	ნახვამდის; შეხვედრამდე
878	脏	zāng	22	○	ჭუჭყიანი; ბინძური
879	早	zǎo	26	●	ადრე
880	早睡早起	zǎo shuì zǎo qǐ	21	●	ადრე დაძინება და ადრე ადგომა
881	早饭	zǎofàn	28	●	საუზმე
882	糟糕	zāogāo	25	○	ცუდად არის საქმე; ჯანდაბას
883	早上	zǎoshang	14	●	დილა
884	杂志	zázhì	15	●	ჟურნალი
885	怎么办	zěnmě bān	26	●	როგორ მოვიქცე
886	怎么样	zěnmeyàng	22	●	როგორია
887	站	zhàn	24	●	დოგმა
888	站	zhàn	29	●	დადგომა (გამოიყენება მხოლოდ სულიერზე)
889	张	zhāng	16	●	კლასიფიკატორი (ბრტყელი ნივთებისთვის)
890	长	zhǎng	25	●	გაზრდა; უფროსი; მეთაური
891	丈夫	zhàngfu	15	●	ქმარი
892	战线	zhànxiàn	23	●	დაკავებულია (სატელეფონო ხაზი)
893	找	zhǎo	16	●	ძებნა
894	招待会	zhāodàihuì	27	●	მიღება (საელჩოში)
895	着急	zháojí	23	●	სიჩქარე; დღევა
896	照片	zhàopiàn	21/23	●/●	ფოტოსურათი

897	照相	zhàoxiàng	29	●	ფოტოს გადაღება
898	这	zhè	4	●	ეს
899	这个	zhège	25	○	ეს
900	这么	zhème	22	●	ასე
901	真	zhēn	21/27	●/●	ნამდვილად; მართლაც
902	真的	zhēnde	27	○	მართლა
903	整理	zhěnglǐ	22	●	მოწესრიგება; დალაგება
904	整齐	zhěngqí	25	●	მოწესრიგებული
905	整天	zhěngtiān	27	○	მთელი დღე
906	正在	zhèngzài	23	●	გარემოება; რომელიც განგრძობით მოქმედებაზე მიუთითებს
907	这儿	zhèr	16	●	აქ
908	纸	zhǐ	13	●	ქაღალდი
909	枝	zhī	19	●	კლასიფიკატორი (ტოტი)
910	知道	zhīdao	20	●	ცოდნა
911	只好	zhǐhǎo	25	○	ისლა დარჩენია
912	之后	zhīhòu	25	●	შემდეგ
913	职员	zhíyuán	14	●	მუშაკი; თანამშრომელი
914	种	zhǒng	21	●	სახეობა
915	钟	zhōng	17	●	საათი (კედლის; მაგიდის)
916	中国	Zhōngguó	13	●	ჩინეთი
917	中国民航	Zhōngguó Mínháng	29	●	ჩინეთის ეროვნული ავიაციაზე CAAC
918	中间	zhōngjiān	22	●	შორის; შუა; შუა მხარე
919	中文	Zhōngwén	15	●	ჩინური ენა
920	中文系	Zhōngwén xì	13	●	ჩინური ენის ფაკულტეტი
921	中午	zhōngwǔ	17	●	შუადღე
922	中心	zhōngxīn	20	○	ცენტრი

923	终于	zhōngyú	27	●	ბოლოსდაბოლოს
924	周末	zhōumò	14	●	კვირის ბოლო
925	祝	zhù	20	●	უსურვო ვილაცას რაიმე
926	住	zhù	10	●	ცხოვრება (სადღაც)
927	祝	zhù	21	●	უსურვო ვილაცას რაიმე
928	抓紧	zhuājǐn	27	○	იჩქარე; ხელიდან არ გაუშვა მომენტი
929	专业	zhuānyè	13	●	სპეციალობა
930	祝贺	zhùhè	20	●	მილოცვა
931	准备	zhǔnbèi	25	●	მომზადება
932	准时	zhǔnshí	27	●	ზუსტი დრო
933	桌子	zhuōzi	22	●	მაგიდა
934	主意	zhǔyi	22	●	აზრი; იდეა
935	注意	zhùyì	29	●	ყურადღების მიქცევა
936	字	zì	15	●	იეროგლიფი
937	自己	zìjǐ	24/30	●	თვითონ
938	自行车	zìxíngchē	14	●	ველოსიპედი
939	自由大学	Zìyóu Dàxué	13	●	თავისუფალი უნივერსიტეტი
940	总	zǒng	22	○	ყოველთვის; სულ
941	总机	zǒngjī	23	●	კომპუტატორი (ტელეფონის)
942	总是	zǒngshì	22	●	ყოველთვის; სულ
943	走	zǒu	17	●	სიარული; წასვლა (ფეხით)
944	最	zuì	16	○	ყველაზე (აღმატებითი ხარისხი)
945	醉	zuì	27	●	დათრობა
946	嘴	zuǐ	16	●	პირი
947	最好	zuìhǎo	16	●	საუკეთესო
948	做	zuò	14	●	კეთება
949	坐	zuò	10	●	ჯდომა
950	做作业	zuò zuòyè	20	○	დავალების კეთება

951	左边	zuǒbiān	22	●	მარცხნივ
952	做好	zuòhǎo	29	⊙	მოთავსდით; დაბრძანდით
953	作家	zuòjiā	26	●	მწერალი
954	做客	zuòkè	19	⊙	სტუმრობა
955	做梦	zuòmèng	24	⊙	სიზმრის ნახვა; დასიზმრება
956	昨天	zuótiān	20/28	⊙/●	გუშინ
957	座位	zuòwèi	16	⊙	ადგილი (დასაჯდომი)
958	作文	zuòwén	24	⊙	ესეი; თემა
959	作业	zuòyè	20	⊙	დავალება
960	左右	zuǒyòu	27	⊙	დაახლოებით
961	足球	zúqiú	28	●	ფეხბურთი

ჩინური იეროგლიფის წერის ძირითადი წესები

წესი	გაგალითი	თანმიმდევრობა
ჯერ იწერება ჰორიზონტალი, ხოლო შემდეგ კი - ვერტიკალი	十 下	一 十 一 下 下
ჯერ მარცხნივ დაშვებული მონასმი, ხოლო შემდეგ კი - მარჯვნივ დაშვებული მონასმი	八 天	ノ 八 フ 天
ზევიდან ქვევით	三 京	一 二 三 、 一 言 京
მარცხნიდან მარჯვნივ	地 做	土 地 亻 佗 做
გარედან შიგნით	月 向	月 月 冂 向
ჯერ შიგნითა ნაწილი და მერე იკეთება გარედან	日 团	日 日 日 冂 团 团
ჯერ შუაში და მერე ორივე მხრიდან	小 水	丿 小 小 丨 冫 水

იეროგლიფები იწერება შესაბამისი ზომის უჯრებში. ჩვეულებრივ უჯრიან ქალაქზე უნდა იყოს გამოყოფილი ოთხი პატარა უჯრა, რომლის ცენტრშიც უნდა ჩაეტიოს თითოეული იეროგლიფი.

მარტივი იეროგლიფები (მცირერიცხოვანი ხაზებით) იწერება მსხვილად, რთული (მრავალრიცხოვანი ხაზებით) კი მჭიდროვდება, რის გამოც, იგი იწერება შედარებით წვრილად. ასე რომ, მიუხედავად იმისა, თუ რამდენ ხაზიანია იეროგლიფი, იგი უნდა შეესაბამებოდეს ოთხუჯრიანი კვადრატის ზომას. იეროგლიფებს შორის მანძილი უნდა იყოს თანაბარი.

ჩინური იეროგლიფის ძირითადი მონასმები

ჩინურ ენაში, იეროგლიფები შედგება მარტივი და რთული მონასმებისგან. მონასმი შეიძლება იყოს წერტილი ან ხაზი, რომელიც სრულდება კალმის ქალაღდის ზედაპირიდან აუღებლად, ანუ წყვეტის გარეშე. ყველა მონასმს თავისი სახელი აქვს და წერის დროს მკაცრად უნდა იყოს დაცული წერის წესები. მარტივი მონასმები:

ჩინური სახელწოდება	მონასმები	აღწერა	მაგალითები
héng (横)	一 →	ჰორიზონტალი	一 三 大 十 五
shù (竖)	丨 ↓	ვერტიკალი	中 本 车 你 牛
piě (撇)	丿 ↙	მარცხნივ დაშვებული მონასმი	力 人 千 女 午
nà (捺)	㇏ ↘	მარჯვნივ დაშვებული მონასმი	八 文 大 木 衣
diǎn (点)	丶 ↘	წერტილი	主 六 不 我 太
tí (提)	㇇ ↗	აღმართული მონასმი	我 汉 习 把 冻

ზოგჯერ მონასმის სიგრძე განისაზღვრება იეროგლიფში მისი პოზიციიდან გამომდინარე, რათა დაბალანსდეს ისე, რომ გამოვიდეს პროპორციული იეროგლიფი.

იეროგლიფების დეტერმინანტები

გასიქტი

№	დეტერმინანტები	ვარიანტები	გამართივებული დეტერმინანტები	ტრანსკრიფცია	თარგმანი
1	一			yī	ერთი
2	丨			gǔn	ვერტიკალი
3	丶			zhǔ	წერტილი
4	丿	㇇, ㇈		piě	მარცხენა ხაზი
5	乙	㇉, ㇊		yǐ	მეორე (ციკლური)
6	丨			jué	ვერტიკალი კაუჭით
7	二			èr	ორი
8	㇋			tóu	ჰორიზონტალი წერტილით
9	人	亻		rén	ადამიანი; კაცი
10	儿			ér	მოსიარულე ადამიანი
11	入			rù	შესვლა
12	八	㇍		bā	რვა; გაყოფა
13	冂			jiōng	საზღვრები
14	冫			mì	სახურავი
15	彳			bīng	ყინული

№	დეტერმინანტი	ვარიანტები	გამარტივებული დეტერმინანტები	ტრანსკრიფცია	თარგმანი
16	几			jī	მაგიდა; რამდენიმე
17	口			kǎn	ორმო
18	刀	ij		dāo	დანა
19	力			lì	ძალა
20	勺			bāo	გახვევა; შეხვევა
21	匕			bǐ	ჩაჩა; ხანჯალი
22	方			fāng	ყუთი; კოლოფი
23	匕			xì	დამალვა
24	十			shí	ათი
25	卜			bǔ	მკითხაობა
26	尸			jié	ბეჭედი; ძალაუფლება
27	尸			hǎn	კლდე; ხრამი
28	厶			sī	კერძო; პირადი
29	又			yòu	მარჯვენა ხელი; ისევ
30	口			kǒu	პირი
31	口			wéi	გარშემოხვევა; ზღუდე
32	土			tǔ	მიწა
33	士			shì	მეომარი

№	დეტერმინანტი	პარინანტი	გამართვივებული დეტერმინანტი	ტრანსკრიფცია	თარგმანი
34	父			zhǐ	წინ წასვლა
35	父			suī	ნელა სიარული
36	夕			xī	სალამო
37	大			dà	დიდი
38	女			nǚ	ქალი
39	子			zǐ	ბავშვი
40	平			mián	სახურავი (წერტილით)
41	寸			cùn	გოჯი
42	小			xiǎo	პატარა
43	尢	允		wāng	კოჭლი
44	尸			shī	ცხედარი
45	巾			chè	ყლორტი
46	山			shān	მთა
47	川	𠂇, 𠂆		chuān	ნაკადი; მდინარე
48	工			gōng	მუშაობა
49	己			jǐ	თვითონ
50	巾			jīn	პირსახოცი; ხელსახოცი
51	干			gàn	ფარი; ჩარევა; მშრალი

№	დეტერმინან- ტი	პარიანტი	გამართიკვლული დეტერმინანტი	ტრანსკრიფცია	თარგმანი
52	幺			yāo	უმწიფარი; უმცროსი
53	广			guǎng	ფარდული; ჩარდახი
54	乚			yǐn	წინსვლა; თრევა
55	井			gǒng	ხელების შეერთება
56	弋			yì	მშვილდიდან სროლა
57	弓			gōng	მშვილდი
58	彡	彡		jì	ლორის თავი
59	彡			shān	ფრთები; გრძელი ბეწვი; ბუმბული
60	彳			chì	ნაბიჯი (მარცხენათი)
61	心	↑		xīn	გული
62	戈			gē	შუბი; ლახვარი
63	戶			hù	ეზო
64	手	扌		shǒu	ხელი
65	支			zhī	ტოტი
66	支	攴		pū	ცემა; დარტყმა
67	文			wén	ტექსტი; დამწერლობა

№	დეტერმინანტები	პარინანტები	გამართივებული დეტერმინანტები	ტრანსკრიფცია	თარგმანი
68	斗			dǒu	ჩამჩა
69	斤			jīn	ნაჯახი
70	方			fāng	კვადრატი; მხარე
71	无			wú	არა; გარეშე
72	日			rì	მზე
73	曰			yuē	ლაპარაკი; საუბარი
74	月			yuè	მთვარე
75	木			mù	ხე
76	欠			qiàn	დაკლება (აკლია)
77	止			zhǐ	ტერფი; გაჩერება
78	歹			dǎi	ბოროტი; ცუდი; სიკვდილი
79	殳			shū	ბამბუკის ლახვარი
80	毋			wú	არა; არ შეიძლება
81	比			bǐ	შედარება
82	毛			máo	ბეწვი; თმა
83	氏			shì	გვარი; მოდგმა
84	气			qì	ჰაერი; გაზი
85	水	彳		shuǐ	წყალი

№	დეტერმინანტი	პარინანტი	გამარტივებული დეტერმინანტი	ტრანსკრიფცია	თარგმანი
86	火	灬		huǒ	ცეცხლი
87	爪	㇀		zhǎo	ბრჭყალი
88	父			fù	მამა
89	爻			yáo	ზემოქმედება; გავლენა
90	爿	㇁		pán	დაფა; საწოლი
91	片			piàn	ბარათი; ნაფოტი
92	牙			yá	კბილი
93	牛	牛		niú	ძროხა; ხარი
94	犬	犭		quǎn	ძაღლი
95	玄			xuán	ბნელი; საიდუმლო
96	玉	王		yù	იასპი
97	瓜			guā	ნესვი; გოგრა
98	瓦			wǎ	კრამიტი
99	甘			gān	ტკბილი
100	生			shēng	დაბადება; უმი
101	用			yòng	გამოყენება; ხმარება
102	田			tián	მინდორი
103	疋			pǐ	ფეხი; მუხლი
104	疒			chuáng	ავადმყოფობა

№	ღებურძინან- ტები	ვარინანტები	გამარტივებული ღებურძინანტები	ტრანსკრიფცია	თარგმანი
105	𠂇			bō	ფეხების განზე გადგმა
106	白			bái	თეთრი
107	皮			pí	კანი; ტყავი
108	皿			mǐn	კერძი; ჭურჭელი
109	目			mù	თვალი
110	矛			máo	შუბი
111	矢			shǐ	ისარი
112	石			shí	ქვა
113	示	示		shì	დემონსტრირება; ჩვენება
114	肉			ròu	მხეცის კვალი
115	禾			hé	მარცვლეული
116	穴			xué	გამოქვაბული
117	立			lì	დგომა
118	竹			zhú	ბამბუკი
119	米			mǐ	ბრინჯი
120	糸		糸	mì	ძაფი; აბრეშუმი
121	缶			fǒu	თიხის ჭურჭელი; კერამიკა
122	网	网		wǎng	ქსელი; ბადე

№	დეტერმინან- ტი	კარინანტი	გამარტივებული დეტერმინანტი	ტრანსკრიფცია	თარგმანი
123	羊			yáng	ცხვარი
124	羽			yǔ	ფრთები
125	老			lǎo	ძველი; მოხუცი
126	而			ér	მაგრამ
127	未			lěi	გუთანი; კავი
128	耳			ěr	ყური
129	聿			yù	საწერი ფუნჯი
130	肉	月		ròu	ხორცი
131	臣			chén	ქვეშევრდომი
132	自			zì	თვითონ; ცხვირი
133	至			zhì	მიღწევა; მოსვლა
134	白			jiù	ქვიჯა; ფილი
135	舌			shé	ენა
136	舛			chuǎn	შეცდომა; მარცხი
137	舟			zhōu	ნავი; გემი
138	艮			gě	მაგარი
139	色			sè	ფერი
140	艸	艸		cǎo	ბალახი
141	声			hū	ვეფხვი

№	დეტერმინანტი	ვარიანტები	გამარტივებული დეტერმინანტები	ტრანსკრიფცია	თარგმანი
142	虫			chóng	მწყერი; გველი
143	血			xuè	სისხლი
144	行			xíng; háng	სიარული; რიგი
145	衣	衤		yī	ტანსაცმელი
146	兩	𠂔		yǎ	გადაფარება; სახურავი
147	見		见	jiàn	დანახვა; ყურება
148	角			jiǎo	რქა; კუთხე
149	言		讠	yán	მეტყველება
150	谷			gǔ	ხეობა; ბარი
151	豆			dòu	პარკოსანი; ცერცვი; მარცვლები
152	豕			shǐ	ლორი
153	豸			zhì	მარტორქა; კატა
154	貝		贝	bèi	ნიჟარა; ძვირფასეულობა
155	赤			chì	წითელი
156	走			zǒu	სიარული; წასვლა
157	足			zú	ფეხი
158	身			shēn	სხეული (ადამიანის)

№	დეტერმინანტი	პარიანტი	გამართიკვული დეტერმინანტი	ტრანსკრიფცია	თარგმანი
159	車		车	chē	ოთხთვალა
160	辛			xīn	მწარე
161	辰			chén	დრო (ციკლური ნიშანი)
162	辵	辵		chuò	სწრაფი სიარული
163	邑	阝 (მარჯვნივ)		yì	ქალაქი
164	酉			yǒu	ღვინის ჭურჭელი
165	采			biàn	განსხვავება; გადარჩევა; დახარისხება
166	里			lǐ	ვერსი; სოფელი
167	金			jīn	ოქრო; ლითონი
168	長		长	cháng; zhǎng	გრძელი; უფროსი
169	門		门	mén	ჭიშკარი
170	阜	阝 (მარცხნივ)		fù	ბორცვი
171	隸			dài	მიღწევა; დაწევა; დაჭერა
172	隹			zhuī	მოკლეკუდიანი ჩიტი
173	雨			yǔ	წვიმა
174	青			qīng	ლურჯი; მწვანე

№	დეტერმინანტები	ვარიანტები	გამარტივებული დეტერმინანტები	ტრანსკრიფცია	თარგმანი
175	非			fēi	უარყოფა
176	面			miàn	სახე
177	革			gé	ნედლი ტყავი
178	韋		韦	wéi	დამუშავებული ტყავი
179	韭			jiǔ	ველური ნიორი
180	音			yīn	ბგერა; ხმა
181	頁		页	yè	გვერდი
182	風		风	fēng	ქარი
183	飛		飞	fēi	ფრენა
184	食	食	食	shí	საკვები; სურსათი
185	首			shǒu	თავი; მეთაური
186	香			xiāng	სურნელება; არომატი
187	馬		马	mǎ	ცხენი
188	骨			gǔ	ძვლები
189	高			gāo	მაღალი
190	影			biǎo	თმები
191	鬥			dòu	ბრძოლა
192	鬻			chàng	შესაწირავი ღვინო

№	დეტერმინანტი	ვარიანტი	გამართივეული დეტერმინანტი	ტრანსკრიფცია	თარგმანი
193	兩			li	დოქი
194	鬼			guǐ	ეშმაკი
195	魚		鱼	yú	თევზი
196	鳥		鸟	niǎo	ფრინველი;
197	鹵			lǔ	მლაშობი; მარილიანი თავთხელი
198	鹿			lù	ირემი
199	麥		麦	mài	ხორბალი
200	麻			má	კანაფი
201	黃			huáng	ყვითელი
202	黍			shǔ	ფეტვი
203	黑			hēi	შავი
204	觥			zhǐ	ნაქარგი
205	鼯		鼯	mǐn	ბაყაყი; გომბეშო
206	鼎			dǐng	ბრინჯაოს სამფეხი
207	鼓			gǔ	დოლი
208	鼠		鼠	shǔ	თაგვი
209	鼻			bí	ცხვირი
210	齊		齐	qí	სწორი; ერთნაირი; თანაბარი

№	დეტერმინან- ტები	ვარიანტები	გამართივებული დეტერმინანტები	ტრანსკრიფცია	თარგმანი
211	齒		齿	chǐ	კბილები
212	龍		龙	lóng	დრაკონი
213	龜		龟	guī	კუ
214	兪			yuè	ფლეიტა

ჩინური ენის მარცვლების ქართული ტრანსკრიფცია
 ფეგზგენლები: მარინე ჯიბლაქი, ნინო ღაღუნდარიქი, ზურაბ მამონიაშვილი

ინიცილები/ ფინალები	a	e	i	o	u
b	ba ბა		bi ბი	bo ბო	bu ბუ
p	pa ფა		pi ფი	po ფო	pu ფუ
d	da ტა	de ტე	di ტი		du ტუ
t	ta თა	te თე	ti თი		tu თუ
g	ga კა	ge კე			gu კუ
k	ka ქა	ke ქე			ku ქუ
l	la ლა	le ლე	li ლი		lu ლუ
m	ma მა	me მე	mi მი	mo მო	mu მუ
n	na ნა	ne ნე	ni ნი		nu ნუ
f	fa ფვა			fo ფვო	fu ფვუ
h	ha ხა	he ხე			hu ხუ
j			ji ძი		
q			qi ცი		
x			xi სი		
zh	zha ჭა	zhe ჭე	zhi ჭ'		zhu ჭუ
ch	cha ჩა	che ჩე	chi ჩ'		chu ჩუ
sh	sha შა	she შე	shi შ'		shu შუ
r		re რე	ri რ'		ru რუ
z	za წა	ze წე	zi წ'		zu წუ
c	ca ცა	ce ცე	ci ც'		cu ცუ
s	sa სა	se სე	si ს'		su სუ
y	ya ია	ye იე	yi ი		
w	wa ვა			wo ვო	wu ვუ

ü	ai	an	ang	ao	ei
	bai პაი	ban პან	bang პანგ	bao პაო	bei პეი
	pai ფაი	pan ფან	pang ფანგ	pao ფაო	pei ფეი
	dai ტაი	dan ტან	dang ტანგ	dao ტაო	dei ტეი
	tai თაი	tan თან	tang თანგ	tao თაო	
	gai კაი	gan კან	gang კანგ	gao კაო	gei კეი
	kai ქაი	kan ქან	kang ქანგ	kao ქაო	
ლს ლიუ	lai ლაი	lan ლან	lang ლანგ	lao ლაო	lei ლეი
	mai მაი	man მან	mang მანგ	mao მაო	mei მეი
ნს ნიუ	nai ნაი	nan ნან	nang ნანგ	nao ნაო	nei ნეი
		fan ფვან	fang ფვანგ		fei ფვეი
	hai ხაი	han ხან	hang ხანგ	hao ხაო	hei ხეი
ქს ძიუ					
ღს ციუ					
ხს სიუ					
	zhai ჭაი	zhan ჭან	zhang ჭანგ	zhao ჭაო	
	chai ჩაი	chan ჩან	chang ჩანგ	chao ჩაო	
	shai შაი	shan შან	shang შანგ	shao შაო	shei შეი
		ran რან	rang რანგ	rao რაო	
	zai წაი	zan წან	zang წანგ	zao წაო	zei წეი
	cai ცაი	can ცან	cang ცანგ	cao ცაო	
	sai საი	san სან	sang სანგ	sao საო	
ყს იუ		yan იენ	yang იანგ	yao იაო	
	wai ვაი	wan ვან	wang ვანგ		wei ვეი

en	eng	ia	ian	iang	iao	ie
ben პენ	beng პენგ		bian პიენ		biao პიაო	bie პიე
pen ფენ	peng ფენგ		pian ფიენ		piao ფიაო	pie ფიე
	deng ტენგ		dian ტიენ		diao ტიაო	die ტიე
	teng თენგ		tian თიენ		tiao თიაო	tie თიე
gen კენ	geng კენგ					
ken ქენ	keng ქენგ					
	leng ლენგ	lia ლია	lian ლიენ	liang ლიანგ	liao ლიაო	lie ლიე
men მენ	meng მენგ		mian მიენ		miao მიაო	mie მიე
nen ნენ	neng ნენგ		nian ნიენ	niang ნიანგ	niao ნიაო	nie ნიე
fen ფვენ	feng ფვენგ					
hen ხენ	heng ხენგ					
		jia ძია	jian ძიენ	jiang ძიანგ	jiao ძიაო	jie ძიე
		qia ცია	qian ციენ	qiang ციანგ	qiao ციაო	qie ციე
		xia სია	xian სიენ	xiang სიანგ	xiao სიაო	xie სიე
zhen ჭენ	zheng ჭენგ					
chen ჩენ	cheng ჩენგ					
shen შენ	sheng შენგ					
ren რენ	reng რენგ					
zen წენ	zeng წენგ					
cen ცენ	ceng ცენგ					
sen სენ	seng სენგ					
						ye იე
wen ვენ	weng ვენგ					

in	ing	iong	iu	ong	ou	ua
bin პინ	bing პინგ					
pin ფინ	ping ფინგ				pou ფოუ	
	ding ტინგ		diu ტიოუ	dong ტუნგ	dou ტოუ	
	ting თინგ			tong თუნგ	tou თოუ	
				gong კუნგ	gou კოუ	gua კუა
				kong ქუნგ	kou ქოუ	kua ქუა
lin ლინ	ling ლინგ		liu ლიოუ	long ლუნგ	lou ლოუ	
min მინ	ming მინგ		miu მიოუ		mou მოუ	
nin ნინ	ning ნინგ		niu ნიოუ	nong ნუნგ	nou ნოუ	
					fou ფვოუ	
				hong ხუნგ	hou ხოუ	hua ხუა
jīn ძინ	jīng ძინგ	jīong ძიუნგ	jiu ძიოუ			
qin ცინ	qing ცინგ	qiong ციუნგ	qiu ციოუ			
xin სინ	xing სინგ	xiong სიუნგ	xiu სიოუ			
				zhong ჭუნგ	zhou ჭოუ	zhua ჭუა
				chong ჩუნგ	chou ჩოუ	chua ჩუა
					shou შოუ	shua შუა
				rong რუნგ	rou როუ	
				zong წუნგ	zou წოუ	
				cong ცუნგ	cou ცოუ	
				song სუნგ	sou სოუ	
yin ინ	ying ინგ			yong იუნგ	you იოუ	

uai	uan	uang	ui	un	uo	üan	üe	ün
	duan ტუან		dui ტუი	dun ტუნ	duo ტუო			
	tuan თუან		tui თუი	tun თუნ	tuo თუო			
guai კუაი	guan კუან	guang კუანგ	gui კუი	gun კუნ	guo კუო			
kuai ქუაი	kuan ქუან	kuang ქუანგ	kui ქუი	kun ქუნ	kuo ქუო			
	luan ლუან			lun ლუნ	luo ლუო		lüe ლიუე	
	nuan ნუან				nuo ნუო		nüe ნიუე	
huai ხუაი	huan ხუან	huang ხუანგ	hui ხუი	hun ხუნ	huo ხუო			
						juan ძიუნ	jue ძიუე	jun ძიუნ
						quan ციუნ	que ციუე	qun ციუნ
						xuan სიუნ	xue სიუე	xun სიუნ
zhuai ჭუაი	zhuan ჭუან	zhuang ჭუანგ	zhui ჭუი	zhun ჭუნ	zhuo ჭუო			
chuai ჩუაი	chuan ჩუან	chuang ჩუანგ	chui ჩუი	chun ჩუნ	chuo ჩუო			
shuai შუაი	shuan შუან	shuang შუანგ	shui შუი	shun შუნ	shuo შუო			
	ruan რუან		ruì რუი	run რუნ	ruo რუო			
	zuan წუან		zui წუი	zun წუნ	zuo წუო			
	cuan ცუან		cui ცუი	cun ცუნ	cuo ცუო			
	suan სუან		sui სუი	sun სუნ	suo სუო			
	yuan იუნ						yue იუე	yun იუნ



თავისუფალი და აგრონული
უნივერსიტეტების გამომცემლობა
FREE AND AGRICULTURAL
UNIVERSITIES PRESS

კახა ბენდუქიძის საუნივერსიტეტო კამპუსი, დავით აღმაშენებლის ხეივანი 240,
0131 თბილისი, საქართველო, ტელ.: +995 32 220 09 01

www.freeuni.edu.ge www.agruni.edu.ge



აუდიო მასალის მოსასმენად გთხოვთ, იხელმძღვანელოთ
QR კოდით



თავისუფალი და აგროკულტი
უნივერსიტეტების გამომცემლობა
FREE AND AGRICULTURAL
UNIVERSITIES PRESS